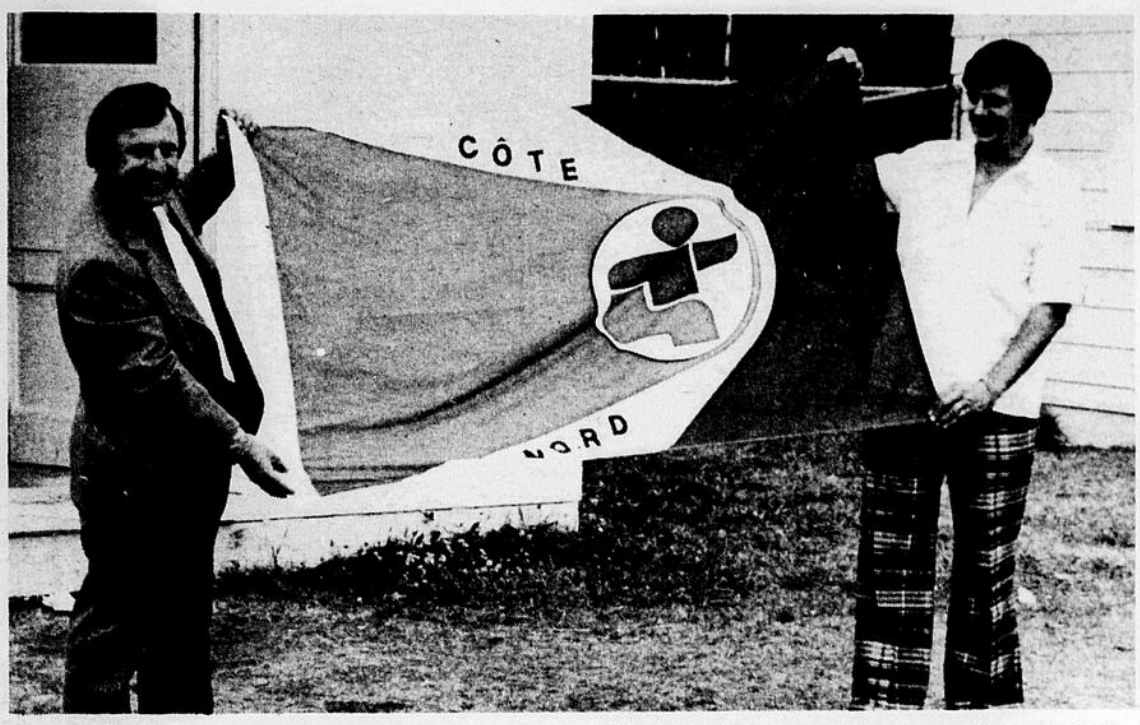
Bibliothèque

LE NORDIC

10c le numéro Baie Comeau-Hauterive

Mercredi le 1er août 1973 Vol. 8 No. 31



Présentation du drapeau des Jeux du Québec, Région Côte-Nord, remis à la ville Hôtesse pour les finales régionale de natation. M. Pierre Mascolo, pro-maire de la ville de Hauterive, recevait le drapeau des mains de M. Rodrigue Simard, animateur sportif au C.I.C.N. [Voir Jeux du Québec page 44].

LE RAPPORT DES EXPERTS INDEPENDANTS:

LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DES DEUX HOPITAUX NE SE SONT PAS ENCORE ENTENDUS

Depuis la dernière pro-
[illegible] du Ministère des
Affaires Sociales, soit le
[illegible] un rapport
d'experts indépendants,
aucune entente définitive
n'est encore intervenue
dans le règlement de
l'affaire du regroupement
des hôpitaux de Baie Co-
meau et Hauterive.

Le Conseil Régional des Services Sociaux et de la Santé de la Côte-Nord a tenu déjà trois rencontres à ce sujet. Il a d'abord rencontré séparément chacun des deux partes.

La troisième rencontre cependant réunissait le CRSSS et les deux conseils d'administrations. Le directeur du CRSSS, M. Claude Boisjoli, nous a déclaré que les discussions se situaient encore au niveau de principe et

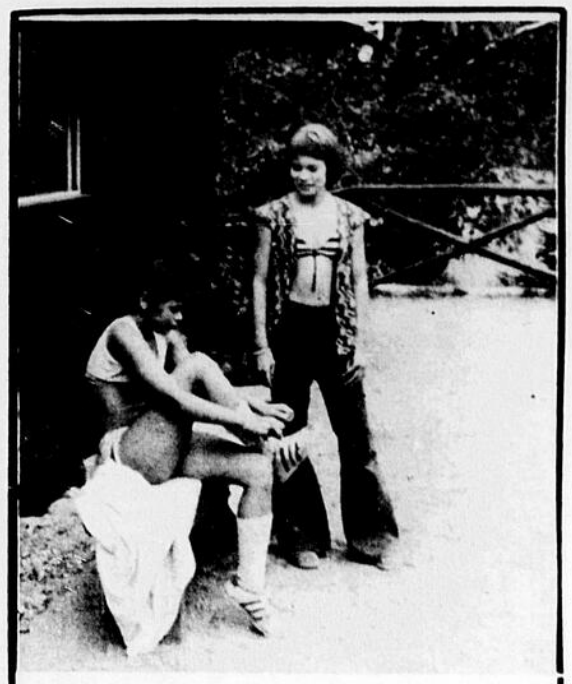
elle étude par des experts indépendants.

On se souvient que le Comité ses Citoyens de HaUTERIVE AVAIT DONN2 SON APPROBATION 4 CETTE SUGGESTION DU MINISTRE ET AVAIT DEMAND2 AU CRSS et aux Conseils d'administration d'agir le plus promptement possible pour le règlement de ce conflit. D'autres rencontres doivent avoir lieu à ce sujet.





[illegible], président du Conseil d'administra-
[illegible] général de Baie Comeau.

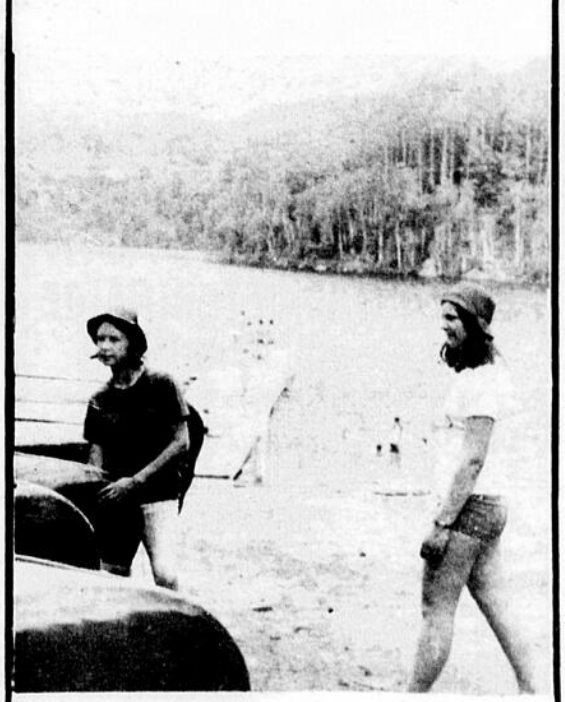


Margaret Houghton gets her shoe on while Montreal friend looks on.

Margaret Houghton et son amie de Montreal.



Have a good swim! Debbie Boudreau Alison Scott and Linda Petterson.
L'eau est bonne! Debbie Boudreau, Alison Scott et Linda Petterson.



Susan Watson and Philippa Jennings decide to go canoeing

Susan Watson et Philippa Jennings prennent un canot.

Les Guides de Baie Comeau à Morin Heights [Voir pages 26—27].

UN RENDEZ–VOUS IMPORTANT AU CENTRE D'ART , LE 15 AOUT

C'est finalement le 15 août, au Centre d'Art Maniconagan qu'aura lieu la réunion qui devrait se solder par la formation d'un Comité Régional de Développement Culturel pour le territoir de Tadoussac à Riviere aux Anglais. On sait qu'un semblable comité a déjà été formé à Sept-Iles.

On attend un représentant de chacune, des municipalités de la région. Le comité provisoire formé de Mmes Anita Paquet, Hélene Marshall et Chantal Brisson a déjà envoye des invitations aux maires de chacune des municipalités concenées leur demandant de se trouver un représentant advenant le cas ou il ne pourrait assister eux-mêmes à cette rencontre.

On se souvient que la rencontre devait être organisée avec l'aide technique du Repaire Culturel Cependant, ce groupe a été trop occupé durant les dernières semaines pour travailler à ce projet.

Par ailleurs, la rencontre qui aura lieu le 15 août de 7.30 à 9.30 au Centre d'Art reste ouverte à tous ceux qui s'intéresse à un ou à plusieurs loisir culturel: artisanat, peinture, musique, etc.. et les organisateurs espèreat qu'ils viendront en grand nombre.



Claude Monette, directeur du bureau du Développement Culturel Régional, à sa dernière visite dans la région, demandait la création du comité de développement culturel régional pour travailler en collaboration avec le coordonnateur du Ministère des Affaires Culturelles et pour établir des priorités de développement dans ce secteur.

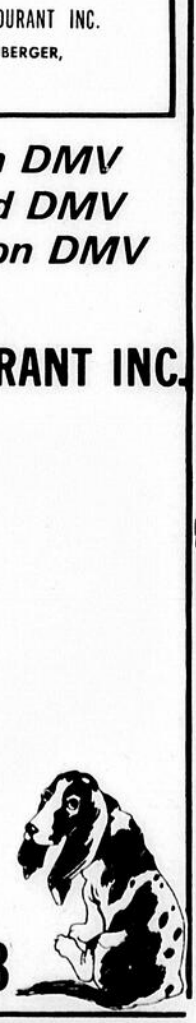
HÔPITAL VÉTÉRINAIRE DURANT INC.
225, PARADIS, DUBERGER, QUÉBEC

LES DOCTEURS *Yves Gosselin DMV*
Marcel Bédard DMV
Raymond Caron DMV

VETERINAIRES
de HOPITAL VETERINAIRE DURANT INC.
de Québec

POUR: *CONSULTATION
*CHIRURGIE
*RAYONS–X

POUR INFORMATION 296–3333



Nous repoussons les prix trop élevés

STEAK DE RONDE MARQUE ROUGE 1.59 LB

PIZZA MAISON ALL DRESS 1.09 LB

RONDE DE VEAU DESOSSE 1.89 LB

Rôti de palette .89 LB

RÔTI DE PALERON désossé 1.39 LB

HAUT DE PATTES DE PORC .49 LB

SAUCISSES FUMEES lousses .79 LB

VIANDE A FONDUE préparée 1.99 LB

EGG ROLLS lousses 3/.39

BOUCHERIE A VOTRE CHOIX
41 PLACE LASALLE
BAIE.COMEAU 296.4736

LA CRSSSS DE LA COTE NORD EN ACTION

Les Conseils régionaux des Services Sociaux et de la Santé ont été créés par le ministre des Affaires Sociales et leur rôle est défini dans la loi 65. Ils doivent susciter la participation à l'organisation des services sociaux et de santé, assurer la communication entre les établissements, le public et le ministères recev oir les plaintes, aider aux établissements dans leur démarche pour un développement nécessaire et coordonné, promouvoir la mise en place de services communs aux divers établissements et adresser leurs recommandations au ministre au moins une fois l'an. En fait, ils s'ajoutent aux conseils d'administration déjà existant pour faire le lien entre eux, éviter les dépenses inutiles, la dispersion et le dédoublement des efforts.

Le Conseil Régional des Services Sociaux et de la Santé de la Côte-Nord, sous la présidence de Gérard Landry est en fonction depuis le mois de novembre. Depuis ce - temps, les représentants des divers organismes qui le composent se sont réunis une fois par mois. Il regroupe comme on l'a déjà dit des représentants des services hospitaliers, des services sociaux des services d'accueil, des groupes socio-économiques, etc. M. Claude Boisjoli agit comme directeur-général du CRSSS.

Pour l'instant du moins, il apparait que le CRSSS tente d'être autre chose qu'une structure plus, il s'est engagé dans une démarche de recherche qui lui permettra si on la mène jusqu'au bout avec l'énergie nécessaire de devenir une sorte d'organisme de mise au point, de réflexion et de recherche de solution qui apporterait une aide dynamique et efficace à l'organisation des services dans la région.

L'ORIENTATION DE LA CLINIQUE DOMREMY:

Lors de sa visite en janvier dernier, le ministre Castonguay avait annoncé que la Clinique de traitement des toxicomanies, Domrémy Côte-Nord serait intégrée au Centre des Services Communautaires qui serait lui-même aménagé dans l'actuel Hôtel-Dieu de Hauterive. Cette intégration de la clinique à une super-structure avait soulevé des objections à l'époque.

Un comité d'étude composéde représentants des deux hôpitaux et des services sociaux ainsi que de la clinique elle-même a donc été mis sur pied par le CRSSS pour étudier l'orientation générale de Domrémy. Il s'agit d'évaluer l'opportunité d'une éventuelle intégration et de voir s'il y a lieu de la réaliser, dans quelles conditions elle devrait être effectuée.

Un rapport devrait être présenté par ce comité aux environs du 15 novembre.

TRES PEU DE PLAINTES

Au nombre des fonctions du Conseil Régional, se trouve celle de recevoir les plaintes des différentes parties et de faire enquête quand il le juge à propos. M. Boisjoli nous disait que jusqu'ici le Conseil a reçu très peu de plainte, moins qu'on aurait cru en recevoir. Les plaintes réçues viennent en général de la Moyenne Côte-Nord. Les usagers de la région immédiate faisant très peu appel au CRSSS pour des réclamations de ce genre. Satisfaction, ou manque d'habitude à ce nouveau processus?

LA PARTICIPATION, toujours la participation

Le CRSSS n'échappe à la règle, quand on se met à jouer la carte de la participation, on joue presque perdant au départ, peut-être aussi est-ce là un manqued'habitude on ne sait pas. Les usagers pouvaient élire deux représentants sur le conseil d'administration des Centres Hospitaliers à condition toutefois que 100 personnes au moins se rendent à l'assemblée convoquée pour cette élection. Trois municipalités seulement ont pu élire leur représentants dans ce contexte: Sept-Iles, Hauterive et les Escoumins.

Ailleurs on a remarqué, nous a expliqué le directeur-général du CRSSS que les villes où les compagnies avaient longtemps géré le centre hospitalier obtenaient un taux de participation encore plus faible que les autres. Donc, pour tous les Centres Hospitaliers, sauf trois, le CRSSS a du procéder par nominations pour désigner les représentants des usagers.

LES PROJETS : CONT CONTINUER ET ALLER PLUS LOIN

Le CRSSS est donc maintenant lancé dans le feu de l'action. Il joue présentement son rôle d'agent de communication en rencontrant les conseils d'administration des deux hôpitaux de Baie Comeau - Hauterive pour en venir à une entente au sujet de l'expertise indépendante demandée par le ministre Castonguay. Il continuera les études en cours et il compte pouvoir agir bientôt au niveau de l'organisation financière en pensant un programme d'achat en commun, de mise en place de services conjoints au niveau de l'informatique, par exemple



M. Jacques 'Guitar, secrétaire général du CRSSS.



Le ministre Claude Castonguay, a confié au CRSSS la responsabilité d'une étude sur les services d'urgence sur la Côte-Nord.



Mlle Nicole Gauthier, secrétaire, Mme ANNette Daigle, secrétaire également était absente au moment de notre visite.

CASTONGUAY CONFIE AU CRSSS L'ETUDE DES SERVICES D'URGENCE

Le ministre des Affaires Sociales, M. Claude Castonguay, a donné au CRSSS Côte-Nord le mandat d'étudier les services d'urgences du territoires: équipement qualification professionnelle des responsables, communication entre les ambulanciers, les cliniques d'urgence et les policiers, communication pour les cas qui doivent passerde l'hôpital général à un hôpital spécialisé, etc.

Cette étude a été confiée à M. Jacques Guitar, secrétaire général du CRSSS, qui travaille en collaboration avec M. Jacques Rivard, fonctionnaire dépêché par le ministère pour les fins de cette étude.cependant, à partir du mois de septembre, le CRSSS aura dans son personnel régulier une chargée de recherche en la personne de Mme Andrée Michaud, P.H.D. en anthropologie.

Pour l'instant, on en est à la première phase de l'étude soit l'inventaire des ressources. Cet inventaire est terminé pour la région de Tadoussac à Sept-Iles. Il reste à couvrir le territoire de la Moyenne et la Basse Côte-Nord et le secteur de Gagnon. On devra ensuite fournir une analyse critique de la situation et élaborer des possibilités de solution.

Le rapport devrait être remis au ministre en novembre. Le ministère devra alors étudier les solutions proposées et faire connaitre sa réponse en décembre, si du moins les choses se passent comme prévues.



M. Claude Boisjoli, directeur-général du CRSSS.

LA LIGUE FEMININE DE BALLE MOLLE HAUTERIVE REMERCIE

LA LIGUE FEMININE DE BALLE MOLLE DE HAUTERIVE REMERCIE

Si la Ligue Féminine de Balle-Molle de Hauterive a si bien fonctionné cette saison, c'est frâce à la commandite de certains bons sportifs qui ont aidé de leurs deniers à la survie du circuit.

La direction de la ligue remercie donc chaleureusement : Gaétan Levesque, Gilbert Julien, la Ferme Trudel et le magasin A.L. Green, pour leur support et espère les retrouver l'an prochain.

Point de Vue

LE REGROUPEMENT DES ARTISANS

Cette semaine, au Centre Culturel de Baie Comeau, une vingtaine d'artisans se réunissaient pour parler de créer une structure de regroupement des artisans de la région. A la suite de cette rencontre, un comité provisoire était formé.

Jusqu'ici l'artisanat s'est développé dans la région sans déranger personne bien sûr et sans rien demander à personne surtout. C'est à l'intérieur de groupements féminins [AFEAS, Cercles de fermières] ou chacun chez soi que les artisans ont exercé et développé leurs talents en exploitant des techniques diverses quelquefois très anciennes pour créer des objets originaux et de qualité.

Aujourd'hui les artisans parlent de se regrouper, on se demande s'ils n'ont pas attrapé le mal du siècle: des structures pour tout et tout pour les structures.

Pourtant, le contexte dans lequel tout le monde vit actuellement justifie cette démarche. Les Artisans de la région, faute d'occasion pour se rencontrer sont souvent isolés les uns des autres dans leur propre milieu.

A cause de l'éloignement, leur matériel leur coûte cher et ils n'ont aucun comptoir de vente permanent pour offrir leur réalisation au public. La fabrication en série et la mise en marché permettent à tous les magasins d'offrir au public un panoplie de produits peu couteux mais impersonnels et souvent de qualité inférieure à ce que réalisent les artisans locaux.

Par ailleurs, l'artisanat local est presque tout-à-fait ignoré: 90% des articles vendus au kiosque Artisanat Côte-Nord de Chûte - aux- Outardes sont achetés par des touristes. Les choses se passent comme si la possibilité de trouver des produits de qualité faits par des gens de la région n'apparaissait pas même comme une alternative réelle à la population locale.

Dans ce contexte, un regroupement des artisans en plus d'apporter de nombreux avantages aux artisans eux-mêmes pourrait s'occuper de faire connaitre la production locale et devenir ainsi un service communautaire utile pour tout le monde; les artisans et les autres.

CMG

le NORDIC

est publié par les
Promotions BCH Inc.
51 PLACE LASALLE — C.P. 487

DIRECTEUR
Florian Chasse

JOURNALISTE:
Céline-Miller-Gagnon

CHRONIQUEUR SPORTIF
André Fortier

MAQUETTISTE
Jackie Garneau

DESSINS ET MONTAGE
Sylvie Tremblay, Linda Soucy Suzie St-Pierre

SECRETAIRE A LA REDACTION
Raymonde Girard

SECRETAIRE COMPTABLE
Pauline Lauzier

PUBLICITAIRES
Florian Chassé, André Fortier

LE NORDIC a un service de distribution à tous les résidents de Baie-Comeau, Hauterive, Chûte-aux-Outardes, Ragueneau, Pointe-Lebel, Pointe-aux-Outardes, Routes Rurales Nos 1 et 2, Ruisseau-Vert, Les Buissons, Route Rurale Pointe-Lebel, Franquelin, Godbout, Outardes 4 et Micoua.

SI VOUS NE LE RECEVEZ PAS, APPELEZ:

296-6744

51 PLACE LASALLE — C.P. 487
Baie Comeau

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

COURRIER DE LA DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT no 2298

Un Feu de Fôret au Lac Ste Anne

Mercredi dernier dans les limites du camp 631 de la Q.N.S.P. Co. situer à proximité du lac Ste-Anne un feu de forêt faisait rage sur une superficie d'environ 2,000 acres.

Les flammes semblaient progresser à vive allure et les 120 sapeurs, les 9 garde-feux, les 10 béliers mécaniques, les 27 motos-pomoes et les deux avions citernes travaillaient avec acharnement afin de combattre l'incendie. Jeudi, dans la journée, lorsque le tout paraissait sous contrôle un mini-cyclone vint envenimer la situation qui se présentait encourageante. En effet, ce cyclone réactiva les flammes alors que des vents atteignant une vélocité de 40 à 50 milles à l'heure se moquèrent des coupe-feux préparer par les volontaires. La superficie ravagée s'est donc agrandit de plus belle et on estime même les pertes à plus de 3,600 cordes de bois c e qui représente environ $100,000.

La pluie de vendredi était la bienvenue et elle donna un vrai bon coup de main aux sapeurs. Samedi matin la situation semblait encourageante et le feu ne paraissait pas donner de gros problèmes.

Sa superficie était de 2,950 acres, il y avait de la fumée en bordure et au centre de l'incendie, il restait encore 60 hommes au travail, 30 venait de la réserve de Bersimis et 30 de la QNSPCo.

Lundi c'était à peu près la même chose. les sapeurs s'affairaient autour des différentes fumées qui existaient. Le tout semble donc aller pour le mieux et l'on croit pouv oir en venir à bout si la température ne réchauffe pas trop.

La Société de Conservation de la Côte-Nord demande une fois de plus à tous les promeneurs en forêt d'exercer une prudence de tous les instants. De plus si vous avez à allumer un feu, faites-le autant que possible près d'un point d'eau.



Deux sapeurs en action.

LES ROTARY EN VACANCES

LES ROTARY: UN CAMP DE VACANCES ET UN PARC RUE PUYJALON



Le Club Rotary continue ses activités au cours de l'été. Il travaille présentement deux projets importants pour le secteur jeunesse de la région.

Les Rotary espère pouvoir promouvoir efficacement la création d'un camp de vacances pour adolescents. Plus tard le camp pourrait servir aussi pour les enfants. On ne sait encore exactement où sera situé ce camp mais le projet qui vient d'être mis en chantier sera encore à l'étude dans les prochaines semaines. Le Club s'est cependant déjà assuré de la collaboration du Conseil Régional des Loisirs pour la réalisation de ce projet.

De plus, avec d'autres organismes, les Rotary espère voir le secteur commercial de Hauterive prendre un aspect plus agréable et plus humain par la création d'un espace vert. Par ailleurs, l'aménagement d'un parc dans ce secteur devrait être réalisé en fonction des besoins des jeunes qui n'ont aucun lieu de regroupement dans ce secteur à l'exception des restaurants et des facades des commerçants.

Les Rotary ont donc décidé de contribuer à la réalisation de ce projet dont il est question depuis longtemps.

L'organisation du club Rotary a été créé pour regrouper des adultes qui s'intéressent aux problèmes et aux initiatives des jeunes dans un milieu donné. Le Club B-C-H compte actuellement une vingtaine de membres. Vers la mi-septembre, il entreprendra une campagne de recrutement. Son objectif sera alors de recruter environ trente à trente-cinq membres.

UNITE SANITAIRE DU SAGUENAY

Les cliniques de puériculture et d'immunisation auront lieu à la date et aux endroits suivants:

Lundi 6 août Franquelin 2 à 3 Ecole

Mardi 7 août Hauterive 2 à 3.30 pm Hôtel Dieu

Mercredi 8 août Baie Comeau 2 à 3 pm Sous Sol Eglise St-Nom-Marie

Jeudi 9 août Baie Comeau 2 à 3 pm. Sous-sol de l'église St-Georges

Vendredi 10 août Baie Comeau 1.30 à 2.30 pm Clinique de radiographie pulmonaire seulement au sous sol de l'école McCormick.

AVIS AUX ARTISTES LOCAUX



LA CAISSE POPULAIRE DE BAIE COMEAU, INVITE
tous les Artistes locaux à exposer leurs oeuvres
(peintures, tapisseries, etc...).

Semaine de la Caisse Pop

14 au 20 octobre 1973
Centre Récréatif
de Baie Comeau

Pour de plus amples informations,
communiquer avec Mme Kay Darby 296-3758
ou La Caisse Pop de Baie Comeau 296-3339

M. Georges Labrecque est fêté par sea amis

"Le déplacement est un signe de vie"

C'est par une magnifique soirée que les diverses personnes rattachées de près ou de loin à la Commission Scolaire Régionale Côte-Nord ont tenu à souligner le départ d'un pionnier du domaine scolaire M. Georges Labrecque [ex directeur général de la C.S.R.C.N.]

M. Labrecque continuera à oeuvrer dans le domaine de l'éducation au C.E.G.E.P. de Joliette. Afin de souligner plus adéquatement ce départ une magnifique pièce de bois brûlé illustrant le barrage Daniel-Johnson [Manic 5] a été offerte par M. Raymond Roy, président de la C.S.R.C., à M. Labrecque au nom de tous.

La région était très bien représentée on y remarquait: M. Philippe Brisson et M. Amorie Tremblay, deux ex-présidents de la C.S.R.C.N. le personnel de cadre des commissions scolaires de Tadoussac, Bersimis et Manicouagan. La direction des écoles secondaires, les présidents des cinq syndicats rattachés à la C.S.R.C.N. Des représentants de la maison Parent-Moranville [architectes attitrés de la C.S.R.C.N. et un représentant du C.E.G.E.P. de Hauterive. M. Gontran Rouleau, conseiller juridique de la Commission, M. Yves Garon représentant la Q.N.S. et le président du comité des parents.

Comme il va de soi, M. Labrecque prit la parole. Il fit état très brièvement de ses huit années au service de la C.S.R.C.N., en disant que : "J'ai fait ce que je devais faire et cela de mon mieux dans un milieu éducationnel instable". Rappelons que M. Labrecque était en place lors des changements apportés par les projets de relocalisation des commissions scolaires du Ministère de l'Education.

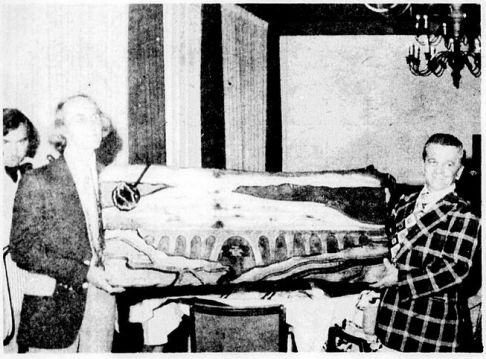
M. Labrecque a expliqué son départ par "son goût de vivre avec un point d'interrogation dans le vente". Ce point d'interrogation s'étant effacé chez lui dû à l'immense travail effectuer au sein de la Commission Scolaire, "il était temps de partir et de laisser ma place à quelqu'un d'autre", "Pour moi le déplacement est un signe de vie et si je veux vivre la solution du départ était la meilleure." En terminant l'ex directeur général a souhaité qu'un peu plus de publicité soit faite autour du domaine scolaire chez les différents mass-média afin de sensibiliser un peu plus les gens de la région.



Une partie de la table d'honneur: Mme Georges Labrecque, M. Raymond Roy, M. Louis Philippe Brisson, M. Léopold Fournier.



M. Michel Morin, directeur du secteur 3 [Hauterive] semble bien heureux de sa soirée.



M. Raymond Roy, président de la C.S.R.C.N. remets à M. Georges Labrecque cette splendide pièce en bois brûlé, illustrant le barrage Manic 5.



Une magnifique gerbe de fleurs a été offerte à Mme Labrecque par Mme Claudette Corbin.

Maison mobile Weekend 17'

PMC



Un chez-soi pour agrémenter vos voyages

Haute-Baie Automobiles
(Division des Maisons Mobiles)
258 BOULEVARD LASALLE
BAIE COMEAU 296-4911

Le Centre d'Achat Régional Manicouagan: les bureaux de l'ancien aéroport doivent disparaitre d'ici les environs du 15 août.

CMG

L'entrepreneur général qui dirigera les travaux de construction du Centre d'achat Régional Manicouagan à Hauterive a été choisi. Il s'agit d'un entrepreneur Montréalais, qui doit revenir ces jours-ci dans la région pour signer son permis de construction. Par ailleurs, selon nos informations, la construction devrait débuter sous peu. La bâtisse située sur le terrain de l'ancien aéroport et actuellement occupée par la Société d'Expansion de Hauterive doit disparaitre de ce terrain pour les environs du 15 août.

Les marchands locaux ont été approchés et plusieurs d'entre eux seraient actuellement intéressés à disposer d'un local dans le futur centre.

Pour ce qui est de la valeur globale du prochain centre: 5 millions, 6 millions ou 7, il serait trop tôt présentement pour convenir d'un chiffre précis. Cependant les représentants de la firme de magasins à rayons K-Mart sont effectivement venus tâter le terrain et ils ont semblé envisager sérieusement la possibilité de venir ajouter leur contribution à l'expansion actuelle du secteur commercial de la région.

Il est également prévisible que la chaîne Famous Players s'installera dans le nouveau centre. On aurait donc une troisième salle de cinéma dans la région.

La question des sous-contractants locaux restent également en suspens pour le moment. Il s'agit que les entrepreneurs locaux fassent à temps les propositions les plus intéressantes, nous a-t-on déclaré. On sait que la main d'oeuvre locale dans ce genre d'entreprise n'est pas seulement une question de justice ou de développement régional mais qu'elle est souvent une guarantie de qualité, les entrepreneurs ayant à remplir leur contrat mais en plus à soutenir leur réputation là où se trouve leur marché le plus facilement accessible.

La présence de ce nouveau centre d'achat dans le contexte municipal de Hauterive pourrait entrainer pour la ville de Hauterive des revenus estimés dans l'ordre des $200,000.

Par ailleurs, nous apprenions cette semaine qu'il était question que la Société d'Expansion s'installe pour une période d'un an dans une maison mobile après la destruction de ses locaux actuels.



HEURES D'OUVERTURE

POUR LA SAISON ESTIVALE

Lundi, Mardi, Mercredi — 9 hres à 17.30 hres

Jeudi, Vendredi — 9 hres à 21.30 hres

Samedi — Fermé

Du 23 juin au 4 septembre 1973



DECOREX LTEE
252 BOUL. LASALLE
BAIE. COMEAU 296.5538
(conseillers en decoration interieure)

Des viandes qui sont un plaisir de cuisiner





EPAULE DE PORC .99 lb

Jambon dans l'épaule Midget 1.49 lb

DESSERTS PARFAITS .39 ch.

RÔTI DE CROUPE 1.45 lb

Sucre d'érable 1.59 lb

Steak de ronde 1.49 lb

MARGARINE Gigi .59 lb

Slab bacon 1.09 lb



BOEUF ET PORC POUR CONGELATEUR

Boucherie Joliet
Centre d'achat Joliet Hauterive
589.5024 Livraison gratuite

LES ETUDIANTS AU TRAVAIL

Le service de placement pour étudiants dépasse son objectif

Malgré une baisse remarquable des emplois estivaux dans la région le Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada et son service de placement pour étudiants a réussi à depasser son objectif de 150 étudiants.

En effet, près de 160 étudiants travaillent présentement dans divers secteurs, grâce à ce service. Messieurs Réginald Caron et Régis Gagné sont donc satisfaits du déroulement des choses. Eux-mêmes deux étudiants, ils n'ont pas hésité à dépenser tous les efforts nécessaires afin de satisfaire le plus de jeunes possibles. En conséquence, un étudiant sur quatre a été placé par le service. Cette statistique n'illustre peut-être pas très bien le travail par accomplit par les deux agents en place. Car parmi les 600 inscriptions, certains ont trouvé du travail par eux-mêmes, d'autres ont préféré suivrent des cours d'été.

Là où le travail a été le plus difficile fut sans doute lorsqu'il s'agissait de placer une jeune fille. La demande des employeurs était de 86.7% pour les garçons et de 13.3% chez les filles. Il devenait donc évident que les filles étaient beaucoup plus difficiles à placer que les garçons. Sur les 600 inscriptions au service plus de 225 étaient des filles.

De plus, une enquête a été faite auprès des employeurs. Jusqu'ici près de 40% de ces derniers ont répondu. Nous vous publions une copie du texte envoyé afin que si par hasard vous l'aviez mise de côté, elle vous incite à y répondre dans le plus bref délai possible en l'adressant au Centre de la Main d'Oeuvre du Canada. Ce n'est qu'en s'entraidant que les étudiants pourraient plus facilement se trouver du travail.



M. Réginald Caron et M. Regis Gagné semblent bien préoccupés par leur travail.

ENQUETE
SUR L'EMBAUCHE ETUDIANTE

1. Nom de l'entreprise: .....

2. Nombre d'étudiants embauchés par votre entreprise, cet été, et pour combien de temps:

DUREE	HOMMES	FEMMES
Moins d'un mois		
Un à deux mois		
Deux à trois mois		
Plus de trois mois		

3. Salaire moyen par semaine: homme $ ____
femmes $ ____

4. L'an prochain, désireriez-vous être contacté par un conseiller étudiant concernant l'embauche étudiante?

Si oui, de quelle façon: - a) par téléphone? .....
b) par une visite? .....

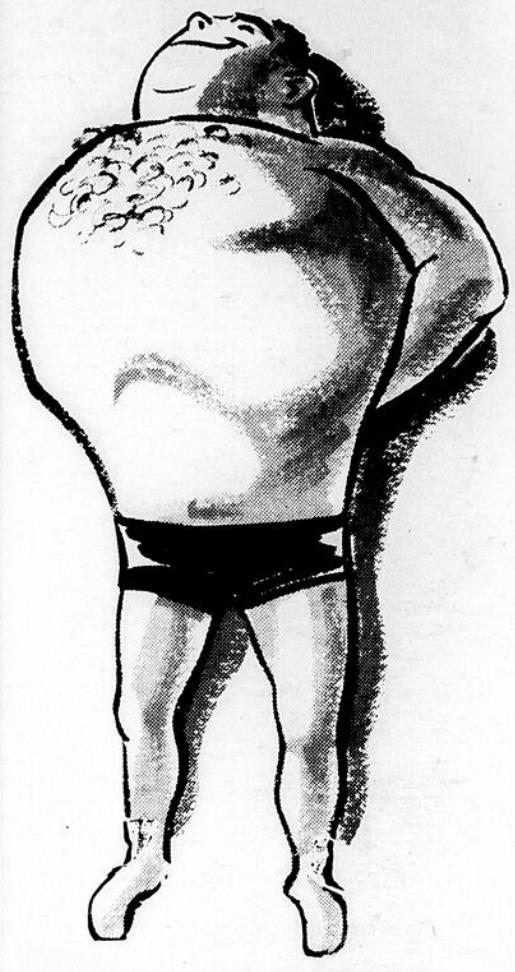
Ne faites pas nettoyer vos tapis ou meubles sans nous consulter

Nouvelle machine pour les tapis a base de nettoyant et vapeur. Meubles lavage de vitres, ménage général. Ouvrage garanti.

Soyez avant-gardiste.
567-2802



Hé..!
les Amis



SYLVAIN
est revenu de vacances en forme comme jamais.
Il vous attend avec ses prix défiant toutes compétitions
ALLEZ CHEZ SYLVAIN C'EST LE BON CHEMIN

Quincaillerie Sylvain Beaulieu
Chute.Aux.Outardes
567.2251.52

Hauterive

L'ELARGISSEMENT DU BOULEVARD LAFLECHE: PLUS FACILE QU'ON LE CROYAIT

C.M.G.

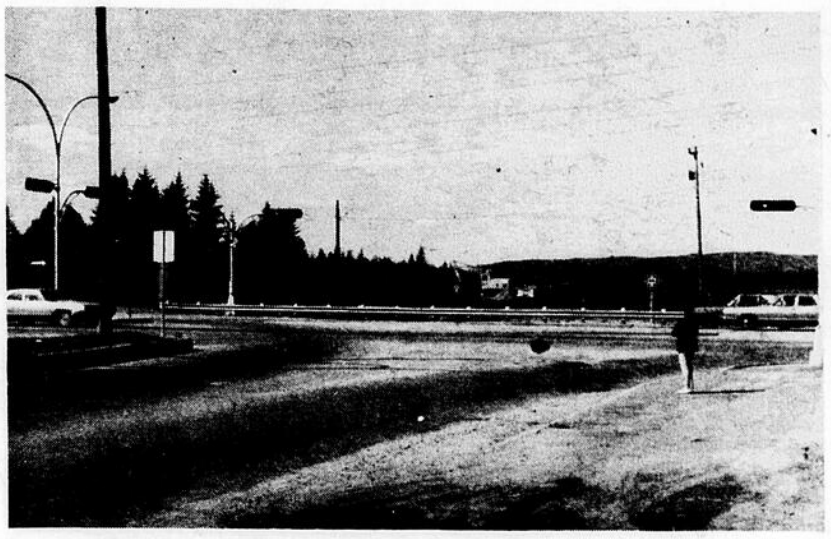
Le prolongement des quatre voies du boulevard Laflèche à l'intérieur des limites de la Ville de Hauterive s'effectuera dans des conditions financières plus favorables qu'on le croyait d'abord. La subvention gouvernementale pour ces travaux est passée de $446,00 à $491,000. De plus la somme qui devait être versée par tranches successives sur une période de cinq ans sera accordée de façon globale ce qui diminuera considérablement les intérêts à payer par la Ville pour ces travaux.

Le contrat pour ce projet a été obtenu après soumission par Gilbert Julien, et le coût global des opérations devrait s'élever à un peu plus d'un million de lollars.

De plus, à la dernière assemblée du Conseil de Ville de Hauterive, quatre règlements ont été adoptés sans soulever d'objection. Il s'agit de travaux de construction d'égouts et d'aqueducs, dans le secteur de l'ancien aéroport et des rues Boisjoli et Saint-Laurent.

L'ensemble des quatre règlements atteint une valeur de $1,211,000.

Il apparait donc que pour l'instant, la ville ne semble pas entraver dans ses projets par sa situation financière qui de l'avis de plusieurs nécessite une certaine prudence administrative. Pour l'instant pourtant, les contribuables de Hauterive ne semblent pas inquiets outre mesure puisque les règlements continuent d'être approuvés sans rencontrer d'objection.



Bientôt quatre voies.

A Baie Comeau

JOS A EMBELLI SON PATELIN

La campagne d'embellissement qui a pris la vedette sur les ondes de CHLC tire à sa fin. Organisée en collaboration par la Jeune Chambre et le poste de radio local, la campagne a donné lieu à Baie Comeau à un concours d'embellissement pour lequel la Ville s'est jointe aux deux premiers promoteurs de la campagne. Les résultats de ce concours seront connus au cours de cette semaine. Mme Hélène Marshall présidente de la Jeune Chambre Baie-Comeau-Hauterive nous déclarait que le concours avait été tout-à-fait réussi que les juges avaient pu admirer des réalisation vraiment extraordinaires.

Une seule ombre au tableau, La Jeune Chambre regrette que les circonstances n'est pas permis de réaliser le concours simultanément Baie Comeau et Hauterive. Mais on espère fortement que la chose sera possible l'an prochain.



Mme Hélène Marshall, Présidente de la Jeune Chambre



Camille Saint-Pierre, directeur de la programmation à C.H.L.C.

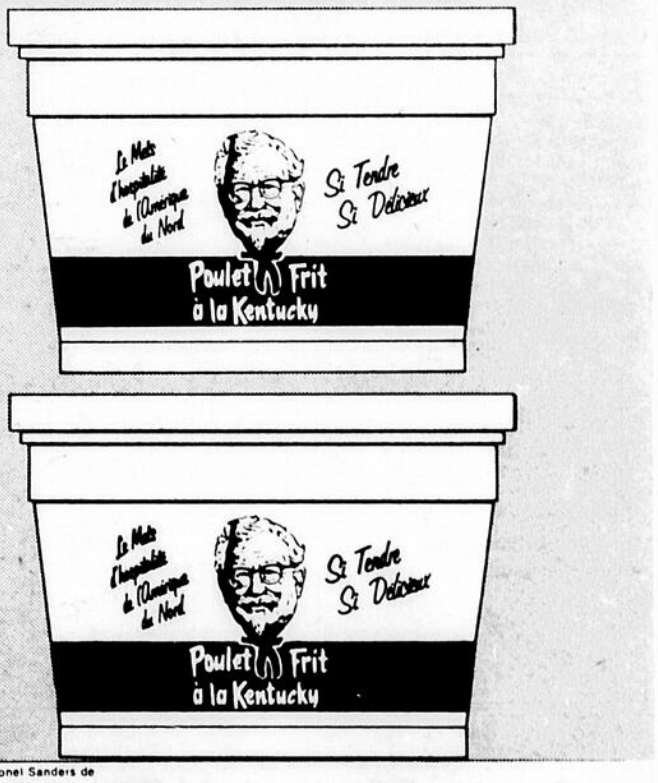
Vente de Salade

2 POUR 1

Achetez 16oz de salade et obtenez 16oz d'une autre salade, au choix,

GRATUITEMENT.

DURÉE DE L'OFFRE-DU 4 AU 12 AOÛT



La recette du colonel Sanders de

Poulet Frit à la Kentucky

UNE COMPAGNIE CANADIENNE

Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts".

Scott's Villa du Poulet

Boulevard Laflèche Hauterive 589-9812

Le rapport annuel de l'Hydro Québec en bref

S'il est une région dans la province où l'Hydro-Québec est bien connue c'est la Côte Nord. En effet les barrages de la Manicouagan et ceux de la rivière Outardes sont à nos yeux des valeurs sures pour la region. C'est pourquoi nous avons cru bon de vous donner en bref le contenu du rapport annuel de la commission Hydroelectrique.

Comme dans tout bon rapport l'introduction est signée du président M. Roland Giroux, qui en fait sera dans notre région le 7 août, note le taux de croissance des ventes d'energie electrique, reflétant une vigoureuse expansion économique qui ont mis en lumiere en 1972 l'importance d'assurer l'approvisionnement du Québec en électricite. Les consommations d'électricité dans la categorie commerciale des abonnés, qui englobe la petite industrie et les établissements commerciaux ont augmenté de 16.8%. Les besoins des abonnées domestiques se sont accrus de 9.9% et la consommation annuelle moyenne par abonnement domestique, laquelle mesure à la fois le standard de vie et le succes de l'action commerciale, surtout dans le domaine du chauffage des locaux, a connu en 1972 l'une des plus fortes augmentations jamais enregistrees, soit 6.9% . Enfin dans le secteur de plus en plus important de l'industrie manufacturiere, les ventes d'énergie électrique ont augmenté de 17%.

LA PRODUCTION

A la fin de l'année, la puissance installé dans les centrales exploitées par l'Hydro-Québec s'établissait à 11.107 MW [MW: 1000 kilowatts] soit presque le double qu'en 1963. La puissance installé va demeurer stationnaire jusqu'à la mise en service de la centrale de Manic 3 en 1975 et 1976.

LES TRAVAUX PRELIMINAIRES

La construction des routes, des ponts et des aéroports requis pour réaliser les nombreux ouvrages prévus sur les rivières du complexe "La Grande", dans un pays vierge situé au 54o degré de latitude Nord, était très avancée à la fin de l'année.

La route permanente montant de Matagami vers le nord à travers un dédale de lacs et de marécages était devenue carossable au mois de novembre sur une distance de 176 milles et sera ouverte à l'automne de 1973 jusqu'à son point de jonction [à 380 milles au nord de Matagami] avec une autre route neuve, longue de 67 milles, longeant la rive gauche de la Grande Rivière entre Fort George et le chantier de LG-2.

LE CHANTIER DE MANIC 3

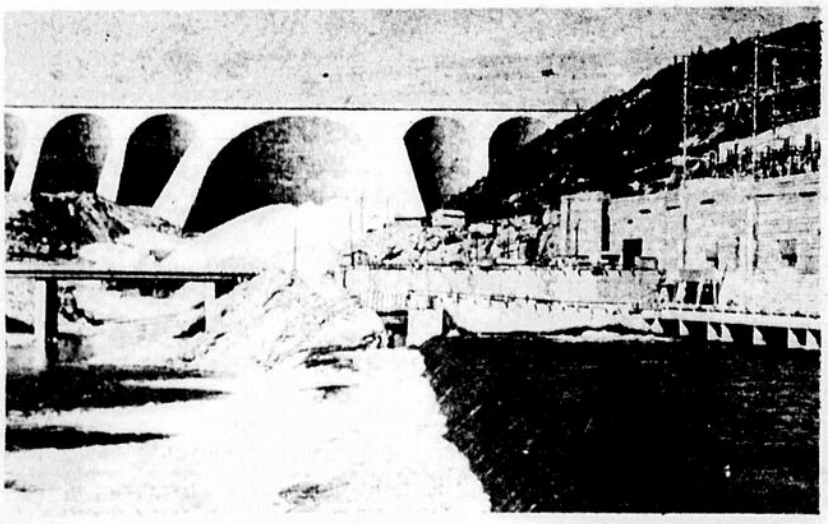
Les travaux ont franchi d'importantes étapes en 1972 au chantier de Manic 3, où les six groupes d'une centrale 1 1183.2 MW doivent être mis en service de décembre 1975 à octobre 1976. Les principaux ouvrages à réaliser sont un barrage en matériaux meubles qui aura un volume de 11 millions de verges cubes et une hauteur de 353 pieds, une centrale souterraine et un barrage auxiliaire en béton qui servira à boucher une vallée sur la rive gauche et dont feront partie la prise d'eau, le déversoir et la passe à billes.

On a parachevé la double membrane de béton, surmontée d'une galerie de visite, qui empêchera l'eau de s'infiltrer sous le barrage principal à travers les alluvions dont est remplie la gorge profonde de 430 pieds sous le lit de la rivière. Cet ouvrage surpasse tout ce qui s'est fait de comparable ailleurs. Le double écran est formé de pieux et de panneaux jointifs coulés dans des trous de forage pénétrant jusqu'à deux pieds dans le roc de fondation. Quant au barrage lui-même, 1 350,000 verges cubes de matériaux ont été mises en place et la construction va durer jusqu'à la mise en eau de la retenue en 1975.

L'excavation des conduites forcées, de la galerie des transformateurs, de la chambre d'équilibre et de la galerie de fuite était terminée à la fin de l'année et on achevait d'excaver la caverne de la centrale. Les travaux de bétonnage sont déjà amorcés et se poursuivront en 1973.



M. Roland Giroux président de l'Hydro-Québec sera dans notre région le 7 août afin de constater l'évolution de Manic 3.



Le barrage Manic 5 dans toute sa splendeur.

L'AVENIR DES FORÊTS EST ENTRE VOS MAINS!





portrait par:

MIKA

296—4466

Mme Léonie Blais, une artisane qui vit à Baie Comeau depuis 30 ans

Dans les prochaines éditions, nous espérons pouvoir vous présenter dans chacune un ou une artisan [e] de la région.

Mme Léonie Blais, une artisane qui vit à Baie Comeau depuis 30 ans

Mme Léonie Blais a chez elle un atelier où on trouve de tout, du tissage, du tricot du macramé, de la couture et beaucoup de petits objets de toute sorte faits à la main: du sac de jute pour mettre les journaux aux souliers recouvert de tissu en passant par les petits vases fabriqués avec des rouleaux de fil pour le tissage qui contiennent des fleurs qu'elle a aussi faites de ses mains.

Mme Blais dit de l'artisanat: "J'ai ça dans le sang". Quand elle va en voyage, elle visite les boutiques d'artisanat et les grossistes où elle se procure le matériel qui lui est nécessaire.

Elle est la mère de trois garçons qui travaillent maintenant à l'extérieur. Elle vit maintenant seule avec son mari qui collabore avec elle. M. Lucien Blais travaille à la Q.N.P. Co., lui et sa femme sont parmi les plus anciens citoyens de Baie Comeau. M. Blais a fabriqué lui-même le métier sur lequel sa femme a tissé les magnifiques tentures de leur salon dont elle a conçu aussi le dessin.

Elle est membre du Cercle des Fermières et elle assistait à la réunion de mardi dernier pour discuter du regroupement des artisans. Elle a suivi à l'université du Québec des cours de macramé. A son tour, elle enseigné cet art à des femmes de la région l'an dernier et elle donnera encore un cours cette année.

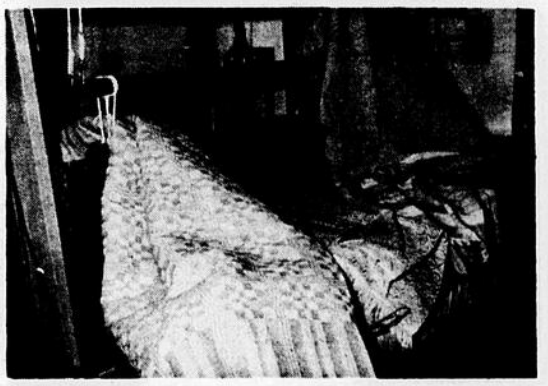
A l'époque où cet art était plus populaire à cause de la mode sans doute, Mme Blais avait acquis une bonne réputation dans la chapellerie. Elle connait aussi les secrets du cuir repoussé et la technique d'un art moins connu: "la ceinture flèchée". Elle fait aussi du dessin et elle a exécuté une très belle pièce murale que nous avons vu chez elle. En fait, il semble que rien de ce qui touche l'artisanat ne lui soit inconnu. "J'adore faire toute sorte de chose, essayé des choses" nous a-t-elle dit.

Mme Blais travaille chaque jour dans son atelier. Il lui arrive de vendre certaines de ses oeuvres quand on lui en demande mais elle ne fait rien en série et travaille par goût d'inventer et de créer de belles choses, ce qu'elle réussit d'ailleurs à merveille.

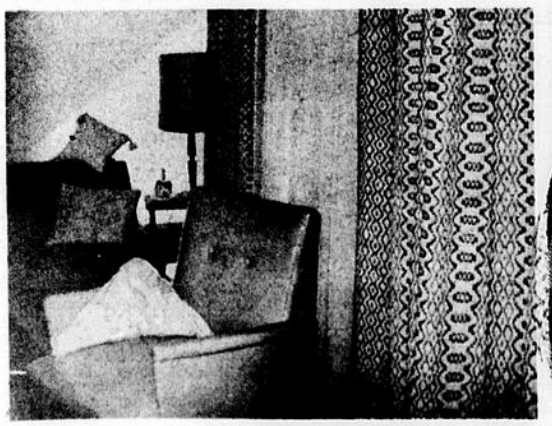
(Dans les prochaines éditions, nous espérons pouvoir présenter dans chacune un ou une artisan (e) de la région)



Mme Blais a aprris le macramé à l'Université du Québec. On voit aussi une illustration d'une autre technique: La ceinture fléchée.



Membre du Cercle des fermières Mme Blais a chez elle un métier où elle exécute toute sorte de travaux.



Le salon des Blais: des tentures, un abat-jour et des cousins tissés.

GRANDE VENTE

VASTE CHOIX DE TAPIS DE MARQUE "ARMSTRONG"
Rouge, blanc, vert, or, jaune, orange, bleu, coquille d'oeuf.
MODIQUE SOMME DE 7.98 V.C.

Nouveau-nouveau
TAPIS "SHAG MOIROCHI"
VALEUR 15.95
SPECIAL 10.95

NOUVEAU TAPIS BOUCLE
"Shag TIMELESS" Valeur 15.95 Spécial 10.95 V.C.

TAPIS COMMERCIAL "RODEO"
VALEUR 8.95 SPECIAL 6.95 V.C.

TAPIS ORDINAIRE
VALEUR 8.00 special 6.20 V.C.

TAPIS DUPONT 501
Valeur 11.50 Spécial 7.75 V.C.

TAPIS REGULIER
Valeur 8.50 Spécial 7.00 V.C.

SHAG DE MARQUE "ARMSTRONG" En coupon, choix de couleurs attrayantes. 4.95 V.C.

TAPIS COMMERCIAL AVEC MOTIFS DE CUISINE
Motifs assortis. Valeur 13.95 Spécial 8.95 V.C.

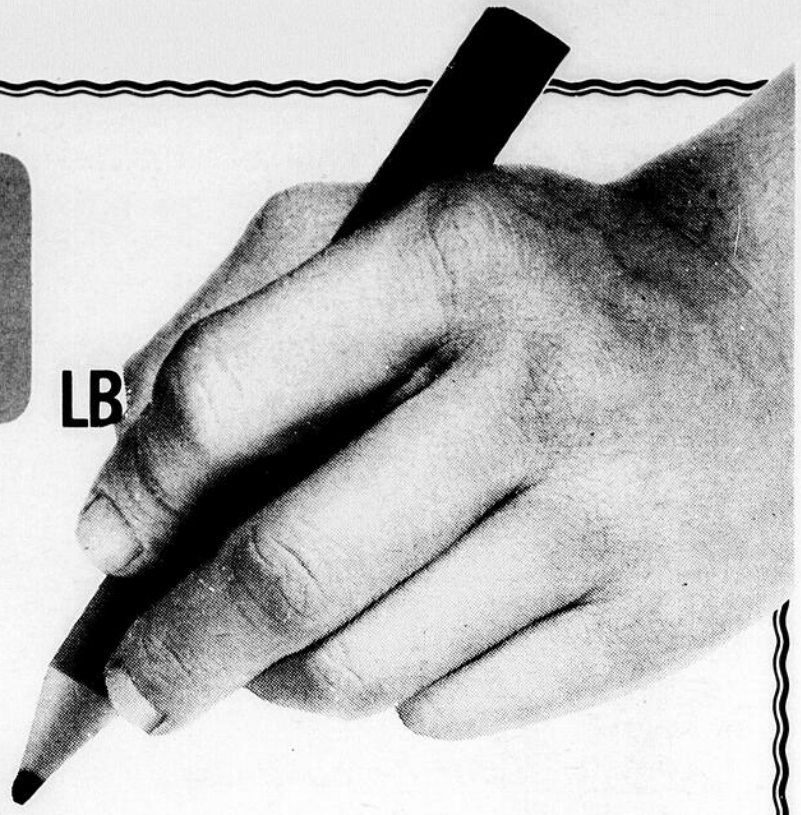
TAPIS COMMERCIAL UNI
Couleurs assorties. Valeur 12.50
Spécial 9.00 V.C.

TAPIS COMMERCIAL UNI
Couleurs assorties
Valeur 13.00 Spécial 9.25 V.C.

TAPIS COMMERCIAL EN COUPON, DE MARQUE "ARMSTRONG" 4.95 V.C.

TAPIS "NYLON DUPONT 501" En coupon 4.95 V.C.

La Galerie du Tapis Enr.
31 A Marquette
propriétaire



BOLOGNA
FRAIS

POULET
GRADE A

.59 LB

"NOUS AVONS COUPER NOS

PRIX"

SMOKED MEAT
COORSH

Fromage mozzarella **1.29** lb

Rosbif pointe de surlonge **1.69** LB

FOIE DE VEAU **1.99** LB

CUISSES DE POULET bte 10 lb **6.99**

POITRINES DE POULET bte 10 lb **7.99**

FILET DE MORUE CONGELE **.99** LB

BOUCHERIE IDEALE INC.

222 BOULEVARD LASALLE BAIE.COMEAU 296.6684
764 RUE BOSSE HAUTERIVE 589.9805
SEPT.ILES 962.6464

JAMBON GENRE DINER SANS PERTE **1.79** LB

PATE DE FOIE **1.09** LB

AILES ET COUS DE POULET **1.94** LB

LARD SALE MAIGRE **.89** LB

PAIN FRAIS DU JOUR **3/.55**

ROTI DE PORC cuit désossé **1.89** LB

MARGARINE **3/.99**

BOUDIN FRAIS SANS DE PORC

EGG ROLL

AOUT 1973

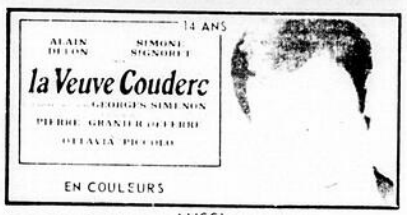
2 FILMS AU PROGRAMME
400 SIEGES

CINEMA festival

EDIFICE ARCADE.
BAIE COMEAU, P.Q

TEL 296-2434
MESS
ENREGISTRE

AOUT 1-2-3 MER. JEU. VEN.



AUSSI



AOUT 1973

CINE HAUTERIVE INC.

AOUT 4-5-6-7 SAM. DIM. LUN. MAR.



cine hauterive

4 au 7 août

SAMEDI AU MARDI

FUNNY GIRL

1 Film & 1 sujet court

américain. 1968. 150 minutes. Panavision. Tecnicolor. Comédie musicale réalisée par William Wyler, avec Barbra Streisand, Omar Sharif et Kay Medford, d'après la pièce d'Isobel Lennart.

Bien qu'elle ne soit pas jolie, Fanny Brice rêve de devenir vedette grâce à une belle voix et à son talent comique, elle obtient un engagement dans un music-hall de quartier. Son travail attire l'attention de Florenz Ziegfield qui en fait létoile de ses productions. Entre-temps Fanny a fait la connaissance de Nick Arnstein, qu'elle finit par épouser. Refusant l'aide financière de sa femme, Nick s'engage dans des opérations frauduleuses qui le conduisent en prison. A sa sortie, il se sépare de Fanny bien qu'elle l'aime toujours.

Les divers éléments de cette comédie musicale sont agencés pour servir le talent de la chanteuse Barbra Streinsand qui fait ainsi des débuts éclatants à l'écran et se révèle très bonne comédienne. La mise en scène est fort soignée, l'ensemble est de qualité et fait son profit d'une reconstitution d'époque somptueuse et nostalgique.

Le film fait ressortir la fidélité de l'héroine à son mari, en dépit des épreuves subies par leur ménage. Une liaison préconjugale est présentée avec tact et discrétion.

CATEGORIE DE SPECTATEURS: Tous.

cinema festival

4 AU 4 AOUT

SAMEDI AU MARDI

UN FRISSON DANS LA NUIT

2 FILMS

Américain. 1971. 102 min. TECHNICOLOR. Drame policier réalisé par Clint Eastwood. Principaux interprètes: Clint Eastwood, Jessica Walter, Donna Mills.

L'animateur d'une émission radiophonique, David Garland, fait la rencontre d'une de ses admiratrices, Evelyn Draper. Celle-ci s'attache à lui comme une sangsue et ruine ses affaires et ses amours. Elle tente même

4 AU 7 AOUT SAMEDI AU MARDI



HORAIRE:

Samedi et dimanche (en soirée)
Une seule représentation débutant par le sujet court à 7.00 hres
7.15 hres FUNNY GIRL

Sur semaine:
Une seule représentation débutant à 7.30 hres.

CINE HAUTERIVE
MESSAGE ENREGISTRE 589-5722

de se suicider chez lui et s'attaque dans un moment de rage à la femme de ménage qui l'a surprise à abimer le mobilier. Evelyn enfin renfermée dans une maison de santé, David croit pouvoir respirer. Mais la jeune femme s'évade et menace la vie de sa fiancée.

Clint Eastwood accède à la fonction de réalisateur et pousse même la coquetterie jusqu'à confier un rôle au metteur en scène Donald Siegel avec qui il a travaillé trois fois précedemment. Le comédien révélé dans les westerns italiens manifeste d'ailleurs un sens interessant de la mise en scène. Il sait composer ses images et ménager la tension voulue tout en laissant transparaître un pointde vue critique sur ses personnages. La composition de son rôle ne lui demande pas trop d'efforts, mais il se montre habile dans la direction de ses camarades d'interprétation.

Dans ce suspense bien conduit, un homme doit affronter les conséquences dramatiques d'une conduite frivole. Le film se déroule dans un climat de moeurs libres et comporte des scènes sensuelles ainsi que des passages d'une violence saisissante et comme 2 ième film

LES PROIES
Américain. 1970. 105 min. Technicolor. Drame réalisé par Donald Siegel, d'après le roman de Thomas Cullinan. Principaux interprètes: Clint Eastwood, Geraldine Page, Elizabeth Hartman.

CATEGORIE DE SPECTATEURS: 18 ans.

1ER AU 3 AOUT

MERCREDI AU VENDREDI

LA VEUVE COUDERC

2 FILMS

Franco-italien. 1971. 90 min. Eastmancolor. Drame réalisé par Pierre Granier-Deferre, d'après le roman de Georges Simenon. Principaux interprètes: Simone Signoret, Alain Delon, Jean Tissier, Ottavia Piccolo.

La veuve Couderc accueille chez elle un jeune homme qui dit s'appeler Jean et cherche du travail. L'étranger éveille la suspicion de la belle-soeur et du beau-frère de la veuve, déjà en brouille avec elle pour une question de propriété. Tout en devenant l'amant de la veuve, Jean ne dédaigne pas lutiner du côté de la fille des parents ennemis. Par elle ceux-ci apprennent que Jean est un prisonnier évadé. Ils avertissent la police qui vient faire l'assaut de la maison. Jean et la veuve périssent dans la fusillade qui s'ensuit.

Attentif aux détails de la reconstitution d'époque (on est en 1934) comme à ceux de l'évocation des moeurs paysannes, Granier-Deferre parvient à recréer ce qu'il est convenu d'appeler le "climat" Simenon. Les personnages vivent avec beaucoup de vérité dans une interprétation sobre et réfléchie de tous les comédiens.

La photographie de la maison et des paysages qui l'entourent est baignée d'une poésie discrète qui contribue pour beaucoup à l'intérêt du film.

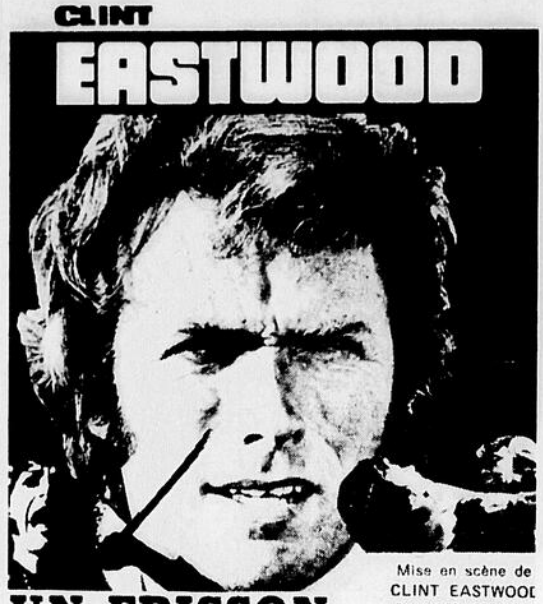
et comme 2ième film:

BONJOUR ET AU-- REVOIR

Américain. 1970. Comédie sentimentale réalisée par Jean Negulesco. Principaux interprètes: Michael Crawford, Geneviève Gilles, curt Jurgens.

CATEGORIE DE SPECTATEURS: 14 ans.

4 au 7 août Samedi au mardi



Un frisson dans la nuit

ET COMME 2IEME FILM:

LES PROIES



HORAIRE: Samedi et dimanche [en soirée]
6.30 & 10.00 hres UN FRISSON DANS LA NUIT
8.15 hres LES PROIES

Sur semaine:
7.30 hres UN FRISSON DANS LA NUIT
8.15 hres LES PROIES

CINEMA FESTIVAL
MESSAGE ENREGISTRE 296-2434

LE CONFORT
à portée de la main



COMMODORE

En montre chez
HAUTE-BAIE AUTOMOBILES
(DIVISION DES MAISONS MOBILES)
258 Boulevard Lasalle Baie Comeau 296-4911



Le 7 juillet 1973, en l'Eglise Ste Amélie fut célébre le mariage de Diane Bolduc et Benoit Gasse.

DOCTEURS

* CHIROPRATICIEN
* DENTISTES
* MEDECINS
* OPTOMETRISTES

BENOIT BOISVERT
Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec
49 Legardeur - Baie-Comeau Tél: 296-4630

PIERRE CATELLIER
ARMAND GAUDREAU
Chirurgiens - Dentistes
Clinique Médicale
St-Georges
Tél. 296—4004
Baie Comeau, Qué.

GEORGES GAGNON
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL - SURGEON
Edifice Caisse Populaire
Tél: 296-3177
Baie-Comeau C.P. 1046

ALBERT ALLARD
Spécialiste en Chirurgie
Fellow du Collège international des Chirurgiens
904 De Puyjalon,
2ième étage.
Tél: 589-5601

Dr. Raynald Thibault
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL -SURGEON
67 Place Lasalle
Baie-Comeau 296-3760

JACQUES BEAUMONT
Rendez-vous à partir de 1 heure
Suite 200, Edifice Lasalle Baie-Comeau
Tél: 296-6651.

A.A. TURCOTTE
OPTOMETRISTE
Bur: 296-4535
Rés: 296-3526
En haut du magasin Lechic, Place Lasalle
BAIE-COMEAU

SABIN BUOTE O.O.D.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
Baie-Comeau
Bureau: 296-3989
Résidence: 589-8806

MARC-A. CHOUINARD
OPTOMETRISTE
Edifice Dr. Bouffard
Tél: 589-2050
HAUTERIVE

NOTAIRES

GIASSON, PAQUET & LEVASSEUR
David Giasson - Wilbrod Paquet
Roger Levasseur
Banque Canadienne Nationale
3 Place Lasalle Baie-Comeau Tél: 296-2217

GASTON LACOURSIERE NOTAIRE
Edifice Caisse Populaire
911 De Puyjalon
Hauterive
Tél: 589-3785

ASSURANCES DIVERSES

GUY GAGNON,
Assurances générales
Courtier d'Assurances,
1146 Rue Desrochers
Hauterive Bur: 589-3391
Rés: 589-3391

J. Donat Bergeron
Courtier d'Assurances
C.D.A.A.S.
Vie-Groupe-Accident-Vol
Automobile-Incendie
Responsabilité - garantie
752 Joliet - Hauterive
C.P. 426 Tél: 589-2262

Marcel Plamondon Inc.
Courtier d'Assurances
Agréés
Auto-Incendie
Responsabilité
Vie - Assurance-groupe-Vol
Fonds de pension
Bons de garantie etc.
768 Bossé, Hauterive
Cté Saguenay
589-5771 - 589-5772

ANTONIN OTIS
Assurances générales
Auto - Feu - Vol - Vie
141 Ave Laval
Baie-Comeau
Tél: 296-4214

L'étudiant et l'assurance-chômage

LES ENSEIGNANTS ONT-ILS DROIT A DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHOMAGE?

Dans le cas des enseignants, un règlement particulier s'applique, lequel règlement vient d'être approuvé par le Gouverneur Général en Conseil.

Conséquemment, le nouveau règlement est:

"158. [1] Dans le présent article, "enseignement" désigne la profession d'enseignant dans une école maternelle, primaire, intermédiaire ou secondaire, y compris une école de formation technique ou professionnelle.

[2] La Commission ayant déterminé qu'il existe , par coutume ou conformément à un contrat de travail pertinent, une période annuelle et récurrente, appelée ci-après "période de congé", au cours de laquelle aucun enseignement n'est dispensé, le prestataire employé dans l'enseignement pendant une partie quelconque de sa période de référence ne recevra aucune prestation pour toute semaine de chômage qui tombe dans une période de congé à l'école où il est employé ou a exercé son dernier emploi, à moins que ne soi remplie l'une des conditions suivantes:
a] son contrat de travail avec l'école où il était employé ou a exercé son dernier emploi a pris fin quatre semaines ou plus avant le début de la période de congé à l'école;

b] Il était employé dans l'enseignement à titre d'enseignant occasionnel ou suppléant seulement; ou

c] il est admissible au bénéfice des prestations parce qu'il a exercé un emploi autre que celui d'enseignant.

[3] Dans le cas où des prestations sont payables à un prestataire décrit au paragraphe [2], aux termes de l'alinéa [2] c] seulement, le montant de toute prestation hebdomadaire ainsi payable à l'égard d'une semaine de chômage qui tombe dans une période de congé à l'école où il est employé ou a exercé son dernier emploi, ne doit pas excéder le montant qui serait payable s'il n'était pas tenu compte de son emploi dans l'enseignement.

EST-CE QU'UN ENSEIGNANT NON-LEGALEMENT QUALIFIE PEUT RETIRER DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHOMAGE PENDANT LA PERIODE DE VACANCES, C'EST-A-DIRE AU COURS DES MOIS DE JUILLET ET AOUT?

Il le pourrait, à la condition de remplir une des trois conditions du Règlement 158 [2], mentionnées précédemment, c'est-à-dire, si son contrat de travail avait pris fin quatre semaines ou plus avant le début de la période de congé à l'école, ou encore, s'il a au moins 8 semaines d'emploi assurable à l'extérieur du secteur de l'enseignement.

LES ENSEIGNANTS SONT-ILS LES SEULS A DEVOIR REMPLIR DES CONDITIONS SPECIALES POUR ETRE ADMISSIBLES AUX PRESTATIONS?

Non, car il existe des conditions spéciales pour retirer des prestations dans les cas des pêcheurs, bénéficiaires de pensions de retraite, ou du Régime de Rentes du Canada, maternités et dans les cas de prestations par conflit collectif. La raison d'être de toutes ces conditions spéciales est de conserver l'intégrité du régime en tant que régime d'assurance. [Un régime d'assurance couvre les éventualités mais non les certitudes].

LES ENSEIGNANTS A TEMPS PARTIEL OU OCCASIONNELS SONT-ILS ADMISSIBLES AU BENEFICE DES PRESTATIONS?

Ces cas sont prévus au paragraphe [b] du règlement 158, et pour être admissibles, ils seront traités de la même façon que tout autre travailleur.

QU'ARRIVERA-T-IL AUX ENSEIGNANTS NON-LEGALEMENT QUALIFIES QUI, AU COURS DU MOIS DE SEPTEMBRE, SE VERRONT SANS TRAVAIL A LA SUITE D'UNE PENURIE DE TRAVAIL DANS LEUR SECTEUR?

A ce moment, étant donné qu'ils seront à l'extérieur de la période de congé annuelle dans le secteur de l'enseignement, ils seront admissibles au bénéfice des prestations de la même façon que tout autre travailleur.

AVOCATS

Maltais Francoeur Brochu et Blanchard
AVOCATS
Tél: 589-3737 et 589-3738
Centre d'Achat Lafleche
Hauterive

Christian Belanger
AVOCAT
21 Place Lasalle
Baie-Comeau
Suite 207 Tél: 296-6628

CLOUTIER & LEVASSEUR
AVOCATS
Sarto Cloutier,
B.A.,L.L.L.
Marc Levasseur,
B.A.,L.L.L.
22 Place Lasalle
Baie Comeau Tel: 296-2266

GERVAIS, SABOURIN, SAVARD, CORRIVEAU & VEZEAU
AVOCATS
G. André Gervais, b.a.ll.l. Paul Sabourin, b.a.ll.l.
Gaston Savard U.R.
Paul Corriveau, b.a.ll.l. Leopold Vezeau b.a.ll.l.
Jean Nadeau, D.E.C. ll.l. J.W. Dufort b.a.ll.l.
16 Place LaSalle
Case Postale 515
BAIE COMEAU
Telephone: 296-4921
42 de la Fabrique
QUEBEC
Telephone: 522-5245

ROULEAU, CARRIER, CARON & BLOUIN
AVOCATS
Gontran Rouleau, B.A., LL.B.
Armand Carrier, B.A., LL.L.
Jean Blouin, LL.L.
Jean-Yves Caron, B.A., LL.L.
67 Place Lasalle, Suite 101, Baie Comeau P.Q.
Tél. 296-2251
700 Edifice Laure, Suite 35, Sept-Iles, P.Q.
Tél. 962-5570

COMPTABLES PUBLICS

Tremblay, Bérubé et Associés, C.A.
Comptables Agréés
Suite 304, 67 Place Lasalle, Baie-Comeau, P.Q.
Tél: 296-2276
JEAN TREMBLAY, C.A. - DENIS BERUBE C.A.
PIERRE PICARD, C.A.

BERNATCHEZ, BERNATCHEZ & CIE
COMPTABLES AGREES
864 De Puyjalon
Edifice Lafleche
Hauterive Bur. 589-5761
Res. 589-3267

INGENIEURS CONSEILS

CHASSE, TREMBLAY ET ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEILS
Jean-Claude Tremblay, ing., Roland Chasse, ing.
Jacques Deschênes ing., Eddy Malouin, ing.
Louis Harvey, ing., Yves Papillon, ing.
Jean-Yves Larouche, ing.
49 Place Lasalle, Baie-Comeau Tel 296-6711 - 67?
421 rue Arnaud, suite 208, Sept-Iles. Tel 962-7094

ARPENTEURS GEOMETRES

ROGER BARON
Arpenteur-Géomètre
Edifice Lafleche
Rue De Puyjalon
Hauterive Tél: 589-2329

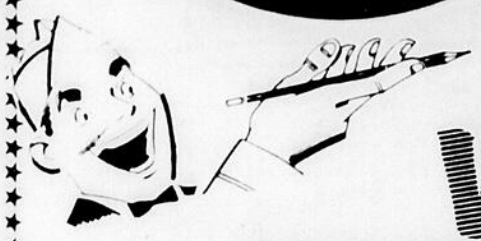
J.M. CLOUTIER
Arpenteur-Géomètre
Ingénieur-civil
1144 JOLIET
HAUTERIVE
Tél: rés. 589-5664

a la Baie D'HUDSON

BAIE COMEAU HAUTERIVE

PRIX EN VIGUEUR 2-3-4 AOUT 1973

PLUS POUR votre argent



POULET DÉSOSSÉ
"ESTA"
BONELESS CHICKEN
7 oz.
47¢

SAUCE À POULET CHAUD
"Esta"
HOT CHICKEN SAUCE
14 oz.
2/41¢



FARINE
TOUT USAGE
"Five Roses"
ALL PURPOSE FLOUR
7 lbs.
85¢



EAU MINÉRALE
"Montclair"
MINERAL WATER
30 oz.
33¢



JAMBON CUIT
"Swift"
COOKED HAM
1½ lbs.
2.13

FÈVES AU LARD
BRUN FONCÉ
"Libby"
DEEP BROWN BEANS WITH PORK
14 oz.
2/55¢



COCKTAIL DE FRUITS
"Del Monte"
FRUIT COCKTAIL
19 oz.
43¢



VEDETTE DE LA SEMAINE

Soupe aux tomates
CLARK'S 10 ON CONDENSEE
6/.89

JUS d'orange sucré "Trout Hall" ORANGE juice sweetened 19 oz. 2/49¢

CRISTAUX de SAVEUR à L'ORANGE "Rise'N Shine" ORANGE CRYSTALS 3¼ oz 5/89¢

POIS grosseurs mélangées ungraded "Libby" PEAS 14 oz. 4/89¢

PAIN DE VIANDE "Bovril" LUNCHEON MEAT LOAF 12 oz. 61¢

LIQUEURS DOUCES "Chateau" 8 saveurs flavours SOFT DRINKS 10 oz. 11¢

ANANAS TRANCHÉS "Kon Tiki" SLICED PINEAPPLE 19 oz. 25¢

SPÉCIAUX "DAVID"

BISCUITS SECS COOKIES "Festival" 2 lbs. 99¢

BISCUITS à la guimauve MARSHMALLOW BISCUITS 14 oz 47¢

ASSORTIMENT "Casino" 1¾lb. 85¢

"Ahuntsic" à bas prix

FÈVES GERMÉES BEAN SPROUTS 28 oz. 33¢

SAUCE "Soya" 12 oz. 39¢

Épargnes "Scotian Gold"

JUS DE POMMES VITAMINÉ Apple Juice Vitaminized 19 oz. 2/41¢

SAUCE AUX POMMES APPLE SAUCE 14 oz. 2/41¢

Aubaines "Cordon Bleu"

RAGOÛT DE BOULETTES MEAT BALLS WITH GRAVY 20 oz. 69¢

PATÉS DE VIANDE - MEAT SPREADS
VEAU, JAMBON et LANGUE - VEAL, HAM and TONGUE
JAMBON, VEAU et TOMATES - HAM, VEAL and TOMATOES
PATÉ DE FOIE
VEAU, PORC et POULET
VEAL, PORK and CHICKEN
7 oz. 41¢

JAMBON ÉPICÉ DEVILLED HAM 7 oz. 49¢

la Baie D'HUDSON

BAIE COMEAU - HAUTERIVE

PRIX EN VIGUEUR
2 - 3 - 4 AOÛT 1973

ROTI de BOEUF



RÔTI DE PALETTE

BLADE ROAST **.87¢** lb

BOEUF HACHÉ

FRAIS MAIGRE

FRESH GROUND LEAN MINCED BEEF **.95¢** lb

RÔTI DE CÔTES CROISÉES

CROSS RIB ROAST **1.09** lb

SAUCISSES FUMÉES

"Fédéral" WIENERS 1 lb **.87¢**

BACON EN MORCEAU

SLAB BACON **99¢** lb

PATTES DE PORC

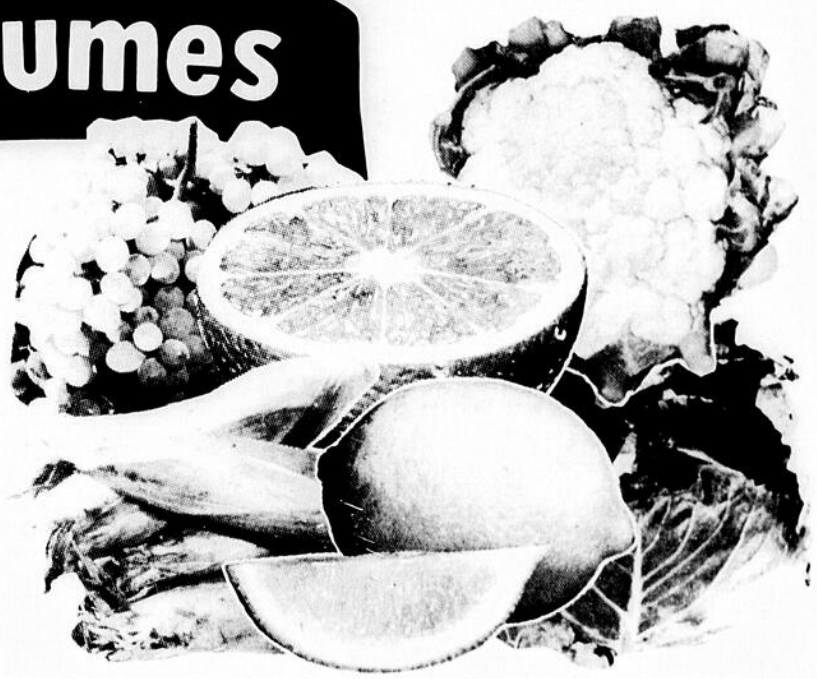
PORK HOCKS **59¢** lb

RÔTI PALERON

1.13 LB

POULET RÔTI PANNÉ "FLAMINGO" BREADED FRIED CHICKEN seau 2.2 lb buckets **2.89** ch. ea.

Fruits et légumes



ORANGES "Sunkist" Sucrées et Juteuses de Californie — SWEET AND JUICY ORANGES — Grosseur 138 Size — 18 pour for **99¢**

RAISINS VERTS sans pépins de Californie — SEEDLESS GREEN GRAPES — Canada No. 1 **59¢** lb

CITRONS DE CHOIX de Californie — CHOICE LEMONS — Grosseur 140 Size — 6 pour for **49¢**

CHOUX VERTS Nouveaux, du Québec — NEW GREEN CABBAGE **13¢** lb

CHOUX-FLEUR BLANCS du Québec — SNOW WHITE CAULIFLOWER ch. ea. **55¢**

MAÏS SUCRÉ EN ÉPIS du Québec — SWEET CORN ON COB 6 pour for **59¢**

FÈVES jaunes du Québec — YELLOW BEANS **.45¢** lb

NAVETS NOUVEAUX du Québec — NEW TURNIPS **13¢** lb

SAVON EN POUDRE "A11" CONDENSED DETERGENT — King Size **1.79**

DÉTERSIF LIQUIDE "Sunlight" LIQUID DETERGENT — 24 oz **2/83¢**

AGENT DE RINÇAGE "A11" RINSE AGENT — 4 oz **87¢**

SAVON DE BEAUTÉ "Lux" BEAUTY SOAP **3/45¢**

SAVON BLEU en poudre "Breeze" Blue Giant Size Premium Pack **99¢**

SAVON EN POUDRE "Surf" KING SIZE — 5 lbs **1.49**

CIRE LIQUIDE AUTO-POLISSANTE "Succès" Self Polishing Liquid Wax — 27 oz **99¢**

POLI À MEUBLES "Succès" FURNITURE POLISH — 6.5 oz **89¢**

PÂTE DENTIFRICE "Pepsodent" TOOTHPASTE — 100 ML chèque mystère / mystery cheque **91¢**

Spéciaux "White Swan"

ESSUIE-TOUT PAPER TOWELS blanc white — 2's **65¢**

SERVIETTES DE PAPIER PAPER SERVIETTES blanc et couleurs / white and coloured — 60's **29¢**

PAPIER DE TOILETTE BATHROOM TISSUE blanc/white — 2 roul. / roll pack couleurs assorties / assorted colours **2/69¢**

L'Association Libérale du comté de Saguenay vous informe

Après quelques mois de silence, l'association libérale de Saguenay vous revient avec sa chronique hebdomadaire. Durant les prochaines semaines, nous vous présenterons une partie du bilan législatif du premier trimestre de 1973, soit après quatre mois d'administration libérale.

La présentation le 29 mars dernier du 1e budget sans augmentation de taxe a certainement été l'événement marquant du semestre écoulé dans le domaine des finances publiques; l'exercice 1973-1974 comportera donc des dépenses de $5,119,000,000, soit une hausse de seulement 9.5% par rapport à 1972-73, ainsi que des allègements sélectifs dont bénéficieront les particuliers [$30 millions], les municipalités [40 millions], les entreprises [$15 millions et l'Hydro-Québec [$10 millions.

Les lignes de force que nous pouvons dégager du dernier budget sont les suivantes:

1] La situation financière est saine, grâce à la réduction du rythme d'accroissement des dépenses publiques. Pour la première fois depuis des années, le Québec connait enfin la stabilité financière. Les vieilles dettes sont toutes payées. Le fait qu'il n'y ait pas d'augmentations d'impôt pour la QUATRIEME fois de suite est une performance unique, et qui prend d'autant plus de relief que des provinces comme l'Ontario, la Colombie Britannique et la Saskatchewan augmentait au même moment leurs impôts.

2] La qualité de la situation financière permet au gouvernement de fournir à la polulation des services publics accrus dans les domaines de l'économie, des affaires sociales, de l'éducation de la santé et de la justice; qu'il nous suffise de rappeler la loi de l'Aide Juridique qui vient d'être mise en vigueur.

3] L'aide aux municipalités double par rapport à 1969—70 [400 millions au lieu de $200 millions]. La loi accordant des subventions aux municipalités de 25,000 habitants ou plus [bill 29] est d'ailleurs venue concrétiser cette aide du gouvernement québécois à ces municipalités. Pour les municipalités de moins de 25,000 âmes, le Gouvernement de Robert Bourassa a également augmenté son aide financière en répondant aux besoins de ces municipalités par des subventions sélectives - qui atteignent $15 per capita et plus, et représentant une augmentation globale de $10 millions par année.

4] 125,000 petits salariés ne paieront plus d'impôt sur le revenu.

5] Le montant brut des immobilisations des secteurs public et parapublic augmente de $200 millions [de $1.6 milliard à $1.8 milliard], permettant ainsi à ces secteurs de jouer pleinement leur rôle économique.

6] L'agriculture québécoise est encouragée par l'exemption apéciale de $25,000 à $75,000 lorsqu'il y a don de la terre aux enfants.

7] Le Québec obtenant en plus des $6000 millions de la péréquation que le gouvernement fédéral lui verse à chaque année, un autre $78 millions qui comprend l'impôt foncier scolaire.

Voilà en quelques mots ce que l'on pourrait appeler UNE PERFORMANCE UNIQUE.

La semaine prochaine nous vous entretiendrons des législations à caractère économique et social

Gilles Biron
ass. Libérale Saguenay

VILLE DE HAUTERIVE
PROVINCE DE QUEBEC
CANADA

APPEL D'OFFRES

Des soumissions scellées, dans des enveloppes portant l'inscription "SOUMISSIONS", et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à dix-sept[17] heures p.m. [heure avancée de l'est], le 13 août 1973, pour l'exécution des travaux suivants:-

TRAVAUX D'EGOUT DOMESTIQUES, D'EGOUT DE SURFACE, D'AQUEDUC ET DE FONDATION EN PIERRE CONCASSEE SUR LES RUES BON DESIR, ST—LAURENT, "Y", ET PARTIE DU BOULEVARD LAFLECHE

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumision, plans, devis et cahiers des charges, soit à l'Hotel de Ville de Hauterive, au 625, boulevard Laflèche, en versant le dépot de $25.00 en argent ou chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Hauterive. Ce dépôt n'est pas remboursable.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une Banque Canadienne à charge et payable à la Ville de Hauterive, pour un montant égal à 10% du montant de la soumission.

La Ville de Hauterive ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

J.André Plante, ass.secr.trés.
625, boulevard Laflèche
Hauterive, Qué.

HAUTERIVE, Québec
le 19 juillet 1973.

REMERCIEMENTS

Les familles Victor Tremblay de Hauterive et Fernando Lapointe de Chûte-aux-Outardes, désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, lors des décès de M. et Mme Jacques Tremblay et de leur fils Normand, survenus le 1er juillet 1973.

Mme Antonio Desbiens et sa famille désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de Mme Albertine Girard, survenu le 1er juillet 1973.





O'Keefe

HORAIRE DES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

O'Keefe vous présente l'horaire des prochains événements. Si votre association ou vous-même désirez faire publier un événement, veuillez communiquer avec cette publication ou votre agent O'Keefe.

LES 3-4-5 AOUT:
Rallye mi-été qui aura lieu au Camping Mistassini

LES 4-5 AOUT:
Club ManiCamping Rallye au Camping de la Plage Buissonette



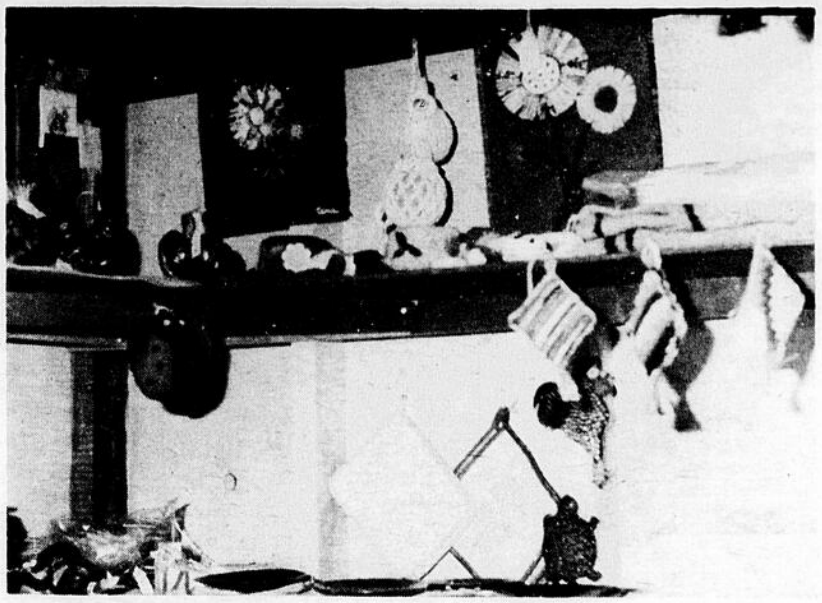
MAURICE DUMAIS
votre agent O'Keefe



Le regroupement des artisans de la région:

Ce n'est plus qu'une question de temps

C.M.G.



Quelques-unes des pièces artisanales en vente

Kiosque Artisanat Côte-Nord, à Chutes-auxOutardes.

"Pour quiconque s'occupe un tant soit peu de l'artisanat chez nous, la situation que l'on constate en est une de pis aller. Chaque artisan laissé à lui-même, doit lutter seul à l'amélioration de son sort, au perfectionnement de son art et à l'écoulement de ses oeuvres."

C'est en ces termes qu'était décrite la situation des artisans de la région dans un document remis à une vingtaine d'entre eux réunis au Centre Culturel de Baie Comeau mardi dernier.

Les deux animateurs de cette rencontre étaient M. Paul André Tremblay, directeur général du Conseil Régional des Loisirs et Mme Anita Paquet, artisane et responsable du comité socio-culturel du Centre d'Art Manicouagan.

M. Tremblay a exposé les raisons qui pourraient conduire à un regroupement. Les artisans de la région, en général, ne sont pas connus et de plus ne se connaissant pas entre eux. Ils doivent donc se débrouiller seuls et ne peuvent faute d'un organisme représentatif profiter des politiques du gouvernement et faire connaitre leurs besoins.

De plus, le kiosque Artisanat Côte-Nord, animé par un groupe Perspective Jeunesse fermera bientôt ses portes. On se retrouvera dans la situation qui prévalait avant sa création, c'est-à-dire sans aucun comptoir de vente spécifiquement consacré aux oeuvres artisanales.

La création du kiosque Artisanat Côte-Nord a aussi permis de mettre en lumière l'ignorance de la population régionale en rapport avec la création artisanale de son propre territoire. En effet, 90% des acheteurs du kiosque jusqu'ici étaient des touristes.

La région accuse aussi un retard au niveau des structures. Un organisme de regroupement des artisans existe déjà dans la région de Sept-Iles d'une part.

D'autre part, les liens avec les organismes qui s'occupent de la promotion de l'Artisanat au niveau provincial ne sont pas encore établis autrement que par des initiatives personnelles et occasionnelles.

On se trouve aussi face à un problème de coût. La région n'ayant aucun dépôt de cette sorte de marchandise, les artisans doivent la plupart du temps se procurer leur matériel à l'extérieur, ce qu'ils peuvent trouver ici étant soit insuffisant soit vendu à des prix trop élevés.

Cinq femmes ont accepté de former un comité provisoire pour étudier la forme et les objectifs précis que pourra prendre le regroupement des artisans de la région. Ce sont Mmes Anita Paquet de Baie Comeau, Martine Frenette de Hauterive, Lucette Côté de Baie Comeau, Charlotte Tremblay de Rivière Portneuf et Odette Leblanc de Hauterive.

Pour l'instant, on ne sait pas encore quelle forme juridique pourra prendre cet organisme. Différentes formules sont à envisager, Coopérative, compagnie à but non lucratif, association, etc.. D'Autres réunions sont prévues. Par ailleurs, la région étant déjà en retard dans ce domaine, on espère pouvoir arriver à une solution le plus rapidement possible. Les artisans sont déjà assurés de la collaboration du Conseil Régional des Loisirs.

aimer c'est...



... lui parler
avec des baisers
et des fleurs



FLEURISTE OTIS ENR.

835 De Puyjalon

Hauterive 589-5613

GOODYEAR

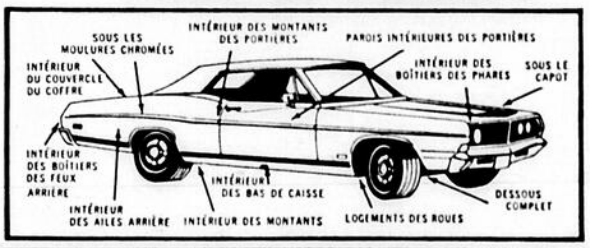
Anti-rouille

$59.95

pour la plupart des voitures

(Familiales, Lincoln, Thunderbird, Cadillac, Imperial: $69.95)

Enrayez la rouille à sa source: sous la voiture



REMBOURSEMENT GARANTI

VOITURE NEUVE: 5 ANS. Achetée moins de 3 mois avant la date d'application de l'antirouille et n'ayant pas roulé plus de 5,000 milles

VOITURE USAGÉE: 2 ANS. Achetée neuve moins de 2 ans avant la date d'application de l'antirouille et n'ayant pas roulé plus de 25,000 milles

CENTRES GO GOODYEAR

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

Centre d'Achat Laflèche Hauterive

589-9836

Aucun comptant requis • Utilisez le plan de crédit Goodyear ou CHARGEX

La Vie culturelle:

Je mourrais toasté dans tes bras ou le drame des pompiers sans feu

Cette semaine a été exceptionnelle pour la région. Deux pièces de théâtre dans la même semaine: pour Baie Comeau - Hauterive, c'est un événement. Il y eut d'abord La Grosse Orteuil dans la Chasse Galerie mardi dernier. Mercredi et Jeudi, une autre troupe itinérante prenait l'affiche et présentait "Je mourrais toaster dans tes bras". Ce deuxième groupe de comédiens travaillent dans le cadre d'un programme de Perspective-Jeunesse. C'est un groupe de Montréal qui parcourt présentement la province.

"Je mourrais toaster dans tes bras" raconte l'histoire des pompiers du poste 18 qui n'ont pu exercer leur fonction depuis 10 ans, faute d'incendie. Les pauvres pompiers désoeuvrés perdent toutes leurs aptitudes: ils n'arrivent plus même à pouvoir aller chercher un chat dans un arbre et finalement ils perdent vraiment tous leurs moyens ce qui n'arrangent pas leur situationavec leur femme. Au théâtre cela donne une pièce qui fait rire, sourire et penser.

Le sujet était grave: des hommes qui ont perdu leur rôle, leur raison d'être, mais il était traité sans lourdeur et sans platitude. Le décor, le jeu des comédiens, la musique formaient un ensemble intéressant. C'était un bon spectacle, avec quelque chose en plus qui est l'expression par des personnages inventés mais réels mais vivants d'une part de la vie: du vrai théâtre.



Le PROFESSEUR: Mme Marguerite Lovgren.

Le cours de céramique et poterie: Déjà une quarantaine d'inscriptions

Chaque lundi, atelier libre, chaque mercredi, un cours avec un professeur compétent, Mme Marguerite Lovgren, spécialiste dans le grès. Le cours de céramique et poterie peut déjà être considéré comme un succès. Quinze élèves suivent régulièrement le cours, cet été. Une quarantaine d'inscriptions ont été recueillies pour les prochains mois. Avec la collaboration de la ville de Baie Comeau et celle du Ministère des Affaires Culturelles [une subvention de $625,00] les choses devraient aller bon train.



Quelques pièces qui sont prêtes pour leur premier passage au four.

Pour l'instant les amateurs font leurs premières expériences. Pour débuter, ils pourront utiliser le four de Monique Laplante de Baie Comeau qui suit présentement un cours de pertectionnement à la Boutique d'Argile de Quebec.

Les cours se donnent présentement dans la cuisine de l'ancienne résidences des religieuses à Baie Comeau.

A l'automne, les participants seront donc plus nombreux et on espère aussi que dans le cadre de ses activités para-scolaires, la Commission Scolaire Régionale Cote-Nord considérera le succès de cette initiative d'abord mise de l'avant par le Centre d'Art Manicouagan qui a fait la demande au Ministère des Affaires Culturelles à cette fin pour que le cours puisse profiter des services d'un professeur compétent et réalisée ensuite grâce à la collaboration de la Ville de Baie Comeau, du Ministère et des individus intéressés.



D'autres élèves à l'oeuvre.



Une dame prépare un très joli buste.

10 ANNÉES QUI ONT CHANGÉ LE VISAGE DE LA TERRE

WEIGHT WATCHERS VOUS OFFRE UNE INSCRIPTION GRATUITE POUR CÉLÉBRER SON 10e ANNIVERSAIRE

MAINTENANT

INSCRIPTION GRATUITE

$2.00 RÉUNION HEBDOMADAIRE

Pour commémorer le 10eme Anniversaire Weight Watchers, vous n'aurez à débourser que $2.00 lors de votre admission soit le tarif d'une semaine. Vous économisez donc $5.00. Cette offre n'est valable que pour un temps limité.

ER PETIT RECUEIL ANNUEL DE BONNES RECETTES DES WEIGHT WATCHERS

LIVRET DE RECETTES GRATUIT
Plus de 200 recettes pour tous les membres des Weight Watchers

NE REMETTEZ PAS À DEMAIN COMMENCEZ AUJOURD'HUI

CENTRE CULTUREL de Baie Comeau

Tous les lundis 8.00 p.m.

Pour informations: 589-2735



MME MARILYN REICH
DIRECTRICE

IL Y A UNE CLASSE WEIGHT WATCHERS PRÈS DE CHEZ VOUS.

HOMMES • FEMMES • ENFANTS

AUCUN CONTRAT • CLASSES HEBDOMADAIRES $2.

WEIGHT WATCHERS.

ON PARLE, ON ÉCOUTE ET LE PROGRAMME RÉUSSIT

Deux livres à lire

L'information Opium

(Une histoire politique du journal LA PRESSE par Pierre Godin, aux éditions PARTI PRIS, collection ASPECTS no. 19, 1973)

Une façon particulière de faire l'histoire d'un grand quotidien en le considérant sur trois tableaux à la fois, son existence personnelle, interne, de sa fondation à nos jours, ses liens et ses attitudes face aux gouvernements qui se succèdent, son rôle au coeur de la société québécoise qui se transforme. Le style engagé, critique, de Pierre Godin donne à son livre un intérêt qui dépasse le cadre de la description d'une importante réalité historique.

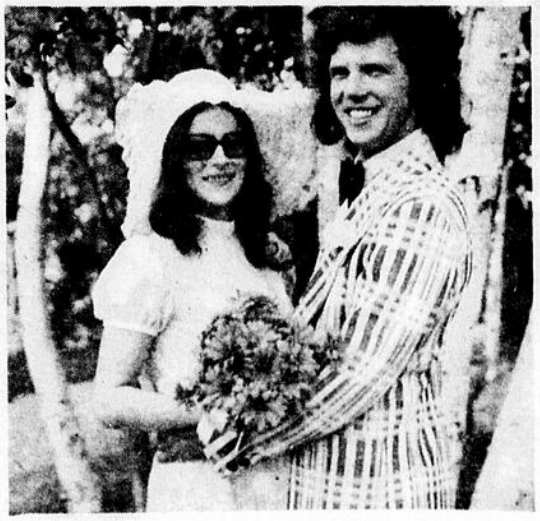
On voit défiler dans ces chapitres des intrigues de famille dignes des Forsyte, des combats d'hommes d'affaires et d'hommes politiques dignes des chroniques de Québec-Presse sur le patronage actuel. On vend et on achète La Presse, on se bat pour elle à coup de diplomatie et à coup de milliers de dollars: c'est le côté roman de moeurs du livre.

D'autres chapitres nous montrent pourtant La Presse non plus comme une belle convoitée mais comme un instrument utile et dangereux entre les mains des politiciens fédéraux et provinciaux. C'est tantôt La Presse vertueuse qui défend ses idées et sa liberté, tantôt La Presse prostituée à un parti ou à des intérêts financiers. C'est selon les propriétaires, la force de caractère des rédacteurs en chef et celle des politiciens en place.

Une autre partie très importante de ce bouqin aborde la vie intime de La Presse, les relations qui se vivent chaque jour entre ceux qui travaillent entre ses murs: les propriétaires, les rédacteurs en chef et les journalistes du quotidien.

Mais le livre de Godin est encore plus qu'un tableau social et historique, il est l'occasion d'une profession de foi: un plaidoyer pour l'information indépendante mais engagée, qui va plus loin que les faits, les situe et leur redonne leur sens et leur valeur rompant ainsi avec l'inutile prudence d'une information trop "convenable", trop factuelle, qui isole l'événement de son contexte, et le stérilise.

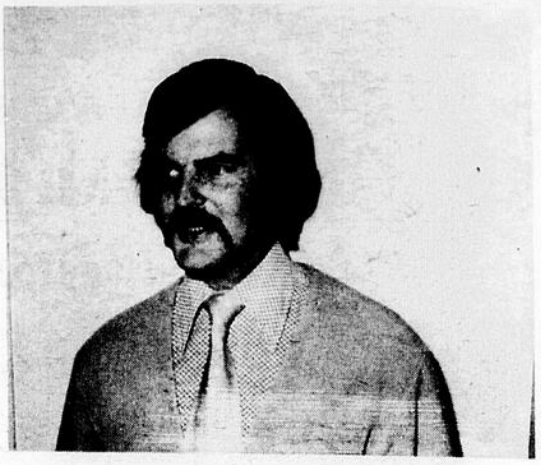




En l'Eglise St-Nom-de-Marie, le 7 juillet eut lieu le mariage de Sylvie Tremblay et Bernard Pelletier.



Nouveaux médecins à l'Hôtel Dieu de Hauterive



Dr. Marcel Cliche

L'administration de l' Hôtel-Dieu de Hauterive est heureuse d'informer la population de la région de l'augmentation de son effectif médical de quatre nouveaux médecins omnipraticiens à temps plein; et de trois spécialistes consultants et remplaçants et ce, depuis le début de juillet dernier.

Outre ces quatre nouveaux médecins apparaissant ci-haut, les trois autres sont: psychiatrie, Dr. Gabriel Samper, qui a remplacé de Dr. Migneault;
en O.R.L., le Dr. Jean Thibault, s'est joint à l'équipe des Docteurs Thériault et Belley; et un anesthésiste, le Dr. O'Dennoll Bédard remplaçant de vacances.

L'arrivée de ces personnes est dû aux efforts de recrutement déployés par l'équipe médicale, pour lesquels nous les remercions.

A tous ces nouveaux médecins nous leur souhaitons la bienvenue à Hauterive et espérons que toute la population de la région saura profiter au maximum de leur compétence et de leur service, étant la raison,de leur présence.

Germain Landry,
Directeur général par intérim



Dr. Lise Nadeau-Bhérer



Dr. Jean Yves Bhérer



Dr. Gérald Belanger

La Bibliothèque Municipale...

un service à connaître

La Bibliothèque Municiapale est composée en majorité de volumes. Mais des revues et journaux sont aussi mis à la disposition des usagers. A date, nous recevons régulièrement 53 revues, mais quelques autres titres s'y ajouteront bientôt. En voici une brève liste:

PERIODIQUES FRANCAIS:

Actualités, Air et Cosmos, Apostolat,Cinéma-Québec, Femmes d'aujourd'hui, Forces, Habitat, Journal des débats, Prospectives, Tour du monde, Union soviétique, Figaro litteraire, Côte-Nord, Le Madelinot, Le papetier.

A venir:

Paris-Match, Science & Avenir.

PERIODIQUES ANGLAIS:

Better Home, Canadian statistical review, The forest scene, L'Italia, Macleans, Reader's Digest, Scala, Science dimension, Panorama.

A venir:

Time, Ladies Home Journal, Boating.

NOUVEAUTES DE LA SEMAINE:

C"t'à ton tour, Laura Cadieux, par Michel Tremblay. Montréal, Editions du Jour, 1973. [Auteur des "Belles soeurs".]

Les manuscrits de la Mer Morte, par Millar Burrows. Paris, Laffont, 1971. [Coll. Les énigmes de l'univers.] Un livre sur la découverte archéologique la plus sensationnelle des temps modernes.

Encyclopédie du Québec, en deux volumes par Louis Landry. Montréal, Editions de l'homme, 1973. Un panorame de la vie québécoise.

La femme au Québec, par Marcel Dolment. Montréal, Presses libres, 1973. La libération de la femme doit-elle aller de pair avec celle du Québec?

La naissance, par Agnès Rosenstiehl. Montréal, La Presse, 1973. Un document plein de fraîcheur, qui a une âme...celle d'un enfant!

QUEBECAIR

La Liste des membres du Conseil d'Administration de l'Hôpital Général de Baie comeau est formée de :

-Représentants de la Corporation:

Roger Levasseur - Baie Comeau
M. Michel Bergeron - Baie Comeau
M. R. A. Beaulieu - Baie Comeau
M. Robert Hersberger - Baie Comeau

Délégué du Conseil des Médecins et Dentistes:

Dr. Gilles Blackburn - Baie Comeau

-Délégué du Conseil Consultatif des Professionnels:

Mme Renée Gagné - Baie Comeau

Délégué par le personnel non-professionnel:

M. Yvon Fortin - Baie Comeau

-Représentants des usagers:

M. Fernand Roque - Baie Comeau
M. Aldège Vignola - Baie Comeau

Représentant des groupes socio-économiques:
M. Raymond Michaud - Hauterive
Mme Marie Gauvreau - Baie Comeau

Directeur Général:

Mme Lucille Lebel - Baie Comeau

Le Comité Exécutif se compose de:

M. Roger Levasseur - président
M. Michel Bergeron - vice-président
Dr. Gilles Blackburn - gouverneur
Mme Renée Gagné - gouverneur
M.Aldège Vignola - gouverneur
Mme Luceille Lebel - directeur général.

Le secrétaire du Conseil d'Administration est Mme Jeannine Fortin.

Nous tenons à féliciter les nouveaux membres du Conseil d'Administration élus, conformément aux directives de la loi 65.

De plus, nous désirons remercier les membres sortant pour leur participation et l'apport de leur compétence au sein du Conseil d'Administration de l'Hôpital Général de Baie Comeau qui a toujours travaillé à l'amélioration des soins dans la région.

MM.
Claude Bazinet
Armand Carrier
Yvon H. Chabot
J.A. Cummings
Réjean Guy
John P. Jennings
Paul Morasse
Mme Lucienne Morasse
MM.
Jean Paul Montigny
Gilles Turcotte
Dr. Jos. Digaspari
M. Roland Brousseau, secrétaire.

Mme Jeannine Fortin
Secrétaire
Conseil d'Aministration
Hôpital Général de
Baie Comeau

Succès en musique

Il me fait plaisir de publier les résultats de mes élèves qui se sont présentées aux examens de l'Ecole de Musique Sainte-Croix de Montréal, représentée à Baie Comeau par Mme Lise Décarie, c.s.c. bach.

Sylvie Bard, fille de J. Claude Bard, classe Préparatoire avec très grande distinction.

Chantale Beaudet, fille de Réal Beaudet, classe Elémentaire avec grande distinction.

Lynda Marin, fille de Gilles Marin, classe Elémentaire avec grande distinction.

Doris Morin, fille de Réal Morin,classe Intermédiaire I avec grande distinction.

Marlène Lefrançois, fille de Robert Lefrançois, classe Supérieure I avec grande distinction.

Je profite de l'occasion pour féliciter tous mes élèves de musique classique ou populaire pour leur beau travail et remercier leurs parents de leur collaboration.

Mme Maria Auger, prof.
57 de Bienville
Baie Comeau.

DEVENEZ PROPRIETAIRE

d'une maison mobile de votre choix

ECONOMISEZ

Spéciaux de la semaine

1- Maison Olympic , tapis salon 52X12 2 chambres, laveuse, sécheuse. $9,027.

2- Maison "Olympic" 60X12 1973 $10,327.

3- Maison"Genéral" 47X12 1966 un p'tit bijou de maison-mobile

4- Maison "Titan" 60X12 1965 elle vaut la peine d'être vue

ACCEPTONS ECHANGE

Sur appel, on ira vous chercher pour vous faire visiter nos maisons.

LAURENTIEN

Le plus gros centre de maisons mobiles au Québec vous invite tout spécialement à visiter ses maisons de toutes grandeurs

FINANCEMENT SUR LES LIEUX
ASSURANCES SI DESIREES

A port-Cartier Laurentien vous informe qu'il met à votre disposition des terrains de location pour maisons-mobiles, ne tardez pas, venez maintenant.

209 BOUL. LAFLECHE

589.9818.OU 9819

HAUTERIVE

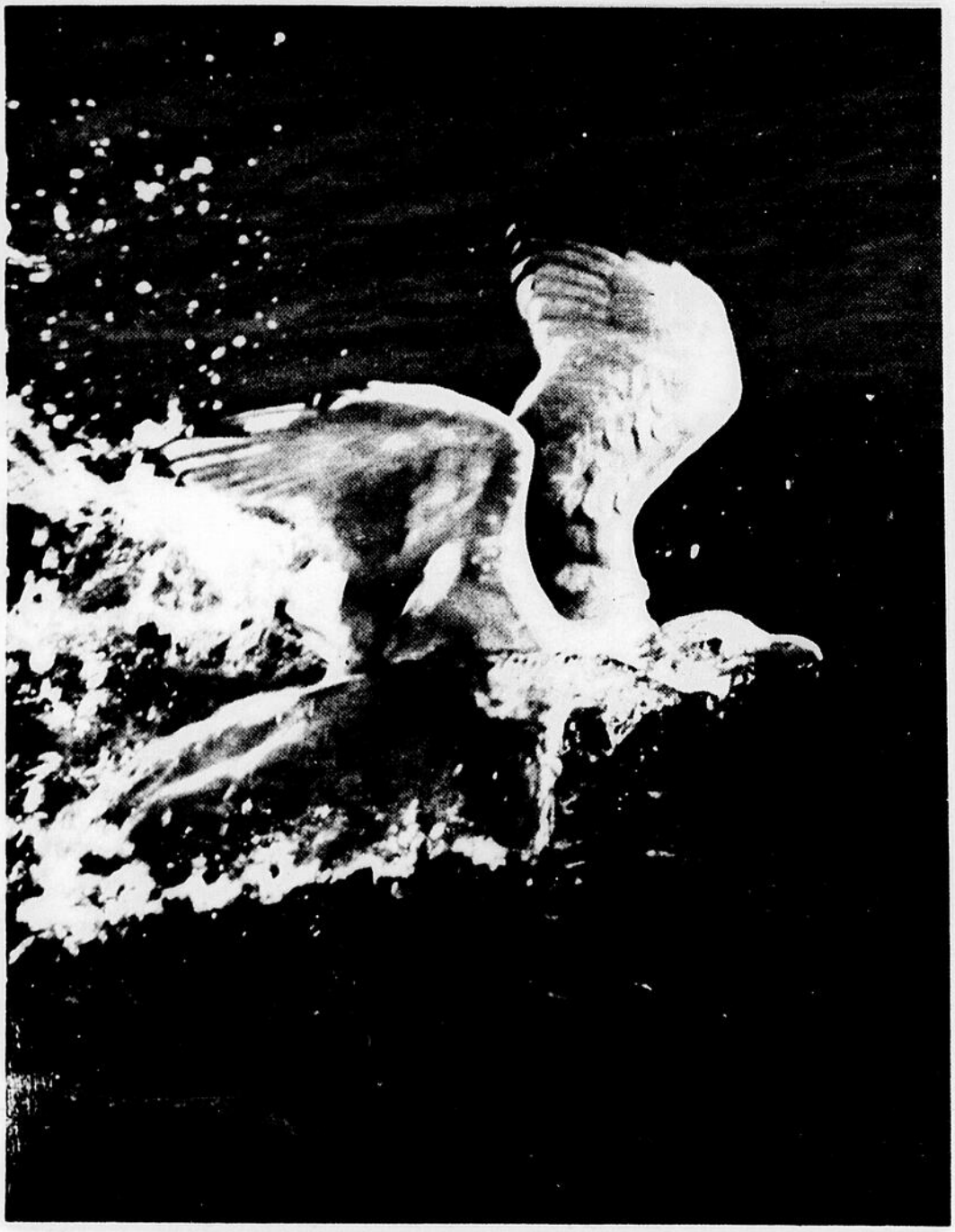
OUVERT TOUS LES JOURS DIMANCHE COMPRIS

Jonathan Livingston Le Goéland

Un livre de Richard Bach, aux éditions Flammarion, 1970, traduction française 1973. $7.55

Ce livre est une fable comme celles qu'on offre aux enfants. C'est un peu, la Cigale et la Fourmi mais à l'envers, c'est un peu comme si la cigale qui dansait parce qu'elle aimait bien danser tout simplement, avait raison... mais c'est aussi un peu plus... que l'envers d'une autre histoire. Une fable pour dire qu'il faut avoir confiance en soi, faire ce qu'on pense bon même si la tradition n'est pas d'accord, si les saintes habitudes sont ainsi violées.

Si Lafontaine avait écrit ces fables dans cet esprit-là il n'aurait pas obtenu tant de succès auprès des professeurs d'une certaine époque. Mais le Jonathan de Richard Bach a déjà plus de deux millions de lecteurs et on a parlé de lui un peu partout, de lui et de ce qu'il a dit car Jonathan est un héros pour adultes et un goéland qui parle, et il est les deux sans le moindre problème.



L'histoire de Jonathan ne prend que 87 pages et encore... une dizaine de ces pages sont de magnifiques photographies de Jonathan et de ses congénères prises par Russell Munson.

L'histoire de Jonathan Livingston, c'est la vie magnifique d'un goéland "marginal", d'un goéland "drop-out". Jonathan n'accepte pas de voler seulement pour aller pour aller chercher sa nourriture. Il aime voler, il veut voler plus haut, plus vite, essayer toujours de faire mieux, voir jusqu'où il peut aller, lui un goéland et il oublie de manger, de chercher a rapporter un bon butin à la maison. Finalement, il est banni du clan.

Pourtant Jonathan reviendra un jour. Il volera plus vite et mieux que tous les goélands de l'histoire des goélands et les jeunes goélands voudront lui ressembler à lui plutôt qu'à leurs parents. C'est la gloire et la victoire mais Jonathan n'a pas le goût de songer à la revanche. Il a appris à se connaître, il a appris à découvrir ses possibilités, il veut apprendre aux autres, leur dire que finalement rien n'est impossible à qui possède la même foi et le même amour que lui.

L'auteur de "Jonathan Livingston Le Goéland" est un pilote-écrivain, auteur d'un autre livre à succès "Stranger to the ground". Dans le texte de présentation de l'éditeur on apprend que Richard Bach collectionne les vieux avions et qu'il a créé une compagnie aérienne où de vieux aviateurs à la retraite volent sans raison pratique mais pour le simple plaisir de voler.

On comprend alors qu'il est inventé Jonathan, un héros de la gratuite, de l'effort sans but pratique mais simplement par amour par confiance en soi et en la vie. Une bien jolie fable...

Le 27 juillet! Dernière opportunité...

de gagner au concours de "La grande Ribambelle".

Complétez cette formule de participation et faites-la parvenir accompagnée de trois* rondelles de capsules en vinyle de bouteilles de Coca-Cola.

IMPORTANT—Marquez le numéro du concours auquel vous participez dans le coin inférieur gauche de votre enveloppe et sur le côté portant l'adresse.

FORMULE DE PARTICIPATION

Nom _____
(en lettres moulées)

Adresse _____ App

Ville _____ Province _____ Code postal _____

POUR GAGNER, CHAQUE PARTICIPANT CHOISI DEVRA AUPARAVANT REPONDRE CORRECTEMENT, PAR LA POSTE, À UNE QUESTION DE QUALIFICATION PORTANT SUR L'ARITHMÉTIQUE.

IL NE RESTE QU'UN SEUL CONCOURS. PRENEZ SOIN D'INDIQUER SUR L'ENVELOPPE LE NUMÉRO DU CONCOURS AUQUEL VOUS DESIREZ PARTICIPER.

No 5
LE 27 JUILLET 1973
DATE LIMITE DU DERNIER CONCOURS: LE 27 JUILLET 1973.

A l'occasion du dernier concours de "La grande Ribambelle", 50 personnes venant du Canada se mériteront un voyage pour deux à l'hôtel Nassau Beach par Air Canada et 600 personnes gagneront une bicyclette CCM à 5 vitesses.

*Règlements du concours:

1. Pour participer au concours, inscrivez en lettres moulées vos nom et adresse sur le bulletin de participation ou sur une feuille de papier ordinaire de 3" x 5" et envoyez-le, accompagné de ce qui suit: trois rondelles de capsules en vinyle de bouteilles de Coke, ou trois languettes de canettes de Coke, ou l'inscription "Savourez Coca-Cola" découpée de trois gobelets en papier, ou trois fac similés originaux dessinés à la main et non pas reproduits par un procédé mécanique (ou n'importe quelle combinaison des articles susmentionnés), à l'adresse suivante:

Breuvages Côte-Nord
115 Mgr. Blanche, Ltée
Sept-Iles, Qué.

2. Il y a cinq concours portant les dates de clôture suivantes: No 1—le 1er juin. No 2—le 15 juin. No 3—le 29 juin. No 4—le 13 juillet. No 5—le 27 juillet 1973. Vous pouvez participer aussi souvent que désiré à chacun des concours en envoyant chaque participation séparement. L'ENVELOPPE CONTENANT CHAQUE PARTICIPATION DOIT PORTER DANS LE COIN INFÉRIEUR GAUCHE LE NUMÉRO DU CONCOURS AUQUEL VOUS PARTICIPEZ. POUR ÊTRE ADMISSIBLES, LES PARTICIPATIONS DEVRONT ÊTRE REÇUES AU PLUS TARD À MINUIT, À LA DATE DE CLÔTURE DU CONCOURS DONT LE NUMÉRO APPARAÎT SUR L'ENVELOPPE.

3. En tout, 250 voyages pour deux ainsi que 3 000 bicyclettes C.C.M. Grand Sports à 5 vitesses (non assemblées) seront accordés en prix. Les noms des concurrents seront choisis au hasard, de manière à ce que soient décernés, après CHACUNE des cinq dates de clôture des concours, et sur une base régionale: 50 voyages et 600 bicyclettes. Comme suit:

COLOMBIE BRITANNIQUE, YUKON et TERRITOIRES DU NORD OUEST: 5 voyages et 37 bicyclettes. ALBERTA, SASKATCHEWAN, MANITOBA: 8 voyages et 89 bicyclettes. ONTARIO: 18 voyages et 239 bicyclettes. PROVINCE DE QUÉBEC: 14 voyages et 187 bicyclettes. PROVINCES ATLANTIQUES: 5 voyages et 48 bicyclettes.

4. Chaque voyage offert en prix consiste en un voyage aller retour pour deux personnes par Air Canada, de n'importe quelle ville au Canada régulièrement desservie par Air Canada, à Nassau aux Bahamas, 6 nuits et 7 jours à l'hôtel Nassau Beach (y compris le petit déjeuner et le souper—plan américain modifié). Les gagnants des voyages doivent assumer eux mêmes leur transport aller retour, depuis leur domicile jusqu'à l'aéroport commercial le plus proche desservi par Air Canada. Les voyages devront être effectués avant le 14 octobre 1974, suivant les places libres. Les gagnants d'un voyage consentiront à accepter toute responsabilité pour les formalités de voyage (les passeports, les vaccinations, etc. Un seul voyage sera décerné en prix par famille. Tous les prix des cinq concours seront décernés et devront être acceptés tels quels—aucune substitution ne sera faite.

5. Un choix sera fait sur une base régionale parmi les participations reçues pour chaque concours. [illegible]GNER, CHAQUE PARTICIPANT CHOISI DEVRA AUPARAVANT REPONDRE CORRECTEMENT, PAR LA POSTE, À UNE QUESTION DE QUALIFICATION PORTANT SUR L'ARITHMÉTIQUE. Aucune responsabilité ne sera assumée pour le courrier perdu, mal adressé ou retardé. Toutes les participations deviennent la propriété exclusive de Coca-Cola Ltée, qui ne communiquera avec personne sinon avec les participants choisis. Coca-Cola Ltée pourra utiliser les noms des gagnants dans toute publicité payante ou non. Les décisions du jury seront sans appel.

6. Les concours sont ouverts à toute personne résidant au Canada sauf aux employés de Coca-Cola Ltée, ses embouteilleurs sous contrat, son agence de publicité et l'organisme chargé de juger le concours, ainsi que les membres de leur proche famille. En participant aux concours, chaque participant consent à se conformer aux présents règlements et aux décisions du jury. Tous les concours sont sujets aux statuts et règlements applicables, fédéraux et provinciaux.

7. Pour recevoir une liste des gagnants des voyages, envoyez une enveloppe affranchie portant votre adresse, dans un délai de 6 mois après la fin du concours, à:

Gagnants des voyages—Concours, Coca-Cola Ltée, C.P. 2198, Toronto, Ontario, M5W 1H1.

Ne pas envoyer cette demande en même temps qu'une participation au concours.

Coke... le vrai de vrai

Savourez Coca-Cola

Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement

FANTAISIES AVEC SAUCISSES

Par caravane, roulotte, tente-remorque, les vacanciers envahissent les lieux de villégiatures canadiens! Laissez-vous tenter et suivez le mouvement . . . mais n'oubliez pas de vous munir de charcuterie et de saucisses de Francfort, nutritives et pratiques pour les repas sur la route.

* **Votre famille découvrira** que les repas improvisés, bien que moins élaborés que ceux préparés à la maison, n'en sont pas moins agréables et sont même beaucoup plus amusants! Les économistes ménagères de la Division des pellicules d'emballage d'Union Carbide, vous conseillent d'apporter un soin particulier aux aliments. Gardez-les respectivement chauds ou froids, selon le cas, afin de ne pas risquer qu'ils s'avarient durant le voyage.

* **Contrôlez votre budget ali-**mentaire en profitant des denrées comme les viandes à lunch ou les saucisses de Francfort, permettant de préparer des mets à prix modique. La recette suivante, par exemple, plaira à tous, sans grever votre budget. Préparez du macaroni au fromage selon les instructions de l'emballage. Quand vous ajoutez le fromage, ajoutez également 1 livre de saucisses de Francfort coupées en dés. Faites cuire au four à 350 degrés, de 10 à 15 minutes, ou jusqu'à ce que les saucisses soient complètement chaudes.

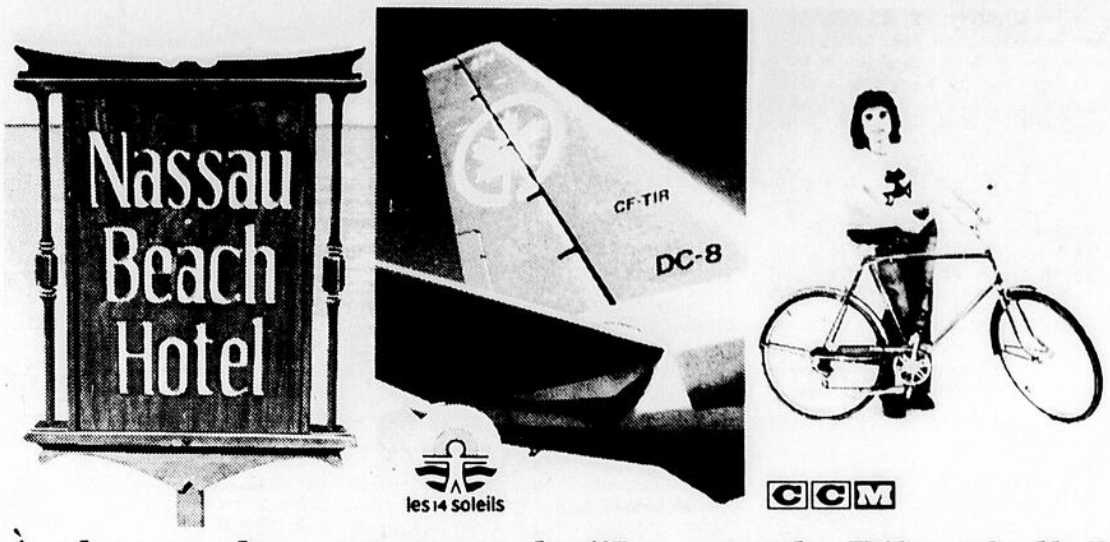
* **Ces sandwichs inédits vien-**dront compléter votre gamme de recettes. Combinez ¾ tasse de saucisse de foie écrasée, ½ tasse d'olives farcies, hachées et ¼ tasse de sauce à salade. Tartinez 6 tranches de pain avec ce mélange. Recouvrez-les d'une mince tranche de fromage canadien, d'une tranche de tomate et d'une tranche de bacon. Faites griller les sandwichs jusqu'à ce que le bacon soit croustillant et que le fromage ait fondu.

* **De fines lamelles de viande** à lunch incorporées à une salade verte en font un plat de résistance délicieux, économique et facile à préparer!

* **On peut obtenir des exem-**plaires de "Fantaisie avec saucisses", un recueil de recettes publié par Union Carbide Canada Limited, en écrivant au Service de l'Alimentation familiale, Suite 500, 101 Bloor Street W., Toronto, Ontario M5S 1P7.



Ah! Les heureux gagnants!



À chacun des concours de "La grande Ribambelle", 50 personnes au Canada gagneront un voyage pour deux à l'hôtel Nassau Beach par Air Canada et 600 se mériteront une bicyclette CCM à 5 vitesses.

Voici quelques-uns des gagnants!

Marc Gaudet
Sept-Iles

Robert Gallant
Baie Comeau

André Bouchard
Sept-Iles

René Langelier
Sept-Iles

Christian Bergeron **Chûte-aux-Outardes**



PLUS VOUS PARTICIPEZ, PLUS VOUS AVEZ L'OPPORTUNITÉ DE GAGNER!

50 voyages pour deux et 600 bicyclettes seront décernés durant le prochain concours de "La grande Ribambelle". Faites parvenir votre formule de participation dès aujourd'hui à:

Breuvage Côte Nord Ltée

Chûte-aux-Outardes

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée. ca-Cola Ltd.
Formules de participation et détails du concours aux étalages de Coca-Cola.

Coke... le vrai de vrai
Marque déposée

Savourez! Coca-Cola

Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

DATE FINALE DU DERNIER CONCOURS:
LE 27 JUILLET 1973

Camp des Guides de Baie Comeau à Morin Heights

Récemment, un groupe de Guides du Canada et Rangers, de Baie Comeau, ont voyagé par autobus à Montréal à l'intention de participer à un camp provincial des Guides à Morin Heights dans les Laurentides, en compagnie de jeunes filles qui venaient de toutes les parties du Québec. La monitrice locale du camping, Mme Doreen Scott, les a accompagnées.

Les activités du camp incluaient la natation, le canotage, ainsi que les routines normales de camping. Pendant les deux semaines que durait la visite, un des évènements à noter était un souper en plein air qui se déroulait sur une île sur le Lac Bouchette. Les jeunes filles se sont rendues sur l'île par canots, elles y ont fait cuire leurs repas, puis sont retournées à leur camp au coucher du soleil. Un autre évènement spécial était une excursion au village de Morin Heights. Pendant cette excursion les Guides ont partagé un lunch près d'une merveilleuse Chûte.

Mercredi, le 18 juillet était une journée spéciale pour les jeunes filles. C'était la journée nationale du camping. Afin de célébrer cette journée, elles ont monté un "Jamboree". Des équipes de partout dans la province ont participé aux concours d'érection des tentes, de cuisson en plein air, de monter la hampe et de hisser le drapeau. Les Guides de Baie Comeau étaient les gagnantes au concours de hisser le drapeau. L'après-midi avaient lieu une régate, les courses à relais de natation, des exercices de canotage et d'autres exercices aquatiques.

En dehors des activités du camping, le groupe a visité Montréal ou elles ont passé un après-midi chez Terre des Hommes, ont vu un film populaire, et ont assisté en soirée à la présentation de "Tommy" par les Grands Ballets Canadiens, au théâtre de l'Expo, avant de retourner à Baie Comeau par autobus.

Baie Comeau Girl guide camp at Morin Heights, Québec

A group of Girl Guides and Rangers from Baie Comeau recently travelled by bus to Montreal to participate in a Provincial Guide Camp at Morin Heights in the Laurentians, along with girls from all parts of Quebec. The Girls were accompanied by the local Guide Camp Adviser, Mrs. Doreen Scott.

Camp activities included swimming, boating and canoeing, as well as normal camp routine. Highlights of the 2-week visit included a cookout on a near by island on Lake Bouchette, where the girls rowed by boat to the island, cooked supper there and rowed back in the sunset: a hike into the village of Morin Heights, with a picnic lunch at a scenic waterfall: and a Jamboree held on National Camping Day, Wednesday July 18, when teams from all over Quebec competed in camping skills such as tent-raising, flagpole-raising, open fire cooking etc.. The Baie Comeau girls took first place for the fastest flagpole to be erected and the flag flown on it. The afternoon of the same day was celebrated with a Water Regetta, with swimming relay races, boat drills and other acquatic skills.

Outside actual camp activities, the group visited Montreal where they spent an afternoon at Man and His World, saw a popular film and also attended an evening performance of "Tommy" at the Expo Theatre given by Les Grands Ballets Canadiens, before returning home by bus.



Mrs. Scott gets advice from Mrs. Howard. Camp Nurse.
Mme Scott parle avec la garde-malade, Mme Howard.



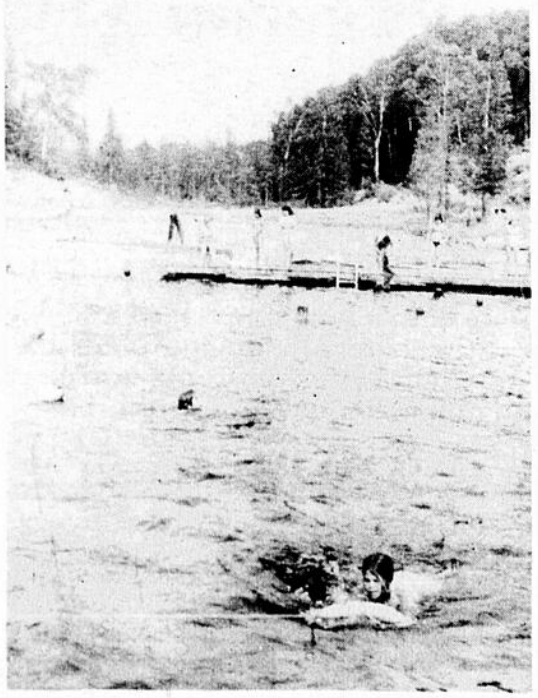
Fun-time in the camp area.
Heures de récréation.



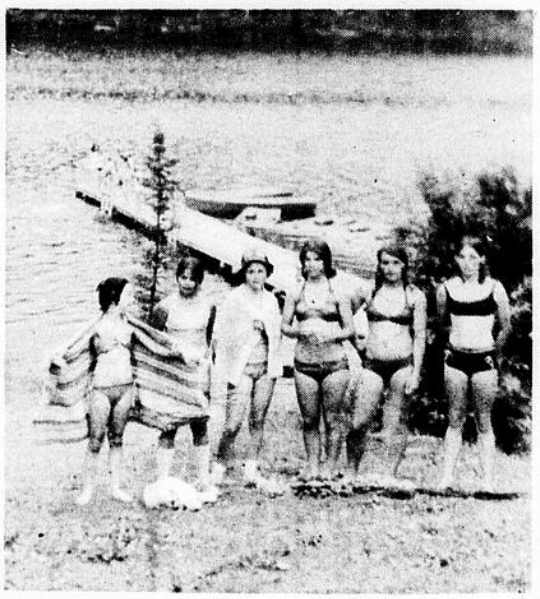
Planning time, with the barbecue pit in the background.
"Et après?" - Mme Scott discute un projet.



General view of dock area.
une vue générale du quai.



General view of swimmers.
Une vue générale des nageuses.



A group of swimmers.

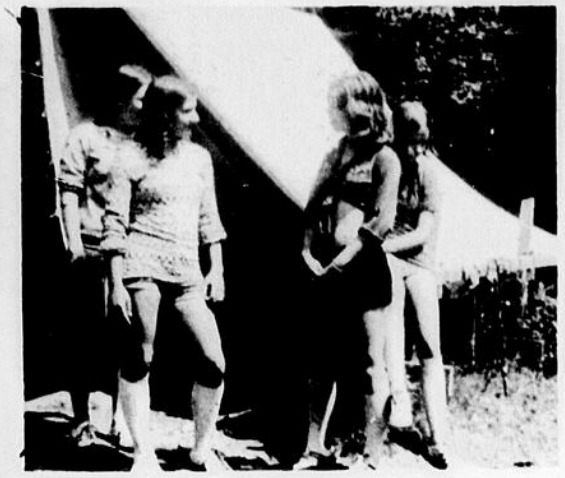
Un groupe des nageuses.



Anne Houghton looks on while shelly Brown practices rescue work.
Anne Houghton jette un coup d'oeil à Shelly Brown qui pratique le sauvetage.



Mrs. Scott briefs Fran Winterburn & Alison Scott on plans for the day.
Mme Scott parle à Fran Winterburn et Alison Scott



Carole Holubov, Joyce Durette, Anne Houghton & Susan Watson in front of their tent.
Carol Holubov, Joyce Durette, Anne Houghton et Susan Watson devant leur tente.



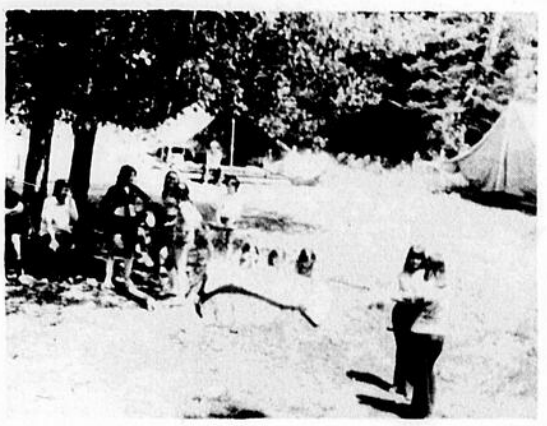
Programme planning under the trees.
On parle sous les arbres.



Patricia DiGaspari helps two friends with their bedroll.
Patricia DiGaspari aide ses amies avec leur sac de couchage.



"I think it's another mosquito" Joyce, Anne, Shelly, while Fran & Margaret look on.
"Je crois c'est un autre moustique" Joyce, Anne Shelly, avec Franet Margaret à gauche.



General view of camp area.
Une vue générale du camp.



Mrs. Scott and Mrs. Thomson [Guider-in-Charge] discuss hats.
Mme Scott et Mme Thomson [Chef-des-Guides, Montréal] parlent au sujet de chapeaux.



ready for a swim: Margaret Houghton, Fran Winterburn, Alison Scott, Johann Potvin and Debbie Boudreau.

"Allons nager", Margaret Houghton, Fran Winterburn, Alison Scott, Johann Potvin et Debbie Boudreau.



General view of swim area.

Une vue générale du Lac Bouchette.

programme de la télévision
ici radio-canada

jeudi
2 août

9 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 45—EN MOUVEMENT
Vers l'intérieur. — Quelques conseils pour protéger son dos lors de travaux durs. Présentation de Catherine.
10 h 00—LA SOURIS VERTE ●
Avec Louisette Dussault et Claude Mercier. Les Horlogers. La Souris fait visiter l'horlogerie de Brindelle.
10 h 15—LES AVENTURES DE SATURNIN
10 h 30—PROFESSEUR CALCULUS ●
12 h 00—LE GOURMET PARFAIT
12 h 30—HISTOIRES SANS PAROLES ●
12 h 00—LES ENQUÊTEURS ASSOCIÉS
12.00 Denis en vacances
12.15 Dessins animés
12.30 Pour vous mesdames [3]
1.00 J'ai la mémoire qui flanche [3]
12 h 30—NOUVELLE AUX QUATRE VENTS ●
13 h 00—J'AI LA MÉMOIRE QUI FLANCHE
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Montreuil.
13 h 35—RÉSEAU-SOLEIL ●
14 h 30—CINÉMA
Princesse d'un jour. Film réalisé par Georges Skalenakis avec Thomas Fritsch et Carolin Christensen. Une charmante exercitrice fait admirer à son groupe les beautés d'Athènes. Sa voix est soudainement entendue par le pilote d'un hélicoptère. Le romantisme fait alors connaissance avec cette beauté grecque.
16 h 00—CHEZ VERDURETTE
Vedette: André Cailloux et Marie-Josée Raymond.
16 h 30—LA RIBOULDINGUE
Jeux pour enfants. «Parlez-vous français?»
17 h 00—AU PAYS DES GÉANTS
Le Duel mortel. Film de science-fiction réalisé par Harry Harris, avec Gary Conway et Don Marshall. Des meurtres et des sabotages sont commis de façon à intimider les petits hommes.
17 h 30—QUENTIN DURWARD
Téléroman réalisé d'après le roman de Sir Walter Scott. Adaptation: Jacques Sonet. Principaux interprètes: Pierre Nivollet, Amadeus Arenot, Alfred Pasquali, Noël Roquevert et Georges Marchal. Sa mission accomplie, Quentin doit quitter Liège mais c'est malgré lui qu'il le fait et reste sur les lieux.
6.00 Ma sorcière bien-aimée [3]
6.30 Téléjournal et point de vue [3]
6.45 Actualité et sports [3]
7.00 Le Ranch à Willie [3]
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 00—GENIES EN HERBE
Emission-jeu mettant aux prises des commissions des cinq régions du pays. Animateur: Serge Viau. Juge: Jean Morcan. Réalisation: Denis Fortier. Aujourd'hui: Montréal-Edmonton.
19 h 30—LES GRANDS FILMS
Le Ranch de l'injustice. Western réalisé par Andrew V. McLaglen, avec Doris Day, Peter Graves, George Kennedy et Sharlee O'Hara. Lors d'une querelle de ménage, une femme tue accidentellement son mari. Acquittée, elle décide de mettre son ranch en valeur en élevant des moutons (Am. 67).
9.30 Au Secours mon amour [3]
10.00 Comme tout l'monde [3]
21 h 30—CONSOMMATEURS AVERTIS
«Instruments de musique». L'intervieweur: Raymond Laplante. Animatrice: Renée Larochelle. Réal.: Georges-Noël Fortin.
22.00 Profil Nord
22.15 Loto Perfecta
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—LE PRISONNIER
Film réalisé par Robert Asher, avec Patrick McGoohan et Derren Nesbitt. 10e: Le Comité met le numéro 6 au ban de l'opinion publique. Le numéro 2 tente de transformer les opérations cérébrales du numéro 6.
00 h 00—CINÉMA ●
Les Amants de Vérone. Film réalisé par André Cayatte, avec Pierre Brasseur, Serge Regiani et Anouk Aimée. Transposition de «Roméo et Juliette». Deux figurants qui doublent les vedettes s'aiment éperdument, mais tout s'oppose à ce qu'ils puissent s'aimer librement (Fr. 49).

vendredi
3 août

9 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 45—EN MOUVEMENT
«Conditionnement physique général». Il est possible d'apprendre à relaxer. Participation de Monik.
10 h 00—LA SOURIS VERTE ●
Avec Louisette Dussault et Claude Grisé. «Les Horlogers». Dans l'atelier de Gazou, les enfants doivent réparer le cadran de la grosse horloge-ensemble.
10 h 15—TOPINO
Dessins animés.
10 h 30—YOGI
Dessins animés.
11 h 00—LE GOURMET PARFAIT
Salades en feuilles de vigne.
11 h 30—TANG
Le Maître chanteur. Film d'aventures réalisé par André Michel, avec Valery Inkijinoff, Xavier Gelin et Catherine Samie. Monsieur Tang veut amadouer madame de Hong, directrice de CICOOP.
12 h 00—SPORT DÉTENTE
Aujourd'hui: «Equitation western». 1re de 2. Expert: Guy Perreault. De l'Académie Forêt. Animateur: Gérard Poirier. Réal. à Québec: Jean-Claude Hould.
12.00 Denis en vacances [3]
12.15 Dessins animés [3]
12.30 Pour vous mesdames [3]
12 h 30—MUSIQUE EN VACANCES
«Ontario-Nord», avec Martha St-Amour. Les 4 Temps et Lucien Ouellet. Au programme: «Monsieur Piccolo», «Toc Toc parlotte», «Reste près de moi», «Roule, s'en roule», «Mon vieux Françoise», «Trop Songe», «Femme de mineur» et «Envoyons d'Tavant».
13 h 00—OH! LALA!
Emission-jeu animée par Jean-Pierre Coallier et Gisèle Deraspe. Trame musicale: Claudette Auchu, organiste. Réalisation: Jacques Demers.
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Montreuil.
13 h 35—RÉSEAU-SOLEIL ●
Aujourd'hui: de Jonquière. Camping à Chute à l'Ours. — Jean-Claude «Lavoie nous parle d'Alexis Lapointe. — Georges Laroche, poète. — Robert Ouellet, artisan de l'aluminium. — Vocabulaire de l'aluminium. Animatrice: Suzanne Valery. Réalisation: Claude Bérubé.
14 h 30—CINÉMA
Tamango. Tragédie réalisée par John Berry, avec Dorothy Dandridge, Curd Jurgens, Jean Servais et Alex Cressan. Côte de Guinée en 1820. Malgré l'abolition de l'esclavage, des bateaux clandestins continuent leur odieux commerce (Fr. 57).
16 h 00—CHEZ VERDURETTE
Vedette: André Cailloux et Marie-Josée Raymond.
16 h 30—LE PRINCE SAPHIR
«Perdu en mer».
17 h 00—LAGARDÈRE
Feuilleton de Marcel Julian, d'après Paul Féval. Réalisation Jean-Pierre Décourt. Avec Jean Piat, Sacha Pitoëff, Marco Perrin, Jacques Dufilho, Jean-Michel Dhermay et Nadine Alari. 2e épisode: Aurore. Après avoir avoué à Aurore qu'il n'est pas son père, Lagardère lui promet toute son aide pour retrouver sa véritable mère.
18 h 00—LA DEMOISELLE D'AVIGNON
6.30 Téléjournal et point de vue [3]
6.45 Actualité et sports [3]
7.30 Cinéma Kraft| Beckett no. 2 [3]
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 00—DANSE SUR UN ARC-EN-CIEL
Feuilleton sentimental réalisé par Roger Burckhardt, avec Réha Basic et Eleonore Weisgerber. Veit réussit à racheter l'article incriminant et Patricia retrouve son bracelet.
19.30 Les Bergers
20.00 Dossiers
20.30 Symphorien
21 h 00—PRÉLUDE
21 h 30—LE 60
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—JEUX DU CANADA
De Barnaby, C.B. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Lionel Duval et Jean-Pierre Cyr. Réalisation: Gaston Laporte.
00 h 00—CINÉMA ●
Aimez-vous Brahms? Comédie de mœurs réalisée par Anatole Litvak, avec Ingrid Bergman, Yves Montand et Anthony Perkins. Une décoratrice, jolie femme divorcée, est depuis cinq ans la maîtresse d'un autre divorcé. Elle éprouve pour lui une amitié fidèle, mais elle souffre de ses infidélités (Am. 61).

samedi
4 août

9 h 25—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 30—PÉPINOT ●
Théâtre de marionnettes avec Pépinot, Capucine, l'Ours, Pan-Pan, Monsieur Blanc et Monsieur Potiron. «Pépinot le bref, roi des Francs» (3e).
10 h 00—MON AMI BEN
«Le Grand Victor».
10 h 30—TOUR DE TERRE
Animateurs: Lise La Salle et Jean Besré. Aujourd'hui: «Le Cheval».
11 h 00—BAGATELLE
Dessins animés. «The Umbrella», «Le Chat-pêcheur» et «Merci Michaela».
11 h 30—CENT MILLIONS DE JEUNES
Films. «Le Jumbo terrestre».
12 h 00—LES HÉROS DU SAMEDI
Jeunes sportifs de 10 à 14 ans dans diverses compétitions. Aujourd'hui: les régates au camp Jeune Air, au lac Quenouille, et les régates à voiles, classe «Optimist». Animateur: Henri Bergeron. Réalisation: Henri Parizeau.
13 h 00—SPORTHÈQUE
«Chasse et pêche». Aujourd'hui. Pêche à Panama. — La chasse aux ours bruns en Alaska, avec Cornell Wilde. — Gordie Howe et ses fils, à la pêche en Ontario. — Chasse au lion en Tanzanie, avec David Janssen. Commentateurs: Raymond Lebrun et Jean Page. Réalisation: Louise B. Tardif.
14 h 00—JEUX DU CANADA
De Barnaby, C.B. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Dionel Duval et Jean-Pierre Cyr. Réalisation: Gaston Laporte.
16 h 00—LES COULISSES DE L'EXPLOIT
Documentaire réalisé par Henri Carrier. Mieux que Jazy sur 800 mètres. — Pelote basque. — Hélicoptères en montagne. — Recordman du monde mattendu. — Combats médiévaux.
17 h 00—LA GRANDE AVENTURE
«Les Perles des Caraïbes». Documentaire réalisé par Yvon Coillet et Pierre Bartoli. Coup d'œil sur différentes îles antillaises comme Caïque, Haïti et arrêt à Port-au-Prince.
5.00 La lutte Grand Prix [3]
6.00 Soirée Canadienne [3]
17 h 30—LE FRANÇAIS D'AUJOURD'HUI ●
18 h 00—ATOME ET GALAXIES
«Singe nu ou ange vêtu» (10e). L'héritage de l'homo sapiens: les maladies de la civilisation, l'avenir biologique de l'espèce humaine.
Textes: Pierre Dumas. Animateur: Raymond Charette. Réalisation: Jean Martinet.
18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 35—LES ANIMAUX CHEZ EUX
19 h 00—WALT DISNEY PRÉSENTE
«Calloway le trappeur» (2e). Interprètes: Bryan Keith, Vera Miles, Linda Evans et Sam Calloway. Une famille de trappeurs est victime du mécontentement des citadins.
8.00 Les Belles Histoires

20 h 00—CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Avec Patrick MacNee et Linda Thorson.

21 h 00—TÉMOIGNAGES
«Justice immanente». Film réalisé par Raymond Barrat, avec Daniel Ceccaldi, Raymond Loyer et Lyne Chardonnet. Un ex-maître chanteur jouit d'une libération conditionnelle. Lors de la visite de l'inspecteur chargé de le surveiller, il lui tient des propos qui en disent long sur ses chances de réhabilitation.

21 h 30—PROPOS ET CONFIDENCES
Madeleine Renaud (3e et dernière). Réalisation: Jean Faucher.

22 h 00—MON PAYS, MES AMOURS
Rencontre avec des Canadiens qui ont un attachement profond pour les coins de pays qu'ils habitent.
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—NOUVELLES DU SPORT
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
Animatrice: Lise Payette, secondée par Jacques Fauteux. Chef d'orchestre: François Cousineau. Réalisation: Jean Paul Leclerc et Jean Bissonnette, coordonnateur. Invités: Wildor Théoret, Jean Marchand et Pierre Bouchard.
00 h 00—CINÉMA
Le Boucher. Drame réalisé par Claude Chabrol, avec Stéphane Audran, Jean Yanne et Roger Rudel. Dans un village, un boucher s'éprend de la directrice de l'école. Une série de meurtres agitent la population (Fr. 70).

dimanche
5 août

9 h 25—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 30—PÉPINOT ●
«Pépinot le bref, roi des Francs» (4e).
10 h 00—LE JOUR DU SEIGNEUR
Messe dominicale. En direct de l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel, à Trois-Rivières. Animateur: Roland Leclerc.
11.00 Canadian Roller Derby
11 h 00—DOCUMENTAIRES CANADIENS
Sur vivre. Film réalisé par Yves Dion. Un couple de paralysés a donné naissance à une fille parfaitement constituée. Le couple évolue avec un sens très profond de ses responsabilités. Production: ONF.
12 h 00—LA SEMAINE VERTE
Magazine d'information sur l'agriculture et les ressources naturelles au Québec, au Canada et dans le monde. Animateurs: Germain Lefebvre, Jean-Guy Roy, Gustave Larocque et Pierre Perreault. Réalisation: André Desbiens et Jean Charbonneau.
13 h 00—RENCONTRES
Entrevues avec des personnalités qui ont marqué le monde religieux contemporain. Aujourd'hui: Jacques Grand'Maison, sociologue et théologien. Intervieweur: Raymond Charette. Réalisation: Max Cacopardo.
13 h 30—CHAMBRE NOIRE
13 h 30—L'AGRICULTEUR D'AUJOURD'HUI DANS L'AGRICULTURE DE DEMAIN
Cours destiné à aider les cultivateurs et les éleveurs dans leurs travaux. Animateur: Raymond Labrecque. Réalisation à CBVT-Québec: Claude Colbert. Emission de Radio-Canada et du ministère de l'Agriculture du Québec.
14 h 00—L'HEURE DES QUILLES
Tournoi de grosses quilles, du salon Laurentien. Commentateur: Yvon Blais. Réalisation: Louise B.-Tardif.
15 h 00—JEUX DU CANADA
De Burnaby, C.-B. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Lionel Duval et Jean-Pierre Cyr. Réalisation: Gaston Laporte.
17 h 00—5 D
Magazine religieux.
«Les Poustinias». Visite d'ermitages à Combermere en Ontario et dans une île de la rivière Madawaska. Entrevues de Charles DeBlois. — «Tel-Aide». Cet organisme reçoit les appels téléphoniques de gens en détresse. — Bilan de Chantier 73, avec André Beauchamp. Animateurs: Jean-Rock Roy et Jacques Houde. Réalisation: Gérard Chapdelaine, Gilles Derome et Roger Leclerc.
18 h 00—QUI-VIVE
Série ayant pour thèmes les problèmes de l'environnement au Canada. Animateur: Jean Ducharme. Recherches et textes: Christian Allegre. Réalisation: Pierre Charlebois. Sujet: «La Prise de conscience». Invités: le docteur Olivier Héroux, biologiste au Conseil national de recherches du Canada à Ottawa; André Marsan, assistant directeur, Centre de recherches écologiques de Montréal et professeur à l'Université de Sherbrooke; Tony le Sauteur, président de la Fédération québécoise de la faune, et Pierre Dansereau, directeur du Centre de recherches écologiques.
6.00 Mini Putt [3]
6.30 Brigades Criminelles [3]
18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 35—FESTIVAL CHARLIE CHAPLIN ●
«Mabel au volant». Aventures de Charlot et de Mabel au volant. Une course palpitante.
19 h 00—QUELLE FAMILLE!
Téléroman écrit et interprété par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse, avec Ghislaine Paradis, Robert Toupin,

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

Soccer

Depuis une douzaine d'années, on nous pose rituellement la même question: le Soccer réussira-t-il à s'implanter au Québec? Ce point d'interrogation étant présent dans notre esprit nous avons cru bon d'envoyer un journaliste

à la conférence de presse qui

avait lieu à Montréal afin de savoir si vraiment le soccer était en place au Québec.

Aujourd'hui en 1973, si des gens continuent encore à se poser cette question à savoir si le soccer s'implantera c'est tout simplement parce qu'ils sont mal renseignés! En effet, s'il y a un miracle au Québec, c'est bien celui du soccer. Le soccer renaît chaque année de plus belle, toujours plus vivace, toujours plus populaire. Les chiffres le proclament noir sur Blanc.

En 1972 le soccer groupait 104,000 joueurs au Canada, soit autant que le baseball amateur. Au Québec, qui est loin d'être le parent pauvre de l'Association Canadienne de soccer on recensait l'an dernier 22,500 pratiquants affiliés. Les mineurs au nombre imposant de 20,000 au Québec étaient de 1,800 en 1964.

Cette jeunesse ne se borne pas à grossir les statistiques. Le récent triomphe des juniors du Québec en championnat du Canada l'a démontré amplement. Le grand rendez-vous saisonnier de tous ces jeunes, Jeux du Québec, Jeux du Canada.

Progrès considérables dans les secteurs scolaires et universitaires. Intensité des activités hivernales [tournois de sixte]. On n'en finirait plus d'aligner les faits et chiffres attestant de la progression et de l'implantation du soccer.

Nous n'en retiendrons que deux en guise de conclusion. Aux Etats-Unis, le soccer se classe au 5ième rang des sports les plus attractifs et ce, presqu'à égalité avec la boxe. Il attirait 1% des spectateurs en 59, il en a drainé 13% en 72. Sous la plume de Georges Schwartz, les Editions de l'Homme viennent de publier le premier ouvrage jamais écrit sur le soccer au Québec. Il répond si bien à un besoin pressant qu'en dix jours, on en a vendu 2,500 exemplaires!

Québec, Canada [champion olympique en 1904 à St-Louis] Etats-Unis. En Amérique du nord aussi, le soccer [football] est un sport majeur.



Gaby Mancini "O'Keefe", Georges Schwartz vice-président de l'Association Canadienne du soccer, Yvo Di Piazza, Le Nordic, Johnny De Caprio vice-président de la Fédération du Soccer du Québec.

la Croix-Rouge...

+

Collecte de sang...

Chez Banville Gulf, on n'a pas les 2 pieds dans la même bottine



Découpez

ce coupon qui vaut .10 Chez Banville Gulf

10¢ 10¢

Banville Gulf Service

254 Boul. LASALLE - BAIE COMEAU, QUE. - TEL. 296-5774

Remboursable sur pièces et ouvrage seulement

BON D'ACHAT SUR GASOLINE VALEUR 2¢ PAR GALLON

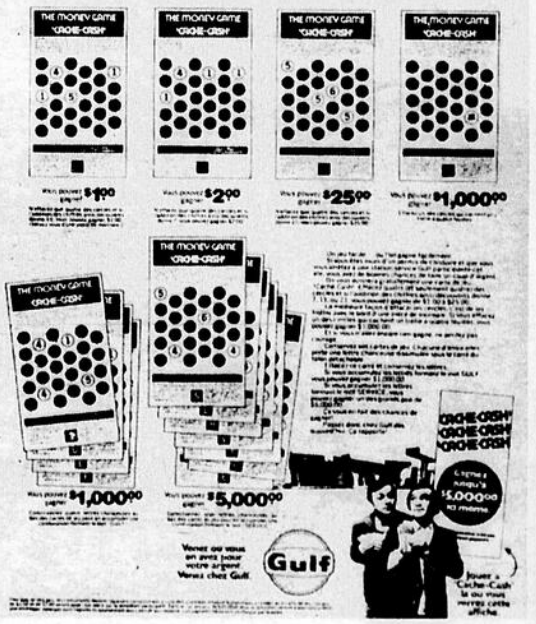
Propriété de : BANVILLE GULF SERVICE

10¢ 10¢

Faites le plein et obtenez 0.02 du gallon, chez Banville Gulf qui sont remboursables sur de l'ouvrage et des pièces seulement

$CACHE-CASH$

Faites un coup d'argent chez Gulf, dès maintenant. Chaque carte peut avoir une combinaison gagnante.



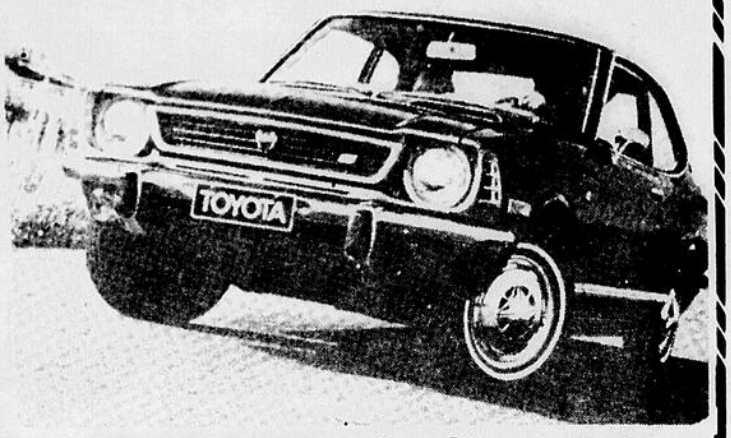
254 Boulevard Lasalle

Baie Comeau 296-5774

LA TOYOTA QUI
LA "P'TITE PAS POSSIBLE"
EST BELLE, PUISSANTE ET ECONOMIQUE.



Toyota Corolla 1200, 2 portes, 4vitesses



Toyota Corolla coupé 1600, 4 vitesses, 5vitesses ou automatique.

La Toyota Corolla 1200 est la voiture la moins chère de la famille des "J'en r'viens pas!" Ensuite vient la Corolla 1600. Il y a la 2 portes, le sédan 4 portes, le coupe et la familiale. Avec 4 vitesses au plancher, ou en option, la transmission automatique. Ne croyez surtout pas qu'il n'y a que les grosses voitures pour vous offrir autant d'avantages. Nos nouvelles Toyota Corolla 1973, ça vous le paie ne que vous y pensiez! Les Toyota, une famille de "J'en r'viens pas!



Toyota 1600, 4 portes, 4 vitesses ou automatique



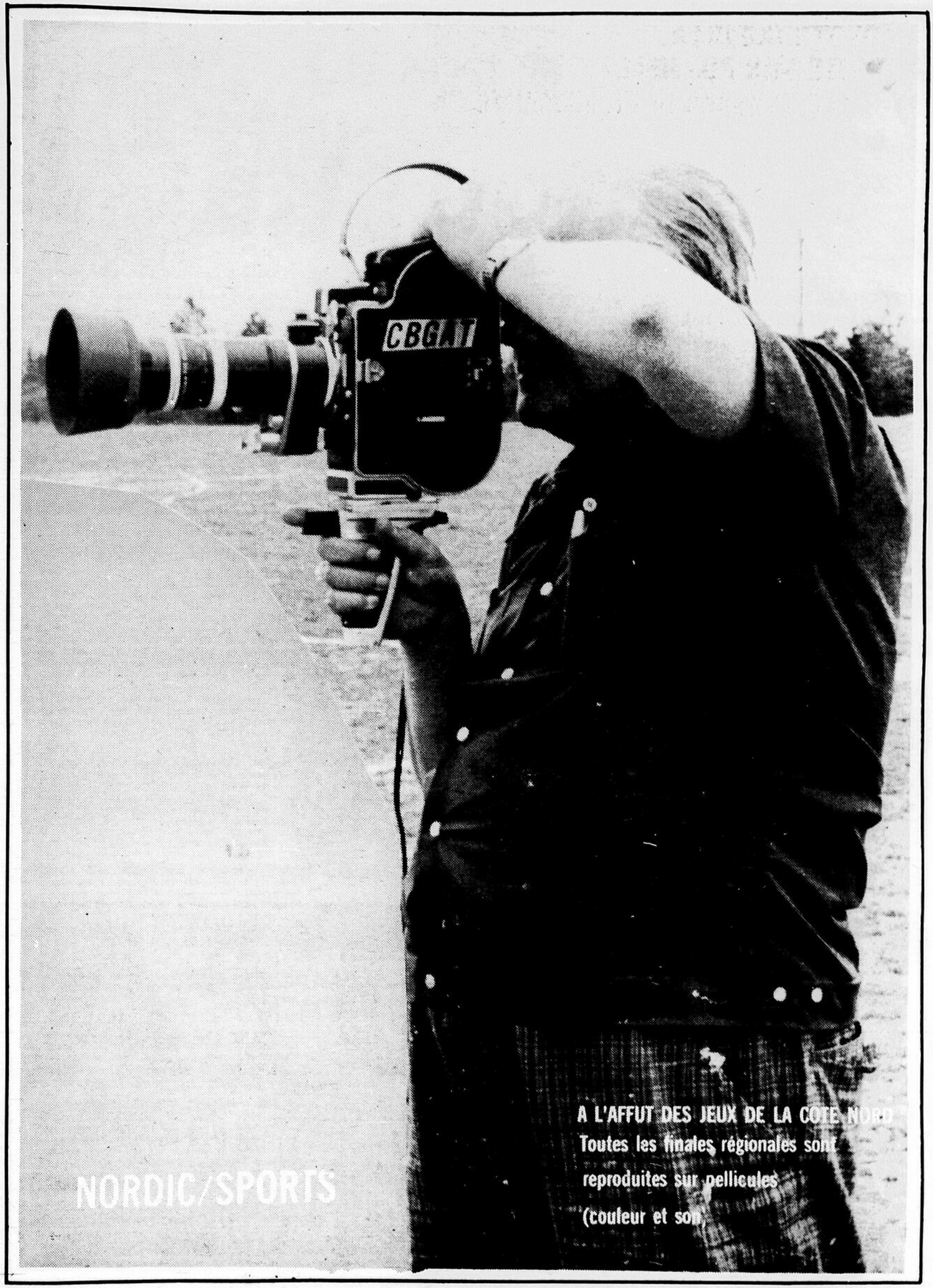
Toyota Corolla 1600 familiale 4 vitesses ou automatique

TOYOTA

Garage Alban Lévesque Inc.

1257 BOULEVARD LAFLECHE

HAUTERIVE 589-3728



NORDIC/SPORTS

A L'AFFUT DES JEUX DE LA COTE-NORD

Toutes les finales régionales sont reproduites sur pellicules (couleur et son)

Nos Mouska ● ● ● tages

du 15 au
26 août 1973

ANDRE FORTIER

mouska



Durant les Jeux du Québec à Rouyn-Noranda Mouska présentera une semaine du cinéma sportif

Les Jeux du Québec constituent une importante manifestation sportive. Ils sont même, après les Jeux olympiques, le plus grand évènement de compétition quant au nombre de participants.

Les villes de Rouyn-Noranda, hôtesses des Jeux de cet été, se préparent à recevoir quelque 5,000 athlètes. De plus, plus de 40,000 visiteurs envahiront la région du Nord-Ouest pour applaudir les valeureuses prouesses des jeunes athletes québécois.

Le Comité organisateur des Jeux de Mouska est à mettre au point tous les éléments qui contribueront à faire de ces troisièmes finales provinciales un franc succès. Soulignons particulièrement la mise sur pied d'une programmation socio-culturelle qui complétera les compétitions sportives.

Mouska est aujourd'hui heureux d'annoncer qu'une semaine du cinéma sportif prendra place dans cette divertissante programmation. Organisée avec la précieuse collaboration du Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, cette semaine du film sportif se tiendra à la polyvalente de Rouyn, tout à côté de la piste d'athletisme.

Les projections auront lieu tous les soirs du 18 au 25 août inclusivement.

Les films présentés traitent tous d'une discipline sportive ou relatent quelques-uns des exploits qui jalonnent l'histoire des Jeux olympiques. Certains de ces films sont largement connus et ont déjà fait un grand succes. Citons, par exemple, les deux chefs d'oeuvre que sont Tokyo Olympiades et Les Dieux du Stade. Il est même possible que soit projeté, lors de la semaine, en primeur nord-américaine, le film tourné lors des derniers Jeux Olympiques d'Eté de Munich.

Tous les sportifs et les cinéphiles auront donc l'occasion de visionner quelques moments importants du sport amateur.

C'est un rendez-vous qu'adresse Mouska à tous les athletes et visiteurs qui se rendront à Rouyn-Noranda en aout prochain.

En préparation des Jeux du Québec les clubs de service apportent leur aide à Mouska

La region de l'Abitibi-Témiscamingue s'apprête à recevoir 5,000 athletes et 40,000 visiteurs à l'occasion des prochaines finales provinciales des Jeux du Québec en aout prochain.

Préparer un évenement aussi important nécessite, on le comprend bien, une immense organisation. Mouska est heureux de pouvoir compter, pour la réalisation de son grand projet, sur toute la population du Nord-Ouest. Le secteur des services, entre autres, apprécie particulièrement l'apport que lui apporte les clubs de service de Rouyn-Noranda.

En effet, un grand nombre d'organismes ont décidé de prendre en charge différents services indispensables à la bonne marche des Jeux.

La Jeune Chambre, en plus de voir à la promotion du Club Mouska, s'occupera du comité de l'enregistrement. Le Club Optimiste mettra sur pied le comité du transport alors que le Club Richelieu aura la responsabilité du comité médical.

C'est aux membres du Club Kinsmen que reviendra la tâche d'organiser tout l'aspect de l'alimentation pendant que la Chambre de Commerce se chargera de la campagne d'embellissement.

Le Club Kiwanis de Noranda, quant à lui, verra à l'hébergement des athlètes.

Finalement, le Club Rotary apportera un sérieux coup de main au comité du protocole.

Il est aussi à noter que ce sont les dames de l'AFEAS qui dirigeront dans leur travail les hôtes et hôtesses de Mouska.

Comme on le constate, tous se donnent la main pour faire un éclatant succès des Jeux du Québec de Rouyn-Noranda. L'appui des clubs de service à Mouska manifeste clairement l'implication de toute la population de l'Abitibi-Témiscamingue dans l'organisation des Jeux.

Les Jeux du Québec à Rouyn-Noranda, on y va!

Mouska attend le Québec moins d'un mois avant le début des Jeux du Québec

Mouska, la joviale et bedonnante mascotte des Jeux du Québec à Rouyn-Noranda, invite, une fois de plus, tous les Québécois à se rendre dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue en août prochain.

Le Comité organisateur des Jeux est présentement à mettre au point tous les aspects des troisièmes finales provinciales. Déjà, à travers tout le Québec, ont débuté les compétitions régionales. Les meilleurs athlètes québécois franchiront cette première étape pour se rejoindre dans le Nord-Ouest où ils auront à déployer encore plus d'efforts et de force pour l'emporter.

Dix-huit disciplines sont au programme des Jeux de cet été. Deux sports, le hockey sur gazon et le canot long-parcours seront présentés en démonstration. Les sites de toutes les compétitions sont déjà pratiquement aménagés. Rapelons que les sites couvrent une superficie ne dépassant pas trois milles ce qui facilitera le déplacement des athlètes et visiteurs.

Le travail a atteint son point culminant au centre administratif des Jeux. Situés au Cegep de Rouyn-Noranda, les bureaux de l'organisation de Mouska sont de plus en plus agités par l'activité bourdonnante qui y règne.

C'est à cet endroit que sera maintenu le centre de décision et d'action durant le temps des Jeux.

Le secteur technique finalise ces jours-ci la préparation du déroulement des disciplines sportives. Déjà, ont été effectuées les vérifications techniques des sites de compétitions et est complètement élaborée l'importante question du parrainage des sports au programme.

Du côté du secteur des services, tout est également sous contrôle. Mouska est déjà prêt à bien accueillir les athlètes et visiteurs. Ceux-ci peuvent compter sur de bons services de transport, d'hébergement, de restauration, etc.

Le comité du protocole prépare avec beaucoup d'attention les cérémonies d'ouverture et de fermeture, alors que le secteur socio-culturel n'attend que le début des Jeux pour presenter son intéressante et divertissante programmation.

Somme toute, Rouyn-Noranda est assuré d'être tout à fait prêt à présenter les troisièmes finales provinciales. Le comité organisateur des Jeux employera le mois suivant à mettre la touche finale à tous les éléments qui feront que Mouska relèvera avec succès le défi qu'il avait à affronter.

Rouyn-Noranda attend donc tout le Québec.

Qu'on se le dise: Les Jeux du Québec à Rouyn-Noranda, on y va!

En préparation des Jeux du Québec à Rouyn-Noranda le parrainage des disciplines sportives est complété

Yves Payette, le directeur du secteur technique aux Jeux du Québec à Rouyn-Noranda, nous informait cette semaine que le parrainage des disciplines sportives au programme est maintenant complété. En effet, chacun des 18 sports sera organisé par un organisme particulier qui verra au déroulement de la compétition. Soulignons tout de suite que Mouska peut compter, pour ce travail, sur la coopération de nombreuses municipalités de l'Abitibi-Témiscamingue. Ce fait manifeste une fois de plus l'implication régionale des Jeux de Rouyn-Noranda.

Les villes hôtesses parraineront elles-mêmes quatre [4] disciplines. La cité de Rouyn se charge de la compétition de soccer et en collaboration avec le Club d'Athlétisme des villes-soeurs, des courses et concours de l'athlétisme. La ville de Noranda s'occupera, quant à elle, du water-polo et de la crosse.

La balle-molle sera régie par la cité de Senneterre, alors que Lebel-sur-Quevillon verra à l'organisation du baseball. La municipalité de Val d'Or a accepté de prendre en charge le cyclisme pendant qu'Amos parrainera le plongeon et que La Sarre, avec l'aide de l'exécutif du Club de Golf de la Mine Noranda, fera de même pour les compétitions de golf.

La ville de Malartic et le Club de Ski Nautique de Rouyn-Noranda auront la responsabilité de la compétition de ski nautique.

La bonne marche des autres disciplines sportives dépendra des organismes suivants: Les Dauphins de Rouyn-Noranda parrainent la natation, l'Association des Pilotes de Rouyn-Noranda le parachutisme, les clubs de tennis des villes-soeurs le tennis, le Club des Archers le tir à l'arc, l'Association de Chasse et Pêche des villes hôtesses le tir à la carabine et le Club de Voile la compétition de voile.

Finalement, les deux disciplines en démonstration, le canot long-parcourset le hockey sur gazon seront la responsabilité de leur fédération de régie respective.

Comme on le constate, beaucoup de personnes s'unissent et apportent leur aide à Mouska pour faire un éclatant succès des troisièmes finales provinciales des Jeux d'Eté du Québec.

Tous les Québécois se donnent rendez-vous à Rouyn-Noranda en août prochain pour applaudir les prouesses de nos jeunes athlètes.

LE Pétanqueur

(André Fortier)

L'équipe de la Médaille d'Or des Jeux donne une leçon de pétanque à une équipe-étoile du Camping Mistassini.

Mercredi dernier, nous étions défiés, nous, Roger Dalher et Gérald Marmen par Donald Desrosiers en vacances au Camping Mistassini. Apparemment, on devait faire face à une équipe du tonnerre, une équipe pour ainsi dire presqu'invincible. Arrivés sur les lieux, on s'attendait donc à faire face à un Donald Desrosiers en pleine forme avec boules en mains, à un "Moineau" Gagnon, le torse gonflé et à un troisième homme prêt à braver les médailles d'Or. Mais oh! surprise, ces trois messieurs se sont volatisés pour céder leur place à la crème des pétanqueurs du Camping Mistassini soient Gaby, Jean Marie et Ludger Méthot. Mais les champions ne se laissèrent pas influencer pour autant et avec Marie-Antoinette Dalher, qui remplaçaient Gérald Marmen, ont servi une véritable leçon de pétanque devant une galerie très nombreuse et ont démontré qu'ils étaient sur la Côte-Nord, les maitres incontestés du sport de la boule et du cochonnet. Ils ont remporté la victoire au compte de 15 à 11. Le vrai défi a donc été bien relevé malgré un certain désappointement pour l'équipe gagnante de n'avoir pas fait face à cette sorte de gens qui sont de beaucoup meilleurs sur le trottoir que sur le terrain.

LES QUEBECOIS DECOUVRENT LA PETANQUE

C'est un sport. Ca se joue avec différentes sortes de boules...[en grosseur, en pesanteur et en qualité]. Deux joueurs peuvent s'affronter ou deux équipes de deux ou trois joueurs... et les Québécois en sont de plus en plus mordus bien que se sport soit au Québec depuis près de vingt ans.

La Pétanque! clameront sans doute ceux qui ont compris. Effectivement, la Pétanque connait une effervescence miraculeuse depuis les dernières années et cela est dû au fait que les Léandre Paradis, Laurent Ratté et les gens de la Fédération ont travaillé sans relâche à populariser cette discipline en sol québécois.

Maintenant, vous remarquez que bon nombre de Québécois participent à des compétitions et les différents parcs de la belle Province accueillent ces bonshommes et leurs balles d'acier. De plus, nous voyons sortir de terre de magnifiques boulodromes intérieurs et notre région en est un exemple frappant puisqu'elle en possède deux avec Baie-Comeau et Hauterive.

La Pétanque attire les fervents des sports de précision et d'agilité. Il faut certes avoir le compas dans l'oeil pour réussir certains coups que les profanes qualifieront de ridicules.

Mais il faut y aller une fois, se rendre sur le terrain et s'emparer des boules et du cochonnet pour se convaincre, comprendre et vivre réellement toutes les difficultés que doivent affronter les pétanqueurs.

Il s'agit peut-être d'un sport pour les plus âgés mais remarquez que les jeunes raffolent de ce sport et ne s'en cachent pas. Vous les verrez à l'oeuvre un peu partout. Ils n'ont certes pas le brio et le talent des plus vieux qui ont amassé l'expérience au fil des années mais ils se débrouillent assez bien et pourront surclasser leurs aînés dans les prochaines années.

LA PETANQUE PREND UN ESSOR TIMIDE

Chaque fois qu'un évènement doit changer la face du monde, ses racines plongent dans les liens très éloignés les uns des autres.

La Pétanque au Québec n'a pas échappé à ce courant historique.

Deux groupes de pétanqueurs prennent leur timide essor vers l'année 1953. L'un à Montréal, l'autre à Québec. Dans la métropole, notre ami pétanqueur Jean Rafa avec quelques amis commencent à tâter les boules pour s'amuser, sans aucune idée de diffusion populaire. En 1955, on publie un article sur ce jeu et on le baptise provisoirement "rafale".

Il était dit que la "Pétanque" devait s'armer de patience, car ce n'est qu'au printemps 1956 qu'elle vit pour de bon le jour sur le terrain duvélodrome Métropole à l'angle Crémazie et St-Hubert. Une timide annonce invitant les pétanqueurs est insérée dans la publicité du Vélodrome et voici que les premières rencontres ont lieu. Le club "Parc Jarry" est formé.

Du côté de la Vieille Capitale, Jean Fuschino commence à pétanquer du côté de Lauzon sans trop de succès. Il rencontre une gentille demoiselle Gilberte Labrecque et son frère Guy, c'est banal me direz-vous. Non, pas pour la Pétanque. C'est Jean et Guy, aidés de plusieurs copains qui formeront la "Fédération Canadienne Bouliste.

Ici sur la Côte-Nord, plus précisément à Baie Comeau, les premières boules ont été lancées, il y a déjà une douzaine d'années, par les Gaby Laniesse, Roméo Richard, Raymond Aubin, Léopold Hubert, Armand Landry et bien d'autres. Aujourd'hui, notre région possède deux clubs très dynamiques qui regroupent plus de 600 membres.

Si la Fédération Canadienne de Pétanque a choisi notre région comme siège du prochain congrès annuel en novembre, c'est dire que l'on nous considère fort importants pour ne pas dire le château-fort de la pétanque dans la Province.

on peut vaincre le cancer

ATTENTION - ATTENTION
A TOUS LES CAMPEURS

A l'occasion de son quatrième anniversaire de fondation, le sympathique propriétaire du Camping de la Mer, M. Omer Sirois, veut offrir, en guise de remerciements à tous les campeurs qui ont su l'encourager dans le passé et aux campeurs futurs qui l'encourageront dans l'avenir, un grand spécial durant le mois d'août.
Prix spécial offert à tous.

ROULOTTES ET TENTES-ROULOTTES — $3.00 par jour, $15.00 par semaine

TENTES A TERRE [pas d'électricité] — $2.50 par jour, $12.00 par semaine

Ces prix comprennent tous les services fournis ainsi que droit à la piscine chauffée. Ceci, est offert gratuitement aux campeurs seulement.

Bienvenue à tous.

JULES GUY
votre agent Molson
un gars qui connaît son monde



avec lui, y'en a pour tous les goûts





(André Fortier)

LES MONTAGNAIS S'APPROCHENT 4 ½ PARTIE DE LA TETE EN VAINQUANT LES ~~BRASSEUR 8—6~~

Les hommes de Roger Giasson ont débuté la partie sur un bon pied et à la quatrième manche ils menaient déjà 6 à 0. Jamais ils ne furent en danger, si on excepte la remontée de 5 points des Brasseurs. Ces derniers ont tout essayé pour remporter et s'assurer de fait du championnat de la saison régulière. Le pilote Guy St-Laurent usa de stratège en faisant de multiples changements au cours du match. Trois lanceurs ont paradé au monticule, dans l'ordre: Gérald Vigneault [le perdant], Fernand Leblanc et Gilles Arseneault. Du côté des Montagnais, seulRoger Giassonut l'artilleur et a su maîtriser les frappeurs adv erses décrochant ainsi son 7ième gain sans connaître la défaite.

Encore dans cette rencontre, les coups de circuits furent à l'honneur car 3 joueurs ont réussi l'exploit. Pour les Montagnais, Jacques Thibeault a réussi à défoncer la clôture en frappant le plus long coup de la saison au centre du terrain, coup de bâton de 400 pieds bon pour 2 points. Les deux autres 4 buts [en solo] reviennent à Jacques Robinson et Fernand Leblanc des Brasseurs. Ce dernier en a pris l'habitude car à chaque partie ou presque, il réussit la chose.

Le fait saillant du match est sans doute les 4 double-jeux ratés par les Montagnais, au moment où vous lisez ces lignes. Ces deux mêmes équipes se sont rencontrées dimanche dernier dans le match clé de la saison car la victoire assure l'un ou l'autre du championnat.

DANS UN BASEBALL—THON LES ANNONCEURS NETTOIENT LES SATELLITES 21—3

Nous serons plutôt avare de commentaire sur le déroulement de cette partie car le seul fait d'avoir vu agir certains joueurs, il vaut mieux casser notre plume ici.

Serge Hovington fut le lanceur gagnant et de plus frappa un circuit bon pour deux points. La défaite revint au lanceur Michel Martin.

LES BRASSEURS CHAMPIONS DE LA SAISON REGULIERE EN BATTANT LES MONTAGNAIS 6-3

Ayant été retenu par le déroulement des Jeux Régionaux il nous fut impossible d'assister à cet important match. Malheureusement aucun détail de la rencontre ne nous fut communiqué et ce n'est que par ricochet que nous avons appris la victoire des Brasseurs 6—3 contre les Montagnais, qui leur assurait ainsi le championnat de la saison régulière.



Le tableau "Molson" fut fort apprécié des amateurs de baseball, tout au cours de la saison.

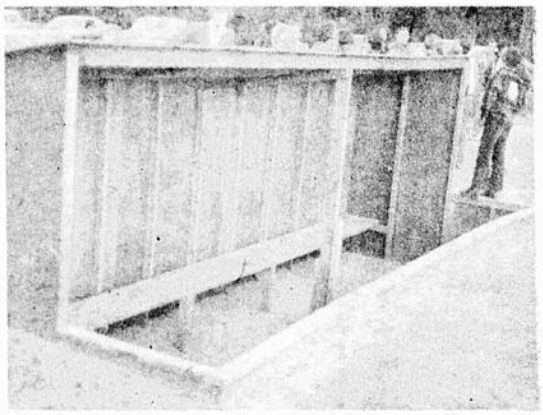
La lutte a été chaude et ardue entre ces deux équipes du moins aujourd'hui on se doit de féliciter tout d'abord le champion pour sa magnifique performance et ensuite le détenteur de la deuxième position, les "Montagnais" pour avoir farouchement combattu jusqu'à la dernière minute.

LES SATELLITES GAGNENT PAR DEFAUT CONTRE LES ANNONCEURS RENDUS A BERGERONNES A LA FASTBALL.

La mauvaise expérience de la saison dernière s'est une fois de plus répétée cette saison quand les Annonceurs de Hauterive ne se sont pas présentés au losange du Stade Laval pour y affronter les Satellites. Selon les informations reçues, plusieurs joueurs des "Annonceurs ont préféré se ranger du côté des Dauphins de Pointe Lebel pour aller participer à un tournoi de fastball qui se déroulait à Grandes Bergeronnes. Egalement un ou deux joueurs des Satellites brillaient par leur absence pour la même stupide raison.

Est-ce cela du sérieux et de l'esprit sportif? N'y a-t-il pas un règlement de la ligue qui interdit aux joueurs de baseball de jouer à la fastball? Monsieur le commissaire Jean-Paul Morissette sévira-t-il devant de tels agissements? Attendons les évènements.

DEBUT DES SERIES ELIMINATOIRES DIMANCHE PROCHAIN



Un "Dug-out" désert et sans vie attendit vainement les "Annonceurs" dimanche soir.

Avec anxiété les amateurs de baseball attendent les débuts des séries de la Ligue Molson normalement prévues pour dimanche le 5 Août.

Pour cette occasion la série "A"' OPPOSERA LES "Brasseurs" aux "Annonceurs" et la série "B" les "Montagnais" aux "Satellites".

D'après la loi de la moyenne nous devrions voir en grande finale les Brasseurs et Montagnais, mais tout peut arriver au baseball.

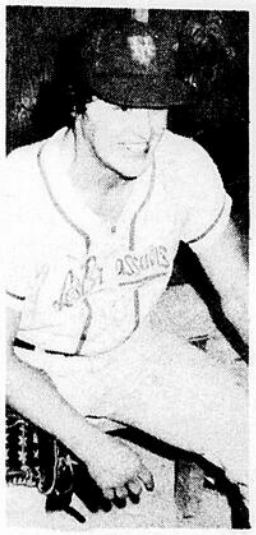
Mais cependant l'issue de la finale est loin d'être connue et les deux équipes en cause se livreront un duel de titan.

Maintenant est-ce que le "chiard" qui se déroulera en fin de semaine au Lac St-Jean soient la "Grande Nuit" et La Traversée du Lac ne viendra-t-il pas entraver quelque peu le début de ces séries, car il ne faut pas se le cacher, plusieurs joueurs se ficheront pas mal de notre baseball pour se rendre au Saguenay.

Ne serait-il pas préférable alors de retarder le tout à mardi?



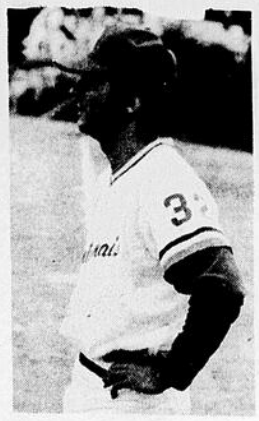
Donald Gendreau a toujours été un gars qui prend son rôle au sérieux.



Réjean Beaudoin, des Brasseurs nous confiait qu'il préfère le hockey au baseball.



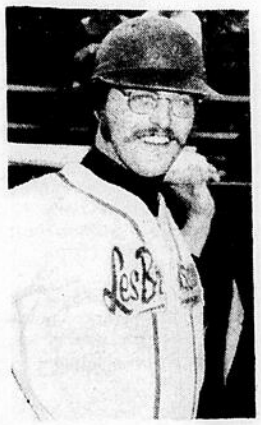
Yvon Pouliot constitue un gros atout pour les Montagnais.



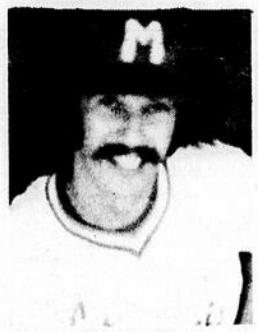
Réal Landry, est un opportunité chez les Montagnais.



Félix Côté, des Brasseurs n'a peut-être pas joué souvent, mais du moins il était là.



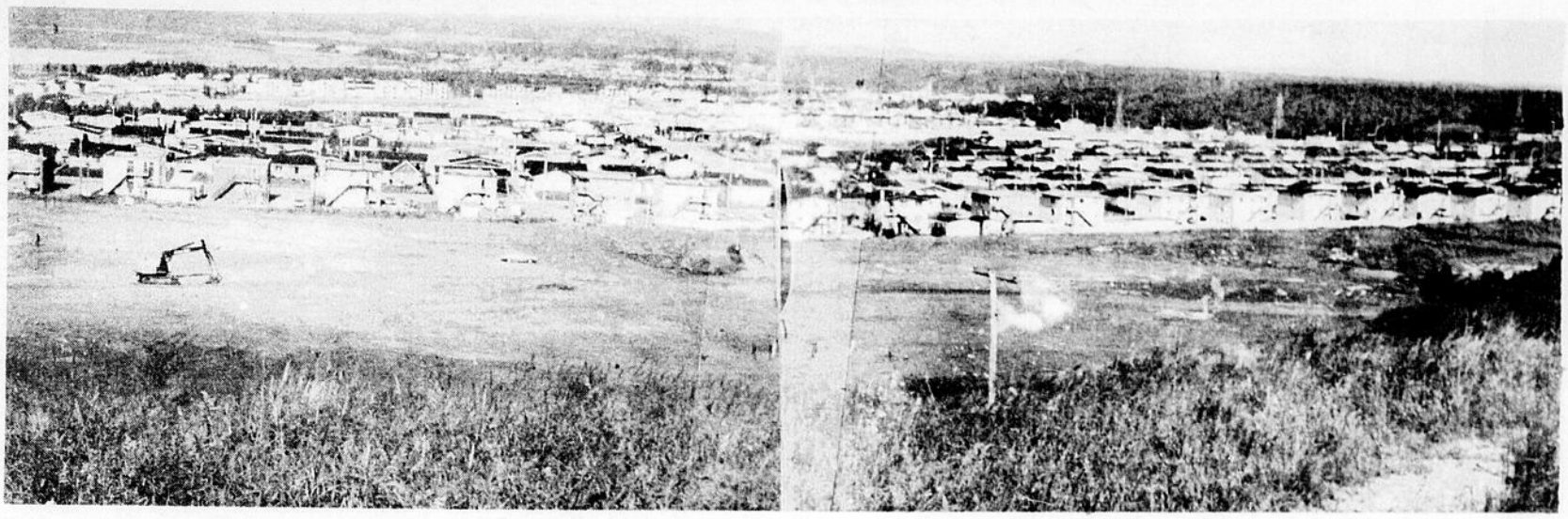
Le Brasseur, Reno Rioux, sait donner le coup de bâton opportun.



Serge Bouchard, joueur d'utilité qui vaut son pesant d'or chez les Montagnais.

des P'tites Nouvelles pour toi

par: BYE BYE



Les travaux vont bon train au terrain des Loisirs de Hauterive. Ici un aperçu de la préparation de trois magnifiques terrain de balle et de quatre "courts" de tennis. Le tout sera prêt pour le printemps prochain.



UNE BELLE PRISE

Guy Lapointe, Claude Bélanger, Ghislain Canuel et Bertrand Langlois, se sont rendus en fin de semaine avec Labrador Air Safari au Lac Dusterlo à quelque cent mille au nord de Ville de Gagnon. Le voyage de pêche ne fut pas vain quand on aperçoit cette série de belles ouananiches.

LES CHEVALIERS JUNIORS SONT MAINTENANT ORGANISES

Nous avons appris en dernière heure que M. Gilbert Savard avait accepté la responsabilité de présider l'organisation du club de Hockey Junior Les Chevaliers de Forestville. Précison que M. Savard réside à Forestville depuis peu et qui a du par le fait même démissionner de son poste de conseiller Municipal et de directeur de loisirs à Bergeronnes.

Outre cette nomination, M. Rodrigue Dufour de Portneuf dirigerait les chevaliers pour la prochaine saison.

Nous espérons pouvoir vous donner plus de détails sur cette nouvelle dans notre prochaineédition.

LES VOYAGEURS DE BAIE—COMEAU DISENT MERCI

Grâce à la générosité de plusieurs commerçants de Baie Comeau, Club de Fastball "Les Voyageurs de Baie Comeau" ont pu participer au tournoi de Grandes Bergeronnes qui se déroulait en fin de semaine dernière. Ils ont très bien figuré puisqu'ils se rendus à la grande finale pour céder devant les Dauphins de Pointe-Lebel.

Les dirigeants de l'équipe
et les joueurs disent merci à tous ceux qui ont permis leur présence car sans leur support financier il aurait été impossible pour eux de s'y rendre. Merci.

BALLE MOLLE FEMININE
TOURNOI MOLSON HAUTERIVE '73
4 et 5 aout 'T

ENDROIT: HAUTERIVE

TERRAIN: Terrain St-Sacrement
Boul. Laflèche
Hauterive

DATE: Samedi et Dimanche
4 et 5 août 1973

Bourses; A. Gagnant $125.
Finaliste $75.

B. Gagnant $75.
Finaliste $50.
DATE LIMITE D'INSCRIPTION: Jeudi, 2 août 1973

FRAIS D'INSCRIPTION : $10.00 Par équipe seulement

OU S'INSCRIRE: Danielle Côté
495 rue Bossé
Hauterive
Tel. Rés. 589—2456
Bur. 296—4921

QUI PEUT S'INSCRIRE: Toutes les équipes. formez-vous une équipe, puis venez classe ouverte

N.B. De très beaux trophées seront distribués aux gagnants, et des cadeaux souvenirs seront remis aux perdants.

AMIS PETANQUEURS
DEVENONS MEMBRES DE LA FEDERATION

Bien des raisons doivent nous inciter à nous procurer notre carte de membre.

1- Etre groupés dans une Fédération, c'est une FORCE.

2- Assister à un CONGRES sans être fédéré, c'est RIDICULE.

3- La Fédération nous ouvre les portes à tous les tournois possibles.

4- Il n'en coûte que $2.00 par année. Savez-vous que ça représente seulement 4 SOUS PAR SEMAINE.

SOYONS UNIS
SOYONS FEDERES

La Pétanque est le Sport le moins dispendieux... Pas vrai?

ERREUR

Championnat Provincial de Pétanque à

ROBERVAL

non Alma

SAMEDI LE 4 AOUT

non dimanche le 5 août
SOYEZ PRESENTS
Jean Rolland Aubin, Claude Dumas et André Fortier seront là.

LA JEUNE CHAMBRE
BAIE COMEAU – HAUTERIVE
Vous invite à faire parti du club mouska



pourquoi
LE CLUB MOUSKA

C'est votre façon à vous de contribuer au financement de la finale provinciale des Jeux du Québec à Rouyn-Noranda. C'est votre façon de développer l'esprit olympique, d'encourager des milliers de jeunes à se récréer au moyen du sport, d'aider des athlètes qui peut-être porteront nos couleurs nationales aux Jeux olympiques de 1976, et de favoriser la cause du sport amateur.



QUELS AVANTAGES RETIREZ-VOUS DU CLUB MOUSKA

Premièrement, si vous êtes détenteur d'une carte d'or, vous participez automatiquement au fameux tirage d'un carnet olympique, c'est-à-dire au tirage de deux sièges (première classe) ou six sièges (classe populaire) selon votre choix, pour toute la durée des Jeux olympiques à Montréal en 1976. Ces billets, d'une valeur de $2,500. représentent pour vous une occasion unique d'assister aux exploits sportifs des meilleurs athlètes au monde, au sein d'une manifestation des plus grandiose et des plus touchante.

Deuxièmement, un détenteur de carte de membre du Club Mouska, qu'elle soit d'or, d'argent ou de bronze, est par la même occasion détenteur d'un laisser-passer de l'accueil, c'est-à-dire qu'il bénéficie de l'accès aux estrades des sites où se dérouleront les compétitions sportives au cours des finales provinciales des Jeux du Québec à Rouyn-Noranda. De plus, ce laisser-passer de l'accueil lui rendra d'agréables surprises lorsqu'il aura à se nourrir, se loger, se divertir, s'approvisionner en essence ou encore s'acheter des souvenirs. En effet, des réductions seront accordées aux membres du Club Mouska lorsqu'ils auront à utiliser les services mentionnés.

Bref, une carte de membre du Club Mouska, c'est l'occasion d'appartenir à un "fan-club" de plus de 40,000 membres, tout en s'accordant des privilèges personnels.

instructions

La carte d'or s'adresse à l'adulte de (18 ans et plus). Elle coûte $5.00. Elle donne droit au tirage du carnet olympique. (Voir le texte "Pourquoi le Club Mouska").

La carte d'argent s'adresse à la conjointe dans le cas où l'époux ou l'ami est détenteur d'une carte d'or. Elle coûte $3.00. Ainsi un couple est membre du Club Mouska pour la somme de. $8.00.

La carte de bronze s'adresse aux enfants de (17 ans et moins) et aux étudiants, sur présentation d'une carte d'étudiant. La carte de bronze coûte $2.00.

Veuillez noter qu'une famille peut bénéficier du tarif familial au coût de $10.00. Ce tarif familial donne au père sa carte d'or, à la mère sa carte d'argent et aux enfants leur carte de bronze (indépendamment du nombre d'enfants dans une même famille).

Carte d'or	: $ 5.00	adulte
Carte d'argent	: $ 3.00	conjointe, si le conjoint possède sa carte d'or
Carte de bronze	: $ 2.00	enfant ou étudiant
Tarif familial	: $10.00	père, mère, enfants.



Cette carte est un spécimen de la carte de membre qui vous sera remise lorsque votre contribution nous parviendra.
Nous indiquerons votre nom ainsi que le numéro de code correspondant.
Veuillez remplir le coupon qui se trouve sur ce formulaire de correspondance.

Personne a contacter pour obtenir les cartes du Club Mouska.
NICOLE BLANCHARD
APRES 5.00 HRS 589-3360

L'OPINION

de Robert Bourassa

Premier ministre du Québec



UNE DISCIPLINE FINANCIÈRE RIGOUREUSE

Nous avons fait de l'assainissement des finances publiques du Québec la condition nécessaire à la réalisation de nos objectifs économiques, sociaux et culturels. C'est en nous imposant une discipline financière rigoureuse que nous avons cherché à assainir nos finances. Nous avons exercé au niveau du taux de croissance des dépenses, particulièrement dans les domaines de l'éducation et des affaires sociales, un contrôle sévère et constant. Les crédits de 1973-74 révèlent que cela nous a permis d'atteindre l'essentiel de notre objectif puisque le taux de croissance de nos dépenses est maintenant ramené à 8%, soit à un niveau tout à fait comparable à celui de l'accroissement de la richesse totale du Québec.

La croissance économique

Une politique budgétaire dynamique pour le Québec se doit de se faire un instrument de développement et de croissance économique, tant les besoins des Québécois à ce titre et particulièrement en termes de création d'emplois sont pressants. Nos trois budgets ont été en conséquence nettement expansionnistes en ce sens que nous avons décidé d'accroître substantiellement les immobilisations du Gouvernement et de ses organismes de façon à avoir sur le plan de la création d'emplois des résultats significatifs. Les crédits 73-74 révèlent que les dépenses d'investissements des secteurs public et parapublic sont encore supérieures à celles de l'année précédente.

Le P.P.B.S., une réalité

Condition essentielle de l'efficacité de notre gestion administrative et financière, la transformation radicale de nos méthodes de budgétisation, à laquelle nous nous étions engagés en 1970 est maintenant une réalité. Les crédits 73-74 sont les premiers au Québec à être préparés selon la technique du budget par programmes (P.P.B.S.), nous fournissant ainsi une garantie additionnelle de l'amélioration constante de notre gestion des fonds publics.

Aucune hausse de taxes

Le résultat de la politique suivie par le Gouvernement, il s'est traduit en termes concrets par la présentation de trois budgets consécutifs sans hausse de taxes, et même pour le budget 72-73 par la diminution de certains impôts pour alléger le fardeau fiscal des petits contribuables et pour favoriser encore davantage le développement économique et industriel du Québec.

Discipline financière, croissance économique, efficacité administrative et allègement du fardeau fiscal, tels ont été jusqu'à maintenant les traits marquants de la politique budgétaire et fiscale du gouvernement du Québec depuis son élection en avril 1970.

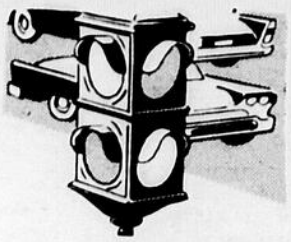


en leglisestgeorges, le 23 juin 1973 avait lieu le mariage de Denise Chouinard et Normand Rhéaume.

AU
MINI-PUTT
St-Georges à Baie Comeau,
tous les mercredis soirs,
tirage de trois **PIZZA**
GRACIEUSETE DU RESTAURANT
"Le Brasier"

AU
MINI-PUTT
Hauterive
tous les mercredi soirs
tirage de trois PIZZA.

EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
Soeur Démon
Ainsi que
l'Orchestre
Populaire
La Conception
Pavillon des Cèdres
Chûte- aux-Outardes



Feu vert à l'Autodrome Manicouagan

Dimanche dernier, le vingt-neuf juillet, l'Autodrome Manicouagan n'a pu présenter son programme régulier des courses vu la mauvaise température. La Direction a fait tout son possible pour présenter son spectacle dominical, mais Dame Nature n'avait pas les mêmes vues. La direction remercie sincèrement toutes les personnes qui se sont rendues sur place et tient encore une fois à s'excuser. Mais, la partie n'est que remise et dimanche prochain, vous pourrez assister à un programme spectaculaire. Une attraction spéciale devrait être de la partie et de plus amples détails vous seront fournis durant la semaine, à la radio. N'oubliez pas d'écouter la radio et de vous rendre dimanche prochain le cinq août, à l'Autodrome Manicouagan, à compter de deux heures p.m.

MINI-NOUVELLES:-

Alain Miller est maitenant le seul propriétaire de la BSA 88; il l'a d'ailleurs repeinte et la semaine prochaine, vous le verrez au volant de son nouveau bolide; il a tout de même conservé le nom de son bolide précédent

La Satan 8 d'Alain Miller est maintenant la propriété d'une firme de Baie Comeau; elle a été rebâtie et vous la verrez la semaine prochaine sous un nouveau sigle, "Formule 1".

On apprenait que Serge Julien ne courra plus désormais; c'est regrettable car M. Julien, depuis le début de l'année, nous avait offert de fortes émotions. Il s'est retiré des programmes pour des raisons personnelles; il n'a pas démissionné devant les difficultés. Serge, je suis persuadé que tous tes amis seront un peu déçus mais, ils sauront se souvenir de tes performances et te souhaite toutes les chances possibles dans ce que tu entreprendras.

La semaine prochaine, vous pourrez voir un nouveau bolide à l'Autodrome Manicouagan; il s'agit de la "12"; ce nouveau bolide sera conduit par nul autre que Donald Lebel. Lors des épreuves de qualification, Donald a eu l'un des meilleurs temps et nous sommes sûrs que lors des prochains programmes et grâce à ce nouveau bolide, Donald Lebel sera à surveiller.

Antoine Couture qui a connu plusieurs difficultés ces dernières semaines a travaillé dans le moteur de son bolide et il nous a affirmé que ses adversaires n'auraient plus la vie facile à l'avenir.

Parmi les nouveaux venus à l'Autodrome, il y a M. Marcel Harvey avec la "999". M. Harvey fera ses preuves la semaine prochaine et nous verrons s'il est de taille avec les conducteurs de sa catégorie.

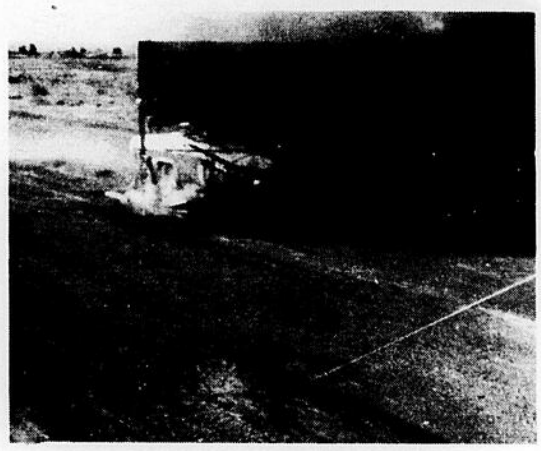
Clarence Leblanc nous a prouvé dernièrement qu'il n'avait pas froid aux yeux; il sera là dimanche prochain et il nous démontrera certainement qu'il n'est pas là pour perdre.

Mme Yvan Jean aurait de la compétition dimanche prochain; on apprenait que plusieurs femmes de Forestville devraient être présentes dimanche prochain et qu'elles entendaient battre Mme Jean avec facilité. Mme Jean aura son propre bolide et nous verrons si elle tiendra le coup.

Une invitation spéciale est lancée à tous les hommes et femmes intéressés à participer aux courses. Vous n'avez qu'à vous présenter à l'Autodrome Manicouagan, chaque dimanche à compter d'une heure ou appeller M. Jean Paul Leclerc de Hauterive. Vous êtes les bienvenus à l'Autodrome et vous pourrez certainement montrer de quel bois vous vous chauffez.



Denis Murray qui, la semaine dernière, agitait fièrement le drapeau du vainqueur, sera à surveiller dimanche prochain car il a posé dans son bvolide un nouveau moteur. Il nous offrira sûrement de très belles performances dans les semaines à venir.



N'ayant pu recevoir cette photo à temps la semaine dernière, nous profitons de l'opportunité de cette semaine pour vous montrer le bolide qui fonça dans les flammes, dimanche dernier, le 22 juillet. A l'Autodrome Manicouagan toujours plus d'actions dans le but de mieux vous divertir.



Nous aprecevons sur cette photo, nos cascadeurs. Au volant de la "11", Donald Lebel fonce dans le mur en flammes. Alain Miller et Normand Paré se trouvaient couchés sur le capot alors que Serge Julien se logeait confortablement sur la couverture. Le tout se passa très bien. Bravo à ses hommes!



On voit les voitures de la classe "Sportman" qui s'apprêtaient à prendre le départ, dimanche le 29 juillet 73. Mais la pluie ne voulant pas cesser, la direction remit le programme, au 5 août où un programme du tonnerre vous sera présenté.



Le service de remorquage, une gracieuseté de Paul Desmeules, pièces d'autos usagées, du 12 William Dobel - Baie Comeau.

Québec vous informe

(Régie de l'assurance-maladie du Québec)

ENCORE DES PRÉCISIONS SUR L'ASSURANCE MALADIE.

Vous avez perdu votre carte, vous avez un nouveau bébé, vous divorcez, vous allez habiter à l'étranger, etc . . . voici tout ce que vous devez savoir au sujet de l'assurance-maladie.

Q. : Qui peut bénéficier du régime d'assurance-maladie du Québec ?

R. : Tous les résidents du Québec, c'est-à-dire, les personnes autorisées à demeurer au Canada mais établies au Québec peuvent bénéficier du régime.

Q. : J'ai perdu ma carte d'assurance-maladie, que faut-il faire ?

R. : Avisez la Régie sans délai. Sur demande écrite, celle-ci remplacera toute carte d'assurance-maladie perdue, détruite ou rendue inutilisable. N'oubliez pas de mentionner votre numéro d'assurance-sociale. Pour une épouse qui vit avec son mari, ou un enfant de moins de 18 ans, il faut donner le numéro du chef de famille. Si l'individu a plus de 18 ans ou s'il vit seul, il donne son propre numéro d'assurance-sociale.

Q. : Je n'ai pas encore reçu ma carte d'assurance-maladie, que dois-je faire ?

R. : Faites-en la demande à la régie, mais prenez-note qu'aucune carte d'assurance-maladie ne peut être émise si une personne n'a pas de numéro d'assurance-sociale. Pour obtenir un numéro d'assurance-sociale, il faut utiliser les formules appropriées disponibles dans les bureaux du gouvernement fédéral. (bureau de poste, centres de main-d'œuvre, bureaux d'assurance-chômage).

Q. : En attendant ai-je droit à tous les services assurés ?

R. : Oui, si vous avez recours à un professionnel de la santé, avant d'avoir reçu votre carte ou après l'avoir perdue, vous pouvez quand même vous faire soigner gratuitement. Donnez-lui simplement votre nom, votre adresse et votre date de naissance.

Q. : Les nouveaux-nés sont-ils inscrits automatiquement à la Régie ?

R. : Non. Les parents doivent les inscrire, en donnant le numéro d'assurance sociale du père, le nom, le sexe, la date de naissance et l'adresse de l'enfant.

Q. : Si je divorce, dois-je informer la Régie ?

R. : La Régie doit être informée dans les trois mois qui suivent d'un changement d'état civil, mariage, adoption, décès, divorce, naissance pour qu'elle puisse inscrire les nouveaux bénéficiaires ou les modifications s'il y a lieu.

Q. : Je vais bientôt m'établir dans une autre province du Canada. Puis-je encore bénéficier du régime ?

R. : Oui. Jusqu'à ce que soit écoulée la période d'attente vous plaçant sous le régime de cette autre province. Cependant, cette période ne doit pas dépasser 4 mois à compter de votre départ du Québec : après 4 mois, rien n'est plus couvert par le régime québécois.

Q. : Et celui qui quitte le Québec pour aller habiter à l'étranger ?

R. : Le bénéficiaire qui quitte le Québec pour aller s'établir à l'extérieur du Canada cesse de bénéficier du régime québécois dès son départ.

Q. : Les gens qui viennent vivre au Québec ont-ils droit à la gratuité des soins dès leur arrivé ?

R. : Oui, la personne qui quitte une province canadienne pour s'établir au Québec est couverte par le régime québécois aussitôt que le régime de cette autre province cesse de s'appliquer à elle.

Q. : Et les immigrants ?

R. : Les immigrants qui arrivent au Québec pour s'y installer ont droit aux services gratuits dès leur arrivée. Ils n'ont qu'à envoyer une photocopie de leur visa permanent, leur nom, adresse, etc . . . S'ils n'ont pas de visa permanent, ils doivent obtenir un numéro d'assurance-sociale du gouvernement fédéral.

Q. : La carte d'assurance-maladie est-elle obligatoire ?

R. : Oui. La loi oblige tous les Québécois à se procurer leur carte d'assurance-sociale pour recevoir les services médicaux auxquels ils ont droit. Une amende est prévue contre ceux qui ne se conforment pas à la loi, mais la Régie ne s'est jamais prévalue de cette disposition.

Q. : Si je voyage à l'extérieur du Québec, suis-je couvert par la Régie ?

R. : Oui, les québécois ont droit aux services assurés partout dans le monde. Mais, la Régie va payer pour les services assurés au prix où ils se donnent au Québec.

Ayez toujours votre carte sur vous, tout ira plus vite.



Le 14 juillet 1973e en l'Eglise St-Nom-de-Marie, fut célébré le mariage de Monique Blanchette et Pierre Maltais.

Du nouveau à Hauterive

Maisons Mobiles Bob Darveau

COMPAGNIE ETABLIE A TRAVERS LA PROVINCE

8 bureaux pour vous servir

DEPOSITAIRE DES PRODUITS

* Moduline
* Prince Caravane
* L'Islet * Springbrook



Venez nous rencontrer pour notre Spécial d'ouverture:

Une maison-mobile 60X12 entièrement meublée

Venez voir la toute nouvelle "Prince Caravane"

2120 Boulevard Laflèche Hauterive 589-5374

Voisin de Blouin Shell Service

MARC DUMONT GERANT DE DISTRICT 589-9480

TERRAINS DISPONIBLES A FORESTVILLE - HAUTERIVE - PORT-CARTIER - SEPT-ILES

Québec

vous informe

Le nouveau code de plomberie du Québec

(Le ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre)

Depuis plusieurs années, le ministère du Travail et de la Main-d'œuvre applique une législation particulière dans le domaine de la plomberie afin d'assurer des installations sanitaires. Une nouvelle édition du Code de plomberie du Québec vient de paraître.

Q.: Pourquoi un nouveau Code de plomberie au Québec ?

R.: Le Code actuel, mis en vigueur en 1964, ne répondait plus aux techniques modernes de la construction et ne tenait pas compte des nouveaux matériaux et appareils de plomberie.

Q.: Depuis quand le nouveau Code est-il en vigueur ?

R.: Depuis le 1er avril 1973. Toutefois, on a prévu une période transitoire d'application qui ne doit pas dépasser le 1er janvier 1974.

Q.: Pourquoi avoir un Code de plomberie spécialement pour le Québec ?

R.: En principe, tous les codes de plomberie sont les mêmes. Cependant, il est nécessaire que chacun réponde aux conditions climatologiques locales ou à toute autre condition particulière.

Q.: Est-ce que le Code de plomberie s'applique à tout le territoire québécois ?

R.: Il s'applique à toutes les municipalités de 5 000 âmes et plus, sauf la ville de Montréal et les autres municipalités qui auparavant étaient exclus de l'application du Code de plomberie du Québec et qui adopteront le présent Code comme règlement municipal avant le 1er janvier 1974.

Q.: Est-il nécessaire d'obtenir un permis pour installer ou modifier un système de plomberie ?

R.: Oui. Il faut absolument un permis de l'autorité compétente. Ce permis est délivré au nom d'un entrepreneur-plombier licencié.

Q.: Est-il nécessaire d'obtenir un permis pour une simple réparation à une installation de plomberie ?

R.: Il n'est pas nécessaire de demander un permis pour de menus travaux, comme la réparation de pièce de robinet ou d'une vanne, etc., si l'on n'apporte aucun changement à la tuyauterie.

Q.: Quand faut-il avoir recours à un inspecteur pour des travaux de plomberie ?

R.: Il faut avoir recours à un inspecteur lorsque l'on fait exécuter de nouveaux travaux de plomberie ou encore lorsque les parties d'un réseau de plomberie existant sont affectées par des travaux. Lorsqu'un système de plomberie a été mis en place, renouvelé ou changé, il ne faut pas l'utiliser avant qu'un spécialiste ait procédé à son inspection et l'ait déclaré conforme au Code.

Q.: Qui doit se charger de demander qu'une inspection ait lieu ?

R.: C'est l'entrepreneur-plombier qui doit aviser, par écrit, l'autorité compétente.

Q.: A quel moment doit-il demander l'inspection ?

R.: Il faut qu'il le fasse avant que le réseau de plomberie soit recouvert. Si on procède au recouvrement des murs avant l'inspection, on s'expose à devoir défaire le travail pour rendre possible l'inspection.

Q.: L'approbation de l'inspecteur est-elle précédée de diverses épreuves ?

R.: Il doit procéder à des épreuves par l'une des trois méthodes approuvées ; épreuves à l'eau, à la fumée ou encore à l'air.

Q.: Est-il obligatoire de protéger la tuyauterie contre le gel ?

R.: Tout tuyau d'adduction d'eau, tout tuyau de renvoi doit être protégé contre le gel.

Q.: Quelle inscription doit figurer sur les tuyaux ?

R.: Chaque tuyau, chaque raccord doit porter le nom du fabricant ou sa marque, le poids et la catégorie ou la qualité du produit. L'inscription doit être indélébile.

Q.: Peut-on utiliser des tuyaux usagés ?

R.: Dans certains cas. Cependant, un réseau de distribution d'eau ne peut en aucun cas être fait de matériaux usagés, même en bon état. Dans les autres cas, un matériau, un appareil ou un dispositif usagés peuvent être réutilisés s'ils sont trouvés conformes aux exigences du Code.

Q.: Où peut-on obtenir des informations plus détaillées sur le nouveau Code de la plomberie ?

R.: Il suffit de s'adresser au Service d'inspection de plomberie, ministère du Travail, Hôtel du gouvernement, Québec.

* *
*

avant de signer

PROTÉGEZ-VOUS

OFFICE DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

L'EVENEMENT DE L'ANNEE !

RENSEIGNEMENT + INFORMATION + CONNAISSANCE DU MILIEU = COMMUNICATIONS-QUÉBEC

RENSEIGNEMENT + INFORMATION + CONNAISSANCE DU MILIEU = COMMUNICATION-QUÉBEC

« Pourquoi mon chèque d'aide sociale est-il en retard? » — « Comment puis-je obtenir une bourse d'étude pour mon fils? » — « Est-ce que l'assurance-maladie rembourse les médicaments?» — Voilà quelques exemples des milliers de questions posées chaque jour aux sept bureaux de « Communication-Québec » répartis dans autant de régions administratives du Québec.

«Communication-Québec» se veut le lien direct entre le gouvernement et les citoyens. Son but est de répondre à l'attente des gens qui veulent se renseigner, s'informer, se documenter. Connaissant les besoins et les ressources de la région dans laquelle ils œuvrent, les agents de « Communication-Québec » sont en mesure d'aider d'une façon rapide et efficace les personnes qui ont recours à eux. Ils facilitent les contacts entre la population et les quelque 60 ministères et organismes gouvernementaux.

RENSEIGNEMENT

Le citoyen a souvent besoin d'une réponse précise à des questions concernant les décisions gouvernementales, l'application des lois, les mesures administratives. C'est pourquoi « Communication-Québec » a mis sur pied dans chacun de ses bureaux régionaux un Service de renseignement, plus particulièrement spécialisé dans les problèmes de l'administration régionale. Le public peut recourir à l'assistance de ce service par téléphone, par courrier ou en se présentant au comptoir. Dans un grand nombre de cas, la réponse est immédiate; dans le cas contraire, l'équipe de « Communication-Québec » trouve la réponse dans un très bref délai.

INFORMATION

«Communication-Québec» a également pour tâche d'informer le public des nouvelles lois, des nouveaux règlements administratifs ainsi que des modalités de leur application. Cette information prend différentes formes: publications, communiqués, émissions de radio et de télévision, visite des sous-centres, etc. Chaque bureau a ses techniques propres pour atteindre l'objectif fixé. Les méthodes varient, d'une région à l'autre, de manière à s'adapter aux exigences du milieu.

RETROACTION

S'il est important de renseigner les gens, de les informer, il est aussi nécessaire que le gouvernement sache de quelle façon ils perçoivent les mesures législatives et les décisions administratives. Cette perception varie suivant le lieu et la classe sociale. Grâce au contact constant que les agents ont avec la presse, la radio, la télévision et le public, ils sont en mesure d'évaluer d'une façon précise et sûre l'impact créé par les lois et règlements. Les observations que ces agents font et qu'ils peuvent transmettre aux services administratifs concernés permettent à ces derniers une action plus efficace, plus directe.

LES BUREAUX

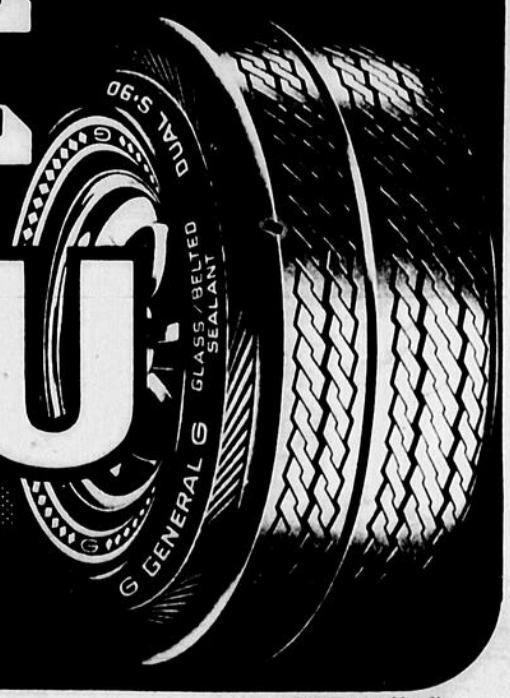
Chaque bureau de « Communication-Québec » a développé son propre programme pour atteindre le triple but qu'on lui a donné: renseigner, informer le public et, par la suite, étudier ses réactions. Ces plans d'action sont évidemment fonction des besoins et des ressources du district.

A **Trois-Rivières,** par exemple, on a profité largement l'an dernier de la T.V. communautaire. On a aussi visité les sous-centres avec une roulotte spécialement aménagée; des équipes multidisciplinaires, auxquelles se sont joints des spécialistes de divers ministères, ont permis d'aider un grand nombre de citoyens; la roulotte a été installée pendant près de trois mois à Bécancourt où les problèmes étaient particulièrement nombreux. On notera que le bureau de la région de Trois-Rivières, situé temporairement à Nicolet, comprend un comptoir de l'Editeur officiel du Québec.

A **Sherbrooke,** on insiste particulièrement sur l'importance du Service de renseignement. Mais on travaille également à décentraliser les activités des agents de « Communication-Québec ». C'est ainsi qu'on visite, tous les 15 jours, les municipalités de Lac-Mégantic et d'Asbestos. Au besoin, on fait appel à un spécialiste de ministère pour fournir un supplément d'information à la population.

avant de signer
PROTÉGEZ-VOUS
OFFICE DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

DANS LE DOMAINE DU PNEU



LE QUÉBEC DOIT POUVOIR ACCÉDER AUX PREMIERS RANGS DES PUISSANCES INDUSTRIELLES

— La croissance du Produit national brut (P.N.B.) québécois en 1972 a été la plus élevée des cinq dernières années et l'évolution économique du Québec peut favorablement se comparer à celle de la plupart des pays industrialisés, indique notamment une étude publiée récemment par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

L'étude intitulée «Les orientations du développement industriel» met en relief la ferme volonté de la «Belle Province» d'intervenir sur les plans législatif et administratif pour accéder aux premiers rangs des puissances industrielles.

Comment agir, entre autres, pour accroître la participation de l'industrie québécoise aux avantages des marchés à forte expansion, stimuler l'implantation d'entreprises d'avant-garde à technologie avancée, à grande productivité, et axée sur les marchés interprovinciaux et internationaux promis à une croissance accélérée, et enfin consolider et moderniser les établissements industriels déjà existants en les équipant, en les développant et en facilitant les regroupements?

Avec la Loi de l'aide au développement industriel — créant la Société de développement industriel (S.D.I.) — et la Loi favorisant le développement industriel par des avantages fiscaux, le Québec a innové. C'est, indique-t-on, le premier effort d'importance accompli pour que les programmes d'aide à l'industrie soient sélectifs et fonction d'un objectif précis qui est la transformation de la structure manufacturière québécoise.

Pour recevoir l'aide de la S.D.I., les projets d'investissements doivent répondre à quelques critères économiques: production de biens s'adressant à des marchés en pleine expansion, exportation après la 3e année de fonctionnement d'au moins 20% de la valeur de production, recours à une technologie moderne, versement de salaires au moins égaux aux moyennes de l'ensemble du secteur manufacturier québécois, etc. . .

Partant du principe que s'abstenir de favoriser l'implantation ou l'expansion de telles entreprises, c'est reporter à plus tard, et avec une ampleur accrue, les problèmes posés par un manque de croissance de certains secteurs de l'économie québécoise, cette aide, même si les résultats escomptés ne sont pas nécessairement immédiats, vise néanmoins à long terme un développement économique maximal de la province.

La promotion industrielle

La sélection des projets ne signifie pas que le Québec refuse tel ou tel genre d'investissement. La promotion industrielle, indique-t-on, cherche à intéresser des entreprises étrangères à s'établir dans la «Belle Province». Notons toutefois que les avantages les plus significatifs au Québec sont en relation avec les critères prévus par la Loi de l'aide au développement industriel: marché nord-américain en pleine expansion, produits non encore ou peu fabriqués au Québec, secteur de haute productivité en rapport avec la main-d'œuvre disponible, etc. . .

Il serait par contre inopportun d'attirer des capitaux étrangers dans des secteurs déjà suffisamment représentés dans la province, ces mêmes secteurs étant précisément ceux de type traditionnel qui éprouvent des difficultés à surmonter la concurrence de pays à faible coût de production ou ceux qui groupent une multitude de petites et de moyennes entreprises. Dans ces deux cas, les mesures prises visent essentiellement à consolider et à moderniser ces industries et ces entreprises.

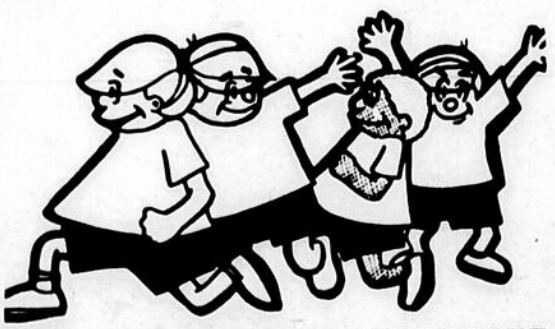
La Loi d'aide au développement industriel prévoit en outre des avantages particuliers aux entreprises qui regroupent leurs moyens de production par voie de fusion ou par d'autres moyens. Il s'agit de permettre aux petites et moyennes entreprises (P.M.E.) de se grouper et ainsi de devenir plus compétitives. La Loi permet enfin à la S.D.I. de poursuivre le travail entrepris par l'Office du crédit industriel du Québec en accordant une aide financière aux P.M.E. rentables mais qui ne peuvent emprunter ailleurs à des taux et à des conditions raisonnables. Le financement, souligne-t-on, constitue un des problèmes majeurs des petites et moyennes entreprises et il apparaît évident que, sans aide, un certain nombre de projets ne pourraient se réaliser.

Au cours des 18 premiers mois de son fonctionnement, la S.D.I. a notamment accordé une assistance financière globale représentant des engagements de 31 124 292 dollars à l'égard de 151 entreprises qui investiront près de 200 millions de dollars. La S.D.I. a aussi collaboré à 13 projets de fusion ou de regroupement d'entreprises et consenti par ailleurs 89 prêts à des entreprises qui, tout en étant rentables, ne pouvaient obtenir ailleurs d'aide à des taux et à des conditions raisonnables.

Les entreprises qui ont le plus bénéficié des avantages financiers prévus par les deux lois concernant le développement industriel (Bills 20 et 21) sont celles qui œuvrent dans des secteurs modernes et dynamiques du point de vue du marché. Plus de 73% de la valeur des projets d'investissements retenus aux termes de la Loi favorisant le développement industriel par des avantages fiscaux se trouvent dans les secteurs suivants: industrie métallique primaire, produits métalliques, machinerie, matériel de transport, appareils et matériel électriques, produits minéraux non métalliques et produits chimiques.

D'autres mesures

Le Québec a adopté d'autres mesures (élaboration de programmes visant à accroître les exportations, etc . . .)



LES AMIS DE SMOKEY NE JOUENT PAS AVEC LES ALLUMETTES

Ouverture officielle

Dimanche le 5 août à 8 hres p.m.

au

mini-golf

Marcel Turcotte

situé a coin Brezel et Normandie

VENEZ JOUER
SUR UN18 TROUS COMPLETEMENT NOUVEAU

* Le seul de ce genre dans la région
* Comptoir-lunch à votre disposition
* Equipement anti-mouche pour votre confort

PLUS

UNE PISTE DE "GO-CAR" DE 1/10 MILLE

* Du plaisir pour tous les âges
* Une sensation continuelle
* C'est excitant, c'est formidable



ATTENTION

Immédiatement après l'ouverture,

vous jouerez GRATUITEMENT jusqu'à minuit

A L'AFFUT DES JEUX DE LA COTE NORD

RESULTATS DE LA COMPETITION

DE GOLF

CATEGORIE JUNIOR HOMMES

Gaétan Leblanc	Chute-Aux-Outardes	94	OR
Bertin Ouellet	Chute-Aux-Outardes	98	ARGENT

CATEGORIE JUNIOR FEMMES

Diane Chassé	Hauterive	99	OR

CATEGORIE JUVENILE FEMMES

France Huot	Hauterive	118	OR

CATOGORIE JUVENILE HOMMES

Pierre Cloutier	Baie-Comeau	86	OR
Mario Fournier	Hauterive	91	ARGENT
Keith Bird	Baie-Comeau	98	BRONZE
André St-Pierre	Baie-Comeau	100	
Paul Fortier	Hauterive	105	
Mike Way	Baie-Comeau	106	
Guy St-Pierre	Baie-Comeau	110	
Gilles Beaulieu	Baie-Comeau	116	
Steven Touchie	Baie-Comeau	126	
Brian Wilson	Baie-Comeau	127	
Carol Viens	Baie-Comeau	133	
Dean Touchie	Baie-Comeau	Absent	
Derek Ouellet	Baie-Comeau	Pas de carte	
Pierre Fortier	Hauterive	Absent	

JEUX DU QUEBEC
REGION COTE-NORD
COMPETITION DE GOLFE
LIEU A BAIE-COMEAU
LE 27 JUILLET 1973



France Huot, catégorie Juvénile reçoit des mains du pro. Tony Huot, sa médaille d'or.

RESULTATS DE LA COMPETITION

DE CROSSE

Catégorie Bantam

Baie-Comeau	19
Sept-Iles	0

Catégorie Pee-Wee

Baie-Comeau	20
Sept-Iles	0

Catégorie Mosquito

Baie-Comeau	16
Sept-Iles	1

RESULTATS DE LA COMPETITION

DE TIR A L'ARC

CATEGORIE SENIOR HOMMES

Léopold Chiasson	Sept-Iles	959	OR
Gilles Desrosby	Baie-Comeau	890	ARGENT
Rosaire Desrosby	Hauterive	724	BRONZE
Adolphe Beauchemin	Sept-Iles	698	
Mario Michaud	Sept-Iles	608	
René Normand	Sept-Iles	Normand	

CATEGORIE SENIOR FEMMES

Marlène Desrosby	Baie-Comeau	855	OR
Evangéline Chiasson	Sept-Iles	751	ARGENT
Jocelyne Desrosby	Hauterive	740	BRONZE

CATEGORIE GARCONS

Pierre Turnbull	Sept-Iles	883	OR
Gaétan Paradis	Sept-Iles	643	ARGENT
J.Clément St-Gelais	Sept-Iles	450	BRONZE

CATEGORIE FILLES

Carole Muer	Sept-Iles	494	OR
Nancy Ritchie	Sept-Iles	146	ARGENT

JEUX DU QUEBEC
REGION COTE-NORD
LIEU A SEPT-ILES
LES 28 ET 29 JUILLET 1973



Diane Chassé, médaille d'or au Golf, et Tony Huot.



Mario Fournier, recevant la médaille d'argent des mains du pro Tony Huot.



Golf Juvénile:
Pierre Cloutier - Baie Comeau, médaille d'or.



Keith Bird, médaille de bronze.

DE PLONGEON

CATEGORIE C 1 METRE GARCONS

Paul Johnson	Schefferville	148.95	OR
Raynald Archer	Sept-Iles	126.7	ARGENT
Romain Gagné	Hauterive	114.1	BRONZE
Yves Jourdain	Sacré-Coeur	59.25	

CATEGORIE C 3 METRES GARCONS

Richard Maltais	Hauterive	116.95	OR
Réjean Lessard	Baie-Comeau	90.15	ARGENT

CATEGORIE B 1 METRE GARCONS

Pierre Lavoie	Baie-Comeau	173.05	OR

CATEGORIE B 3 METRE FILLES

Susie Crespin	Sept-Iles	231.85	OR

CATEGORIE C 1 METRE FILLES

Lise Tremblay	Baie-Comeau	100.6	OR
Louise Bolduc	Baie-Comeau	64.8	ARGENT

PISCINE DU C.E.C. COTE-NORD
Construction de LONGLON
Ville d'Hauterive
le 28 juillet 197[illegible].

RESULTATS DE LA COMPETITION

DE LA COTE-NORD

[illegible]	Schefferville	10	Sacré-Coeur	0
[illegible]	Baie-Comeau	5	Hauterive	0
[illegible]	Schefferville	11	Baie-Comeau	1
[illegible]	Hauterive	4	Sacré-Coeur	1

Médaille d'Or: Schefferville
Médaille d'Argent: Baie-Comeau
Médaille de bronze: Hauterive

RESULTATS DE LA COMPETITION

DE NATATION

EPREUVE #1: 200 mètres, relais 4 nages, filles 10 ans et moins

Baie-Comeau	3:13.4	OR	14
Hauterive I	3:15.7	ARGENT	10
Hauterive II	3:39.2	BRONZE	8

EPREUVE #2: 200 mètres, relais 4 nages, garçons 10 ans et moins

Baie-Comeau	Abandon		

EPREUVE #3: 200 mètres, relais 4 nages, filles 11 et 12 ans

Schefferville I	2:42.5	OR	14
Baie-Comeau	2:50.2	ARGENT	10
Gagnon	2:55.7	BRONZE	8
Schefferville II	2:59.4		6
Sept-Iles	2:59.4		6
Hauterive I	3:11.1		2
Hauterive II	4:05.0		

EPREUVE #4: 200 mètres, relais 4 nages, garçons 11 et 12 ans

Gagnon	2:45.0	OR	14
Baie-Comeau	2:57.4	ARGENT	10
Sept-Iles	3:15.0	BRONZE	8
Hauterive I	3:40.1		6
Hauterive II	Absent		

EPREUVE #5: 200 mètres, relais 4 nages, filles 13 et 14 ans

Sept-Iles	2:34.7	OR	14
Baie-Comeau	3:00.8	ARGENT	10
Hauterive I	3:20.9	BRONZE	8
Hauterive II	3:34.8		6
Gagnon	Absent		

EPREUVE #6: 200 mètres, relais 4 nages, garçons 13 et 14 ans

Baie-Comeau	2:43.4	OR	14
Sept-Iles	3:00.3	ARGENT	10
Hauterive I	3:04.9	BRONZE	8
Hauterive II	4:00.0		6

.../2

EPREUVE #7: 200 mètres, relais 4 nages, filles 15 ans et plus

Hauterive	3:22.1	OR	14

EPREUVE #8: 200 mètres relais libre, garçons 15 ans et plus

Sept-Iles	2:19.5	OR	14
Baie-Comeau	2:25.0	ARGENT	10
Hauterive	2:52.8	BRONZE	8

EPREUVE #9: 50 mètres brasse, filles 10 ans et moins

Joelle Gagné	Gagnon	0:49.2	OR	7
Line Champagne	Schefferville	0:52.1	ARGENT	5
Claire Gagnon	Hauterive	0:57.5	BRONZE	4
Jocelyne Lévesque	Hauterive	1:00.5		3



Plongeon 3 Mètres: Susie Crespin - médaille d'or catégorie B.



Suzie Crespin, médaille d'or à l'oeuvre.



Plongeon: Lise Tremblay - or, et Louise Bolduc - argent, toutes deux de Baie Comeau. Elles reçoivent leurs médailles des mains de Christian Gaudreault, instructeur de l'équipe de Sept-Iles.



Plongeon 1 mètre: Or - Paul Johnson, Schefferville, argent - Raynald Archer, Sept-Iles, bronze Romain Gagné, Hauterive.



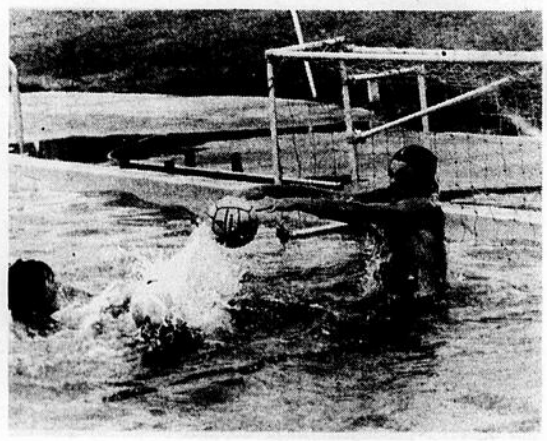
Water-Polo: Médaille d'or: Schefferville.



Water-Polo: Médaille d'argent: Baie Comeau.



Water-Polo: Médaille de bronze: Hauterive.



Bel arrêt du gardien de but au Water-Polo.

Jane Day	Sept-Iles	1:05.0		2
Line Castilloux	Schefferville	1:09.7		1
Nancy Philibert	Baie-Comeau	1:10.5		
Anne Turbide	Sept-Iles	1:18.5	(disq.)	
Nicole Sénéchal	Baie-Comeau	1:29.3	(disq.)	
Ann Guilmore	Port-Cartier	Absente		

EPREUVE #10: 50 mètres brasse, garçons 10 ans et moins

Pierre Beaulieu	Port-Cartier	0:51.2	OR	7
René Carrier	Schefferville	0:53.5	ARGENT	5
Carl Rioux	Hauterive	0:54.5	BRONZE	4
Michel Poirier	Baie-Comeau	1:05.1		3
Bernard Cadoret	Baie-Comeau	1:58.4		2
Benoit Gagné	Gagnon	0:55.3	(DISQ.)	

EPREUVE #11: 50 mètres brasse, filles 11 et 12 ans

Linda Dupuis	Baie-Comeau	0:43.4	OR	7
Johanne Canuel	Schefferville	0:43.6	ARGENT	5
Jane Champagne	Schefferville	0:48.6	BRONZE	4
Line Garneau	Baie-Comeau	0:48.8		3
Sherlayne Day	Sept-Iles	0:48.9		2
Renée Michaud	Gagnon	0:49.7		1
Manon Leclerc	Sept-Iles	0:50.2		
Diane Otis	Hauterive	0:50.8		
France Lévesque	Hauterive	1:02.4		
Patricia Cormier	Schefferville	0:42.5	Hors Concours	
Hélène Canuel	Schefferville	0:48.6	Hors Concours	
Jocelyne Audet	Schefferville	0:51.2	(Disq.)	

...3/

EPREUVE #12: 50 mètres brasse, garçons 11 et 12 ans

Denis Gagné	Gagnon	0:46.2	OR	7
Jacques Dumont	Baie-Comeau	0:47.5	ARGENT	5
Gaston Tardif	Gagnon	0:47.8	BRONZE	4
Jean Daviault	Hauterive	0:50.8		3
Marc Labrie	Baie-Comeau	0:51.4		2
Marcel Lejeune	Sept-Iles	0:54.0		1
Denis Hovington	Sacré-Coeur	1:00.6		
Pierre Collet	Sept-Iles	1:01.8		
Yves Jourdain	Sacré-Coeur	1:04.8		
Ted Richard	Schefferville	0:49.0	(Disq.)	
Dave Kennedy	Hauterive	0:57.4	(Disq.)	

EPREUVE #13: 100 mètres brasse, filles 13 et 14 ans

Johanne Girardin	Sept-Iles	1:32.6	OR	7
Michèle Lavoie	Sept-Iles	1:37.0	ARGENT	5
Marie-Luce Gagné	Gagnon	1:37.5	BRONZE	4
Andrée Riffou	Gagnon	1:38.2		3
Johanne Normand	Hauterive	1:53.9		2
Danièle Lévesque	Hauterive	1:53.9		2
Lisa Dignard	Port-Cartier	1:55.8		
Brenda Léonard	Baie-Comeau	1:56.7		
Louise Bolduc	Baie-Comeau	1:59.5		
Dannie McKennon	Port-Cartier	2:05.8		
Line Houde	Sacré-Coeur	2:28.4		

EPREUVE #14: 100 mètres brasse, garçons 13 et 14 ans

Armand Charest	Sept-Iles	1:30.2	OR	7
Jean-Pierre Canuel	Schefferville	1:35.7	ARGENT	5
Guy Lévesque	Hauterive	1:37.6	BRONZE	4
Paul Blanchard	Baie-Comeau	1:39.8		3
Jean Beaulieu	Port-Cartier	1:40.5		2
Pierre Wagner	Baie-Comeau	1:42.9		1
Yvan Hovington	Sacré-Coeur	1:52.2		
Bernard Verreault	Gagnon	1:53.8		
Alain Lévesque	Sept-Iles	1:56.2		
Sylvain Gagnon	Hauterive	2:24.4		

EPREUVE #15: 100 mètres brasse, filles 15 ans et plus

Line Blaquière	Baie-Comeau	1:40.2	OR	7
Sylvie Michaud	Hauterive	1:52.5	ARGENT	5
Louise Caron	Hauterive	2:11.9	BRONZE	4

...4/

EPREUVE #16: 100 mètres brasse, garçons 15 ans et plus

Maurice Ménard	Schefferville	1:21.3	OR	7
Claude Lévesque	Sept-Iles	1:22.4	ARGENT	5
Guy Lauzier	Sept-Iles	1:35.4	BRONZE	4
Jasmin Tremblay	Hauterive	1:37.4		3
Pierre Cloutier	Hauterive	1:49.3		2
Pierre Bureau	Baie-Comeau	Absent		

EPREUVE #17: 50 mètres dos, filles 10 ans et moins

Denise Sénéchal	Baie-Comeau	0:43.2	OR	7
Joelle Gagné	Gagnon	0:51.0	ARGENT	5
Sylvie Boudreault	Hauterive	0:59.1	BRONZE	4
Isabelle Bazzana	Schefferville	1:00.6		3
Nicole Sénéchal	Baie-Comeau	1:06.6		2
Josée Malenfant	Sept-Iles	1:07.3		1
Anne Turbide	Sept-Iles	1:10.2		
Gina Michaud	Hauterive	1:12.1		

EPREUVE #18: 50 mètres dos, garçons 10 ans et moins

Raymond Tardif	Gagnon	0:45.8	OR	7
Alain Castilloux	Schefferville	0:46.9	ARGENT	5
André Bergeron	Baie-Comeau	0:55.5	BRONZE	4
Max Tremblay	Hauterive	0:57.4		3
Jean Tardif	Gagnon	1:01.8		2
Sylvain Jomphe	Sept-Iles	1:04.9		1
René Carrier	Schefferville	Abandon		
Stéphan Tremblay	Baie-Comeau	Absent		

EPREUVE #19: 50 mètres dos, filles 11 et 12 ans

Pauline Tardif	Gagnon	0:40.9	OR	7
Marie France Girardin	Sept-Iles	0:42.6	ARGENT	5
Jane Champagne	Schefferville	0:42.7	BRONZE	4
Hélène Gagnon	Schefferville	0:45.1		3
Kathy Dupuis	Baie-Comeau	0:45.3		2
Chantal Malenfant	Sept-Iles	0:45.4		1
Dominique Wagner	Baie-Comeau	0:46.1		
Jacinthe Miller	Hauterive	0:49.6		
Jocelyne Audet	Schefferville	0:54.7	Hors Concours	
Esther Gagnon	Hauterive	0:54.4	(dis.)	

...5/

EPREUVE #20: 50 mètres dos, garçons 11 et 12 ans

Bob Hewitt	Gagnon	0:41.4	OR	7
Alain Auclair	Gagnon	0:43.4	ARGENT	5
Claude Larochelle	Baie-Comeau	0:44.2	BRONZE	4
Denis Brainville	Sept-Iles	0:45.0		3
Michel Castilloux	Schefferville	0:47.0		2
Mike Sénéchal	Baie-Comeau	0:48.4		1
Guy Dorion	Hauterive	0:57.4		
Pierre Collet	Sept-Iles	0:59.1		
André Marin	Hauterive	Absent		



Les équipes championnes à la compétition de natation. Or Baie Comeau [Jacques Masson & Guy Germain], Argent Sept-Iles [Christian Gaudreault], Bronze Hauterive [Michel Pigeon].



Relais filles 11—12 ans: Médaille d'or - Schefferville, argent Baie Comeau, bronze - Gagnon.



50 M dos Garçons 10 ANS ET MOINS: Or - Raymond Tardif, Gagnon, Argent - Alain Castilloux, Schefferville, bronze - André Bergeron, Baie Comeau.



100 M. Brasse Filles 15 ans et plus: Or - Lyne Blaquière, Baie Comeau, argent - Sylvie Michaud, Hauterive, bronze - Louise Caron, Hauterive.



50 M. Brasse, garçons 11—12 ans: Or - Denis Gagné, Gagnon, argent - Jacques 'dumont, Baie Comeau, BRONZE — Gaston Tardif, Gagnon.



100 M. DOS, Filles 15 ans et plus: Or - Dolores Zadra, Sept Iles, argent - Brigitte Wagner, Baie Comeau, bronze -carole Simard, Sacré-Coeur.



100 M. DOS garçons 13—14 ans: Or - Michel Paradis, Sept-Iles, argent - Ronald Thériault, Sept-Iles, bronze - Jean François Simard, Hauterive.

EPREUVE #21: 100 mètres dos, filles 13 et 14 ans

Susie Crespin	Sept-Iles	1:23.1	OR	7
Laurel Archer	Sept-Iles	1:36.0	ARGENT	5
Marie-Luce Gagné	Gagnon	1:36.7	BRONZE	4
Sylvie Garneau	Baie-Comeau	1:39.3		3
Monica Jiacomin	Port-Cartier	1:39.2		2
Brenda Léonard	Baie-Comeau	1:52.0		1
Nicole Simard	Hauterive	2:00.8		
Johanne Normand	Hauterive	2:20.3		
Elizabeth Cormier	Gagnon	Absente		
Carole Simard	Sacré-Coeur	Absente		

EPREUVE #22: 100 mètres dos, garçons 13 et 14 ans

Michel Paradis	Sept-Iles	1:29.0	OR	7
Ronald Thériault	Sept-Iles	1:29.6	ARGENT	5
Jean-François Simard	Hauterive	1:31.2	BRONZE	4
Pierre Wagner	Baie-Comeau	1:32.0		3
Sylvain Simard	Sacré-Coeur	1:35.4		2
André Deveau	Port-Cartier	1:36.9		1
Dany Sénéchal	Baie-Comeau	1:37.9		
Rémi Gagné	Gagnon	1:41.7		
Scott Kirby	Port-Cartier	1:45.0		
Sylvain Gagnon	Hauterive	Absent		

EPREUVE #23: 100 mètres dos, filles 15 ans et plus

Dolorès Zadra	Sept-Iles	1:27.5	OR	7
Brigitte Wagner	Baie-Comeau	1:35.1	ARGENT	5
Carole Simard	Sacré-Coeur	1:40.5	BRONZE	4
Anne Harris	Hauterive	1:42.3		3
Louise Garneau	Baie-Comeau	1:47.1		2
Jeannine Harris	Hauterive	2:11.0		1

.../02

EPREUVE #24: 100 mètres dos, garçons 15 ans et plus

Maurice Ménard	Schefferville	1:17.6	OR	7
Guy Laurier	Sept-Iles	1:19.2	ARGENT	5
Daniel Gosselin	Sept-Iles	1:22.5	BRONZE	4
Jacques Arsenault	Hauterive	1:29.9		3
René Plante	Baie-Comeau	1:36.0		2
Pierre Cloutier	Hauterive	2:09.9		1
Pierre Bureau	Baie-Comeau	Absent		

EPREUVE #25: 100 mètres libre, filles 10 ans et moins

Denise Sénéchal	Baie-Comeau	1:23.5	OR	7
Raymonde Tardif	Gagnon	1:25.3	ARGENT	5
Diane Lebrun	Hauterive	1:40.0	BRONZE	4
Andrée Guy	Baie-Comeau	1:41.7		3
Josée Malenfant	Sept-Iles	2:03.5		2
Renée Bernatchez	Hauterive	2:07.0		1
Isabelle Bazinet	Schefferville	2:07.6		
Jacqueline Kirby	Port-Cartier	2:11.7		
Ann Guilmore	Port-Cartier	Absente		

EPREUVE #26: 100 mètres libre, garçons 10 ans et moins

René Carrier	Schefferville	1:30.5	OR	7
Brian Elliot	Port-Cartier	1:41.6	ARGENT	5
André Bergeron	Baie-Comeau	1:46.1	BRONZE	4
Benoit Gagné	Gagnon	1:50.8		3
Sylvain Jomphe	Sept-Iles	1:51.0		2
Max Tremblay	Hauterive	2:06.2		1
Jean Tardif	Gagnon	2:09.2		
Stéphan Tremblay	Baie-Comeau	Absent		

EPREUVE #27: 100 mètres libre, filles 11 et 12 ans

Susie Lévesque	Schefferville	1:12.3	OR	7
Linda Dupuis	Baie-Comeau	1:18.5	ARGENT	5
Johanne Canuel	Schefferville	1:19.9	BRONZE	4
Sherlayne Day	Sept-Iles	1:21.0		3
Christine Ménard	Schefferville	1:26.6	Hors Concours	
Sylvie Galarneau	Baie-Comeau	1:28.6		2
Chantal Malenfant	Sept-Iles	1:29.4		1
Renée Michaud	Gagnon	1:30.3		
Denise Dignard	Port-Cartier	1:30.9		
Hélène Canuel	Schefferville	1:31.5	Hors Concours	
Marlène Dionne	Hauterive	1:32.2		
Nancy Lebrun	Hauterive	1:42.7		
Christine Kirby	Port-Cartier	1:59.9		
Arlène Gauthier	Sacré-Coeur	2:02.8		
Claire Simard	Sacré-Coeur	1:55.6		

.../7/

EPREUVE #28: 100 mètres libre, garçons 11 et 12 ans

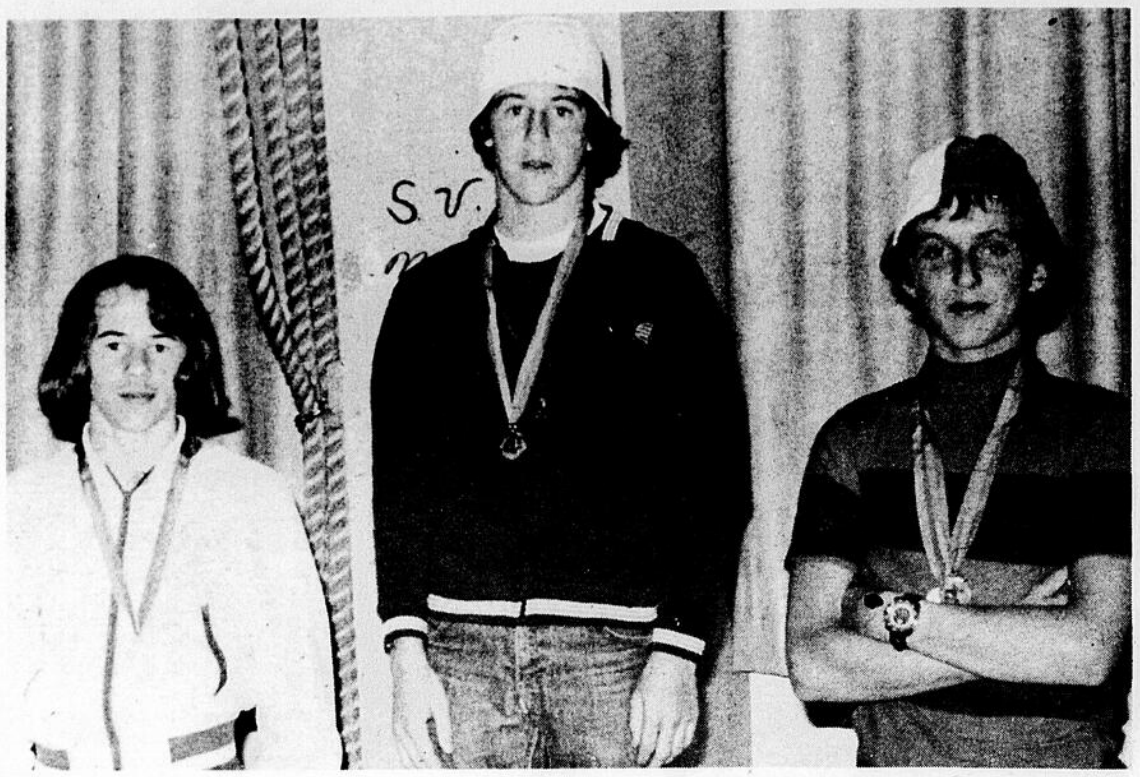
Jacques Dumont	Baie-Comeau	1:15.2	OR	7
Ted Richard	Schefferville	1:18.5	ARGENT	5
Bob Hewitt	Gagnon	1:20.1	BRONZE	4
Denis Gagné	Gagnon	1:21.9		3
Denis Brainville	Sept-Iles	1:23.6		2
Denis Labrie	Baie-Comeau	1:28.6		1
Denis Hovington	Sacré-Coeur	1:40.0		
Gilles Lemieux	Hauterive	1:47.7		
Rodolphe Otis	Hauterive	2:03.4		
Yves Jourdain	Sacré-Coeur	2:17.4		
Michel Porlier	Sept-Iles	Absent		

EPREUVE #29: 100 mètres libre, filles 13 et 14 ans

Susie Crespin	Sept-Iles	1:10.8	OR	7
Johanne Girardin	Sept-Iles	1:13.5	ARGENT	5
Monica Jiacomin	Port-Cartier	1:18.1	BRONZE	4
Sylvie Garneau	Baie-Comeau	1:21.4		3
Diane Vigneault	Baie-Comeau	1:24.1		2
Suzanne Dionne	Hauterive	1:25.3		1
Lisa Dignard	Port-Cartier	1:25.7		
Andrée Riffou	Gagnon	1:27.2		
Nicole Lebrun	Hauterive	1:41.5		
Dannie McKinnon	Port-Cartier	1:46.1		
Line Houde	Sacré-Coeur	2:12.3		
Suzanne Maltais	Gagnon	Absente		

EPREUVE #30: 100 mètres libre, garçons 13 et 14 ans

Paul Blanchard	Baie-Comeau	1:09.4	OR	7
Jean-Pierre Canuel	Schefferville	1:13.0	ARGENT	5
Armand Charette	Sept-Iles	1:16.4	BRONZE	4
Ronald Thériault	Sept-Iles	1:19.6		3
Sylvain Simard	Sacré-Coeur	1:22.0		2
Jean-François Simard	Hauterive	1:23.5		1
Guy Lévesque	Hauterive	1:25.3		
Bruno Philibert	Baie-Comeau	1:25.8		
Bernard Verreault	Gagnon	1:28.0		
Scott Kirby	Port-Cartier	1:29.2		
André Deveau	Port-Cartier	1:30.1		
Rémi Gagné	Gagnon	1:35.4		
Yvan Hovington	Sacré-Coeur	1:36.6		



100 M. Brasse garçons 13—14 ans: Or - Armand Charette sept-Iles, argent J.P. Canuel - Schefferville, bronze - Guy Levesque, Hauterive.



50 M Brasse, filles 10 ans et moins: Or Joelle Gagné, Gagnon, Argent - Line Champagne, Schefferville, bronze - Claire Gagnon, Hauterive.



50 M. DOS, Garçons 11—12 ans: Or Bob Hewitt, Gagnon, argent - Alain Auclair, Gagnon, bronze - Claude Larochelle, Baie Comeau.



50 M. DOS — FILLES 10 ANS ET MOINS: Or Denise Sénéchal, Baie Comeau, argent - Joelle Gagné, Gagnon, bronze - Sylvie Boudreault, HaUTERIVE.



100 M. Libre, filles 10 ans et moins: Or Denise Sénéchal, Baie Comeau, Argent - Raymonde Tardif, Gagnon, bronze - Diane Lebrun, Hauterive.



50 mètres Brasse, filles 11—12 ans.
Or - Linda Dupuis Baie Comeau - argent Johanne Canuel - Schefferville, bronze Jane Champagne - Schefferville.



50 M Brasse garçons 10 ans et moins
Or - Pierre Beaulieu, Portcartier, argent René Carrier, Schefferville, bronze - Carl Rioux, Hauterive.

EPREUVE #31: 100 mètres libre, filles 15 ans et plus

Dolorès Zadra	Sept-Iles	1:19.3	OR	7
Line Blaquière	Baie-Comeau	1:22.5	ARGENT	5
Carole Simard	Sacré-Coeur	1:23.0	BRONZE	4
Danièle Plante	Gagnon	1:24.6		3
Louise Garneau	Baie-Comeau	1:26.6		2
Anne Harris	Hauterive	1:30.0		1
Sylvie Michaud	Hauterive	1:40.0		
Linda Simard	Sacré-Coeur	Absente		

EPREUVE #32: 100 mètres libre, garçons 15 ans et plus

Paul Arsenault	Schefferville	1:05.7	OR	7
Carol Jomphe	Sept-Iles	1:07.2	ARGENT	5
Louis Germain	Baie-Comeau	1:10.0	BRONZE	4
Marc Bureau	Baie-Comeau	1:11.2		3
Jacques Arsenault	Hauterive	1:14.8		2
Daniel Gosselin	Sept-Iles	1:16.7		1
Luc Miller	Hauterive	1:21.4		

EPREUVE #33: 50 mètres papillon, filles 10 ans et moins

Raymonde Tardif	Gagnon	0:45.4	OR	7
Line Champagne	Schefferville	0:52.4	ARGENT	5
Jane Day	Sept-Iles	0:57.4	BRONZE	4
Andrée Guy	Baie-Comeau	0:57.4	BRONZE	3
Denise Lebrun	Hauterive	1:00.0		2
Line Castilloux	Schefferville	1:06.8		1
Nancy Philibert	Baie-Comeau	1:28.8	(disq.)	

EPREUVE #34: 50 mètres papillon, garçons 10 ans et moins

Alain Castilloux	Schefferville	0:43.6	OR	7
Raymond Tardif	Gagnon	0:45.7	ARGENT	5
Carl Rioux	Hauterive	0:59.2	BRONZE	4
Michel Poirier	Baie-Comeau	1:10.8		3

EPREUVE #35: 50 mètres papillon, filles 11 et 12 ans

Susie Lévesque	Schefferville	0:36.8	OR	7
Patricia Cormier	Schefferville	0:40.5	(Hors Concours	
Hélène Gagnon	Schefferville	0:41.2	ARGENT	5
Marie-France Girardin	Sept-Iles	0:41.5	BRONZE	4
Sylvie Galarneau	Baie-Comeau	0:44.2		3
Pauline Tardif	Gagnon	0:45.6		2

...9/

Line Garneau	Baie-Comeau	0:19.2		1
Manon Leclerc	Sept-Iles	0:51.4		
Christine Ménard	Schefferville	0:52.8	Hors Concours	
Marlène Dionne	Hauterive	0:54.0		
Kathy Bergeron	Hauterive	0:58.0		
Denise Dignard	Port-Cartier	Absente		

EPREUVE #36: 50 mètres Papillon, garçons 11 et 12 ans

Gaston Tardif	Gagnon	0:40.4	OR	7
Claude Larochelle	Baie-Comeau	0:45.3	ARGENT	5
Alain Auclair	Gagnon	0:45.6	BRONZE	4
Denis Labrie	Baie-Comeau	0:45.6		3
Jean Daviault	Hauterive	0:51.4		2
Michel Porlier	Sept-Iles	0:51.6		1
Michel Castilloux	Schefferville	0:53.0		
Marcel Lejeune	Sept-Iles	0:56.6		

EPREUVE #37: 100 mètres papillon, filles 13 et 14 ans

Nancy Haince	Sept-Iles	1:33.7	OR	7
Diane Vigneault	Baie-Comeau	1:43.6	ARGENT	5
Laurel Archer	Sept-Iles	1:50.3	BRONZE	4
Suzanne Dionne	Hauterive	2:03.5		3
Louise Bolduc	Baie-Comeau	2:04.2		2
Elizabeth Cormier	Gagnon	Absente		
Monica Jiacomin	Port-Cartier	Absente		
Suzanne Maltais	Gagnon	Absente		
Josée Turbis	Hauterive	Absente		

EPREUVE #38: 100 mètres papillon, garçons 13 et 14 ans

Michel Paradis	Sept-Iles	1:48.7	OR	7
Dany Sénéchal	Baie-Comeau	1:49.0	ARGENT	5
Bruno Philibert	Baie-Comeau	1:58.4	BRONZE	4

EPREUVE #39: 100 mètres papillon, filles 15 ans et plus

Danièle Plante	Gagnon	1:42.8	OR	7
Brigitte Wagner	Baie-Comeau	1:55.3	ARGENT	5
Linda Simard	Sacré-Coeur	Absente		

...10/

EPREUVE #40: 100 mètres papillon, garçons 15 ans et plus

Paul Arsenault	Schefferville	1:21.0	OR	7
Claude Lévesque	Sept-Iles	1:27.1	ARGENT	5
Marc Bureau	Baie-Comeau	1:28.6	BRONZE	4
Louis Germain	Baie-Comeau	1:30.9		3
Carol Jomphe	Sept-Iles	1:46.9		2
Luc Miller	Hauterive	1:50.6	Disq.	
Jasmin Tremblay	Hauterive	1:53.9		1

EPREUVE #41: 200 mètres relais libre, filles 10 ans et moins

Baie-Comeau	3:21.0	OR	14
Hauterive II	4:14.2	ARGENT	10
Hauterive I	3:20.0	Disq.	
Baie-Comeau	Absent		

EPREUVE #42: 200 mètres relais libre, garçons 10 ans et moins

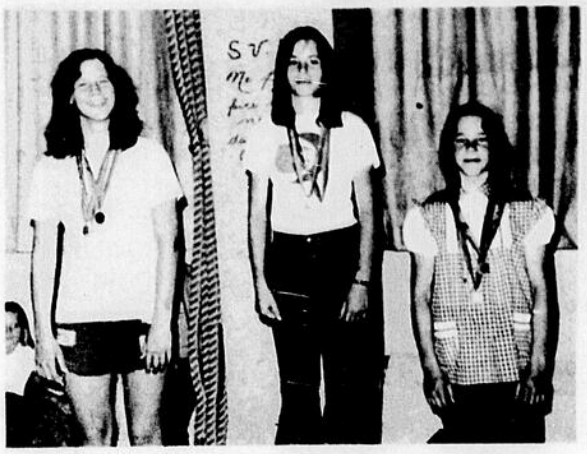
Baie-Comeau	Absent

EPREUVE #43: 200 mètres relais libre, filles 11 et 12 ans

Schefferville I	2:22.7	OR	14
Baie-Comeau	2:27.0	ARGENT	10
Sept-Iles	2:32.5	BRONZE	8
Gagnon	2:48.2		6
Schefferville II	2:49.4		4
Hauterive I	3:02.1		2
Hauterive II	3:41.1		

EPREUVE #44: 200 mètres relais libre, garçons 11 et 12 ans

Gagnon	2:27.5	OR	14



100 M. Libre: Or - Suzie Levesque, Schefferville, argent - Linda Dupuis, Baie Comeau, bronze - Johanne Canuel, Schefferville.



200 M. LIBRE Relais garçons 13—14 ans: Or - Baie Comeau, argent - Hauterive, bronze - Sept-Iles.



200 M. Relais libre, filles 15 ans et plus: Or - Hauterive.



100 M. Libre, garçons 11—12 ans: Or - Jacques Dumont, Baie Comeau, argent - Ted Richard, Schefferville, bronze - Bob Hewitt, Gagnon.

S.V.P. Ne pas oublier la clinique de ski Nautique qui aura lieu au Lac Petit Bras les 3—4—5 août. Pour tous. Subventionné par la Fédération du Ski Nautique du Québec.

Bob Dumais
589—8009

SLALOM



Médaille d'or - France Huot
***Médaille d'argent - Brenda Leonard.**



Médaille d'or - Richard Dumais, Epreuve saut.

SKI NAUTIQUE - JEUX REGIONAUX

SLALOM

Benjamin - Richard Dumais - médaille d'or

Kathy Dupuis - médaille d'or
Andrée Guy - médaille d'argent

Juvénile— Line Garneau - or
Katy Leonard - argent
Sylvie Galarneau - Bronze

Junior - France Huot - or
Brenda Leonard - argent

Intermédiaire -
Garçons - Louis Parent - or

Hommes - Arthur Quoquochi - or
Jocelyn Bouchard - argent
Pierre Marceau - Bronze

FIGURES

Benjamin - Richard Dumais - or

Junior - France Huot - or
Hommes - Jocelyn Bouchard - or
Pierre Marceau - argent
Arthur Quoquochi - bronze

SAUT

Benjamin -
Garçons - Richard Dumais - or
Filles - Katy Dupuis - or
Andrée Guy - argent

Juvenile - Linda Dupuis - or
Line Garneau - argent
Sylvie Galarneau - bronze

Junior - France Huot - or
Brenda Leonard - argent

Hommes - Jocelyn Bouchard - or
Arthur Quoquochi - argent

Pierre Marceau - bronze



Epreuve slalom. Arthur Quoquochi, argent Jocelyn Bouchard, bronze Pierre Marceau



Brenda Leonard gagnante de la médaille d'argent, épreuve slalom reçoit sa médaille de son père.



Kathy Dupuis, médaille d'or en saut, recevant sa médaille des mains du maire de Baie Comeau, Henri Leonard.



Epreuve saut.
Médaille d'or Linda Dupuis, argent Line Garneau, bronze Sylvie Galarneau.



Bienvenue voyageurs et touristes dans notre région

Québec Route 138 Baie-Comeau

Boul. Blanche

Salon Funéraire R. Banville •

- Domaine du Coureur des Bois
- Assurances J.P. leclerc
- Royal Pizza
- Entreprises Sito

Station Service Irving •

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT

- Station Service Spur

Tilden Service Auto •
taxi Hauterive •
Station Service Champlain •
Caisse Populaire •
G. Lacoursière, notaire •
Salon de Coiffure Paradis •
Librairie Côté •
Imprimerie Hauterive •
Sports et Variétés •
Ateliers St-Georges •

Aquarium Hauterive •
Fourrure Hauterive •
Centre de Couture Pfaff •
Centre du Bijou •
Salon de Coiffure Laurette •
Dr. Verreault, dentiste •
Dr. Chouinard, optométriste •
Pharmacie Bouffard •
Institut d'Esthétique de Puyjalon •
La Pouponnière •
Restaurant au Vert Feuillage •
Clinique d'Esthétique Pierrette •
Perspective Jeunesse Côte Nord •
Fleuriste Otis •
Boutique Jeans-O-Teck •

Rue De Puyjalon

- Banque Canadienne Nationale
- Salon de Coiffure Autrianor
- Salon Bernard
- Pâtisserie Eclair
- Salon de coiffure Colonial
- Bijouterie Chamberland
- Boutique Prince de Galle
- Dr. Albert Allard
- Dr. Paul St-Pierre
- Dr. Morissette - Dr. Chassé
- Pharmacie Lavoie
- Quincaillerie Roland Tremblay
- Conseil des Loisirs Côte Nord
- Gendron Sport
- Société des Alcools du Québec
- Chez Harris
- Chaussure d'Eve
- Banque Provinciale
- Laurentide Finance
- Roger Baron, Arpenteur géomètre
- Gaston Hébert, Avocat
- André Villeneuve, avocat
- Bernatchez & Bernatchez, comptables
- Dr. F. Salem
- Aux Boulets Billards
- Au Chic Mannequin
- Chez Alma
- Hauterive Musical
- Tabagie Hauterive
- Libraire Manicouagan
- Aux Galeries du Matelas
- Salle de Quilles Foster
- Hôtel Manoir Hauterive

Gagnon et Frères Meubles •
Epicerie de Bières •
La Buanderette •
Tabagie Bossé •
Hauterive Jobbing •
mercerie Hauterive •
Boucherie Chez Marcel •
Cie de la Baie d'Hudson •

Rue Bosse

- B.C. Auto Parts
- CSN
- BF Furniture Meubles Western
- Salon de Coiffure Drapeau Leblanc
- Cordonnerie
- Fourrure Cécile
- Lavoie & Frères
- Bourgeois T.V. Radio Service

jalbert

- Au Panier de Fruits

- Groupe Tranders
- Prêts Transcanada
- Assurances Marcel Plamondon
- Service Social du Saguenay
- Pharmacie Bédard
- Perreault Mathieu, Ajusteur
- Boucherie Idéale
- Taverne le Chaland

EPILOBES

LE CAFE
MUSETTE
"PLACE PIGALLE"



A MAINTENANT
SES REPAS COMPLETS
POUR $1.85

Spaghetti
Omelette au jambon
Salade aux crevettes
Fèves au lard
Steak haché garni
Saucisses fraîches
Hot-chicken
Jambon froid
Viandes froides
Pâtés à la viande
ou au saumon
etc...

PLUS SPECIAL
DU JOUR $1.75

Venez manger
dans une ambiance sympathique
et de caractère
typiquement parisien
61 Place Lasalle 296-2071

MEDICS OU L'ORDINATEUR AU SERVICE DE LA SANTÉ DES QUÉBÉCOIS

— Etes-vous en bonne santé? Vos enfants se portent bien? Mais, dans les 10 années à venir, certaines maladies viendront-elles affecter leur état de santé? Quel type de soins faudra-t-il leur procurer? Le ministère des Affaires sociales a réfléchi à tout cela et il a confié à MEDICS la tâche de s'en occuper. Son rôle: calculer pour les 10 prochaines années les besoins de santé de la population, évaluer les demandes de soins, allouer les ressources disponibles et, si nécessaire, déterminer des priorités selon ces ressources. C'est un travail énorme!

Mais qu'est-ce que ça signifie au juste, MEDICS? Tenez-vous bien, c'est un: Modèle d'Evaluation Des Interrelations Complexes de la Santé. Mis en chantier en novembre 1971, ce projet vise à établir au Québec un système de santé qui soit satisfaisant sur le plan de l'efficacité autant que du point de vue économique.

Soyons un peu plus explicite: dans un premier temps, MEDICS se propose d'entrer sur ordinateur, sous forme de données chiffrées, les principaux phénomènes qui affectent l'état de du Québec. Dans un deuxième temps, une fois ces données compilées, il s'agira de faire fonctionner l'ordinateur qui, en intégrant tous ces renseignements, sera à même de prévoir l'évolution de la santé pour les 5 ou 10 années à venir.

MEDICS ne soigne pas, c'est un outil qui facilitera la prise de décision dans la planification des services de santé. Grâce aux prévisions fournies par le modèle MEDICS, le gouvernement pourra établir des priorités quant aux investissements qu'il se propose de faire dans le domaine de la santé et les autres secteurs d'activité.

Mais comment prévoir l'évolution des besoins des québécois en matière de santé pour les 10 années à venir? Evidemment, c'est un peu compliqué. Prenons l'exemple de la tuberculose. On peut déterminer le nombre de malades au Québec, les soins dont ils ont besoin, les institutions qu'il faut maintenir pour leur venir en aide et le coût d'un tel programme. On peut même prévoir qu'en intensifiant les soins et en améliorant les conditions d'hygiène, la tuberculose aura à peu près disparu au Québec dans x années. Autrement dit, il faut prévoir les ressources nécessaires pour affronter le problème au moment précis ou il se présente.

L'exemple de la tuberculose est un peu trop simple. Si l'on considère la natalité et les mouvements de population le problème devient beaucoup plus complexe. Il est évident que ces deux phénomènes ont des effets multiples sur tous les problèmes de santé au Québec et qu'ils ne sont pas aussi stables et aussi aisément prévisibles qu'on serait porté à le croire. Aussi, pour mettre MEDICS sur pied, a-t-il fallu tenir compte de tous les facteurs qui, en interrelation constante, ont une influence de près ou de loin sur la santé. Ces facteurs sont nombreux: population, incidence des maladies, accroissement de la durée de la vie humaine, mortalité, natalité, objectifs du programme de santé, etc... On prévoit qu'à l'été 1974, toutes ces données seront compilées. On pourra alors interroger l'ordinateur pour situer les points de convergence d'un minimum de coûts avec un maximum de services.

Conçu par une équipe de recherche multidisciplinaire, composée de fonctionnaires, de spécialistes et de professeurs d'université, ce projet est réalisé en étroite collaboration avec les centres de recherche universitaire, et plus spécialement avec ceux de Laval et de McGill. De semblables travaux ont été effectués ailleurs aux Etats-Unis et au Canada mais, jusqu'à maintenant, aucun projet n'avait atteint une telle envergure.

Commencé en novembre 1971, MEDICS doit se poursuivre jusqu'en mai 1976. Jusqu'à présent ce projet a entraîné des dépenses de l'ordre de $300 000 et pour les années à venir, les frais prévus sont évalués à 1 million de dollars.

Conscient de l'importance de ce projet et des conséquences qui en découleront pour la société québécoise, le ministère des Affaires sociales compte sur MEDICS pour servir de point de départ à des recherches dans des domaines connexes. En effet, tant d'éléments sont intégrés dans ce modèle que cette masse d'informations pourrait permettre de réaliser une série d'études parallèles, par exemple sur la morbidité, les causes de longs séjours de malades dans les hôpitaux, la pratique de la médecine, etc...

Bien engagé, le projet MEDICS s'insère dans le cadre d'une politique de la santé, grâce à laquelle le ministère des Affaires sociales améliore considérablement le bien-être de la population du Québec.

les jeux du québec
à rouyn-noranda

on t'attend
du 15 au 26 août 1973



mouska

réduction inroyable

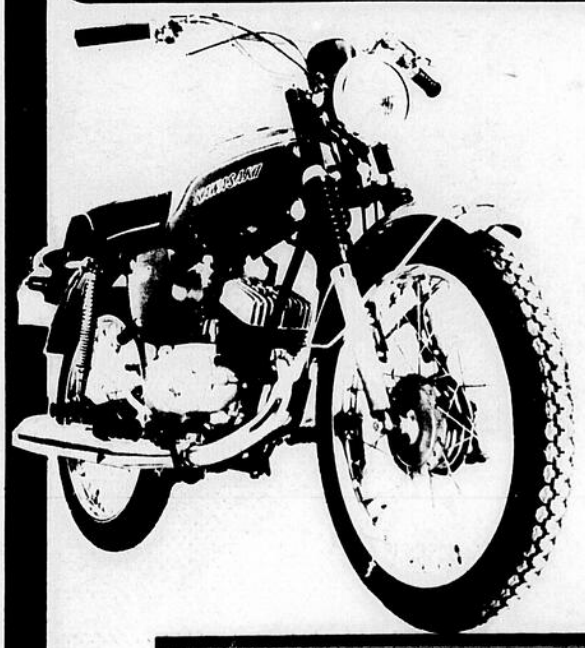
sur toutes les motos chez

MOTOSPORT

GRATUITS
AVEC L'ACHAT D'UNE MOTO
Veston de cuir et casque de protection
et 25% de rabais
sur équipement et accessoires

MOTOCYCLETTE
KAWASAKI
90 CC
VALEUR $549.
SPECIAL: **$499.**





MOTOCYCLETTE
KAWASAKI
S-2 350cc
VALEUR $1,239.
SPECIAL:
$999.

on vous
remettra un
ATLAS
de route
GRATUITEMENT

Motosport Baie-Comeau Inc.
274 BOULEVARD LASALLE BAIE-COMEAU [illegible]

Vente de fin de Saison



dans les roulottes de voyage

"PARTEZ EN VACANCES AVEC UNE VERITABLE AUBAINE"

16'-18' ET 20' PIEDS

A VOTRE CHOIX

Venez visiter notre

"MODULINE"

le vrai "Château"

des maisons-mobiles

vendu par le

"ROI"

F. Niquet Inc.

Acheteurs éventuels

Miami est à votre porte... Qui sait?

Vous serez peut-être l'heureux chanceux

F. NIQUET INC.

Semaine du 2 août au 8 août

Isabelle Lajeunesse, Johanne Verne, Martin Lajeunesse, Michel Noël et Olivette Thibault. «L'Anniversaire de Martin». Qui a eu la navrante idée de substituer le cadeau de Martin? Réalisation: Aimé Forget.

19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
L'Afrique d'hier. L'Afrique telle qu'elle était autrefois: survivante de toutes les espèces vivant dans un équilibre parfait. Les populations elles-même étaient en harmonie avec la nature. Réalisation: William Banting.

20 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
Lord Mountbatten: «Le Dernier Vice-roi». Responsable depuis 1945 d'un vaste empire, Lord Mountbatten joue en Extrême-Orient un rôle prépondérant. Vice-roi, il assiste aux événements qui ont marqué l'indépendance de l'Inde ainsi que la formation du Pakistan.

21 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
Civilisation: «Le Sourire de la raison». Documentaire de l'historien et critique d'art Sir Kenneth Clark. Naissance du sens humanitaire. Les châteaux de Blenheim, Versailles et Edimbourg.

22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—SPORTS-DIMANCHE
23 h 00—CINÉMA D'ICI ●
Long métrage: les auteurs. Film réalisé par René Boissay, avec Fernand Dansereau, Jacques Godbout, Claude Jutra et Gilles Groulx. Après la période d'effervescence du cinéma-direct, des cinéastes cherchent une voie personnelle à travers le long métrage.

lundi

6 août

9 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 45—EN MOUVEMENT
Animateurs: Claude Bouchard et Jean Brunelle. Réalisation à Québec: Jean-Claude Hould. «Conditionnement physique général». L'exercice peut-il être dommageable? Participation de Christine.

10 h 00—LA SOURIS VERTE ●
Avec Louisette Dussault et Robert Dupare. «La Station de service». Le tricycle de la Souris est en panne. Fenouil le remorque. Pendant ce temps, la Souris prend soin de la station.

10 h 15—PETITE ABEILLE
«La Dispute».

10 h 30—LA VIE QUI BAT
«Le Crabe». Animateur: Harvey Paradis.

11 h 00—LE GOURMET FARFELU
Le «Kidgeree».

11 h 30—UN ENFANT NOMMÉ MICHEL
Feuilleton d'Estella Blain, avec Michel Bonjean-Blain, Corinne Uzzan, Anne Lauriault, Michel George, Dominique Gobert, William Guérault, Philippe Buchbinder et Éric Chetrit. 10e et dernier épisode. «Le Musée océanographique».

12 h 00—LES LOIS DE LA BROUSSE
«Impalas et arbres à lions». L'entente inattendue de la famille des babouins et celle des impalas; une lionne à l'affût dans un arbre, irritée d'avoir été découverte sur son perchoir.

12.00 Denis en Vacances [3]
12.15 Dessins animés [3]
12.30 Pour vous mesdames [3]

12 h 30—LE MONDE SOUS LE MASQUE
«Marée haute, marée basse». Documentaire réalisé par Jean Dasque. Une excursion sous-marine dans le dédale des plantes aquatiques. Les mouvements des marées. La nécessité des algues marines pour l'épuration des eaux. Les anémones de mer aux couleurs brillantes.

13 h 00—OH! LALA!
Émission-jeu animée par Jean-Pierre Coallier et Gisèle Deraspe. Trame musicale: Claudette Auchu, organiste. Réalisation: Gary Plaxton.

13 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Montreuil.

13 h 35—RÉSEAU-SOLEIL

14 h 30—CINÉMA
Brigade héroïque. Film d'aventures réalisé par Raoul Walsh, avec Alan Ladd, Shelley Winters et J. Carrol Naish. L'Ouest canadien, 1877. Un capitaine de la Gendarmerie Royale combat la décision du gouvernement de désarmer les Indiens Sioux, tribu pacifique et amie des blancs (Am. 54).

16 h 00—CHEZ VERDURETTE
En vedette: André Cailloux et Marie-Josée Régnault. Réalisation: Jean Picard.

16 h 30—WOOBINDA
«Le Champion».

17 h 00—DAKTARI
«L'Émir et le Cheetah».

18 h 00—CHER ONCLE BILL
«M. Félix chez les Indiens».

18 h 30—ACTUALITÉS 24

6.30 Téléjournal et point de vue [3]
6.45 Actualité et sports [3]
7.00 Avec André Guy [3]
7.30 Les Bergers [3]

19 h 00—MON FILS
Film réalisé par François Martin, avec Martin et Henri Serre, Dominique Clément et Jacques Hilling. 10e: Sans papiers ni argent, Henri Deschaux songe à changer de nom pour pouvoir continuer à vivre avec son fils en Autriche. Mais voilà qu'on les met en quarantaine.

19 h 30—LES PIERRAFEU
Voix de Paul Berval, Denise Proulx, Claude Michaud et Monique Miller. «Dino quitte la maison». C'est la fête de Dino. Fred ne lui a apporté aucun cadeau.

20 h 00—LA PORTEUSE DE PAIN
8e épisode. Parce qu'il vient de déclarer son amour à Lucie, Clément porte naturellement peu d'intérêt aux avances de Mary. Comment concilier ses engagements avec les désirs secrets de son patron?

20.30 Mont-Joye

21 h 00—SANS BLAGUE!
Émission mi-variétés, mi-questionnaire. Animateur: Pascal Normand. Réalisation: Aurèle Lacoste, Alex Page et André Morin.

21 h 30—MARCUS WELBY, M.D.
Avec Robert Young, James Brolin et Elena Verdugo. «Rien n'est jamais perdu». Un homme d'affaires argentin vient aux USA pour convaincre son fils de retourner avec lui au pays. Consuelo succombe au charme de l'Argentin.

22 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.

22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO

23 h 00—JEUX DU CANADA
De Burnaby, C.-B. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Lionel Duval et Jean-Pierre Cyr. Réalisation: Gaston Laporte.

23 h 30—CINÉMA ●
Le Pacha. Film policier réalisé par Georges Lautner, avec Jean Gabin, Danv Carrel, André Pousse et Félix Marten. Un commissaire veut venger la mort d'un inspecteur. Son enquête le met en relation avec une fille facile qui a toutes ses entrées dans le monde de la pègre (Fr.-it. 68).

mardi

7 août

9 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 45—EN MOUVEMENT
«Morphologie-abdomen». Toutes les raisons sont bonnes pour s'entraîner. Participation de Monik.

10 h 00—LA SOURIS VERTE ●
Avec Louisette Dussault et Robert Toupin. «La Station de service». L'enfou arrête sa trottinette devant les pompes à essence de la station: le moteur est défectueux. La Souris examine le moteur, lorsque soudain se produit une explosion.

10 h 15—LES AVENTURES DE SATURNIN
«Saturnin chez son cousin».

10 h 30—MINI-FÉE
Dessins animés. «Tout pour un os».

11 h 00—LE GOURMET FARFELU
La tarte à la mélasse.

11 h 30—LE MONDE EN LIBERTÉ
«La Nouvelle-Angleterre».

12 h 00—UN ENFANT PARMI TANT D'AUTRES
«Étienne, Michel et Monique du Danemark».

12.00 Denis en vacances [3]
12.15 Dessins animés [3]
12.30 Pour vous mesdames [3]

12 h 30—NOËLE AUX QUATRE-VENTS ●
28e: Tandis que les Vaindrier sont les hôtes des Karassos, Noële célèbre les fêtes de la Nativité avec Ugo, en Grèce.

13 h 00—J'AI LA MÉMOIRE QUI FLANCHE
Jeu-questionnaire. Animateur: Claude Rivard. Réal.: a Trois-Rivières: Roger Rochette.

13 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Montreuil.

13 h 35—RÉSEAU-SOLEIL
Aujourd'hui: de Rivière-du-Loup.
Le Manoir Richelieu dévoile son histoire par l'entremise du photographe du manoir, M. Jules Bloom. Animateur: Benoit Dufour. — Le camping à Trois-Pistoles, avec M. Antoine Roux, président de la Chambre de commerce de Trois-Pistoles. Animatrice: Jeanne Martin. — Les Roitelets de Trois-Pistoles, avec Jean-Pierre Gagnon et la chorale Les Roitelets. Animatrice: Jeanne Martin. — La peinture d'hier à aujourd'hui, avec Ethelbert Bouchet et Mme Louis Pelletier. Animatrice: Hortense Lagacé. Réalisation: Gilles Gosselin.

14 h 30—CINÉMA
Liberté surveillée. Drame sentimental réalisé par Vladimir Voitchick et Henri Aisner, avec Robert Hossein, Marina Vlady, Rène Lefèvre et P. Brescia. Poursuivi par la police, un homme monte dans le train de Pologne. Il se mêle à un groupe sportif. Ses mouvements sont surveillés de près par le mentor (Tchécoslovaque 67).

16 h 00—CHEZ VERDURETTE
En vedette: André Cailloux et Marie-Josée Régnault.

16 h 30—LE MONDE ENCHANTÉ D'ISABELLE
Avec Isabelle Youri, Jean Turpart, Laurence Badie, Fabrice Bruno et Gérard Denizot. «Le Maître de la vie». Un vieux fermier est gravement malade. Le père d'Isabelle, appelé en consultation, est inquiet.

17 h 00—DANIEL BOONE
Aventures d'un coureur des bois, avec Fess Parker. «Les Cinquante Fusils».

18 h 00—LA LÉGENDE DE BAS DE CUIR
Aventures, d'après James Fenimore Cooper. Avec Hellmut Lange, Pierre Massimi, Jean-Pierre Compain et Gabriel Gascon. «La Prairie». (3e partie). Un des fils du clan Bush a été tué par une flèche jaune. Le chef du clan crie vengeance.

18 h 30—ACTUALITÉS 24

6.30 Téléjournal et Point de vue [3]
6.45 Actualité et sports [3]
7.00 Pierrafeu [3]

19 h 00—LE FRANCOPHONISSIME

7.30 Symphorien [3]
8.00 Que Reste-t-il [3]

19 h 30—LES BELLES HISTOIRES

20 h 30—LES COUSINS DE «LA CONSTANCE»

21 h 00—CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
«L'Étrange hôtel». Avec Patrick MacNee et Linda Thorson. En visite chez son oncle, Tara King ne donne aucun signe de vie. Steed signale son retard au grand bureau.

22 h 00—PROPOS ET CONFIDENCES
François Rozet (fin de 4 émissions). Réalisation: Jean Faucher.

22 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.

22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO

23 h 00—JEUX DU CANADA

23 h 30—CINÉMA CANADIEN ●
Jean-François-Xavier de... Film réalisé par Michel Audy, avec Danielle Panneton, Jean Isabelle et Rene Bouchard. Trois noms, trois figures qui personnifient la triple image d'un être, de son évolution et de sa libération face au sexe, à la femme et à la mort (O.N.F. 69).

mercredi

8 août

9 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 45—EN MOUVEMENT
«Conditionnement physique général». Au sujet de la nature et de la forme des exercices. Participation de Christine.

10 h 00—LA SOURIS VERTE ●
Avec Louisette Dussault, Claude Grisé et Louise Deschatelets. «La Station de services». L'agent Teuf-teuf rencontre la Souris à la station. Il se fait donner des vieilles pièces d'automobiles à l'intention de Bilou.

10 h 15—POLY ET LE DIAMANT NOIR ●

10 h 30—LES AVENTURES CÉLÈBRES DE M. MAGOO
«Moby Dick».

11 h 00—LE GOURMET FARFELU
Le pâté de poulet

11 h 30—PLEIN FEU... L'AVENTURE
«Suivez-nous chez les Yanomamis».

12 h 00—LES ENFANTS DE L'ARCHIPEL
Scénario d'Astrid Linderen. 10e épisode: «Que se passe-t-il à l'Île-des-Chats?» Les enfants découvrent un bateau inconnu, amarré à l'Île-des-Chats.

12 h 30—NOËLE AUX QUATRE-VENTS ●
29e: Ugo veut organiser un concert de musique française en hommage aux Vaindrier mais Nicole ne pense qu'à sa maison des femmes.

13 h 00—OH! LALA!
Émission-jeu animée par Jean-Pierre Coallier et Gisèle Deraspe. Trame musicale: Claudette Auchu, organiste. Réalisation: Pierre Desjardins.

13 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Montreuil.

13 h 35—RÉSEAU-SOLEIL
Aujourd'hui: de Trois-Pistoles. Fabien Morin autour de l'ex-Chaldaïque de Trois-Pistoles, pédagogue et Recette estivale pour un repas extérieur. — Protection de la faune en Mauricie. — Expo Arpin et Lapointe-Savoie. Sœur Jeanne Vanasse, artiste peintre. — Caractère de Tom Delatre. — Témoignage d'un agronome à sa retraite. Animatrice: Claudette Lambert. Réal.: André Houde.

14 h 30—CINÉMA
Barbouze chérie. Comédie policière réalisée par Jose Maria Forque, avec Jacques Sernas, Mireille Darc et Marilu Tolo. Des plongeurs trouvent dans une épave un sceptre serti de diamants. Les deux plongeurs sont tués: le trésor sera déposé au musée archéologique (Fr.-it. 65).

16 h 00—CHEZ VERDURETTE
En vedette: André Cailloux et Marie-Josée Régnault.

16 h 30—PICOLO
En vedette: Paul Berval. Thème: «Pantomime».

17 h 00—LES DOSSIERS DE L'AGENCE «O»
D'après Simenon. Adaptation et dialogue de Jacques Languirand et Marc Simpson. Avec Jean-Pierre Masson, Pierre Tornade, Marcel [illegible] et Achille Zavata. «L'Homme tout nu». Un bandit est tué au bain de vapeur au moment où il venait de vendre à un avocat une clef de coffre-fort.

18 h 00—DÉCLIC
Spectacle de mime décrivant d'une façon originale le monde qui nous entoure. En vedette: Pat Keysell, Tony Hart et Ben Benison. «Les Lignes».

6.00 Avec Jean Brisson [3]
6.30 Téléjournal et Point de vue [3]
6.45 Actualité et sports [3]
18 h 30—ACTUALITÉS 24
7.00 Sam Cade [3]

19 h 00—MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE
Avec Elizabeth Montgomery et Dick Sargent. «La Pilule de Jouvence». Serena est gardienne chez Jean-Pierre. Alfred survient. Serena lui offre une pilule de Jouvence dont l'efficacité ne tarde pas à se manifester.

19 h 30—LA BONNE ÉQUIPE
Film réalisé par Imo Moszkowicz, avec Theo Lingen et Dominique Joos. «Une si jolie plage sur la mer Noire». La Bonne Équipe en vacances sur la mer Noire arrive à démasquer un homme qui faisait passer sa femme comme dépressive.

20 h 00—CINÉMA
Alamo. Western réalisé et interprété par John Wayne, avec Richard Widmark et Linda Cristal. En 1836, 185 hommes résistent durant treize jours à 7 000 Mexicains commandés par le général-dictateur Santa Anna. Cet acte de bravoure permet au général Houston de gagner du temps et de vaincre les Mexicains (Am. 60).

22 h 30—TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.

22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO

23 h 00—JEUX DU CANADA
De Burnaby, C.-B. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Lionel Duval et Jean-Pierre Cyr. Réalisation: Gaston Laporte.

23 h 30—CINÉMA NOUVEAU D'HIER ET D'AUJOURD'HUI ●
Le Chick Ibbas ou le Cœur du cœur. Film [illegible] par Frederic [illegible] Terre Sainte. Réalisation [illegible] Consolida [illegible] Mathieu [illegible] Fernand [illegible] Sylvie [illegible] Jacques [illegible] Ann [illegible] Adaptation cinématographique [illegible] de Mo



STEINBERG

Le PRIX À L'UNITÉ Steinberg vous montre instantanément les économies à réaliser.

Charte des DROITS DU CONSOMMATEUR

1 LE DROIT D'ÊTRE RENSEIGNÉ

Nous nous engageons à continuer de vous offrir un style de publicité qui dit bien ce qu'elle veut dire et ne prête pas à de fausses interprétations. Nous revisons constamment les étiquettes de nos produits et les affiches de nos supermarchés et nous continuons d'oeuvrer ferme pour fournir au consommateur le plus de renseignements pertinents sur tel et tel produit.

Nous vous parlerons des prix à l'unité et de la datation des produits; nous vous expliquerons comment vous en servir le plus facilement et le plus rapidement possible... et nous vous renseignerons également sur l'aspect nutritif des aliments mis à votre portée, etc. etc.

Nous continuerons de vous informer des changements de prix des produits et des raisons qui motivent ces changements.



Consultez la petite étiquette blanche et rouge placée sur la tablette pour connaître le PRIX À L'UNITÉ, imprimé dans la partie supérieure à droite.

COMPAREZ ET ÉCONOMISEZ!

Le prix à l'unité veut dire le prix d'un produit par once, livre, chopine, pinte, etc. Steinberg vous offre ce service spécial pour plus de 3,400 produits, dont margarines et beurres, bonbons, noix, biscuits, conserves, olives, condiments, poissons et viandes en boites, pâtés de poisson et viande, fèves, spaghetti, macaroni, soupes, légumes et fruits en conserve, boissons diététiques, cafés, thés, céréales, farines, mélanges à gâteaux et croûtes à tartes, huiles, graisses, ingrédients pour cuisson au four, miel, mélasse, sel, lait en conserve, aliments pour animaux, savons et détersifs, produits de beauté et hygiène et sucre.

Faites-vous un DEVOIR de toujours consulter la petite étiquette rouge et blanche de PRIX À L'UNITÉ. Vous verrez vite qu'il s'agit là d'une autre façon d'économiser chez Steinberg, dont l'objectif est en tout temps de vous aider à réduire davantage le coût de vos marchés.

$ prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

$pm produits populaires

Fromage gruyère A la carte Steinberg pqt. 8 on.	.57
Jus d'orange F.B.I. pot 64 oz.	.79
Egg rolls bte 12 on. Chinatown, poulet, porc ou crevettes	.64
Gâteaux étagés pqt 12 oz. Congelés variés Pepperidge Farm	.65
Réglisse Y & S Diverses variétés pqt 6 3-4 à 9 1/2 on.	.33
Tarte aux pacanes congelées Farm House pqt 18 on.	.99

$pm bas tous les jours

Chocolato rowntree Coffee crisp ou Aero 10X10	.85
Fèves germées bte 28 on. Ahuntsic[sauce soya bout. 5 on. .24c	.33
Ananas Del Monte Tranchés ou Morceaux [Déchiquetés 14 on. .31c bte 14 on.	.35
Soupe condensée Aylmer, tomates ou légumes bte 10 on.	.16
Boisson aux fruits Variées Allen's bte 48 oz.	.29
Eau Minérale Steinberg 32 on.	.19

$pm bas tous les jours

Soupe Won Ton Ahuntsic bte 19 on. .51c bte 10 on.	.31
Prem 12 on	.62
Café séché à froid Sanka bocal 4 on.	1.39
Catsup aux fruits Canadiana pot 16 on.	.61
Céréales Cheerios bte 14 on.	.60
Wheaties General Mills bte 12 on.	.46

$pm bas tous les jours

Petites carottes Steinberg bte 14 on.	.37
Maïs en grains Entiers, de fantaisie bte 12 on.	.22
Tomates bte 19 on. Orchard King Canada de choix	.29
Macédoine de choix Orchard King bte 19 on.	.25
Jus de tomates bte 19 on. Orchard King Canada fantaisie	.20
Cristaux 3 1-4 ON. à saveur d'orange Steinberg pqt.	.15

$pm bas tous les jours

Jus d'orange bte 12 1/2 on. Concentré Orchard King	.42
Limonade bte 12 1/2 on. Blanche ou Rose Steinberg	.12
Insecticide 6-12 en aérosol bte 5 on.	.99
Essuie-Tout Steinberg pqt 2 roul.	.59
Poudre pour bébés Johnson's bte 14 on.	.80
Pâte dentifrice McLean tube 150 ML	1.07

Haricots verts ... **Macaroni varié** ... **Beurre d'arachides** ... **Margarine colorée** ... **Lotion vaseline** ...

Tarte aux pacanes congelées Farm House pqt 18 on. .99

Eau Minérale Steinberg 32 on. .19

Wheaties General Mills bte 12 on. .46

Cristaux 3 1-4 ON. à saveur d'orange Steinberg pqt. .15

Pâte dentifrice McLean tube 150 ML 1.07

Haricots verts à la française Snyder bte 14 on. .20

Pizza Universal pqt de 6 .79

Gâteau au fromage Sara Lee, diverses variétés pqt 18 on. .89

Macaroni varié Lancia pqt 2 lb. .51

Détersif en poudre Sunlight liquide 2bout. 24 on. 78c bte écon. 1.73

Coton-Tiges Q—Tips pqt de 180 .67

Beurre d'arachides Steinberg pot 48 on. 1.46

Relish sucré Orchard King pot 24 on. .56

Haricots verts Coupe diagonale le géant vert bte 10 on. .24

Margarine colorée Golden Girl pqt. 1 lb. .33

Shortcake congelé aux framboises McCain pqt 32 on. 1.32

Pâtés congelés Steinberg, Poulet, Boeuf ou dinde pqt 8 on. .31

Lotion vaseline Pour soins intensifs bout. 7 on. .81

Gelée de pétrole Vaseline pot 4 on. .39

Couches hygiéniques régulières Baby Scott pqt. de 30 1.49

BAS TOUS LES JOURS — pm

ALLUME—FEU POUR BARBECUE 32 ON. .34

BAS TOUS LES JOURS — pm

CREME GLACEE CONT. ROND 3 CHOP. ICE CASTLE .79

BAS TOUS LES JOURS — pm

JUS DE TOMATES ORCHARD KING CANADA DE FANTAISIE BTE 48 ON. .36

BAS TOUS LES JOURS — pm

JUS DE POMMES ORCHARD KING CANADA DE CHOIX BTE 48 ON. .39

BAS TOUS LES JOURS — pm

Briquettes DE CHARBON — STEINBERG SAC 20 LB. 1.49

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

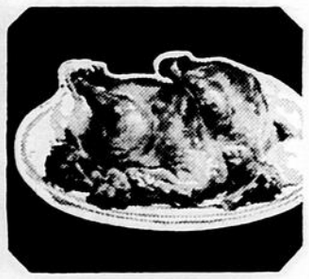
RÔTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE .89 LA LB.

RÔTI DE COTES CROISEES 1.09 LA LB.

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

Bifteck de ronde DESOSSE TRANCHE ENTIERE 1.63 LA LB.

Rôti decroupe COUPE SILVERSIDE 1.63 LA LB.



Poulets 2 à 4 lb CONGELES CANADA CATEGORIE A .55 LA LB.

Legrade

Cuisses de poulet CONGELEES PQT 5 LB. 3.79

Poitrines de poulet CONGELEES PQT 5 LB. 4.39

Bifteck de palette Coupe ordinaire jeune boeuf vieilli naturellement la lb. .99

Boeuf Haché Frais la lb. .91

Paleron haché Frais la lb. 1.07

Gigot d'agneau Entier, congelé de N. Zélande la lb. 1.09

Foie de porc Tranche, congelé .79

Pizza aux Champignons fraiche steinberg pqt 1 lb. 8 on. 1.09

Salade de chou Steinberg ou de pommes de terre cont. 2 lb. .89

Cretons Steinberg pqt 12 on. .95

Smoked meat Tranché Her-Pak 4 env. 2 on. .99

Saucisses fumées Tranchées, Swift Premium pour déjeuner pqt 1 lb. la lb. .99

Parfait dessert Varié Coorsh pqt. 13 on. .33

Croquettes de saumon Blue WATER PQT 8 on. .55

Filet de perche High Liner pqt 1 lb. .89

Filet d'aiglefin pqt. 5 lb. 5.49

pâtisseries

Tarte aux pommes STEINBERG 24 ON. 8" AVEC OU SANS CANNELLE CH. .39

Pains à hot dog STEINBERG PQT DE 12 OU A HAMBERGER .39

Beignes au miel glacés, Steinberg pqt de 12 .49

Roulé au chocolat ou aux bananes Steinberg 10 on. .29

Gâteau étagé au chocolat, Steinberg 16 on. .55

Pain aux fruits Tranché, Steinberg 12 on. .25

Brioches sucrées érable et noix Steinberg pqt de 12 .39

articles divers

Tablettes tout usage Motifs d'animaux ch. .43

Pots durable pour conserve 16 on. 24 on. .63c - 36 on. .67c .57

Tasses à café ch. .49

fruits et légumes

Bananes Cabanita PETITES, SAC EN POLY LB. .14

Melons d'eau CANADA NO 1 ENV. 17 LB. DE LA GEORGIE DU NORD 1.59

Raisins sans pépins VARIETE THOMPSON LA LB. DE CALIFORNIE CANADA NO 1 .49

Oranges Outspan CANADA NO 1 GROSSEUR 88 LA DOUZ. D'AFRIQUE DU SUD 1.19

Nectarines DE CALIFORNIE CANADA NO 1 LA LB. .55

Echalottes DU QUEBEC LE PQT. .16

Balle molle féminine

Hauterive Baie Comeau



Il ne reste qu'une seule partie à jouer dans la saison reguliere de Balle-Molle.

La saison achève donc. Il ne reste que les semi-finales et les finales à jouer. Que voulez-vous l'été [surtout un comme celui de cette année] c'est la saison la plus courte...

Les EXTRAS de Labatt se préparent tranquillement à quitter Baie Comeau pour se rendre à Rouyn-Noranda où elles iront représenter la Côte-Nord aux Jeux du Québec pour la balle-molle. BONNE CHANCE, les filles!

Ceux qui sont intéressés à aller voir ces dernières, elles joueront les 15,16—17 août 1973 à ROUYN—NORANDA.

Après 7 semaines, les positions des équipes sont:

Extras de Labatt, 7 parties, 7 victoires pour 14 points
Chargers, 7 parties, 1victoires, 3 défaites pour 8 points
Sentinelles, 9 parties, 1 victoire, 8 défaites pour 2 points

TOURNOI MOLSON BALLE—MOLLE FEMININE 4—5 AOUT 1973

L'organisation du tournoi dont les grands responsables sont, Denise Arseneault et Géralda Quinn, avance à grands pas.

Des démarches ont été entreprises pour trouver des commenditaires, en plus de celui qui commendite le TOURNOI, nul autre que JULES GUY — MOLSON.

Un grand restaurant est en mise sur pied, où les athlètes pourront se rafraichir, manger, etc....tout cela servi avec le charmant sourire de Claire et Christiane. Il y aura aussi des jeunes hommes qui viendront donner un coup de main à ces demoiselles, Jacquot, Onil, etc....

UN Comité est aussi organisé pour s'occuper des statistiques, des marqueurs, des annonceurs, etc....

Aurella en plus de s'occuper des oeufs, s'occupe du Comité des arbitres. Faites-vous en pas, elle sait où elle va...!

Avec grand TOURNOI les médailles d'or de la Côte-Nord [EXTRAS!] seront là. Elles vous attendent de pied ferme, vous pouvez me croire!!!!

Les Chargers aussi participeront. Peut-être un peu mélangées, mais tout de même, elles viendront.

La grosse équipe de Sept-Iles sera de la partie. En effet, Gale Grace nous a affirmé que son équipe, I.O.C. serait présente le 4-5 août.

Nous attendons aussi bien d'autres équipes de différentes région. Les Buissons, Chûtes-aux-Outardes, Ragueneau, Ste-Thérèse, Forestville, Bergeronnes, Portneuf, Québec.

En fait il y en aura pour tous les goûts. Si vous ne savez pas quoi faire la fin de semaine du 4—5 août 1973, venez au terrain de balle St-Sacrement à Hauterive, vous ne le regretterez pas, car ce sera tout un TOURNOI!!!!

Louise Leblanc
Publiciste

Mini-Putt St-Georges
&
Mini-Putt Hauterive

Tournois à venir

8 AOUT:
Tournoi féminin, qualifications locales à Hauterive à 8 heures p.m.

7 AOUT:
Tournoi féminin, qualifications locales à Baie Comeau à 8 heures p.m.

11 AOUT:
Finales régionales à Baie Comeau à 9 heures a.m. [pour les jeunes]

11 AOUT:
Finales régionales à Baie Comeau à 1 heure p.m. [pour les femmes]





Votre épiderme aussi a besoin d'eau

Que se passe-t-il lorsqu'un récipient plein d'eau est découvert au soleil ou simplement à l'air libre? Chacune d'entre nous sait fort bien que l'eau s'évaporera dans un délai plus ou moins long et que cette évaporation sera d'autant plus rapide si le récipient est laissé en plein soleil La comparaison est sans doute simpliste, mais il en est de même de notre épiderme. A l'air libre et à fortiori au soleil, l'eau que contient notre épiderme s'évapore, et notre peau comme une terre insuffisamment arrosée, se dessèche, se craquèle, se fendille, se ride prématurément.

Du 1er janvier au 31 décembre, notre épiderme a besoin d'eau. La soif de notre épiderme est insatiable. L'hiver, il est constamment soumis aux changements brutaux de température: froids humides et chaleur sèche de nos appartements. L'été, le danger s'accroît sensiblement du fait que le hâle est à la mode et que les précautions les plus élémentaires sont rarement observées en ce qui a trait brunissage progressif. Nous avons d'ailleurs abordé ce problème la semaine dernière. Même si ces précautions sont religieusement observées, elles seront presque inutiles si l'épiderme n'est pas déjà en bon état, si l'épiderme n'a pas été préparé quelques semaines avant l'affrontement solaire.

Cet été, nombreuses seront les personnes qui profitant de leurs vacances ou même de quelques brefs jours de congé, . Aussi, que de longues marches, que de stations répétées sous un soleil de plomb, par temps gris ou pluvieux ou par grand vent. Avant que votre visage ait pris l'aspect d'une orange ratatinée oubliée dans un compotier, car c'est ce qui arrivera fatalement une fois que le hâle aura disparu, suivez mon conseil: préparez votre épiderme.



PREPARATION DE L'EPIDERME: REHYDRATATION

Non pas une , mais quatre ou cinq visites au moins à l'esthéticienne sont nécessaires avant les chaudes journées ensoleillées d'été. Quatre ou cinq visites où l'on administrera un traitement de choc visant à rehydrater l'épiderme. Ce traitement de choc, cette rehydratation se fait au moyen d'ampoules contenant un liquide rehydratant.

Avant de procéder à l'application du contenu des ampoules, certaines étapes doivent être franchies. Voyons ce que sont ces étapes.

1. EXAMEN DE LA PEAU

Un examen attentif de la peau sera fait qui permettra de déterminer si celle-ci est sèche, grasse, mixte ou normale. Attention: contrairement à la croyance populaire, une peau grasse peut fort bien être déshydratée superficiellement, ce qui lui donnera un aspect parcheminé, et le processus de rehydratation sera exactement le même que pour une peau sèche ou normale.

2- DEMAQUILLAGE ET PULVERISATION

L'épiderme sera soigneusement démaquillé, puis à l'aide d'un appareil spécial, l'esthéticienne donnera un bain de vapeur perfectionné, pulvérisation chaude d'un liquide contenant des extraits de plantes qui dilatera les pores facilitant ainsi le nettoyage de la peau et l'extraction des comédons, points noirs, etc.

3- NETTOYAGE

Manuellement ou à l'aide d'un petit appareil à effet de ventouse pour les peaux particulièrement sensibles, l'esthéticienne extraiera points noirs et comédons. Elle désinfectera ensuite toute la surface traitée avec un appareil électrique dans lequel passe un courant à basse fréquence qui accélère de plus la cicatrisation et tonifie la peau.

4- PEELING GEL

Si nécessaire, un Pelling Gel sera appliqué.

Pelling "gomme" littéralement la peau et la débarasse des peaux mortes, la laissant nette, lisse et satinée.

5- AMPOULES HYDRATANTES

Le contenu d'une ampoule hydratante est ensuite appliqué. Ce liquide a pour effet de "regonfler" en quelque sorte les tissus déshydratés, de retendre l'épiderme. Vous constaterez avec stupéfaction que l'épiderme assoiffé boit littéralement ce liquide, un peu comme une éponge sèche que l'on asperge d'eau.

Il est d'ailleurs recommandé de se procurer ces ampoules et d'en effectuer soi-même l'application chez soi quotidiennement pendant deux à trois semaines très régulièrement.

A ce traitement de choc s'ajouteront des masques rehydratants et des crèmes hydratantes qui viendront compléter heureusement l'effet des ampoules.

Mais de grâce, n'achetez pas n'importe quoi en vous fiant à une publicité tapageuse ou aux conseils d'une vendeuse qui souvent n'a pas la formation suffisante pour vous orienter adéquatement. Quand on est malade, on consulte un médecin, quand on a besoin d'un avis légal on consulte un avocat, quand on veut faire construire une maison, on prend l'avis d'un architecte. Pourquoi et au nom de quoi en irait-il différemment dans le domaine de la beauté?

Les esthéticiennes sont, elles, qualifiées dans ce domaine très précis. Pourquoi se priver à la légère de leur compétence, s'en mordre les doigts plus tard, trop tard?

Un petit peu de tout

Savez-vous comment utiliser le rouge à lèvres, pour qu'il ne plaque pas, pour qu'il ne déborde pas ?

Mettez votre rouge à lèvres exactement selon la forme de vos lèvres. Il est tout à fait démodé de se dessiner une bouche comme on l'a déjà fait.

Il y a deux façons, cependant, d'améliorer le dessin d'une bouche :

— d'une part, vous pouvez tricher, non sur la forme, mais sur l'ourlet pour grandir ou affiner légèrement;

— d'autre part, si vous avez la main légère, vous pouvez appliquer votre rouge en remontant très légèrement dans les coins, sans aller trop loin, pour donner l'impression de commissures "souriantes".

— Lorsque vous faites vos lèvres, prenez autant de soin que pour votre maquillage de base, pas de bavures, pas de placards. Si vous êtes très experte et si le dessin de la ligne de vos lèvres n'est pas net, vous pouvez alors dessiner le vrai contour avec un crayon rose, orange ou beige, la couleur du rouge que vous avez choisi.

— Pour que le rouge tienne mieux, poudrez vos lèvres avant de commencer.

— Pour garder intact votre cou, voici un moyen si simple que personne ne songe à le pratiquer.

Dormez sans oreiller.

Bien sûr, si vous lisez une petite heure avant de vous endormir, faites-le bien installée et appuyée sur de gros oreillers. Mais dès que le sommeil vous prend, retirez ces oreillers et mettez-vous bien à plat.

Vous éviterez ainsi les rides disgracieuses et l'horrible "bourse des douaniers" appelée également "bosse de bison", qui s'installe subrepticement à l'arrière du cou et qui donne un aspect prématurément vieux au profil du visage et au buste. Ne dormez pas, cependant, totalement à plat, un très petit coussin doit soutenir votre nuque fragile. C'est là une pratique d'ailleurs adoptée par les Japonais et les Chinois.

Bien plus importante encore est la gymnastique, mais une gymnastique faite en douceur, en souplesse.

Voici un mouvement simple comme bonjour : vous vous couchez en travers de votre lit et laissez tomber votre tête au bord de ce lit, puis vous la redressez bien lentement jusqu'à ce que vous touchiez la poitrine avec votre menton.

Ou bien marchez quelques minutes, chaque matin, avec un petit sac de sable de 500 grammes (une livre) environ, que vous posez sur la tête.

DEPOSITAIRE DES PRODUITS:
Lancôme, Docteur Renaud et parfums " Guy Laroche "

Salon d'esthetique Liane
63 Place Lasalle Suite 100
Baie Comeau 296 3908

SERVICE DES LOISIRS

Ville de Baie-Comeau

Cours d'instructeurs en plongée sous-marine à Baie Comeau

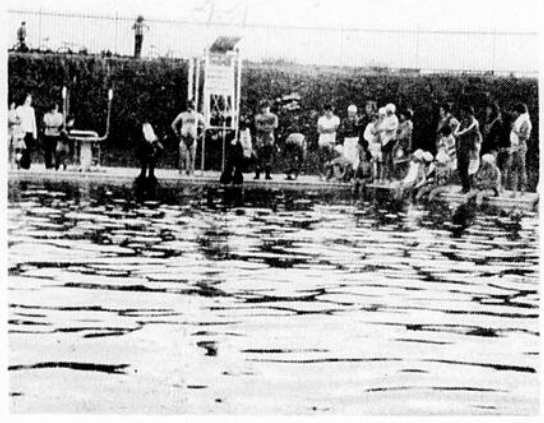
La Fédération des Clubs de Plongée du Québec tenait du 14 au 21 juillet à Baie Comeau un stage de formation destiné aux futurs instructeurs.

Des plongeurs de Québec, Gaspé, Schefferville, Gagnon, Sept-Iles et Baie Comeau s'étaient réunis à l'O.N.P. afin de suivre une semaine d'entrainement intensif. Le pourcentage de réussite fut excellent puisque 7 des 8 instructeurs éligibles ont été admis au sein de ce groupe.

Durant la semaine, entre les cours théoriques et la pratique en piscine ou en eau libre, les instructeurs ont réussi à faire connaître la Plongée Sous-Marine à un bon groupe de jeunes qui s'était réunis à la piscine municipale de Baie Comeau.



On voit ici Rock Collins, un plongeur formé par l'O.N.P. faisant "goûter" l'air d'un réservoir à une jeune fille de Baie Comeau.



Une partie du groupe qui assistait à la démonstration. Les deux instructeurs effectuent ici une entrée renversée.



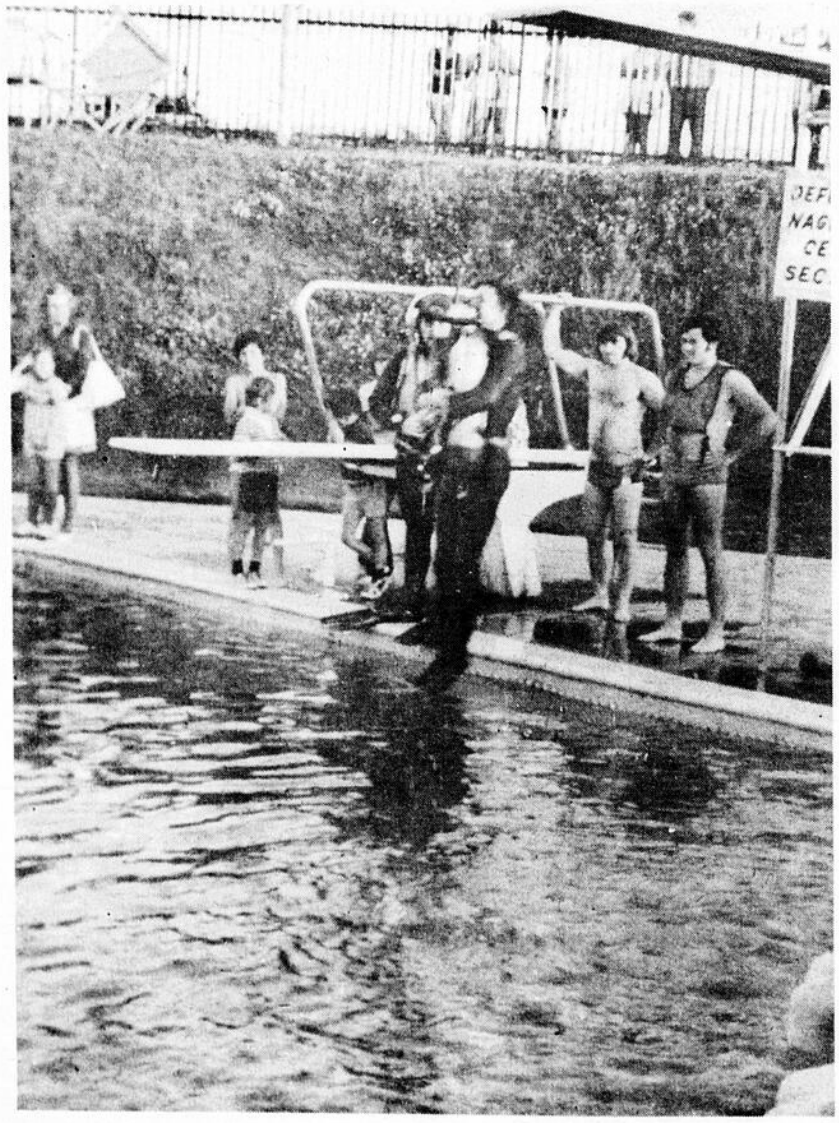
Louis Germain bénéficie de quelques conseils très importants sur l'ajustement du matériel.



Les jeunes ont utilisés les réservoirs sous l'eau et il va sans dire que c'était là le clou de la démonstration.



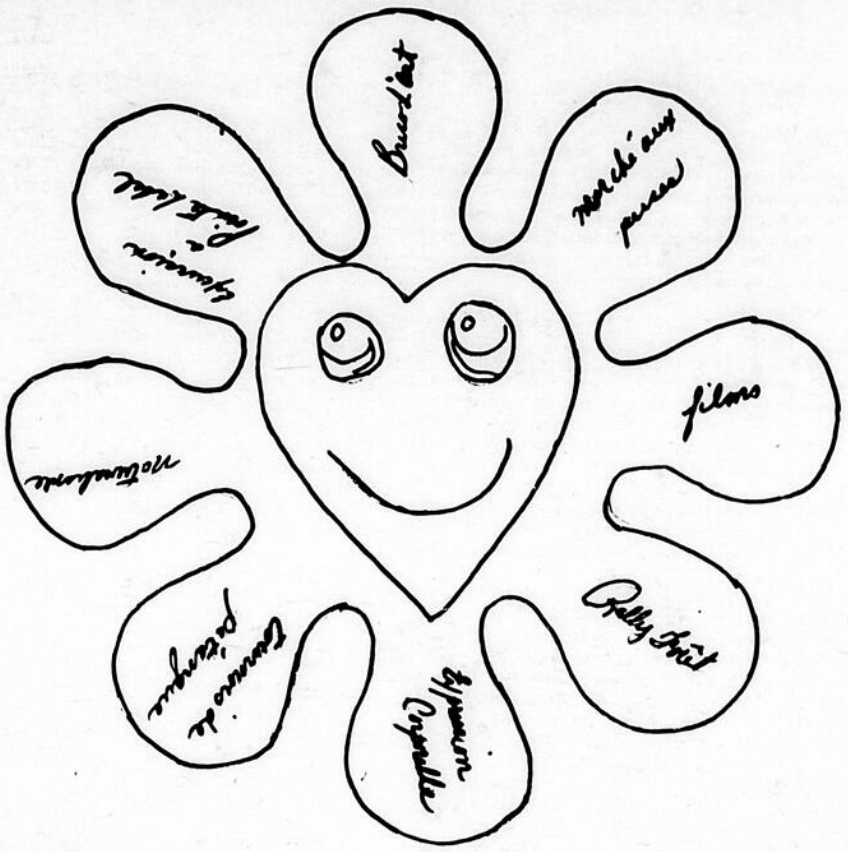
La partie théorique est importante: Réservoirs détendeurs, masque, tuba, veste de sécurité ont un usage bien précis qu'il faut absolument connaître.



Ici, un plongeur exécutant un "Bail Out" manoeuvre qui consiste à sauter à l'eau avec son équipement dans les bras et d'en ressortir seulement après avoir revêtu tout son équipement. Elémentaire, MON CHER WATSON.

Soleil au coeur.

Coeur au Soleil





Réjean Vignola, un très bon joueur de Mini-Basket.



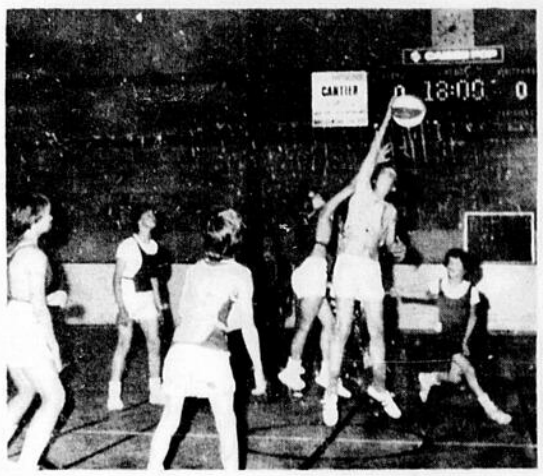
Un groupe du Mini-Basket avec les arbitres.



Pierre Beaudin qui fait un lancer de punition.



L'équipe des Coeurs: en bas de gauche à droite: Jean Larrivée, Réjean Lévesque, CaROL Blais, en haut gauche à droite: Jeannot Tremblay, capt., Mario Lepage. Absents: Alain Chouinard, Gordon Wilson.



Mise au jeu entre Carol Blais des Coeurs et Denis Dionne des Piques.

ATHLETISME

Les jeux Régionaux du Québec sont passés en athlétisme, mais ça continue quand même pour toi qui a de 7 à 12 ans. Qui sait, peut-être que dans 3 ou 4 ans ce sera toi qui participera à ces jeux du Québec. Pour cela il faut pratiquer et tenter de s'améliorer. N'oublie pas du lundi au jeudi de 9.00 à 11.00 hres et l'après-midi de 1.00 à 3.00 hres, on t'attends.Comme tu le sais, tous les vendredi matin on a une compétition d'athlétisme, voici donc les résultats de celle de vendredi le 27 juillet 1973!

COURSE 50 METRES

FILLES 8 ANS ET MOINS

André Laforge
Josette Joncas
Suzanne Dugas

FILLES 9 ET 10 ANS:

Colette Roy
Chantale Larocque
D. Beaulieu

GARCONS 9 ET 10 ANS

Jean Moreau

GARCONS 11 ET 12 ANS

Denis Larocque

SAUT EN LONGUEUR

FILLES 8 ANS ET MOINS

Josette Joncas
Andrée Laforge
Suzanne Dugas

FILLES 9 ET 10 ANS:

D. Beaulieu
Colette Roy

GARCONS 9—10 ANS

Jean Moreau

GARCONS 11—12 ANS

Patrick Findley
Denis Larocque

SAUT EN HAUTEUR

FILLES 8 ANS ET MOINS

Josette Joncas
Suzanne Dugas
Andrée Laforge

FILLES 9 ET 10 ANS

Colette Roy
D. Beaulieu
Chantale Larocque

GARCONS 9—10 ANS

Jean Moreau

GARCONS 11—12 ANS

Denis Larocque
Patrick Findley

MINI—BASKET

Qu'est-ce que le mini-basket est pour toi? As-tu une bonne réponse à ça? Si oui, viens nous voir au Centre Récréatif à tous les jours et si tu n'as pas ta cédule des series, contacte ton capitaine.

Tournoi

IMPORTANT

Ce tournoi se déroulera, lundi 6 août pour les filles et mardi 7 août pour les garçons. Il déterminera l'équipe gagnante de la saison estivale.

C'EST UNE INVITATION A TOUS, JOUEURS ET SPECTATEURS

Cédule (tournoi)

FILLES 11—12—13 ANS

Lundi 6 août: débutera à 9 heures et se terminera durant l'après-midi donc apporte ton dîner.

Tulipes vs Roses
Pensées vs Lilas
Roses vs Lilas
Tulipes vs Pensées
Roses vs Pensées
Lilas vs Tulipes

Mardi 7 août: Débutera à 9 heures et se terminera durant l'après-midi donc apporte ton dîner.

GARCONS 11—12—13 ANS

Carreau vs Trèfle
Carreau vs Pique
Pique vs Carreau
Sans Atout vs Coeur
Pique vs Trèfle
Carreau vs Sans Atout
coeur vs Trèfle
Pique vs Sans Atout
Coeur vs Carreau
Trèfle vs Sans Atout

BONNE CHANCE! "CARTES ET FLEUR"

Ballet

Les cours de ballet de la session d'été débuteront le 6 août pour se terminer le 24 août, à raison d'un cours par jour dans l'avant-midi au Centre Culturel de Baie Comeau.

Le professeur sera M. Maurice Lalonde de l'Académie des Grands Ballets Canadiens de Montréal.

Encore quelques places sont disponibles et le coût est de $50. pour les trois semaines. Ce montant est payable dans la première semaine de cours.

Les intéressés à s'inscrire peuvent encore le faire en se présentant au Centre Culturel de Baie Comeau, le 6 août à 9.30 hres de l'avant-midi.

Terrain de jeux de Baie Comeau

Hé! les jeunes,

Le terrain de jeux, c'est pour toi, c'est toi qui fait sa réussite. On a remarqué que tu ne participais pas beaucoup aux activités cédulés. S'il y a quelque chose que tu n'aimes pas dans ces activités vient nous le dire et on essaiera d'améliorer ça, si tu as également des suggestions à nous faire parvenir ne te gêne surtout pas. Alors on attend des idées, et tes propositions avec impatience.

Tes moniteurs]trices]

Bonjour les amis, voici ce que te réserves les terrains de jeux pour les semaines à venir. Tu auras comme d'habitude du Brico-l'Art qui sera un peu spécial, car si tu le désires, tu pourras venir peinturer une vieille baignoire et de vieux meubles. Au naturalisme, il y a toujours les petits animaux et aussi le jardinage.

A l'expression corporelle, tu pourras aprrendre comment jouer aux marionnettes, comment faire du théâtre, etc... En plus tu as une fois par semaine un film de Walt Disney.

Si tu es bon au golf, tu pourras aller jouer au mini-golf ou Mini-Putt les mardi ou mercredi matin.
Il y aura d'organiser dans les semaines à venir, des excursions à Pointe-Lebel, un tournoi de pétanque pour les 9—12 ans, un marché aux puces, un bingo, et plusieurs compétitions sportives et les gagnants auront leurs prix à la fin des terrains de jeux. Alors comme tu peux voir, il y a beaucoup de soleil aux terrains jeux, viens nous voir on va s'amuser ensemble.

Tes moniteurs

Bonjour les 5—6 ans de St-Georges,

Tu sais on t'attend tous les jours, au Pavillon du Lac. Tes moniteurs sont là pour s'amuser avec toi et tes amis et pour t'aider à découvrir de nouveaux jeux. Alors ne nous laisse pas tomber durant les semaines à venir, on t'attend.

Tes monitrices
Graziella et Johanne

Hé! les 7—8 ans de St-Nom-de-Marie,

Toi qui revient de vacances, n'oublie pas de revenir nous rencontrer pour avoir du fun. La semaine passée nous avons eu un film, une troupe de théâtre et nous sommes allés au lac Aber. En plus on a fêté Ann, la monitrice des 5—6ans. Les activités sont de plus en plus le fun, alors viens nous voir.

Francine et Jeannine

Salut les copains 5—6 ans, St-Nom-de-Marie,

Du soleil et du fun on en a eu: une belle journée au rallye-forêt où tu as appris bien des choses et où tu t'es bien amusé avec tout le monde; des après-midi bien remplis au lac Aber où tu t'es baigné; des journées au centre où tu as joué, chanté, bricolé et que d'autres choses intéressantes tu as faites encore; On t'attend toujours avec un soleil de surprises!

Tes monitrices
Ann et Brenda

Salut les jeunes!

Comme tu peux t'en apercevoir les terrains de jeux sont commencés en grande. Moi je viens te parler du Rallye-forêt. Sais-tu ce que c'est que le Rallye-Forêt? Premièrement cela s'adresse à tous les jeunes qui sont intéressés à connaître la nature. Deuxièmenment, c'est fait pour ceux qui veulent avoir du Fun et pour finir. C'est fait pour ceux qui aiment les excursions dans la forêt. Il y aura d'organiser pour toi des jeux, des courses aux trésors, des nouveaux chants, etc..Donc si tu es intéressé, écoute bien la radio qui te dira quand tu pourras venir. N'oublie pas aussi d'amener avec toi, ton diner car nous passons la journée complète là-bas. Donc si ça te tente, viens nous voir.

Pierre et Suzanne

Crosse Mineur de Baie Comeau



L'ailier Ronald Arsenault patrouillera cette position pour les Sentinelles et pour les Nordik



Le vétéran Carol Blais sera sans contredit un pilier offensif chez les Nordiks et les Sentinelles.



André Côté est un ailier sur qui l'on mise beaucoup. En voilà un qui a du "coeur au ventre".



Le courageux Pierre Lévesque ne lâche pas et s'entraine régulièrement...ça devrait porter fruit.



Robert Guy en sera à sa première saison de compétition et on le retrouvera à Withby de même qu'à Rouyn-Noranda.



La détermination et l'agressivité sera notre "marque de commerce". Denis Moisan des Nordiks est un jeune défenseur qui répond à ces exigences.



Serge Joncas des Sentinelles est sans contredit notre pilier défensif mais nous recherchons aussi en lui un "véritable leader"...Répondra-t-il à l'appel?



René Dugas a de forte chance de compléter notre 3ième ligne d'attaque pour les Championnats Canadiens.

La Caisse d'Entraide Economique
Manicouagan,
625 Boulevard Laflèche,
Suite 342, Hauterive.

OFFRE D'EMPLOI

1. Demande un recruteur à temps plein résidant dans le territoire de la Caisse soit de Sacré-Coeur à Baie-Trinité incluant Gagnon.

2. Demande un recruteur à temps partiel résidant à Baie Comeau.

Les candidats devront être âgés de 25 ans et plus.

Les candidats devront se conformer à loi des Valeurs Mobilières du Québec et obtenir leurs permis.

Les personnes intéressés devront envoyer leur curriculum vitae avant le 1er septembre 1973 à:

La Caisse d'Entraide Economique,
Manicouagan, Suite 342,
625 boulevard Laflèche, Hauterive.

ATT: M. Viateur Lévesque,
Directeur du recrutement.



Salut les Ados

Horaire Des Activitées Pour cette semaine

Mercredi .. 7h ½ Debut du Berceton de 36 hrs. coût d'inscription: .25¢. Plus il y aura de participant, plus le prix sera gros.

Jeudi .. Le Berceton ce continue toute la journée, mais dans l'après midi il y a un cafe Ados, et le soir projection de film.

Vendredi .. Pas d'activité dans l'après Midi
Soir: Danse à 7½ hrs

Lundi .. Danseton de 2 hrs à 12 hrs.

Mardi .. 1½ hrs: Athlétisme
7½ hrs: Danse

Mercredi .. 1½ hrs: Cyclisme
7½ hrs: Film

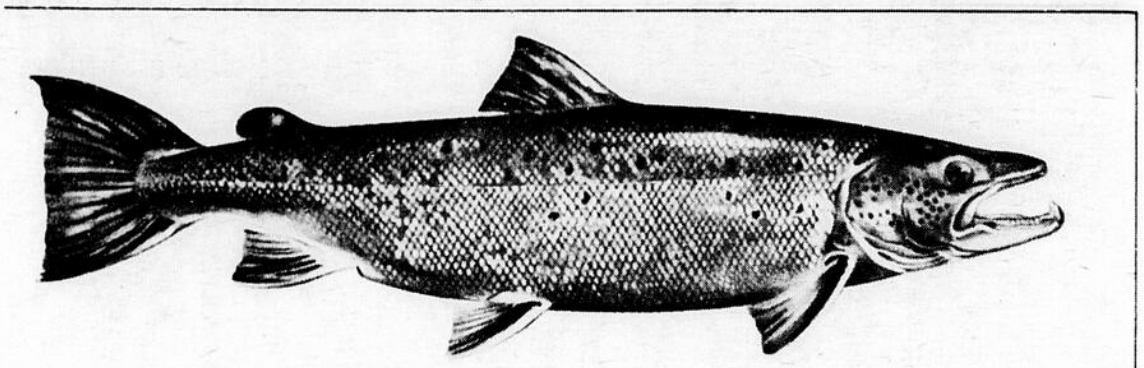
LA VIE AU GRAND AIR

PAR GILLES TARDIF C.V.G.A.



LE SAUMON DE LA TRINITE

La saison du saumon bat son plein actuellement. Après la pêche à la truite printannière, les pêcheurs de chez nous se retrouvent sur les bords de rivières à saumon, telles la Laval, la Godbout, la Trinité ou la Moisie. Très bientôt nous aurons au moins deux autre rivières à ajouter à ce tableau, soit la Rivière Escoumins et la Rivière aux Rochers, cette dernière située à Port Cartier. La Rivière Laval à Forestville est renommée pour produire les plus gros saumons de toute l'Amérique du Nord, mais ils sont peu nombreux parce que trop braconnés. La Godbout, la Trinité et la Moisie sont des rivières hautement cotées par le Service des Parcs du Ministère pour leur productivité. Personnellement, celle que je préfère pêcher est la Trinité, probablement parce que c'est celle que je connais la mieux. D'ailleurs, je ne suis pas le seul à préférer celle-ci.



Le maître incontesté de nos eaux "Salmo Salar".

PECHEUR PLUS NOMBREUX

A chaque année, le nombre d'adeptes à la pêche au saumon augmente sur la côte Nord. C'est de bouche à oreille que se fait la publicité sur la possibilité de pêcher sur nos rivières. C'est un ami qui en décide un autre en lui racontant ses exploits. Aussi, avec les années, l'expérience et la qualité de nos pêcheurs augmentent, ainsi que leurs prises. De plus, les bonnes fosses sont maintenant connues, d'autres sont découvertes par les plus hardis qui s'aventurent encore plus loin. Et c'est ainsi que l'on en arrive à côtoyer des pêcheurs plus expérimentés les uns que les autres, qui se respectent et qui, très souvent, s'entraident. Il règne une atmosphère de bonhommie et d'amitié lorsque les pêcheurs se rencontrent. Les gars sont "piqués" du même virus et se comprennent bien. Ce virus c'est un mélange de joie, d'émotion et de tension nerveuse qui fait surface lorsque ce maître de nos eaux "Salmo Salar" se décide de prendre votre mouche. Cette émotion vous la ressentez pendant toute la durée du combat qui s'engage entre vous et le saumon, jusqu'à l'instant final et la sortie de l'eau de votre prise. Elle refait surface également lorsque les sportifs se racontent leurs aventures. Que de bons moments dans la vie d'un vrai sportif.

POURQUOI NE PAS SE REGROUPER???

Puisque le nombre d'adeptes va grandissant à chaque année, n'aurions nous pas avantage à se grouper en une½ ASSOCIATION DES PECHEURS AU SAUMON DE LA COTE NORD ? Pourquoi? Je pourrais vous donner mille raisons, je n'en citerai que quelques unes. - Apprendre à mieux se connaître. - Profiter davantage des conseils des plus expérimentés. - Mieux connaître nos rivières et leurs possibilités. - Revendiquer aupres des autorités nos droits communs: entretient des routes, accessibilité, respect des lois et règlements. De plus en se regroupant nous connaîtrons enfin le nombre de vrais adeptes et les autorités du Ministère pourront juger si nous sommes assez nombreux pour LIBERER davantage de rivières au grand public.

Depuis le temps que l'on parle de créer un Parc Provincial à l'intérieur du bassin de la Trinité, notre Association serait peut-être le moyen, l'engrenage, ou la voix qui manque au tableau. Je vois d'ici la réaction des politiciens face à une Association qui regrouperait tous les adeptes d'un même sport, sur l'ensemble de la Côte Nord. Montrons à la face du monde que nous pouvons être sérieux et agir en hommes debouts et l'on nous traitera sérieusement. Je ne nie pas l'efficacité de l'action entreprise par le Mouvement de Récupération des Rivières à saumon, du Québec. Ce que je pense c'est que le temps est maintenant venu de dialoguer. Prouvons que nous avons de la suite dans les idées.

UN JOUR PEUT-ETRE!

Aujourd'hui nous pouvons pêcher sur la Trinité à partir du 22 mille en montant. Un jour, peut- être pourrons nous pêcher Salmo Salar sur toute la longueur de cette magnifique rivière. Nous ferons ainsi, d'une pierre, deux coups. Puisque Baie Trinité deviendra un "petit Matane". Un village de vacanciers. Et c'est toute l'économie régionale qui s'en ressentira. De plus, ce village n'a d'autre vocation que celle là. Il nous appartient à nous, sportifs de la Côte Nord, de faire entendre notre voix. Appellez-moi et faites-moi part de vos idées sur ce sujet, ça m'intéresse. 296-2208 ou 296-6343.

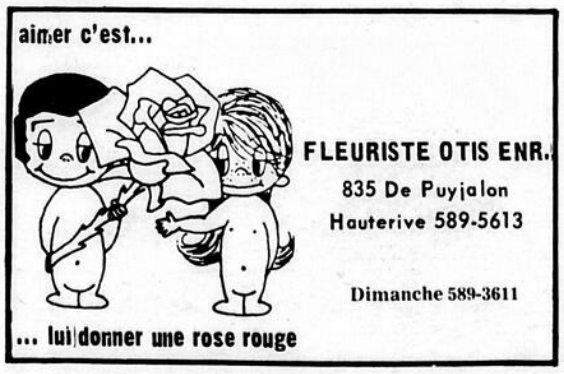
GILLES TARDIF



Un lancer sous le pont du 26 mille.



Quelques spécimens pris l'an dernier sur la Trinité.



Club ManiCamping

Bonjour amis campeurs,

Rallye mi-été 4 et 5 août au Parc Buissonnette des Buissons; une commandite de Garage Alban Levesque Inc. représentant Val-Bar, et Maurice Dumais Inc. représentant O'Keefe.

Tous les membres du Club ManiCamping sont invités à participer à ce rallye qui se déroulera au Parc Buissonnette.

De nombreuses activités sont prévues pour ces deux jours de plein air.

Des monitrices seront là pour amuser vos jeunes.

Tous les membres pourront bénéficier d'un rabais de .75c par jour sur le prix régulier en présentant leur carte de membre.

Bienvenue à tous les membres et à ceux qui veulent le devenir.

Les organisateurs de ce rallye sont Lise Perron et Gérard Gauthier.

Lise Perron, prés.

ATTENTION! ATTENTION!

Club ManiCamping Rallye 4 et 5 août

- Camping Plage Buissonnette

PRIX SPECIAL

Rabais .75c par jour pour les membres

Il y aura du plaisir pour tout le monde

Jean-Baptiste Roy Publiciste





A la ligne d'arrivée, c'est toujours

SUZUKI

qui arrive bon premier



GT750K Le Mans

SUZUKI

Haute-Baie Automobiles

258 BOULEVARD LASALLE

BAIE COMEAU 296-4911

AIR SATELLITES

à votre service

24 heures par jour

AIR SATELLITES PEUT VOUS TRANSPORTER A TRAVERS TOUT LE CANADA

Tarifs réguliers:

Avion 5 passagers: .65 du mille simple

Avion 4 passagers: .55 du mille simple

DEMANDEZ REAL POULIN

589-8923



ANNONCES classées

Toutes les annonces devront être entrées avant SAMEDI avant-midi ou 12 hres p.m.

A HAUTERIVE:
Chez Alma
Place du Commerce

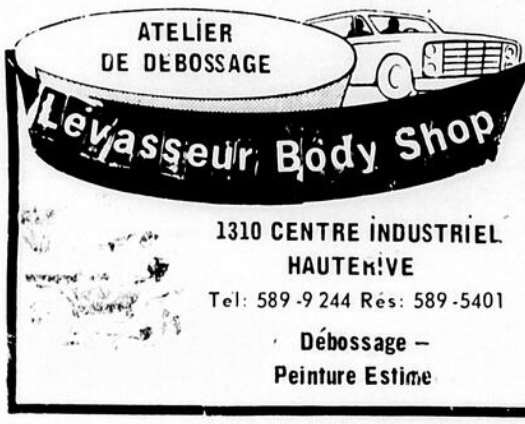
A BAIE COMEAU:
Au Nordic
51 Place Lasalle

Aucune petite annonce classée ne sera prise par téléphone au bureau du Nordic.

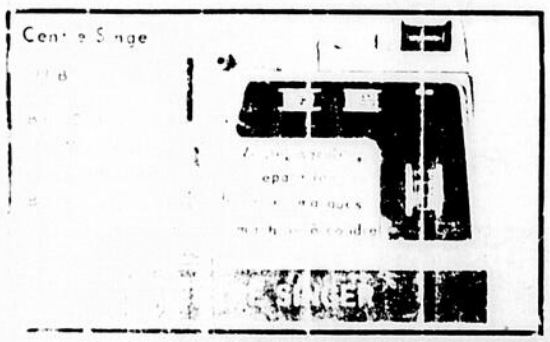
— Bureau de 5 pièces avec voûte. ... au 320 De Puyjalon. Tel: 589-9821.
Ind.



VOUS DÉMÉNAGEZ:
FAITES CONFIANCE À
Baie-Comeau Transport
296-5229
S... de... temenagement local
... de tous genres



1310 CENTRE INDUSTRIEL
HAUTERIVE
Tel: 589-9244 Rés: 589-5401
Débossage —
Peinture Estime



QUALITE SERVICE RAPIDE BAS PRIX



Service d'Estampes Côté enr.
Manufacturier
en caoutchouc, sceaux de corporations, plaquettes gravées, (nameplates) de tous genres plastique ou métal..
Plaques commémoratives
Bronze ou aluminium coulé
Graveurs experts: Trophées, briquets, bijoux etc...
24 taché Baie Comeau

avortement
Service et information
TEL: 724-2511
(Rimouski)
Fait dans hôpital spécialisé par gynécologue qualifié (Mme Mac Donald. Legal et confidentiel.

CONCIERGE DEMANDE
Temps partiel, habileté dans différents métiers: ouvrier, peinture, électricité, plombier, etc... Couple avec bon (caractère). Les intérêts seulement. Tel: 296-6335.
Ind.

Rembourrage de meubles. Rosaire Bosse. Réparation de toiles de toutes sortes, fabrication de tentes et garages d'automobiles au vent et annexe de rouiotte. Tel: 589-2765.
Ind.

A LOUER — Logement de 3½ pièces meuble ou non-meublé au 334 de la Falaise. Tel — 296-6335 ou 296-6087
Ind.

A LOUER — Garçonnière, stationnement, située centre-ville, câble de T.V. fourni, pour personne seule. Tel 296-3594.
Ind.

A LOUER — Chambres pour une ou deux personnes, tapis mur à mur, lavabo dans chaque chambre, centre ville. Tel: 296-4275.
Ind.

A LOUER — Logements chauffés situés à Hauterive libre immédiatement. Tel: 296-2508
Ind.

A LOUER — Chambres pour une ou deux personnes, tapis mur à mur, lavabo dans chaque chambre, situées au centre ville. Tel: 296-3594
Ind.

LOCAL A LOUER
Pour bureau au 2e étage. Tel: 296-2100 le jour 296-1072 le soir.
Ind.

argent a preter



1ère et 2ème HYPOTHEQUES résidentiel

Commercial et chalet 1ère hypothèque seulement

Obtenez du comptant sur l'equite de votre propriété jusqu'à:
85% de sa valeur

DECISION **48** HEURES — ENTREVUE SUR LES LIEUX

Aucune commission à payer ni frais de courtier

LE PLAN FONCIER TRADERS LIMITÉE
-N'hésitez pas-
Pour renseignements supplémentaires
782 Bosse Hauterive
589-2061



Vente et pose de vitres et miroirs de toutes dimensions
Vitre de sécurité, vitre thermos, vitre de couleur, dites-le nous. Vente pose et réparation de portes et châssis d'aluminium pour les commerces.
2 spécialistes qualifiés pour vous servir
Vitrerie Manicouagan
365 BOSSE HAUTERIVE 589-8775

Réal et Gilbert St-Laurent
Pour exécuter vos travaux d'excavation et remplissage, confiez-les à Réal et Gilbert St-Laurent et de plus 2 Backhoe en location à votre disposition.
589-5453 **589-3959**



Bureau à louer
864 De Puyjalon
Dans l'édifice Laflèche
Centre Commercial
Jour: 589-3972
Soir: 589-8948 IND.

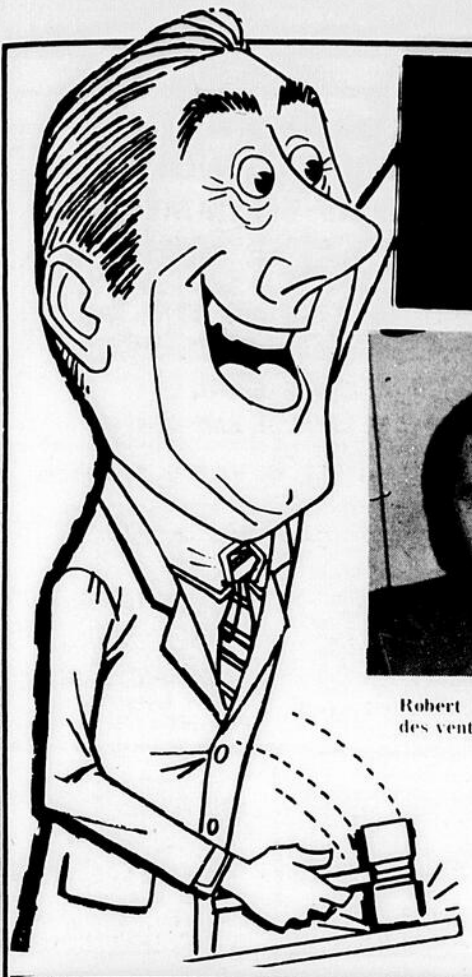


faites recouvrir vos meubles
Rembourrage
Economisez 50% sur l'achat du neuf
Décorations Deluxe Meubles
223 Boul. Lasalle
Baie-Comeau 296-6731
en plus estimation gratuite

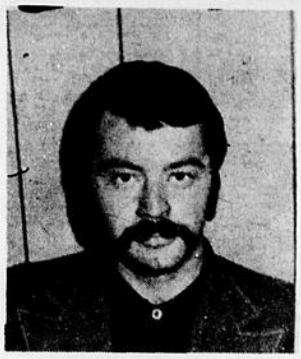
TIMBERJACK
ÉQUIPEMENT FORESTIER



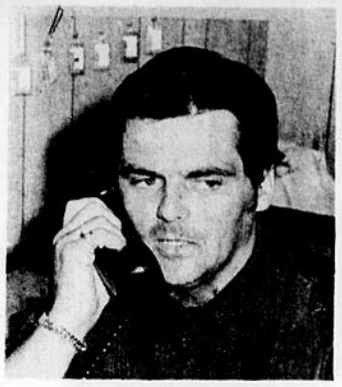
EATON YALE LTD.
271 Boulevard Lasalle,
Baie-Comeau, Quebec, Canada



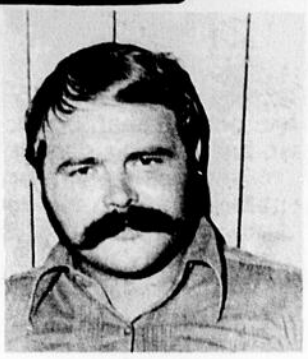
Le guide du futur acheteur



Robert Rivard , gérant des ventes.



Gilles Perron ,directeur



Daniel Emond, vendeur

Ces voitures sont toutes préparées et livrées en parfaite condition

NOUS SOMMES AUSSI ACHETEURS DE VOITURES DE MODELES RECENTS DE PARTICULIER

Ici, nous finançons à des taux le s plus bas jusqu'à 36 mois. Vous n'avez pas de voiture? Composez 589-3747 on ira vous chercher sans obligation de votre part.
En achetant un modèle 1972 sauvez la dépréciation d'une première année.

A LIQUIDER

1973 GRAND TORINO
4 portes Sedan, V-8, 351 po.cu., automatique, servo-freins et servo-direction radio. Une chance unique!

1969 FORD FAIRLAINE SPORT
2 portes hardtop V-8, automatique, servo-freins (disque) servo-direction, radio, peinture neuve, pneus neufs.

1973 FORD GALAXI 500
4 portes Sedan, V-8, 351 P.C. AUTOMATIQUE SERVO-FREINS (disques), servo-direction, radio, dégivreur arrière.

1972 FORD PINTO
2 portes, moteur 4 cylindres, transmission 4 vitesses, radio, peinture et pneus neufs, garantie 100%.

1970 FORD TORINO
4 portes Sedan, V-8, 302 p.c., automatique, servo-freins (disque), servo-direction, radio, pneus neufs, dégivreur arrière.

1969 FORD LTD STATION
V-8, automatique, servo-freins disque, radio, AM-FM, stéréo, cassettes, pneus neufs, fini cuir, vitres électriques, dégivreur arrière, air conditionné.

1973 GRAND TORINO
1973, 2 portes Hardtop, V-8, 351 p.c., automatique, servo-freins (disques), servo-direction, radio toit vinyle, dégivreur arrière.

1971 FORD MONTEGO
2 portes Hardtop, V-8, 302 p.c. automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, toit vinyle, peinture neuve, pneus neufs, fini cuir, dégivreur arrière.

1973 FORD MONTEGO GT SPORT
2 portes Hardtop, V-8, 351 p.c., automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, AM—FM,toit vinyle, peinture neuve, pneus neufs, fini cuir, vitres électriques dégivreur arrière.

1969 MERCURY MARQUIS
4P HT, V—8, 390 PC, automatique, servo-freins, servo-direction (disque),radio, toit vinyl, dégivreur arrière.

PRODUITS CHRYSLER

1967 DODGE CORONET 440
4 portes Sedan, V-8, 318 p.c., automatique servo-freins, servo-direction, radio.

1973 DODGE CORONET STW
V-8, 318 p.c., automatique, servo-freins (disque), servo-direction, radio, peinture neuve pneus neufs, fini cuir.

1971 DODGE POLARA
2 portes Hardtop, V-8, 383 p.c., automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, pneus neufs, dégivreur arrière.

PRODUITS G.M.

1971 LAURENTIEN GM
2 portes Hardtop, V-8, 350 p.c., automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, peinture neuve, pneus neufs, dégivreur arrière.

CHEVROLET IMPALA 1968
2 portes Hardtop, V-8, 350 po.cu., automatique, servo-freins (disques), servo-direction, radio, dégivreur arrière.

1970 BUICK LE SABRE 400
2 portes Hardtop, moteur V-8, 455 po.cu., 4 barils, toit vinyle intérieur fini cuir, servo-freins, servo-direction, peinture et pneus neufs. BONNE VALEUR!

CHEVROLET Biscayne 1971
4 portes Sedan, V-8, automatique, stanoard, servo-freins, servo-direction, peinture neuve.

OLDSMOBILE NENTY EIGHT 1973
2 portes Hardtop, V-8, 455 p.c., automatique, servo-freins (disques), servo-direction, radio, stéréo, toit vinyle, pneus neufs radial, vitres électriques, sièges électriques, dégivreur arrière, coffre électrique, vitres teintées.

DELTA 88 1971 OLDSMOBILE
4 portes Hardtop, V-8, automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, toit vinyle, peinture neuve, pneus neufs, dégivreur arrière.

2 1970 CHEVROLET MONTE CARLO
2 portes Hardtop, 383, automatique, servo-freins disque, servo direction, radio, toit vinyle, pneus neufs.

1971 CATALINA GM
4 portes Hardtop, V-8, 350, automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio, peinture neuve, pneus neufs, dégivreur arrière.

1971 GRAND PRIX
2 portes hardtop V-8, 455 p.c., servo-freins (disque), servo-direction, radio, AM-FM, stéréo, cassettes, toit vinyle, peinture neuve, pneus neufs fini cuir, vitres électriques, sièges électriques, dégivreur arrière, coffre électrique, volant ajustable.

PETITES VOITURES ECONOMIQUES

RENAULT R-10 1970
4 portes Sedan, 4 cylindres, standard, radio, à l'état de neuf

RENEAULT R-8 1971
4 portes Sedan, 4 cylindres, Standard, radio, fini cuir, transmission au plancher.

1971 RENAULT R-16
Grand luxe, finition cuir intérieur, vitres électriques, dégivreur arrière, transmission manuelle, peinture neuve, pneus neufs. TRES BAS MILLAGE.

TOYOTA CELICA 1972
2 portes Hardtop, 4 cylindres, 2000 p.c., standard, radio AM-FM, pneus neufs, fini cuir, transmission au plancher, dégivreur arrière, sièges baket, antenne télescopique.

1972 RENEAULT R—15
2 portes Sedan, 4 cylindres, 2000 P.C., automatique servo freins (disque), radio, peinture neuve, pneus neufs.

1971 DATSUN
2 portes sedan, 4 cylindres, 1600 c—C, automatique, radio,amfm, peinture neuve, pneus neufs, fini cuir, transmission au plancher, dégivreur arrière.

PRODUITS FORD

MAVERICH 1970
2 portes Sedan, V-8, 289 p.c., automatique, radio.

1966 FORD
2 portes hardtop, V—8, 289 P.C., automatique, servo-freins (disque), servo-direction, radio, fini cuir, transmission au plancher.

AUTOS SPORTS

1971 DODGE CHARGER
2 PORTES HARDTOP [illegible] AUTOMATIQUE SERVO-FREINS SERVO-DIRECTION FINI CUIR 6A DIO PRESQUE NEUF

CHARGER 1972
2 portes Hardtop, V-8, 440 p.c., automatique, servo-freins (disque), servo-direction, radio AM-FM, toit vinyle, fini cuir, transmission au plancher, vitres électrique, dégivreur arrière, air climatisé.

MUSTANG GRANDE 1972
2 portes hardtop V-8, 302 p.c., automatique, servo-freins (disque), servo direction, radio, transmission au plancher, dégivreur arrière.

CORVETTE 1973
A vendre, 2 portes Hardtop, V-8, automatique, servo-freins disque, servo-direction, radio AM-FM, peinture neuve, pneus neufs, fini cuir vitres électriques, dégivreur arrière.

G. PERRON AUTO Côte Nord Ltée
1088 Boulevard Laflèche
Hauterive 589-3747

...ER — 4½ pièces non meublé - sous-sol. Entrée pour ...sécheuse 589—2521

2—25

A LOUER

Deux logements de 2½ pièces, sous-sol, grande cuisine claire et propre, grande chambre de bain avec céramique, et tapis dans la chambre. Entrée indépendante, parking pour auto, ainsi qu'une prise pour chaque auto. Pour de plus amples informations, s'adresser à 1102 Comtois, Hauterive.

1-2

AVORTEMENT

Légal - Sûr

CONFIDENTIEL

par gynécoloques

affaire d'une journée

prix total

$145.00

Centre Betty Farhood de Québec

Tél: (418) 651-4279

Renseignements tous les jours

CONFIEZ LE LETTRAGE DE VOS ANNONCES COMMERCIALES VITRINES DE MAGASIN, PANCARTES



A Claude Fillion
vous aurez un travail d'artiste

Pour encadrement de de tous genres consultez Claude Fillion

Fillion enr.
ENSEIGNES DE TOUS GENRES

337 BOSSE HAUTERIVE 589-8703

A VENDRE OU A LOUER

Station Service située
au 921 De Puyjalon



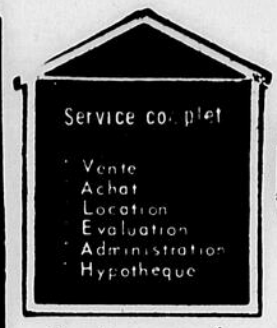
589-2033 (BUR.)

589-2713 (RES.)

T. LEVESQUE

589-2712 (RES.)

L. POIRIER



CORPORATION DES VALEURS DU NORD LTEE COURTIERS EN IMMEUBLES

296-2239

CHAMBRE 307,
67 PLACE LASALLE BAIE COMEAU

Trois représentants qualifiés à votre service



Réjean Guy, gérant
Aff. 296-2239

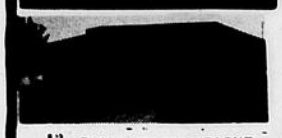


Hamel Savard, agent
Rés. 589-8380



Gratien Lavoie, agent
Rés: 296-5178

Résidentiel Baie-Comeau



13 BLANCHE LAMONTAGNE — maison de prestige, foyer double, modèle exclusif comportant un aménagement fonctionnel, très belle opportunité.



21 ALFRED POULIN — Bungalow briques, 6 pièces, au rez-de-chaussée et un logement de 4 pièces meublé au sous-sol, garage détaché, allée en béton.



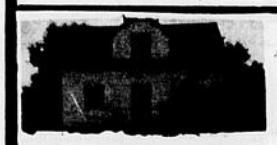
40 DE BIENVILLE B.-C. — 4 logements dont un de cinq pièces pour le futur propriétaire, bonne rentabilité, prendroit maison en échange.



1 IBERVILLE BAIE COMEAU: Cottage comprenant 1X4 pièces, 1X5 pièces, 1X2 pièces. Terrain aménagé. Excellent placement.



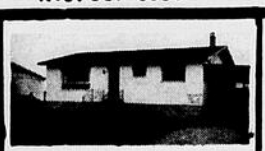
188 LAVAL — Maison en rangée, entièrement réaménagée à neuf, 8 pièces finies, très confortable.



43 TACHE—Cottage de 2 logements de 4 pièces situé au centre ville, chauffage, électricité. Plomberie refait à neuf en 1964 $12,000.



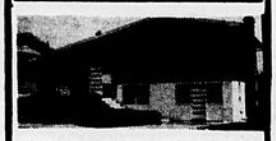
23 BABEL — 4 logements (1X4 pièces) 3X3 meublés) chauffage à eau chaude, très bon placement.



2 SAMUEL MILLER — Bungalow de 5 pièces, comprenant 3 chambres à coucher, salon et cuisine. Prix aubaine!

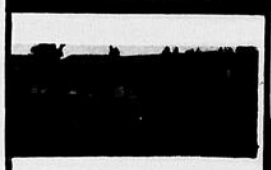


46 LAVAL — Cottage 22X28', 4 chambres à coucher, garage, solarium, le tout en bonne condition à $16,500.

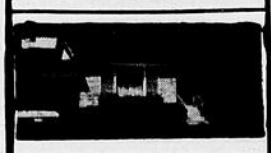


28 VAUDREUIL— Baie Comeau Split-Level 36X44 9 pièces, 5 chambres à coucher et un bureau, tapis mur à mur, draperies, foyer et poêle encastrés, foyer, piscine 16X32.

Résidentiel Hauterive



242 RUE ROULEAU — Bungalow 26.6X38 imitation de pierre en facade, 5 pièces au rez-de-chassée et 1 logement de 4 pièces au sous-sol. Garage 16X24 et abri-auto. Prix bas pour vente rapide



268 ROULEAU — Bungalow 27X38 avec abri-auto, terrain entièrement gazonné, comprenant au rez-de-chaussée 5 pièces, sous-sol également fini à 75%



624 CHIASSON — Bungalow brique-pierre 25X40 avec 2 garçonnières meublés au sous-sol. Hypothèque 7% $148.par mois. Revenu du sous-sol $160. Excellent placement.



2277 GALLERAND — Bungalow avec abri-auto, salon, cuisine, salle-à-dîner, 3 chambres à coucher, sous-sol, 3 pièces.



1022 CORMIER — Bungalow, clapboard de bois, 28X35, 3 chambres, salon, cuisine, situé près du centre des affaires. Bonne occasion.



95 PARC PARENT— Roulotte de marque L'Islet 10X45 avec annexe, garage détaché, chauffage à l'électricité, en très bon état. Aubaine: $5,500.



1040 NOUVELLE — Bungalow briques 53X25, logement principal 4½ pièces et 3 autres logements de 3 pièces partiellement meublés, revenus de $375. par mois. Prix $32,000.

COMMERCES A VENDRE VENDRE

Terrain de camping avec piscine chauffée de 25 X 50, restaurant et équipement, 86 emplacements avec électricité et eau courante, 38 emplacements pour tentes. Très bons revenus.



327 RUE BOSSE — Immeuble commercial superficie de 3,600 pi.car., au rez-de-chaussée et 2,400 pi.car. au 1er étage, très bon revenu. Prix à discuter pour cause de départ du propriétaire.

Au détail, situé à Baie Comeau. Très bon chiffre d'affaire. Informations sur rendez-vous seulement.

RESTAURANT A VENDRE Chûte aux Outardes

. PERMIS DE BOISSON.

TABAGIE — EPICERIE PARC PARENT HAUTERIVE

A LOUER
Garage et Entrepôt
45X85
2 grandes portes
chauffage installé
567-2133

HOPITAL GENERAL
DE BAIE COMEAU

ON DEMANDE

INFIRMIERES AUTORISEES A TEMPS COMPLET

Plusieurs postes d'offerts dans différents départements dont salle d'opération et autres.
S'adresser à:
Mme Yvette Morin i.a.
directrice du Nursing.

Tel: 296-2281



- LAVAGE DE VITRES
- NETTOYAGE DE TAPIS
- NETTOYAGE GENERAL

Service d'entretien C.D.J.
Centre d'Achat Laflèche
Hauterive 589-8860

Nettoyage Moderne



NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES
LAVAGE DES VITRES
ETC...
VENTE DE TOUS PRODUITS SANITAIRES
LIVRAISON A DOMICILE

296-4739

Les Enseignes Côte-Nord Enr.

- Enseignes plastiques
- Panneaux - réclames
- Lettrages camions
- Lettrages vitrines
- Bannieres
- Snow-card.

Napoléon Martin propriétaire

Service rapide, prix avantageux, estimation gratuite.

296-2977

183 BOUL. LASALLE BAIE-COMEAU

A LOUER — Chambre et pension pour une ou deux personnes, située au 784 Jean XXIII près école Trudel. Tapis mur à mur, entrée indépendante. Tel: 589-3647.

A LOUER — Logement de 3½ pièces, situé près de l'école Trudel, demi sous-sol avec entrée indépendante, chauffage et eau chaude fournis, non meublé, Idéal pour couple sans enfant, pour plus de détails, 589-8380.

A LOUER — Maison de 7½ pièces, chambres, situé à 48 Berneval. Tel: 296-6505.

A LOUER — Logement de 3½ pièces, meublé, éclairé, chauffé, câble de T.V., libre immédiatement à St-Georges, tel: 296-5216.

A LOUER — Logement de 4½ pièces, non meublé, dans sous-sol, éclairé, chauffé, entrée pour laveuse-sécheuse, stationnement et connection pour auto, câble pour téléviseur, libre début septembre dans quartier St-Nom-de-Marie, près de la piscine. Tel : 296-5888.

A LOUER — Logement de 3 pièces, chauffé, fournie d'eau chaude. Prix raisonnable, sous-sol. Situé 2433 Le Caron. Tel: 589-3468.

A LOUER — Logement de 3½ pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1040 sur la rue Nouvelle. Tel: 589-8768.

A LOUER — Logement de 1½ pièces, meublé, état de neuf, câble de T.V. compris stationnement, accommode une personne, accepte homme seulement, Alfred Poulin. Tel: 296-4377.

A LOUER — Logement de 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante. Situé à St-Georges pour couple sans enfant. Tel: 296-5189.

A LOUER — Logement de 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, antenne de T.V. fournie. Entrée indépendante. Libre le 1er août. Situé à 868 Henri. Tel: 589-3931.

A LOUER — Logement à Chûte-aux-Outardes, libre immédiatement, toute personne intéressé, veuillez composé 567-2328 ou 567-2304 , ces logements comprenne 2 chambres, 1 salon, une cuisine, et une chambre de bain, installation sécheuse et laveuse dans le centre du village près de l'école.

A LOUER — Logement de 4½ pièces, situé à Chûte-aux-Outardes. Tel: 567-2413.

1-2

A LOUER — Logement de 5 pièces, 3 chambres, cuisine, salon, libre le 1er septembre. Tel: 296-4327 ou 563-2210.

A LOUER — Logement : 4 chambres à coucher, salon, cuisine, entrée indépendante, 1er étage à 1 Iberville, libre le 1er septembre. Tel: 968-4127 à Sept-Iles ou 296-2517.

1-2

A LOUER — Logement de 4½ pièces, situé près du cinéma, meublé ou non meublé, demi sous-sol, bloc appartement à 1087 rue Comtois, libre le 1er septembre. Tel: 589-8290.

A LOUER — Logement de 4½ pièces, chauffé, éclairé, demi sous-sol, bloc appartement, situé à 1087 Comtois. Tel: 589-8290.

A LOUER — Logement de 3½ pièces meublé, chauffé, éclairé au 58 Berneval. Tel: 296-2009.

A LOUER — Logement de 4½ pièces, téléphoner entre midi et 1 heure à 296-2862 , entrée indépendante.

1-2

J'aurais besoin d'une fille sérieuse pour travailler dans une maison privée, deux enfants. Tel: 589-3903.

Aimerais garder enfants, le jour entre 8 hres a.m. et 5 hres p.m., ambiance très intéressante, jeux intérieurs et extérieurs. Tel: 296-4285.

1-2

J'offre mes service pour garder des enfants chez moi à la journée ou la semaine. Tel: 296-6822.

Garderais enfants chez moi à la journée ou à la semaine, près de l'école Boisvert dans St-Georges. Tel: 296-4425.

Recherche maison ou Duplex, modèle récent à louer immédiatement. Tel: 589-2131.

A LOUER — Logement de 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, situé près du centre commercial. Pour information, téléphoner à 589-2558.

A LOUER — Garçonnière de 1½ pièce, meublée, éclairée, chauffée, libre immédiatement, située 487 Père Eugène à Hauterive. S'adresser: 296-3560.

A LOUER — A Hauterive de 5½ pièces, demi sous-sol, chauffé, $135. par mois au no. 190 Boul. Pie XII.

A LOUER — Bachelor, chauffé, éclairé, peinture neuve, entrée indépendante, $70. par mois à 2900 Boul. Laflèche Hauterive. Pour informations communiquer au no. 589-2387.

A LOUER — Logement de 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, pour couple sans enfant, libre immédiatement, situé au 946 rue Henri, Hauterive, s'adresser au propriétaire 589-5662, intéressé seulement.

Avis du Prêt d'Honneur

Le Prêt d'Honneur Inc., avise les étudiants et étudiantes qui désirent faire des demandes de prêts pour l'année 1973-74 de présenter, par écrit, leur demande avant le 31 juillet 1973. Aucune demande reçue après cette date ne sera étudiée par le Comité d'Attribution des prêts,S'il y a lieu, les prêts seront accordés en octobre et janvier.

Ne seront considérées que les demandes des étudiants et étudiantes qui fréquentent les institutions reconnues et approuvées par le Ministère de l'Education au niveau des études suivantes:

1.- Université.
2.- C.E.G.E.P.
3.- Collège privé.

Veuillez adresser vos demandes à: Le Prêt d'Honneur Inc.
C.P. 215,
Hauterive, P.Q.

N.B. Le présent avis n'engage en rien le Prêt d'Honneur Inc., puisque les prêts seront accordés en considération des possibilités financières de ce dernier, et des ententes à intervenir avec certaines institutions bancaires.

La Direction.

GULF OIL CANADA LTEE

Offre aux personnes intéressées la possibilité de faire des profits intéressants tout en ayant un SALAIRE GARANTI.

Notre station service située au 404 Joliet, Hauterive vous permettra, avec l'aide de la compagnie, de développer votre sens des affaires et d'atteindre les buts que vous vous aurez fixés.

Pour renseignements, communiquez avec M. Jean Drouin à 296-6637 ou M. Roger Michaud à 589-3363.

CLINIQUE VETERINAIRE

DR KENNETH LACHAPELLE

Hôpital Vétérinaire Ste-Foy,
3301 Ch. St-Louis Ste-Foy,

Mme Cormier 296-3880

Prochaine visite
LE 28 JUILLET

Nous vendons
chiens de toutes races

PROPRIETAIRES D'ANIMAUX POUR LES CAS D'URGENCE
Ou les informations importantes, la population de Baie Comeau et Hauterive peut contacter le Docteur Lachapelle sans frais au numero:

7 Place Lasalle

Chirurgie

1-800-463-2819

Vaccination-Consultation

Paul Desmeules

PIÈCES D'AUTOS USAGÉES Vieux metal

12, William-Dobel

Baie-Comeau 296-3939

Remorquage 24 hres jour et nuit

Pièces de carrosseries Moteurs (Datsun et autres)
différentiels Roues transmission (Datsun et autres)

ANTIQUITÉS



Ce n'est pas un
Musée
c'est un
magasin
où il y a de tout
pour décorer la maison

A LA BELLE EPOQUE
Chûte-aux-Outardes
206 Vallilée 567-4297

PFAFF

EN METAL LEGER Service de réparation et de pieces
M. Pelletier,
depuis 19 ans à votre service

869 De Puyjalon Hauterive
589-2444 ou 589-5484

réparations de bicyclettes tel. [illegible] et demandez François
2—25

A VENDRE — Roulotte 14X60', située sur le parking Murray, Pointe Lebel, meublée. Tel: 589-2903.

A VENDRE — Maison mobile à 37 A Alsanel, refaite à neuf. Pour cause de départ 10'X56'. Avec annexe 10'X50'.
Ind.

A VENDRE — Maison de 5½ pièces dans St Norm de Mar 9. Tel: 296-3871.
Ind.

4½ pièces, sous-sol pour couple sans enfant 296—4865.
2—25

A VENDRE — Moto de marque Norton Commando 750. Très bonne condition. Tel: 296-3856 entre 5 hres et 6 hres p.m. et demandez Richard.

A VENDRE — Bloc appartement, à Pointe Lebel, 4 logements, construit depuis un an. Intéressés seulement. Tel: 76 — 317 ou 766-5100.

A VENDRE — Roulotte de 12 pieds de marque L'Islet toute équipée, très bonne condition, s'adresser à Marc Larochelle, 108 Laval Baie Comeau. Tel: 296-5784.

A VENDRE — Machine à coudre à zigzag portative à l'état de neuf. Tel: 589-8339.

A VENDRE — Maison de 6 pièces près des écoles, église, centre récréatif. Sous-sol entièrement fini, 5½ pièces, rentable. 20 Jean Raymond. Tel: 296-4686.

A VENDRE — Roulotte de 8'X32 avec annexe de 10'X28' entièrement meublée, deux perches de 6'10" et garage préfabrique. Intéressés seulement. tel: 589-2696.
1-2

A VENDRE — Maison mobile, grandeur 60X12, avec annexe 10X16, 63 Laizé est Hauterive. Tel: 589-8263 ou 589-2362.

A VENDRE — 4 comptoirs vitrés, genre frots, 1 machine à chèque Paymaster, à l'état neuf. Tel: 589-9452 dans l'avant midi.

A VENDRE — Poêle, réfrigérateur, ensemble de cuisine (table et chaises), lit moderne. Bon prix, cause de déménagement. Tel: 589-2514.

A VENDRE OU A LOUER : Maison située à 6 J.B. Franquelin, avec revenu d'un petit logement au 1er plancher, grand sous-sol à demi fini, financé S.C.H.L. à 6 1-4%. Pour information, tel: 296-6314 ou 296-6735.

A VENDRE — Guitare ordinaire neuve, à 566 Chiasson. Tel: 589-3562.

A VENDRE — Robe de mariée 10 ans très propre, s'adresser 589-5263.

A VENDRE — Roulotte de marque Atlas 1969, grandeur 12'X65', avec annexe et meublée, 129 Morel. Tel: 589-5459.

A VENDRE — Chien esquimau, adresse 124 Concorde. Tel: 589-3495.

A VENDRE — Dart sport 1973, 318 po.cu., manuelle au plancher, freins à disques, servo-direction, siège baquet, très bas millage. Tel: 589-5263.

A VENDRE — Chalet au Club Otman complètement fini, 3 chambres, salon, cuisine, toilette, le tout meublé. Tel: 734-2258.
1-2

A VENDRE — Volvo 1967, 4 portes, pneus radial, très bon mécanique. Prix d'aubaine. Tel: 589-9270.
1-2

A VENDRE — Une porte aluminium, un tuyau de fer de 8 pouces par 15 pieds de long, 2 éviers de cuisine, un avec set de champelures, une grosse chaise, berceuse en bois, vieux style canadien. Un petit lit d'enfant avec matelat, Un lazy-boy berçant en cuir, un lit 39 pouces en fer, un bureau pupître avec bibliothèque, un fan électrique Nutone à 3 vitesses sans hote. Tous ces articles sont très propres. Idéal pour le chalet. S'adresser à 756 Jalbert. Tel: 589—5090.

CHALET A VENDRE — Situé au Lac La Chasse, meublé, toute saison. Tel: 296-4045.



A VENDRE
Magnifiques "Doberman Pinscher" pure race.
Tel: 589-3334.

A VENDRE — Roulotte 10X50 avec très beau terrain clôturé. Située sur le parking de la ville à 90 Daillou. Prix raisonnable, cause départ. Tel: 589-5812.

A VENDRE — Maison mobile, Général, 10'X46', meublée avec laveuse-sécheuse, annexe 8'X12', très propre, aubaine $5,500, 39 Parc Parent.

Jeune homme sérieux recherche pour co-habiter un grand logement de 4½ pièces meublé. Situé rue Gallerant Hauterive. Si intéressé appeler 589-3057.

Land Wanted

Sportsman wishes to buy acreage, large or small, suitable for hunting or fishing. No buildings. Please send details and legal description to J. Jones, Box 852, Station K, Toronto, Ontario.

Rembourrage de tous genres

SPECIALITE: SIEGES D'AUTO

ESTIME GRATUIT

Rembourrage Lasalle Enr.

48 B Place Lasalle Baie Comeau

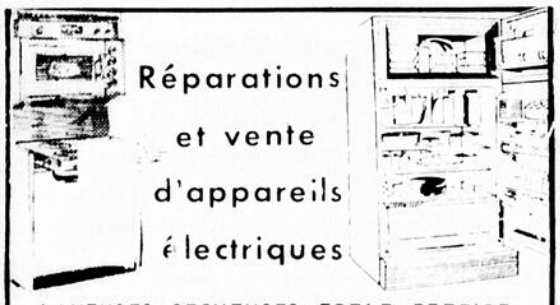
Tel: 296-3435

(sous-sol de l'Hôtel Baie Comeau portes arrières)

PROPRIETE AU BORD D'UN LAC DEMANDEE
Grande superficie, avec au moins un mile de rivage, bonne pêche essentielle.



AUTO A VENDRE — Chevelle 1970 Super Sport, moteur 454 p.c., transmission automatique au plancher, différentiel ratchet, tout équipée, balance garantie G.M. 15,000, un seul propriétaire, cause de vente: auto fournie. Prix à discuter, acheteur sérieux seulement. Tel: 296-3884.



Réparations et vente d'appareils électriques

LAVEUSES, SECHEUSES, POELE, REFRIGERATEUR DE TOUTES MARQUES SERVICE SUR GARANTIE DES MARQUES MOFFAT, RCA VICTOR, KELVINATOR, HUPP CANADA, ROY, ADMIRAL ET DEPOT AUTORISE: INGLIS.

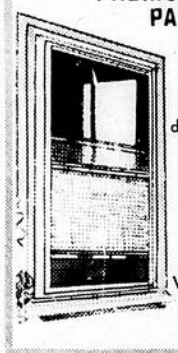
St.Georges Electric Inc.
877 De Puyjalon
Hauterive 589-9891 92

BOILY & FILS
ATELIER DE MENUISERIE GENERALE

vitrerie Haute-Baie Glass

343 de Puyjalon Hauterive 589-8522 589-2516

FABRICANT DE LA FENETRE PANORAMIQUE P.H.



Unité scelléeThermos

Vente et installation de pare-brise d'automobile américaine et importée

Vente de peinture MT-Royal

Verre "froster", clair ou de couleur

Miroir à motif et à la feuille coupéeà votre grandeur

A VENDRE

Commerce de pièces d'automobiles. Comprend residence, atelier, terrain. En operation présentement. Prix sacrifice - 50% de la valeur. Cause de depart. Tél: 567-2464. Ind.

MENUISERIE COTE-NORD INC.

Centre Industriel

Baie-Comeau 296-2184

vente et pose de portes et fenêtres
verre thermos

aimer c'est..



...lui parler avec des baisers et des fleurs.

FLEURISTE OTIS ENR.
835 De Puyjalon
Hauterive 589-5613

MONUMENTS CONSULTEZ
J.L. THÉRIAULT & FILS LTÉE.
710, 1re av., QUEBEC. Tél.: 524-1561

LES SPECIALISTES DU MONUMENT AU QUEBEC
représentant Marcel Pelletier
83, Babel, Baie-Comeau tél: 296-6204

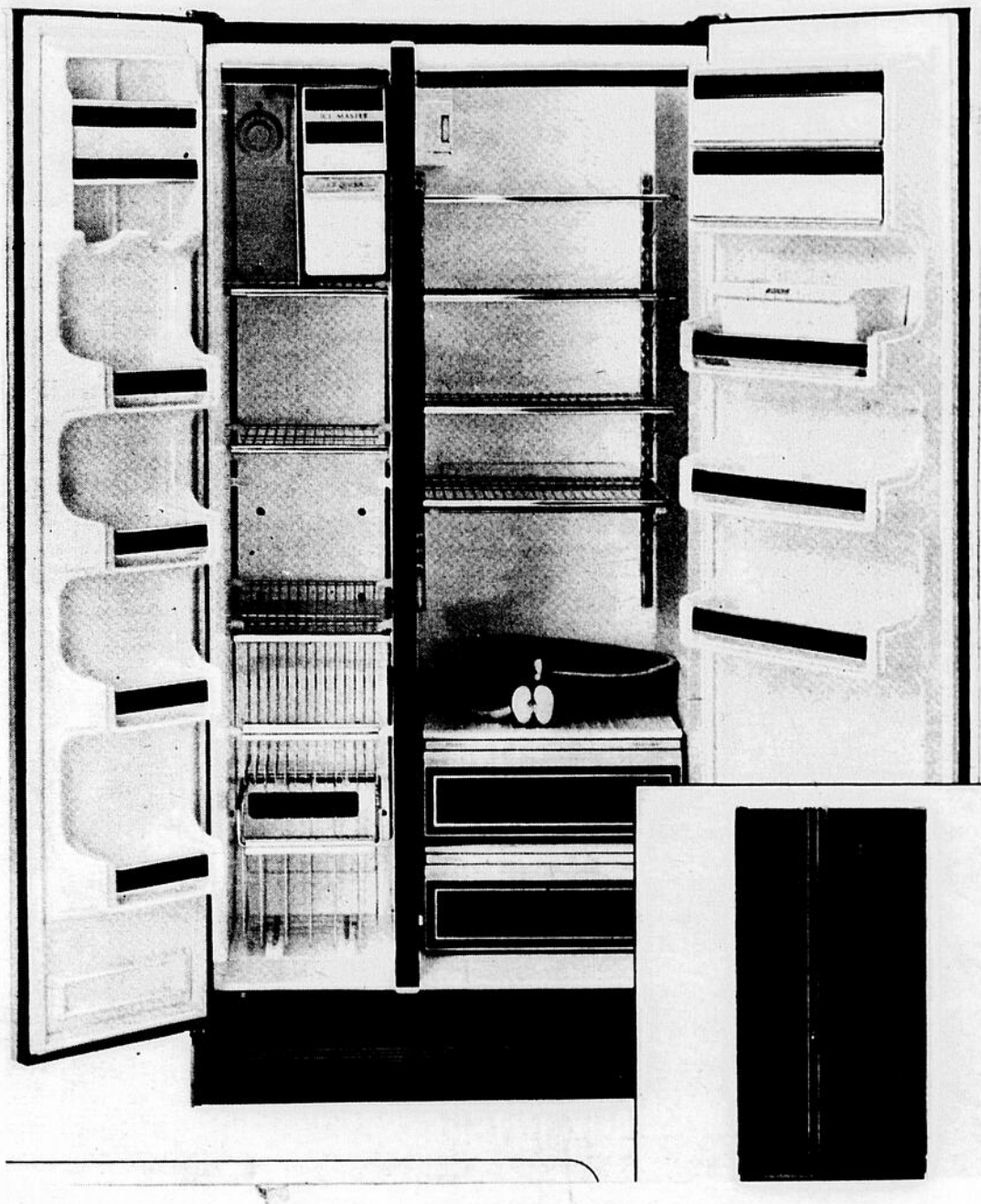
LES ATELIERS DE REPARATIONS ELECTRIQUES



Belle-Baie Inc.
(B.B. ELECTRIQUE)
12 WILLIAM DOBEL 296-4811
Centre Industriel Baie-Comeau

Réparation de moteurs 110 à 600 volts
Réparations générales d'accessoires électriques
Nous avons à vendre plusieurs appareils tous reconditionnés ainsi qu'une gamme complète de toutes sortes de pièces.

LES REFRIGERATEURS ROY ont appréciés de toute la famille





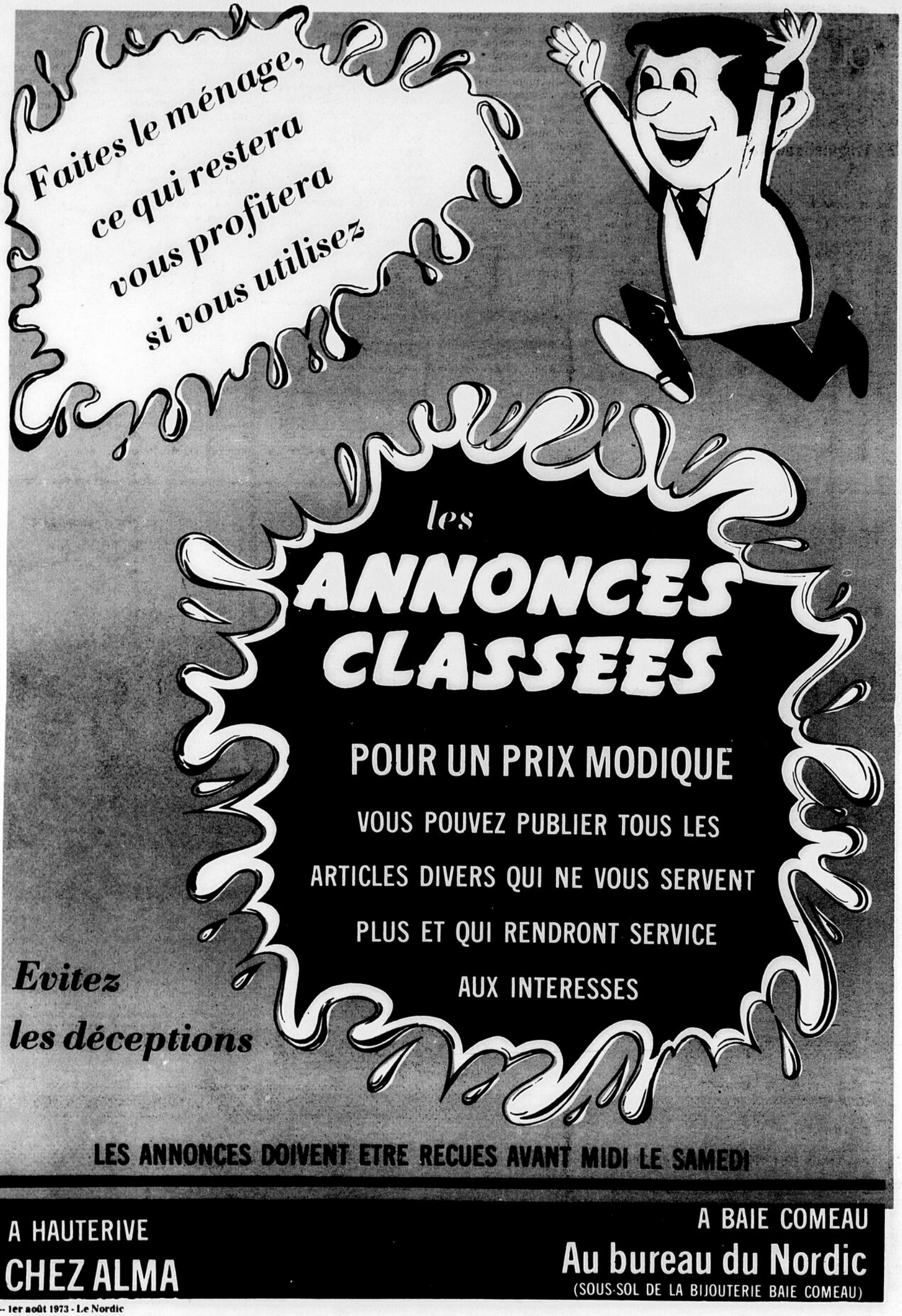
GEMINI 19-19973

GAGNON ET FRERES MEUBLES

905 rue Bossé Hauterive Place du Commerce
589.9841
90 Place Lasalle Baie.Comeau 296.5546

GARANTIE

Tous nos appareils ménagers sont garantis. Votre marchand se fera un plaisir de vous montrer le certificat de garantie qui couvre l'appareil de votre choix.
Demandez-le.


Faites le ménage,
ce qui restera
vous profitera
si vous utilisez
les
ANNONCES
CLASSEES
POUR UN PRIX MODIQUE
VOUS POUVEZ PUBLIER TOUS LES
ARTICLES DIVERS QUI NE VOUS SERVENT
PLUS ET QUI RENDRONT SERVICE
AUX INTERESSES
Evitez
les déceptions
LES ANNONCES DOIVENT ETRE RECUES AVANT MIDI LE SAMEDI
A HAUTERIVE
CHEZ ALMA
A BAIE COMEAU
Au bureau du Nordic
(SOUS-SOL DE LA BIJOUTERIE BAIE COMEAU)

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

(3) Linguistique et traduction

Nous avons vu qu'en traduisant, le traducteur doit éviter les écueils, du « passage ». Le message doit être reconstruit selon la culture et la langue de traduction. Ayant le sens du message bien défini, bien « saisi » dans sa tête, le traducteur doit en remplacer les particularismes de la langue de départ par ceux de la langue d'arrivée. En quelque sorte le traducteur « écrit » le message de nouveau, puisqu'il doit connaître la langue de traduction comme la connaîtrait un écrivain. Le traducteur devient un collaborateur de l'auteur du message. Il se substitue à cet auteur.

La méthode de la « stylistique comparée » est un moyen idéal de « passer d'une langue à l'autre ». Ce dangereux voyage d'un univers linguistique à un autre, demande, nous l'avons vu, une analyse sérieuse du message, une technique poussée qui permette de ne pas s'échouer sur les rives escarpées de la littéralité ou de l'incompréhension.

En plus des sept modes de passage d'une langue à l'autre (donnés dans un article précédent), la stylistique comparée emprunte à la linguistique d'autres termes techniques qu'il est bon de connaître, puisqu'ils permettent une analyse, une étude, une vérification du message traduit, élément par élément.

Il y aura toujours un certain « glissement » de sens entre les deux messages. Car on n'arrive jamais à traduire **exactement** un message. Il s'agit toujours d'un compromis. Mais la méthode de la stylistique comparée permet d'arriver à un compromis satisfaisant.

On examine la réalité que décrit l'énoncé (la **situation**). Cette réalité, cet énoncé peut se diviser facilement en segment d'un ou plusieurs mots, dont les éléments sont régis par un rapport de subordination ou de coordination : c'est le **syntagme.**

Le **signifié** est le contenu conceptuel du signe, c'est-à-dire, le sens. Le **signifiant** en est la manifestation, en son ou en lettres. En traduisant de l'anglais au français, il arrive souvent que le terme, identique dans les deux langues, n'ait pas le même signifié : c'est le cas de « représentation », qui a, en anglais, plusieurs acceptions que n'a pas le français. Afin de traduire segment par segment, on divise le message en **unités de traduction,** expressions dont la cohésion est telle qu'elles ne peuvent être traduites séparément : « working class » a un sens particulier différent des sens de « working » et de « class ». On doit parfois introduire dans le texte traduit certaines précisions. C'est ce qu'on appelle **l'explicitation.** En français, ce procédé est souvent une nécessité, puisqu'on ne peut accoler deux mots aussi facilement que l'anglais : « group term », expression trouvée seule dans un texte d'assurance se dit en français : régime collectif à garantie temporaire. Les charnières qui ponctuent le raisonnement sont les **articulations.** On emploie également d'autres termes de linguistique : l'**amplification** (emploi de plus de mots dans la version traduite) la **mise en relief** (procédé mettant en relief un segment de l'énoncé) et la **généralisation,** qui consiste à traduire un terme particulier par un terme général. Le français généralise plus que l'anglais.

Ces réflexions sur la traduction et la méthode de « stylistique comparée » donneront une idée des difficultés que l'on éprouve à traduire. Et dire qu'il y a encore des gens qui se figurent qu'un bilingue peut traduire, parce qu'il connaît deux langues. La traduction est un art qui s'apprend. Que dis-je, c'est une science.

Le fait de savoir bien conduire une voiture automobile, d'être adroit au volant, ne signifie pas, que je sache, que le conducteur est aussi mécanicien.

Et il faut être bon mécanicien de la langue pour traduire, nous l'avons vu. Le français a souffert au Québec des maladies de la traduction mal faite.

Etant donné la difficulté de « l'art de traduire », l'amateurisme qui a régné si longtemps dans les rangs des traducteurs, ainsi que l'énorme volume des textes traduits au Canada, ce n'est pas étonnant que le français (surtout écrit et technique) soit bourré d'anglicismes.

Louis-Paul Béguin

LA COMMISSION SCOLAIRE DE PORT—CARTIER

CANADA
Province de Québec
La Commission Scolaire de Port Cartier

Offre d'Emploi

La Commission Scolaire de Port-Cartier requiert les services de personnes suivantes:

1. Psychologue scolaire
2. Orthopédagogue
3. Spécialistes: a] en audio-visuel
   b] en anglais

4. Travailleur social scolaire.

QUALIFICATIONS REQUISES:

Les candidats doivent être légalement qualifiés.

SALAIRE:

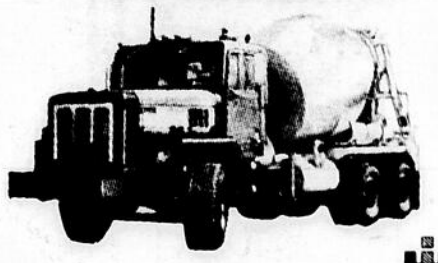
Suivant les différentes conventions.

Raymond Lajeuness,
Directeur général
Commission Scolaire de Port-Cartier
C.P. 550,
Port-Cartier.

PRÉSENTATION DU NOUVEAU CRITÈRE DE SOLIDITÉ EN MATIÈRE DE CAMIONS DE CONSTRUCTION



PAYSTAR 5000 SERIES par INTERNATIONAL



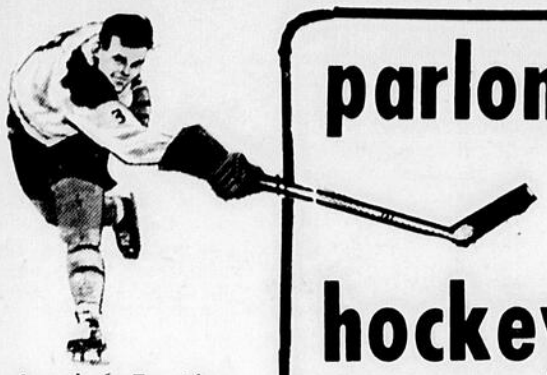
Ils ont été conçus spécifiquement pour l'industrie de la construction. Cette série entièrement nouvelle de Diesels tous terrains possède *le châssis standard à longerons droits le plus solide* de tous les modèles courants — et nous pouvons encore le renforcer si vous le désirez — jusqu'à 4 400 000 lb po² RMF (résistance de moment de flexion)! Pour que le prix de revient soit le plus bas possible, vous avez la possibilité de faire votre choix parmi 22 diesels assortis à la tâche, de 200 à 370 CV. Avec une cabine de 114" BBC et 62" entre l'essieu avant et l'arrière de la cabine, vous obtenez un chargement maximum sur l'essieu avant et un angle de braquage plus court. Dans les gammes nominales de 39 000 à 85 000 PTR de l'essieu et de la suspension. Paystar signifie *charge payante extra*

CAMIONS INTERNATIONAL

Garage Alban Lévesque

1257 Boulevard Laflèche Hauterive

589-3728



André Fortier

parlons hockey



AURONS–NOUS UNE LIGUE DE HOCKEY NORD–SUD

OUI, OUI. oui, (Mercier Belzile)

Depuis un certain temps bien des amateurs étaient sceptiques et s'interrogeaient sur la survie de la Ligue Nord-Sud. Mercier Belzile, président de l'A.S.H.E.Q. a donc lancé le OUI que tout le monde attendait. De plus Mercier Belzile a confirmé que 5 équipes formeraient le prochain circuit soient Matane, Rimouski, Sept-Iles, Baie Comeau et Hauterive.

Le chiffre 5 est sans en douter le chiffre idéal car toutes les équipes devront lutter farouchement afin de se tailler une place dans les séries éliminatoires. Mais pour réussir un si beau regroupement, il est urgent que toutes les équipes se mettent à la tâche immédiatement. Pour certaines formations le travail sera ardu même très ardu. Prenons par exemple le cas des Rimouskois, un changement radical s'impose, il faudra beaucoup de sang nouveau dans la formation rimouskoise car de vieilles figures usées devront disparaître, c'est donc dire qu'il y a du pain sur la planche pour les futurs administrateurs des "Métropolitains" de Rimouski.

MATANE SERA LA

c'est la nouvelle qui nous surprend le plus car selon les dernières informations l'Aréna de Matane ne serait prête qu'à la fin de novembre et peut-être même qu'à la mi-décembre. C'est donc dire que l'équipe matanaise devra établir ses quartiers généraux à l'aréna de Mont-Joli et pour les pratiques et pour les premières parties. Ce sera donc le cas de Hauterive qui se répétera mais avec 40 milles de distance au lieu de 5. De plus, bien des joueurs qui ont joué à la vedette la saison dernière seront remerciés de leur service et il faudra alors intensifier le travail de ce côté-là.

Egalement, qui prendra la relève des Gilles Thibeault, Robert Boulay et Pat Tremblay et de plus qui nous assure que Hugues Vigneault continuera à oeuvrer au sein des Castors? sincèrement, c'est l'équipe qui nous inspire le plus de crainte quant à son retour mais fions-nous aux paroles du maire Dion qui assure que les Castors seront là.

SEPT ILES A VOUS LA PAROLE

Selon les mêmes sources, c'est officiel, les septiliens seront de la partie et l'on s'acharne actuellement à bâtir une équipe solide et prête à se lancer dans la lutte. On va même jusqu'à dire que les deux frères Quoquochi, Arthur et Maxime endosseront l'uniforme septilien. Le nouveau gérant Jacques Mercier semble très confiant et pour sa part il n'entrevoit aucun obstacle qui pourrait causer la déroute des siens. Une grosse somme d'argent est déjà recueillie et l'on prévoit même un budget qui approcherait les $125,000. Le président de l'organisation, Jean Marie Vaillancourt, travaillerait d'arrache-pied de ce temps-ci et tous ses effectifs seraient sur le point d'être en mesure de produire.

POUR LES CITADINS PAS DE PROBLEMES

L'équipe hauterivienne sera sensiblement la même que la saison dernière, c'est donc dire que le recrutement sera de beaucoup amoindri. Ils ont perdu un gros morceau en Gérald Langelier c'est vrai, mais on nous assure que le vide sera vitement comblé et on parle même du retour possible de Luc Simard et Jacques Royer.

LES NORDICS SE PREPARENT

Un peu dans le silence peut-être, mais la nouvelle direction des Nordics de Baie Comeau effectue présentement des recherches et déjà on est en pourparler avec deux excellents joueurs et s'il faut que les Nordics mettent le grapin sur ces deux vedettes, tenez-vous bien. Le nouveau président Claude Bazinet est tout feu tout flamme de ce temps-ci et bouillonnant d'enthousiasme, il faut doter Baie Comeau d'une équipe représentative. Bien secondé par les Munger, Drapeau et Chassé, Claude Bazinet ne fera certes pas les choses à moitié. Sous peu on formera un groupement d'au moins 50 actionnaires et 6 parmi ceux-ci seront élus directeurs dans l'exécutif. On veut que tout le monde mette la main à la pâte et le meilleur moyen d'y arriver c'est d'y intéresser le plus de gens possible. L'idée est loin d'être idiote.



on peut vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

AMQUI CAMPBELLTON ET DALHOUSIE MORTS DAN L'OEUF

C'est définitif, Amqui, Campbellton et Dalhousie ne seront pas avec nous et continueront, semble-t-il, d'évoluer dans lea Ligue North-Shore. C'est certainement un mal pour un bien, car on vient de se départir d'un paquet de troubles si ce n'est seulement que le facteur distance.

On se serait mordu les pouces tout l'hiver d'avoir accepté ces équipes, surtout celles du Nouveau-Brunswick. Il faut demeurer sur terre et penser aux longues distances à parcourir dans les airs. C'est beau faire du hockey mais il faut éviter une fois pour toutes, les déficits catastrophiwues.

FORESTVILLE FAIT UNE DEMANDE

Au point de vue situation géographique ce serait merveilleux mais du côté potentiel de joueurs c'est une toute autre paire de manches. Un de principaux intéressés a même fait des premières approches auprès de Bob Dumais et celui-ci lui a répondu: "Etes-vous prêt à engager 18 joueurs?" "Etes-vous prêt à prévoir un tel budget?" Ces deux seules réponses auraient quelques peu donné la frousse à ce promoteur éventuel.

BRIDGE

Voici les positions des cinq premières équipes de la séance hebdomadaire de bridge du 26 juillet 1973.

1- Alice Dignard - Lorenzo Miousse 69 points

2- Gordon Warner - Leslie Ann Posch - 59½ points
3- Daryl Wilson - Emeline Haddad - 59½ points

4- Don Jenkins - Gabriel Gagnon - 57½ points

5- Valéda Porlier - Julie Chartier - 55 points.

A VENDRE

Hotel á Québec

* 15 CHAMBRES
* SALON–BAR
* SALLE A DINER
*RECEPTION

PRIX: $70,000 COMPTANT
BALANCE A 9½% (10,000).

Ecrire a :

1870 SHEFFARD
SILLERY, QUEBEC

COMMISSION SCOLAIRE DE PORT CARTIER

Canada
Province de Québec
La Commission Scolaire de Port-Cartier

Offre d'Emploi

1. ATTRIBUTIONS

Sous l'autorité du directeur général, il organise et coordonne les activités de secrétariat pour les commissaires réunis en Conseil et pour le directeur général.

Il est responsable des publications et rapports, des activités d'administration et des relations internes et externes que lui confie le directeur général.

Il organise l'ensemble des activités relatives à la préparation du budget, à la comptabilité et à la vérification.

De plus, il organise et coordonne l'ensemble des activités relatives à la mise en place de l'équipement, à l'approvisionnement et à l'entretien.

Il avise et assiste le directeur général dans les champs d'action de la Commission Scolaire surtout le financement et l'équipement.

11. QUALIFICATIONS REQUISES:

—Diplôme universitaire de premier cycle ou l'équivalent, dans un de ces domaines.

- Expérience pertinente requise.

111. salaire

Selon l'échelle 73-74 du Ministère de l'Education.

N.B. Une entrevue sera nécessaire en plus de l'application écrite avec curriculum-vitae.

Raymond Lajeunesse, dir. gén.
Commission Scolaire de Port-Cartier,
c.p. 550,
Port-Cartier, P.Q.

Perspectives-Jeunesse

Les projets perspectives Jeunesse vont bon train. Les treize projets répartis un peu partout sur la Haute et la Basse Côte-Nord emploient quelques 277 étudiants des niveaux secondaires, collégials et universitaires.

De ces 277 étudiants, 111 ont leur lieu de travail sur la Haute Côte-Nord et 167 sur la Basse Côte-Nord. Un peu de ce quart de millions de dollars venant du gouvernement fédéral servira donc aux loisirs, à l'animation, au théâtre, etc...sur la Côte-Nord.

Près de 80% de ce montant sera verser en salaire aux étudiants.

Notons le plus gros projet du Canada soit celui d'Animation Loisirs sur la basse Côte-Nord, qui possède un budget de $67,353 dont 61,230. sera versés en salaire aux 115 étudiants travaillant à ce projet. Ce dernier en est à sa deuxième année d'existance sur la Basse Côte-Nord.

M. Roger Carl Barthe, agent régional, nous soulignait que dans l'ensemble projet tout fonctionnait assez bien malgré les quelques accroc du début. Les quelques 277 étudiants attendent donc impatiemment le deuxieme des trois versements du gouvernement fédéral.

Club Camping Caravaning
Baie-Comeau
Hauterive Inc.

Annonce
le Rallye mi-été
qui aura lieu
les 3-4-5 août 1973.
Au Camping Mistassini

Vos organisateurs
Robert Ratté et Walter Clavette
vous attendent en grand nombre
Plusieurs activités sont prévues
au programme,
pour vous récréer
toute
la fin
de semaine



Le Repaire Culturel
Vous offre :

7 SEMAINE

Un Concert au village Baie-Comeau / Hauterive

Le 10 août aura lieu un concert de musique classique, exécutée par des musiciens régionaux. Ce spectacle de qualité nous permettra d'entendre des pièces telles que :

- Concerto no 3 en sol majeur 2e mouvement pour 2 guitares et orchestre de A. Vivaldi.
- Prières d'après l'Aria de J.S. Bach.
- Allegro de W.A. Mozart.
- Invention de J.S. Bach, pour 2 guitares et ...
- Prelude en 3 de H. Villo - Gobos etc...

Les pièces seront éxecutées par : Marie-Josée Simard
Jean Blaquière
Chantal Simard
André Lacombe et
Jacques Levesque

Un spectacle unique a ne pas manquer au café-rencontre du Repaire et possiblement à Baie-Comeau

Sous-Sol Saint Coeur de Marie ouvert du Mardi au Samedi

Mercredi : THÉATRE.
"Pièces choisies"
Au gymnase du C.E.G.E.P.
Manquez pas ça
c'est tout gratuit

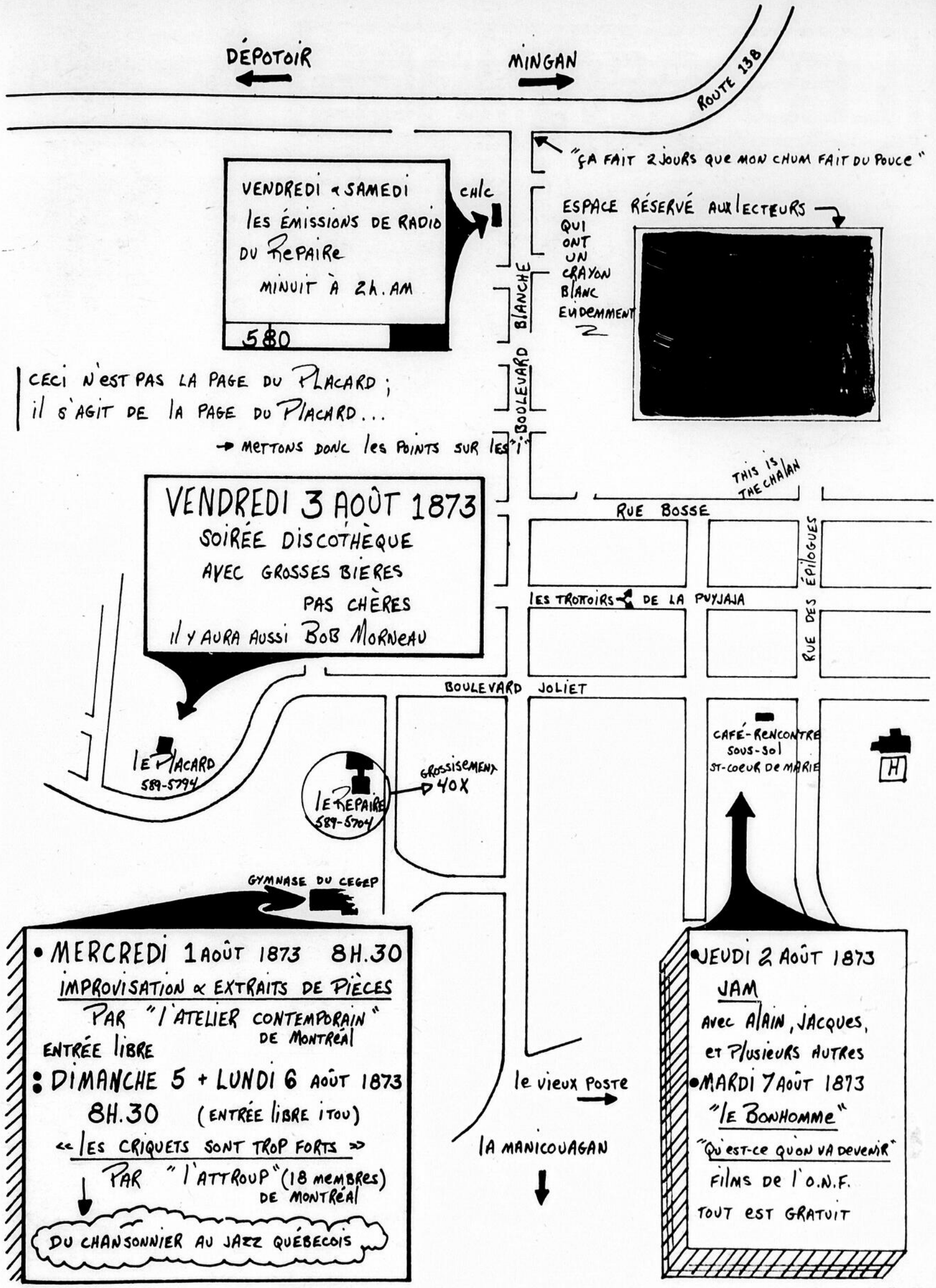
Vendredi soir 8 h 30
Soirée Discothèque.
avec :
d'la **Bière**
d'la Bonne musique
et un bon show
de Bob Morneau
C'est le 3 août
au Placard
ça fait du fun pour
pas cher ... Venez
encourager nos marchands
de Bière. Il y aura
de la GROSSE pi de la
ptite ...

Jeudi Soir au café
un "**JAM**" avec
Alain-Aubé & J. Lesvèque

Dimanche & Lundi 5-6
"Les Criquets sont trops forts"
Un spectacle allant
du chansonnier au Jazz
Quebecois. Avec musique
danse, chant par l'Atroupp"
18 sur scene. Le 5-6 août
mardi le 7, films au café
ST-Coeur de Marie sous-sol

Rappelons aux-non-intéressés que la semaine du 23 au 28 juillet à été fertile en activités de toutes sortes.
oubliez pas que vous pouvez venir créer à l'atelier d'art du café
sous-sol Saint Coeur de Marie

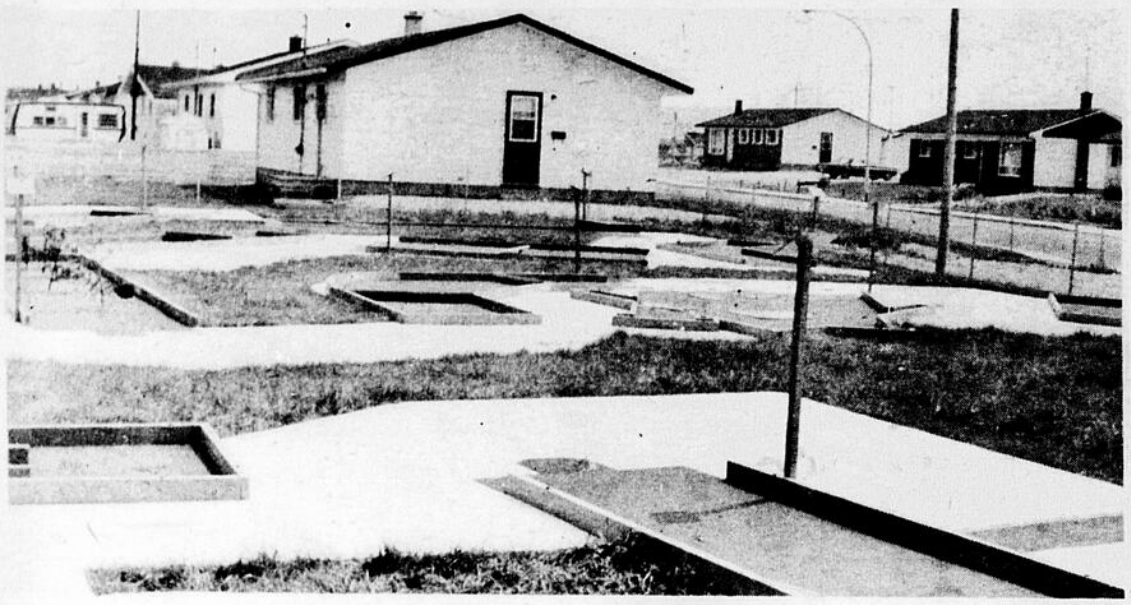
Samedi une petite soirée bien tranquille au café ...


DÉPOTOIR
MINGAN
ROUTE 138
"ÇA FAIT 2 JOURS QUE MON CHUM FAIT DU POUCE"
VENDREDI & SAMEDI
LES ÉMISSIONS DE RADIO
DU REPAIRE
MINUIT À 2h. AM
5$0
CHIC
ESPACE RÉSERVÉ AUX LECTEURS QUI ONT UN CRAYON BLANC EVIDEMMENT
BOULEVARD BLANCHE
CECI N'EST PAS LA PAGE DU PLACARD ;
IL S'AGIT DE LA PAGE DU PLACARD...
→ METTONS DONC LES POINTS SUR LES "i"
VENDREDI 3 AOÛT 1873
SOIRÉE DISCOTHÈQUE
AVEC GROSSES BIERES
PAS CHÈRES
IL Y AURA AUSSI BOB MORNEAU
THIS IS THE CHALAN
RUE BOSSE
RUE DES ÉPILOGUES
LES TROTTOIRS DE LA PUYJAJA
BOULEVARD JOLIET
CAFÉ-RENCONTRE
SOUS-SOL
ST-COEUR DE MARIE
H
LE PLACARD
589-5794
LE REPAIRE
589-5704
GROSSISEMENT
40X
GYMNASE DU CEGEP
• MERCREDI 1 AOÛT 1873 8H.30
IMPROVISATION & EXTRAITS DE PIÈCES
PAR "L'ATELIER CONTEMPORAIN" DE MONTRÉAL
ENTRÉE LIBRE
• DIMANCHE 5 + LUNDI 6 AOÛT 1873
8H.30 (ENTRÉE LIBRE ITOU)
« LES CRIQUETS SONT TROP FORTS »
PAR "L'ATTROUP" (18 MEMBRES) DE MONTRÉAL
DU CHANSONNIER AU JAZZ QUÉBECOIS
le vieux Poste
LA MANICOUAGAN
• JEUDI 2 AOÛT 1873
JAM
AVEC ALAIN, JACQUES, ET PLUSIEURS AUTRES
• MARDI 7 AOÛT 1873
"LE BONHOMME"
"QU'EST-CE QU'ON VA DEVENIR"
FILMS DE L'O.N.F.
TOUT EST GRATUIT

LES AFFAIRES

Avec
Florian
Chassé





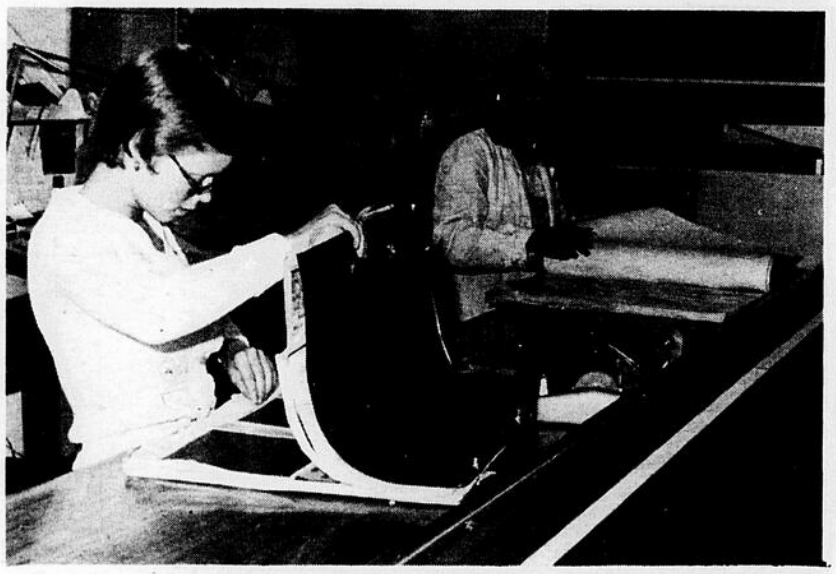
Une vue du Nouveau Mini-Golf de Marcel Turcotte. Ce sont tous des nouveaux jeux où l'habileté est de rigueur.



Marcel Turcotte, propriétaire du nouveau Mini-Golf situé coin Brezell et Normandie à Hauterive, attend votre visite sous peu.



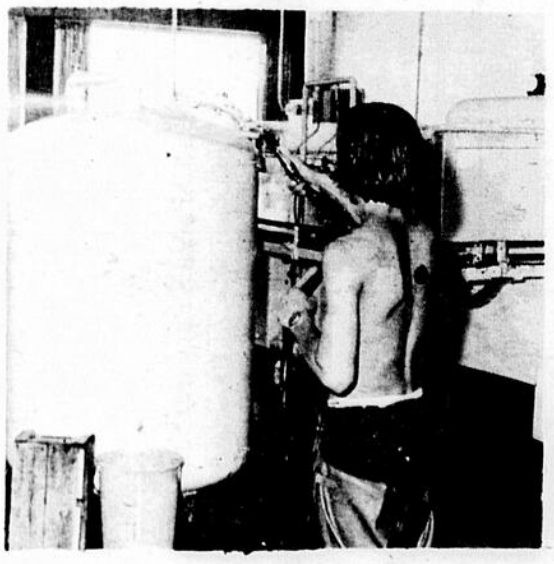
Voici le nouvel appareil "COMPUGRAPHIC" Entièrement électronique qui écrit VOTRE JOURNAL "Le Nordic". Madame Jackie Garneau est à l'oeuvre.



Linda Soucy et Suzie St-Pierre, deux maquettistes à l'oeuvre au journal "Le Nordic".



Pour une antiquité, c'en est vraiment une. C'est une vieille pompe à eau transformée en lampe de salon. C'est quelque chose à voir. Vous pourrez vous la procurer en vous rendant au magasin "A la Belle Epoque" situé à Chute-aux-Outardes.



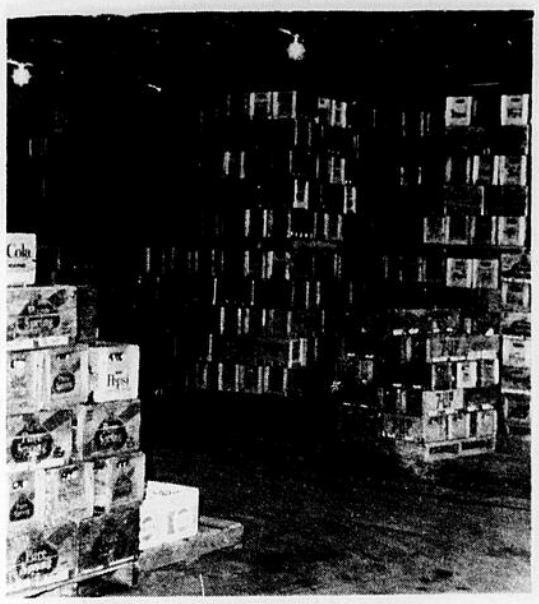
Aux "Liqueurs Douces de Hauterive" on est propre, propre, propre....et à tous les jours c'est le grand lavage des embouteilleuses.



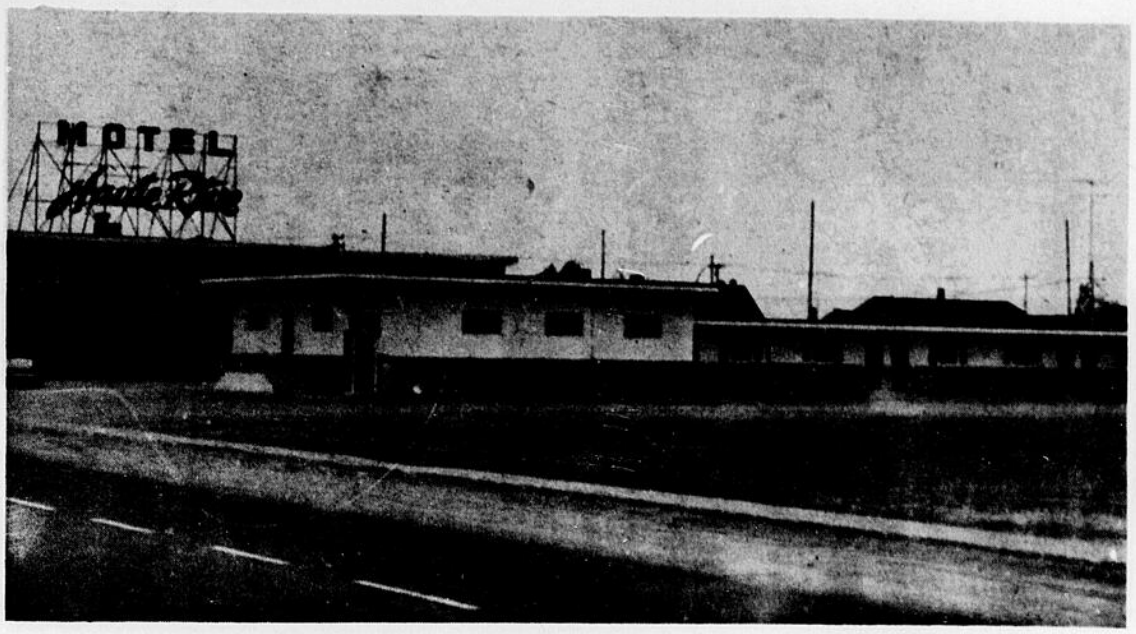
Ici l'appareil qui compose tous les titres que vous apercevez dans votre journal "Le Nordic". Entièrement électronique également.

LES AFFAIRES

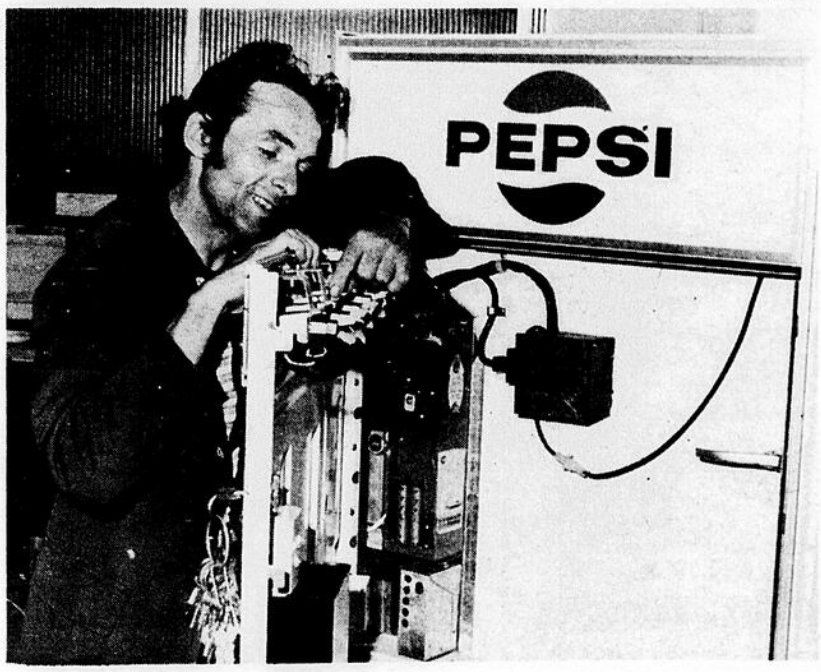
Avec André Fortier



L'été est beau et chaud, mais les "Liqueurs Douces de Hauterive" ont tout prévu et peuvent satisfaire le plus assoiffé.



Le Motel Hauterive un des endroits des plus modernes et des plus confortables pour le public voyageur. C'est le premier établi dans la région.



Jean Briand est l'expert technicien aux Liqueurs Douces de Hauterive et avec lui un trouble est vite réparé.



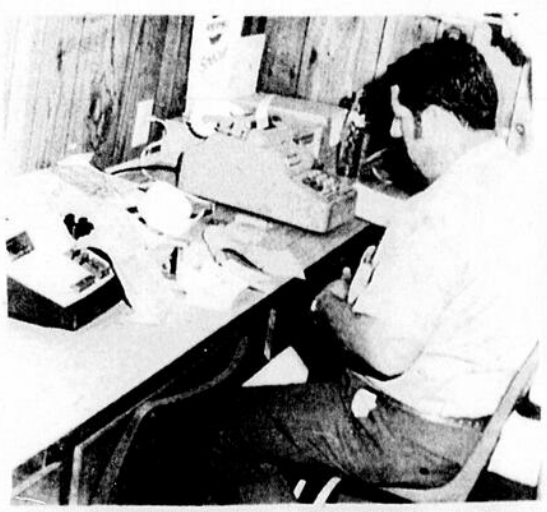
Dès les peties heures du matin c'est le chargement des camions aux Liqueurs Douces de Hauterive.



M. Jean Paul Morissette, gérant des Liqueurs Douces de Hauterive fait une vérification d'usage.



Aux "Liqueurs Douces de Hauterive" la secrétaire Micheline Desrosiers, pour vous servir.



Au retour de sa journée, le vendeur doit faire le compte rendu de ses ventes. On aperçoit ici monsieur Lemieux à son devoir chez les "Liqueurs Douces de Hauterive".

Mini-Putt St-Georges
&
Mini-Putt Hauterive

Tournois à venir

AOUT 2
Tournoi feminin, qualifications locales à Hauterive à 8 hres pm.

AOUT 3

Tournois féminin, qualifications locales à Baie Comeau à 8 hrespm.

AOUT 4
Finales régionales à Baie Comeau à 3.00 heures pm. [pour les jeunes]
Finales régionales à Baie Comeau à 3.00 hres pm [pour les femmes]

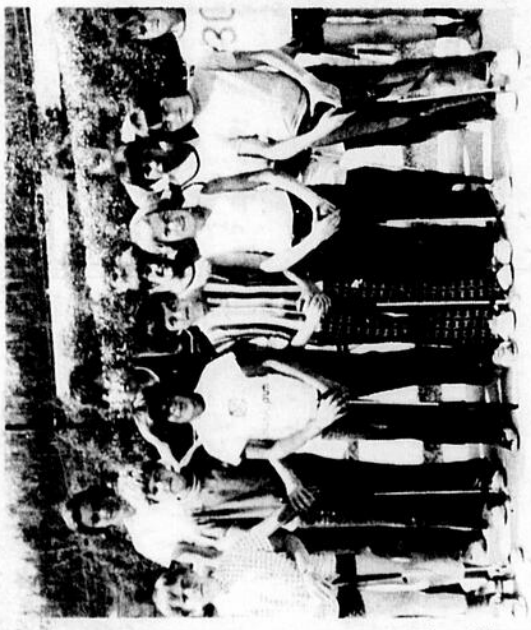
ainsi les jeunes Filles APJ

Grand Tournoi "MOLSON" hommes prochaiment.

AOUT 21 - Tournoi invitation
Ste-Anne de Monts.

PARTICIPATIONS AU GROS LOT 1973





LES 10 **premiers au Mini-Putt de Hauterive: Pierre** Bouchard, Denis Fournier, Fabien Comeau, Sylvain Fournier, **Aldo St-GelaisGuy** Michaud Luc Fortin, Michel Germain, **Daniel Bérubé et Richard Desbiens.**

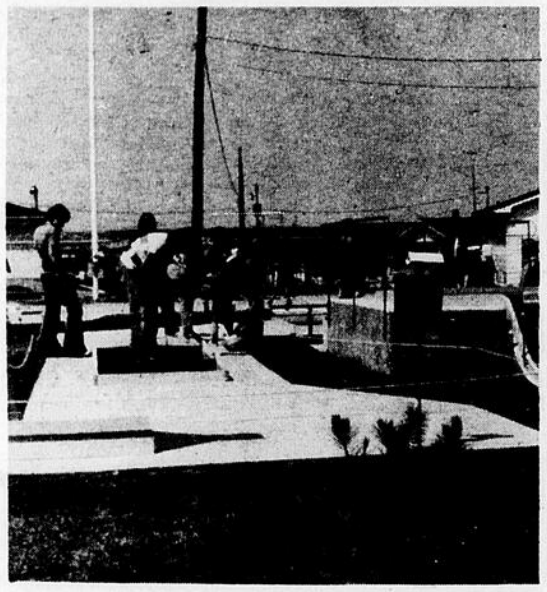
MINI—PUTT

HAUTERIVE
Lise Parent Boul Laflèche 9.2283
Evens Maltais, 1011 Comtois 9—8988
Jocelyne Ketlerly, 1033 Comtois 9—2651
Gérald Thibault, 540 Chiasson
L. Ouellet, 76A Henri 9-2208

9—3437
Nancy Martin 748 Henri 9—2208
Gino Moreau, 94 Parc Parent 9—3226
Serge Deschênes, 320 HJoliet 9—5630

Richmond Jean, 138 Eglise Chutes aux Outardes 567—2703

Florian Desjardins ?&çç Erables 9—3266
Mme Joseph Dion 760 Henri 9—5841





Le groupe au Mini-Putt de St-Georges à Baie Comeau.

BAIE COMEAU

Sylvain Garneau 173 Laval 296—4542

J. Claude Nadeau 58 Laval 6—4392
Chantal Poirier 21 Low 6—3408
Josée Fouquet 49 Laurier 6—5159
Aimé Ares 130 Lasalle 6—3447

Solange Turbis 46 LOW 6—2042
Sylvie Gasse 548 P. Eugène Hauterive 9—5279

J. Marie Gagné 8 Brûlé 6—3420
Eric Langlois 44 Maisonneuve 6—6280
Lucie Roberge 61 Ramesay 6—4707
Rénald Dubé 19 LOW 6—6817

Qualifications locales les 10 Premiers. Mini Putt Baie Comeau: Jean Guy Dubé, Jacques Lauzé, Michel Boulay, Patrice Calaone, Brian McRae, Michel Morrissette, Claude Grenier, Denis Perron, Pierre Lirette et Alain Chouinard.

Appel d'Offre

MUNICIPALITE ST—LUC DE LAVAL

PROJET:

Le dit projet consiste en la mise en place de conduite d'égoût sanitaire, d'aqueduc, mise en forme de rue et gravelage, incluant les entrées de service, sur une longueur approximative de 1,900 pieds linéaires.

PROPRIETAIRE

Municipalité St-Luc de Laval, Forestville, Comté Saguenay, Québec.

INGENIEURS CONSEILS

Chassé, Tremblay, Deschênes, Pineault et Associés, 49 Place Lasalle, Baie Comeau.

CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSIONS

Tous les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec pourront, en vue de présenter une soumission, se procurer les documents complets de soumission à l'endroit suivant:

Chassé, Tremblay, Deschênes, Pineault et Associés,
49 Place Lasalle,
Baie Comeau,
Québec.

Les documents complets de soumission seront disponibles à partir de vendredi le 3 août 1973, contre un dépôt fait au nom des Consultants au montant de $50.

Les dépôts seront remboursés sur remise des documents. Le dépôt sera confisqué si un entrepreneur néglige de remettre les documents dans un délai de [15] quinze jours après l'ouverture des soumissions, ou s'il remet des documents incomplets et en mauvais état, ou s'il ne présente pas de soumission, ou si sa soumission est acceptée.

CONDITIONS DE SOUMISSION:

Les soumissions devront être accompagnées

1] d'un cautionnement de soumission de 10% du montant de sa soumission, sous forme de chèque visé ou de cautionnement fait au nom du propriétaire,
2] d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurance reconnue.

Les soumissions seront remises dans une enveloppe scellée portant mention "SOUMISSION POUR PROJET NO. 71—353. Les qualifications des soumissionnaires devront être remises dans une seconde enveloppe scellée portant mention "QUALIFICATIONS" et ces [2] deux enveloppes seront insérés dans une troisième enveloppe mentionnée: PROJET NO. 71—353 avant 19.30 [dix-neuf heures trente] le 10 août 1973 au bureau de la MUNICIPALITE ST—LUC DE LAVAL, Forestville, Comté Saguenay, Québec.

Pour être considérée toute soumission devra être conforme aux documents de soumission et être accompagnée des documents requis.

LA MUNICIPALITE ST—LUC DE LAVAL ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Tout soumissionnaire est invité à l'ouverture des soumissions à une session convoquée à cette fin, le 10 août 1973 à 19.30 au bureau de la MUNICIPALITE ST—LUC DE LAVAL, Forestville, Comté Saguenay, Québec.

Monsieur Jean Guy Tremblay
Secrétaire de la Municipalité,
Municipalité St-Luc de Laval.

GASBEC

1466 CENTRE INDUSTRIEL
HAUTERIVE

LES SPECIALISTES DE L'ÉNERGIE!



PRIMUS

GAZ COMMERCIAUX

GAZ INDUSTRIELS

GAZ MEDICAUX

ENTRETIEN
ET REPARATIONS
DE TOUT GENRE
D'EQUIPEMENTS AU
GAZ PROPANE!

SERVICE INSTANTANE
DE REMPLISSAGE DE
TOUS LES MODELES DE
BONBONNE AU
GAZ PROPANE

CENTRE INDUSTRIEL
ET GAZ BAR CANADIEN
1239
BOULEVARD LAFLECHE

VENTE ET INSTALLATION

* CHAUFFERETTE * FANAL
* POELE DE CAMPING
* INFRA-ROUGE * LAMPE A GAZ
* ACCESSOIRES DE ROULOTTE

CENTRE DE SERVICE
DOMETIK

REFRIGERATEURS
DOMETIK POUR ROULOTTE

TIRAGE HEBDOMADAIRE

$35.00 EN ARGENT

LE PRIX EST CUMULATIF QUAND IL N'EST PAS GAGNE

Gagnante de la semaine dernière
Mme Marcel Thériault
1143 Lejeune Hauterive $280.

GAZ BAR CANADIEN

1239 BOULEVARD LAFLECHE
HAUTERIVE

L'endroit pour magasiner

A LA BOUCHERIE MODERNE

THE SALADA Prior pack 100 sachets	.73
KETCHUP	.51
NETTOYEUR A vitres Easy off bout. 12 on.	.39
MACEDOINE	.25
PAPIER plastique Glad pour aliments roul. 100 pi	2/.69
RAGOUT BOULETTES Cardon Bleu bte 28 on.	.99
LIQUIDE à vaisselle Vogue bout. 64 on.	.69
CRISTAUX Rinse n Shine LIMONADE POT 5-env. 3 1—4 on.	.69
POIS VERTS Clark gross. assorties bte 19 on.	4/.95
PATATES instant Carnation bte 12 on.	.55

Beurre Saguenay 1ère qualité .75 lb

Margarine Molle Thibault bocal 1 lb. 2/.79

Liqueurs Douces Coke Sprite ou Fanta bout. 26 on. plus dépôt. 4/.48

EAU JAVEL CONCENTRE Boucherie Moderne 128 on. .59

Papier Mouchoir bte 200 Couleurs assorties 2/.75



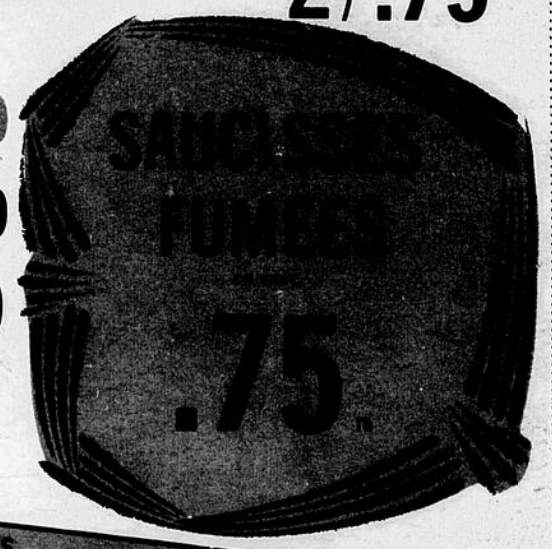


Crème glacée Laval ½ gallon saveurs assorties 1.19

BISCUITS Lido plus mix bte 32 on. 1.09

LAIT EVAPORE Crino bte 16 on. 3/.69

ORANGES SUNKIST grosseur 138 douz. .65



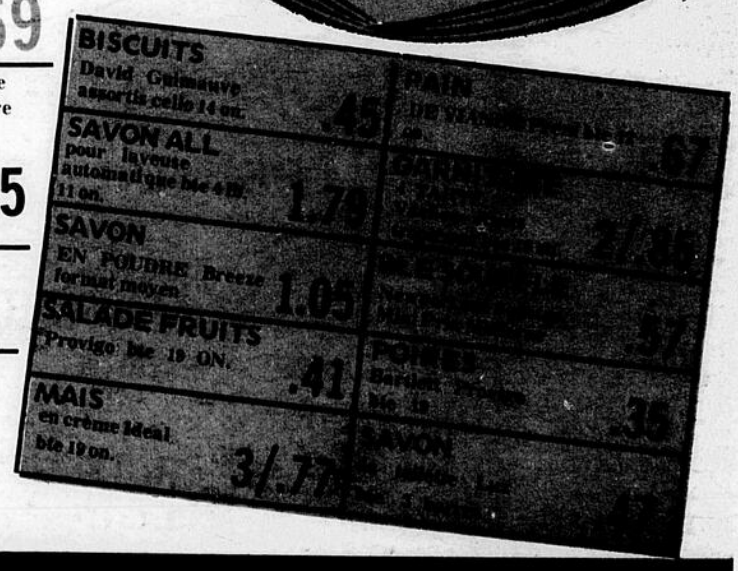
SOUPE poulet et nouilles Stuart House pqt 8 env. 2 1/4 on. .69

CIGARETTES Marque populaire carton 200 rég. 4.75 king size: 4.85

RAISINS Malaga rouge .45 lb



BOEUF HACHE frais .89 lb



PAMPLEMOUSSES Californie grosseur 56 5/.59

CONCOMBRES Ontario gros ea. .19

STEAK POINTE DE SURLONGE pour charbon de bois 1.79 lb



ROTI DE VEAU paleron désossé lb 1.19

EPERLANS frais 3 douz. .99

FAUX—FILET lb 1.39

BOUCHERIE MODERNE INC.

CHUTE.AUX.OUTARDES

567.2241.42